

Legislative Assembly  
Province of New Brunswick



Assemblée législative  
Province du Nouveau-Brunswick

## **JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)**

Daily Sitting 28  
Friday, March 20, 2026

Second Session  
61st legislature

Honourable Francine Landry  
Speaker

Jour de séance 28  
le vendredi 20 mars 2026

Deuxième session  
61<sup>e</sup> législature

Présidence de  
l'honorable Francine Landry



## CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

|  |    |
|--|----|
| Présentation d'invités / Introduction of Guests.....   | 1  |
| Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations .....                               | 2  |
| Introduction of Guests / Présentation d'invités.....   | 7  |
| Statements by Members / Déclarations de députés.....   | 7  |
| Questions orales / Oral Questions.....   | 12 |
| Budget.....  | 12 |
| Veterinarians / Vétérinaires .....   | 15 |
| Health Care / Soins de santé .....   | 20 |
| Veterinarians / Vétérinaires .....   | 20 |
| Contracts / Contrats .....   | 21 |
| Schools / Écoles.....  | 23 |
| Budget.....  | 26 |
| Déclarations de ministres / Statements by Ministers .....  | 27 |
| Avis de motion / Notices of Motion.....  | 32 |
| Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House..... | 32 |
| Debate on Second Reading of Bill 24 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 24 .....                             | 32 |
| Second Reading / Deuxième lecture .....  | 40 |
| Debate on Second Reading of Bill 25 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 25 .....                             | 40 |
| Débat sur la motion 24 (débat sur le budget) / Debate on Motion 24—Budget Debate .....   | 49 |
| Rappel au Règlement / Point of Order.....  | 77 |



## LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 61st Legislative Assembly, 2025-2026

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

| Constituencies                                | Party | Members                    |
|---|-------|----------------------------|
| Albert-Riverview                              | PC    | Sherry Wilson              |
| Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills          | PC    | Don Monahan                |
| Bathurst                                      | L     | Hon. René Legacy           |
| Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent              | L     | Benoît Bourque             |
| Belle-Baie—Belledune                          | L     | Marco LeBlanc              |
| Caraquet                                      | L     | Hon. Isabelle Thériault    |
| Carleton-Victoria                             | PC    | Margaret Johnson           |
| Carleton-York                                 | PC    | Richard Ames               |
| Champdoré-Irishtown                           | L     | Hon. Lyne Chantal Boudreau |
| Dieppe-Memramcook                             | L     | Natacha Vautour            |
| Edmundston—Vallée-des-Rivières                | L     | Hon. Jean-Claude D'Amours  |
| Fredericton-Grand Lake                        | PC    | Kris Austin                |
| Fredericton Lincoln                           | G     | David Coon                 |
| Fredericton North                             | L     | Hon. Luke Randall          |
| Fredericton South-Silverwood                  | L     | Hon. Susan Holt            |
| Fredericton-York                              | PC    | Ryan Cullins               |
| Fundy-The Isles-Saint John Lorneville         | PC    | Ian Lee                    |
| Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin | L     | Hon. Chuck Chiasson        |
| Hampton-Fundy-St. Martins                     | L     | Hon. John Herron           |
| Hanwell-New Maryland                          | L     | Hon. Cindy Miles           |
| Hautes-Terres—Nepisiguit                      | L     | Luc Robichaud              |
| Kent North                                    | L     | Hon. Pat Finnigan          |
| Kings Centre                                  | PC    | Bill Oliver                |
| Madawaska Les Lacs-Edmundston                 | L     | Hon. Francine Landry       |
| Miramichi Bay-Neguac                          | L     | Sam Johnston               |
| Miramichi East                                | PC    | Michelle Conroy            |
| Miramichi West                                | PC    | Kevin Russell              |
| Moncton Centre                                | L     | Hon. Rob McKee, K.C.       |
| Moncton East                                  | L     | Alexandre Cédric Doucet    |
| Moncton Northwest                             | L     | Tania Sodhi                |
| Moncton South                                 | L     | Hon. Claire Johnson        |
| Oromocto-Sunbury                              | PC    | Mary E. Wilson             |
| Quispamsis                                    | L     | Hon. Aaron Kennedy         |
| Restigouche East                              | L     | Guy Arseneault             |
| Restigouche West                              | L     | Hon. Gilles LePage         |
| Riverview                                     | PC    | Rob Weir                   |
| Rothesay                                      | L     | Hon. Alyson Townsend       |
| Saint Croix                                   | PC    | Kathy Bockus               |
| Saint John East                               | PC    | Glen Savoie                |
| Saint John Harbour                            | L     | Hon. David Hickey          |
| Saint John Portland-Simonds                   | L     | Hon. John Dornan           |
| Saint John West-Lancaster                     | L     | Kate Elman Wilcott         |
| Shediac Bay-Dieppe                            | L     | Hon. Robert Gauvin         |
| Shediac—Cap-Acadie                            | L     | Jacques LeBlanc            |
| Shippagan-Les-Îles                            | L     | Éric Mallet                |
| Sussex-Three Rivers                           | PC    | Tammy Scott-Wallace        |
| Tantramar                                     | G     | Megan Mitton               |
| Tracadie                                      | L     | Hon. Keith Chiasson        |
| Woodstock-Hartland                            | PC    | Bill Hogan                 |

*(G) Green Party of New Brunswick*

*(L) Liberal Party of New Brunswick*

*(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick*

# CIRCONSCRIPTIONS

**Deuxième session de la 61<sup>e</sup> législature, 2025-2026**  
**Présidente : L'hon. Francine Landry**  
**Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque**

| Circonscription                               | Parti | Parlementaires               |
|---|-------|------------------------------|
| Albert-Riverview                              | PC    | Sherry Wilson                |
| Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills          | PC    | Don Monahan                  |
| Baie-de-Miramichi—Neguac                      | L     | Sam Johnston                 |
| Baie-de-Shediac—Dieppe                        | L     | L'hon. Robert Gauvin         |
| Bathurst                                      | L     | L'hon. René Legacy           |
| Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent              | L     | Benoît Bourque               |
| Belle-Baie—Belledune                          | L     | Marco LeBlanc                |
| Caraquet                                      | L     | L'hon. Isabelle Thériault    |
| Carleton-Victoria                             | PC    | Margaret Johnson             |
| Carleton-York                                 | PC    | Richard Ames                 |
| Champdoré-Irishtown                           | L     | L'hon. Lyne Chantal Boudreau |
| Dieppe-Memramcook                             | L     | Natacha Vautour              |
| Edmundston—Vallée-des-Rivières                | L     | L'hon. Jean-Claude D'Amours  |
| Fredericton-Grand Lake                        | PC    | Kris Austin                  |
| Fredericton-Lincoln                           | PV    | David Coon                   |
| Fredericton-Nord                              | L     | L'hon. Luke Randall          |
| Fredericton-Sud—Silverwood                    | L     | L'hon. Susan Holt            |
| Fredericton-York                              | PC    | Ryan Cullins                 |
| Fundy-The Isles-Saint John Lorneville         | PC    | Ian Lee                      |
| Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin | L     | L'hon. Chuck Chiasson        |
| Hampton-Fundy-St. Martins                     | L     | L'hon. John Herron           |
| Hanwell-New Maryland                          | L     | L'hon. Cindy Miles           |
| Hautes-Terres—Nepisiguit                      | L     | Luc Robichaud                |
| Kent-Nord                                     | L     | L'hon. Pat Finnigan          |
| Kings-Centre                                  | PC    | Bill Oliver                  |
| Madawaska-Les-Lacs—Edmundston                 | L     | L'hon. Francine Landry       |
| Miramichi-Est                                 | PC    | Michelle Conroy              |
| Miramichi-Ouest                               | PC    | Kevin Russell                |
| Moncton-Centre                                | L     | L'hon. Rob McKee, c.r.       |
| Moncton-Est                                   | L     | Alexandre Cédric Doucet      |
| Moncton-Nord-Ouest                            | L     | Tania Sodhi                  |
| Moncton-Sud                                   | L     | L'hon. Claire Johnson        |
| Oromocto-Sunbury                              | PC    | Mary E. Wilson               |
| Quispamsis                                    | L     | L'hon. Aaron Kennedy         |
| Restigouche-Est                               | L     | Guy Arseneault               |
| Restigouche-Ouest                             | L     | Hon. Gilles LePage           |
| Riverview                                     | PC    | Rob Weir                     |
| Rothsay                                       | L     | L'hon. Alyson Townsend       |
| Saint John-Est                                | PC    | Glen Savoie                  |
| Saint John Harbour                            | L     | L'hon. David Hickey          |
| Saint John-Ouest—Lancaster                    | L     | Kate Elman Wilcott           |
| Saint John Portland-Simonds                   | L     | L'hon. John Dornan           |
| Sainte-Croix                                  | PC    | Kathy Bockus                 |
| Shediac—Cap-Acadie                            | L     | Jacques LeBlanc              |
| Shippagan-Les-Îles                            | L     | Éric Mallet                  |
| Sussex-Three Rivers                           | PC    | Tammy Scott-Wallace          |
| Tantramar                                     | PV    | Megan Mitton                 |
| Tracadie                                      | L     | L'hon. Keith Chiasson        |
| Woodstock-Hartland                            | PC    | Bill Hogan                   |

*(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick*  
*(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*  
*(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick*

## CABINET

|   |  |
|---|--|
| <b>Hon. / l'hon. Susan Holt</b>             | Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles   |
| <b>Hon. / l'hon. René Legacy</b>            | Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i> |
| <b>Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.</b> | Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances   |
| <b>Hon. / l'hon. John Dornan</b>            | Minister of Health / ministre de la Santé  |
| <b>Hon. / l'hon. Claire Johnson</b>         | Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance   |
| <b>Hon. / l'hon. Keith Chiasson</b>         | Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones   |
| <b>Hon. / l'hon. Cindy Miles</b>            | Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale   |
| <b>Hon. / l'hon. Chuck Chiasson</b>         | Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure   |
| <b>Hon. / l'hon. Gilles LePage</b>          | Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional  |
| <b>Hon. / l'hon. Aaron Kennedy</b>          | Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick   |
| <b>Hon. / l'hon. Isabelle Thériault</b>     | Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture   |
| <b>Hon. / l'hon. Robert Gauvin</b>          | Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie  |

|  |   |
|--|---|
| <b>Hon. / l'hon. Alyson Townsend</b>       | Minister responsible for Labour / ministre responsable du Travail   |
| <b>Hon. / l'hon. John Herron</b>           | Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles  |
| <b>Hon. / l'hon. Pat Finnigan</b>          | Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches  |
| <b>Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau</b> | Minister of Seniors, Minister responsible for Women and Gender Equity / ministre des Aînés, ministre responsable des Femmes et de l'Équité des genres   |
| <b>Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours</b>  | Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité   |
| <b>Hon. / l'hon. David Hickey</b>          | Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick   |
| <b>Hon. / l'hon. Luke Randall</b>          | Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i> |

[Translation / Traduction]

### **Jour de séance 28**

Chambre de l'Assemblée législative  
le vendredi 20 mars 2026

### **Daily Sitting 28**

Assembly Chamber,  
Friday, March 20, 2026.

9:00

(La séance est ouverte à 9 h sous la présidence de l'hon. M<sup>me</sup> Landry.

Prière.)

**La présidente** : Bonjour à tous.

Good morning. Happy first day of spring, by the way.

Je vous souhaite une bonne première journée du printemps.

#### **Présentation d'invités / Introduction of Guests**

**M<sup>me</sup> Vautour** : Merci, Madame la présidente. Je veux souligner la présence du maire du village de Memramcook, Maxime Bourgeois. Il est avec nous aujourd'hui. Aux gens qui ne connaissent pas M. Bourgeois, je veux dire qu'il est un grand défenseur de la culture acadienne. Il est un homme intègre et très engagé dans les activités de notre collectivité. Comme le disent les gens de la vallée, il est un visionnaire d'action. Il fait bouger les choses à Memramcook. Il est vraiment prêt à voir au développement de notre belle collectivité. Bienvenue, Monsieur le maire.

**Madam Speaker**: Statements of condolences.

(Interjections.)

**Madam Speaker**: We need a light on you. Sorry about that, member.

**M<sup>me</sup> Mitton** : Merci, Madame la présidente. J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue au maire de Memramcook. J'ai eu le plaisir de représenter Memramcook pendant de nombreuses années. J'ai eu l'occasion de travailler avec le maire Bourgeois. Je veux tout simplement lui souhaiter bienvenue à l'Assemblée législative. Merci de votre travail acharné et de votre contribution à l'essor de Memramcook et de toute la région. Merci, Madame la présidente.

(The House met at 9 a.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

**Madam Speaker**: Good morning, everyone.

Bonjour. En passant, bonne première journée du printemps.

Happy first day of spring.

#### **Introduction of Guests / Présentation d'invités**

**Ms. Vautour**: Thank you, Madam Speaker. I want to welcome the Mayor of the village of Memramcook, Maxime Bourgeois. He's with us today. For people who don't know Mr. Bourgeois, I want to say that he is a great advocate for Acadian culture. He is a man of integrity and is very involved in our community. As people from the valley say, he is a visionary of action. He's making a difference in Memramcook. He's truly prepared to develop our beautiful community. Welcome, Mr. Mayor.

**La présidente** : Déclarations de condoléances.

(Exclamations.)

**La présidente** : Nous avons besoin d'une lampe pour vous éclairer. Mes excuses, Madame la députée.

**Ms. Mitton**: Thank you, Madam Speaker. I, too, would like to welcome the Mayor of Memramcook. I had the pleasure of representing Memramcook for many years. I had the opportunity to work with Mayor Bourgeois. I just want to welcome him to the Legislative Assembly. Thank you for your hard work and your contribution to the growth of Memramcook and the entire region. Thank you, Madam Speaker.

9:05

**M. Savoie :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Nous devons faire le tour ce matin. Je veux également, de notre côté de la Chambre, accueillir le maire, M. Bourgeois, un ami qui travaille fort pour sa région. J'ai eu le plaisir de travailler avec lui à divers dossiers comme ministre des Gouvernements locaux et également comme ministre responsable de la Francophonie. Il était toujours agréable de travailler avec lui. Merci de la part de la Chambre du peuple. Amusez-vous ce matin. J'espère que les choses seront intéressantes. Merci beaucoup.

**Madam Speaker:** Are we good to go?

**Statements of Condolence and Congratulation /  
Déclarations de condoléances et de félicitations**

**Hon. Ms. Miles:** Thank you, Madam Speaker. I ask for a couple of extra seconds today. I rise today in remembrance of Susan “Sue” Jean Loxston Knight. Sue was born in London, England, on March 12, 1945, and passed away on February 6, 2026, at Hospice House in Fredericton, New Brunswick, after a life defined by service, adventure, and meaningful connections.

At 18, Sue joined the Women’s Royal Naval Service, proudly known as the Wrens. She began as a radar plotter, a role that required precision and calm under pressure. Her leadership quickly stood out, and she was promoted to petty officer before attending the Royal Naval College in Greenwich, where she became a second officer.

During her service in England, Sue met many Canadians, whose stories inspired her to immigrate to Canada in 1975. Settling in Saint John, she worked in television and across the province before joining the Canadian Forces in 1979. She served with dedication for over 25 years until her retirement in 2005.

Sue loved travel and exploration, sharing decades of adventures around the world with her beloved partner of more than 40 years, Mavis Hurley. Together, they embraced life fully, creating lasting memories and discovering the world side by side. A warrior was lost, Madam Speaker, but her fight will continue on. Sue will be remembered for her courage, her devotion to service, and the joy and warmth she brought to

**Mr. Savoie:** Thank you very much, Madam Speaker. We must all take turns this morning. I, too, from our side of the House, want to welcome Mayor Bourgeois, a friend who works hard for his region. I had the pleasure of working with him on various files as Minister of Local Government and also as Minister responsible for La Francophonie. It was always nice to work with him. Thank you from the people’s House. Have fun this morning. I hope things are interesting. Thank you very much.

**La présidente :** Sommes-nous prêts à commencer?

**Déclarations de condoléances et de félicitations /  
Statements of Condolences and Congratulation**

**L’hon. M<sup>me</sup> Miles :** Merci, Madame la présidente. Je demande quelques secondes de plus aujourd’hui. Je prends la parole aujourd’hui à la mémoire de Susan « Sue » Jean Loxston Knight. Sue est née à Londres, en Angleterre, le 12 mars 1945 et est décédée le 6 février 2026 à Hospice House, à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, après une vie définie par le service, l’aventure et des relations enrichissantes.

À 18 ans, Sue s’est jointe au Women’s Royal Naval Service, fièrement surnommé les Wrens. Elle a commencé comme traceuse radar, fonction qui exigeait de la précision et du calme sous pression. Son leadership s’est rapidement démarqué, et elle a été promue comme officière marinière avant d’aller étudier au Royal Naval College de Greenwich, où elle est devenue deuxième officière.

Pendant son service en Angleterre, Sue a rencontré beaucoup de Canadiens, dont les récits l’ont inspirée à immigrer au Canada en 1975. Elle s’est établie à Saint John et a travaillé à la télévision et dans toute la province avant de se joindre aux Forces canadiennes en 1979. Elle y a servi avec dévouement pendant plus de 25 ans avant de prendre sa retraite en 2005.

Elle aimait les voyages et l’exploration, partageant des dizaines d’années d’aventures autour du monde avec Mavis Hurley, son partenaire bien-aimé pendant plus de 40 ans. Ensemble, ils ont vécu pleinement leur vie en créant des souvenirs durables et en découvrant le monde côte à côte. Une guerrière n’est plus, Madame la présidente, mais son combat va continuer. On se souviendra de Sue pour son courage, son service dévoué et la joie et la chaleur qu’elle apportait à tous

everyone who knew her. Rest well, my friend. I'm grateful for our time together. Thank you.

**M. Savoie** : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Madam Speaker, I was deeply saddened to learn of the passing of Hon. Mark McLane, Prince Edward Island's Minister of Health and Wellness. His dedication to public service and commitment to improving the lives of Islanders will leave a lasting legacy. Throughout his time in government, Mark served with integrity, compassion, and a genuine desire to strengthen the province's health system and support his community. His contributions in public office and beyond will be remembered and appreciated for years to come. My heartfelt condolences go out to Mark's family, friends, and colleagues and to all Islanders who were touched by his work and his leadership. He will be greatly missed. Thank you, Madam Speaker.

**M. Johnston** : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole pour annoncer le décès récent de Lévis Savoie de Neguac. M. Savoie a été un pilier de la collectivité et un dirigeant qui a occupé les fonctions de maire adjoint, de conseiller municipal et de membre de divers comités municipaux. M. Savoie a aussi pris part aux activités de plusieurs autres organisations municipales et a veillé au bien-être de sa collectivité, à Neguac. Il était l'époux de Blanche depuis 61 ans. Il laisse dans le deuil sa fille Nicole et ses deux petites-filles bien-aimées, Myriam et Madeleine. Au nom des parlementaires de la province du Nouveau-Brunswick et des gens de la circonscription de Baie-de-Miramichi—Neguac, je présente mes condoléances à la famille et aux amis. Reposez en paix, M. Savoie.

9:10

**Ms. M. Johnson** : Thank you, Madam Speaker. Today, we pause to remember and honour the life of Shirley Yeomans of Plaster Rock, who passed away peacefully on the evening of November 18, 2025, at Tobique Valley Manor. Born in Plaster Rock on January 26, 1925, Shirley lived a truly remarkable life, witnessing a full century of change, growth, and community around her. At the age of 100, Shirley was known as a lover of dancing, song, and the occasional naughty story.

ceux qui la connaissaient. Repose-toi bien, mon amie. Je suis reconnaissante pour le temps que nous avons passé ensemble. Merci.

**Mr. Savoie**: Thank you very much, Madam Speaker.

Madame la présidente, j'ai été profondément attristé d'apprendre le décès de l'hon. Mark McLane, ministre de la Santé et du Bien-être de l'Île-du-Prince-Édouard. Son dévouement au service du public et son engagement à améliorer la vie des Insulaires laisseront un souvenir durable. Pendant tout le temps qu'il a passé au gouvernement, Mark a servi avec intégrité, compassion et un sincère désir de renforcer le système de santé de la province et de soutenir sa collectivité. On se souviendra avec reconnaissance de ses contributions à la fonction publique et ailleurs pendant des années à venir. J'offre mes sincères condoléances à la famille, aux amis et aux collègues de Mark et à tous les Insulaires qui ont été touchés par son travail et son leadership. Il laissera un grand vide. Merci, Madame la présidente.

**Mr. Johnston**: Thank you, Madam Speaker. I rise to announce the recent death of Lévis Savoie of Neguac. Mr. Savoie was a pillar of the community and a leader who served as deputy mayor, municipal councillor, and member of various municipal committees. Mr. Savoie also took part in the activities of several other municipal organizations and looked out for the well-being of his community in Neguac. He was Blanche's husband of 61 years. He is mourned by his daughter Nicole and his two beloved granddaughters Myriam and Madeleine. On behalf of all New Brunswick MLAs and the constituents of Miramichi Bay-Neguac, I extend my condolences to his family and friends. Rest in peace, Mr. Savoie.

**M<sup>me</sup> M. Johnson** : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, nous prenons un moment pour rappeler et honorer la vie de Shirley Yeomans, de Plaster Rock, qui est décédée paisiblement le soir du 18 novembre 2025 au Tobique Valley Manor. Née à Plaster Rock le 26 janvier 1925, Shirley a vécu une vie vraiment remarquable et a été témoin de tout un siècle de changements, de croissance et d'esprit communautaire autour d'elle. Âgée de 100 ans, Shirley était réputée pour son amour de la danse, de la chanson et occasionnellement d'histoires épicées.

Shirley was deeply devoted to her family. She was a loving mother to Sandra and Patti, and her pride and joy extended through the many generations that followed—her grandchildren, her great-grandchildren, and her great-great-grandchildren. Her legacy truly lives on through the large and loving family she helped build. She also carried the memories of those who went before her, including her husband Henry, her daughter Cookie, and her grandson Jason. Though they are gone, their place in her heart was always strong.

Shirley was part of the fabric of Plaster Rock. She was with the community for many years, and those who knew her will remember her warmth, her quiet strength, and the love she shared with those around her. A gathering was never dull if Shirley was around. To Sandra, Patti, and the entire Yeomans family, please know that our thoughts and prayers are with you. May you find comfort in the many memories you share and in the long and meaningful life Shirley lived. Thank you, Madam Speaker.

**M<sup>me</sup> Vautour :** Merci, Madame la présidente. Je prends la parole avec grande tristesse aujourd'hui pour souligner le décès survenu le 18 décembre 2025 de mon ancien voisin, Euclide Gautreau, de Memramcook. Pendant plus de 40 ans, il a été la voix des Aigles Bleus à l'aréna J.-Louis-Lévesque, une voix emblématique qui a marqué des générations d'athlètes et de partisans. Par son dévouement et sa passion, il a contribué à bâtir un profond sentiment de fierté et d'appartenance au sein de notre communauté.

Euclide a consacré sa carrière à l'Université de Moncton, notamment au CEPS Louis-J.-Robichaud. Il a également servi comme maître de poste. Grand amateur de sport, il a été actif au sein de plusieurs organismes sportifs du sud-est du Nouveau-Brunswick, en plus d'avoir été arbitre de hockey pendant 25 ans.

Euclide était un homme humble et engagé qui laisse dans le deuil son épouse Pauline, ses enfants, Karine et Marco, ses deux petits-enfants, Monika et Alex, ainsi que plusieurs membres de sa famille et de nombreux proches. Son héritage continuera à résonner dans nos arénas et dans le cœur de toutes les personnes qui l'ont connu.

Au nom de l'Assemblée législative, mes collègues et moi offrons nos plus sincères condoléances à la

Shirley était profondément dévouée à sa famille. Elle était la mère aimante de Sandra et de Patti, et sa fierté et sa joie se sont prolongées dans les nombreuses générations qui ont suivi : ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants et ses arrière-arrière-petits-enfants. Son héritage est vraiment vivant dans la grande famille aimante qu'elle a aidé à bâtir. Elle a aussi porté le souvenir de ceux qui l'ont précédée, y compris son mari Henry, sa fille Cookie et son petit-fils Jason. Même s'ils sont partis, ils ont toujours gardé une place importante dans son cœur.

Shirley faisait partie du tissu de Plaster Rock. Elle a été dans la collectivité pendant de nombreuses années, et ceux qui la connaissaient se souviendront de sa chaleur, de sa force tranquille et de l'amour qu'elle offrait à ceux qui l'entouraient. Une réunion n'était jamais ennuyante quand Shirley y était. Sandra, Patti et toute la famille Yeomans, sachez que nos pensées et nos prières vous accompagnent. Puissiez-vous trouver un réconfort dans les nombreux souvenirs que vous avez en commun et dans la vie longue et bien remplie vécue par Shirley. Merci, Madame la présidente.

**Ms. Vautour:** Thank you, Madam Speaker. It is with great sadness that I rise today to note the death on December 18, 2025, of my former neighbour, Euclide Gautreau, of Memramcook. For over 40 years, he was the voice of the Aigles Bleus at the J.-Louis-Lévesque arena, an iconic voice that marked generations of athletes and fans. Through his dedication and passion, he contributed to building a deep sense of pride and belonging within our community.

Euclide dedicated his career to the Université de Moncton, including at CEPS Louis-J.-Robichaud. He also served as postmaster. A great lover of sports, he was active in several athletic organizations in southeastern New Brunswick, in addition to having been a hockey referee for 25 years.

Euclide was a humble and committed man who is mourned by his wife Pauline, his children Karine and Marco, and his two grandchildren Monika and Alex, as well as several family members and many loved ones. His legacy will continue to resonate in our arenas and in the hearts of everyone who knew him.

On behalf of the Legislative Assembly, my colleagues and I extend our sincerest condolences to the family

famille et aux proches d'Euclide, ainsi qu'à la grande famille des Aigles Bleus.

**Mr. Monahan:** The death of Elsie Rusling occurred on February 23 at Shannex Tucker Hall in Saint John, New Brunswick. She was my uncle Shayne Galbraith's mother.

Elsie graduated from Saint John High School in 1947 and later from Modern Business College. She worked as a secretary at the Provincial Hospital until her marriage to Norman Galbraith in 1950. After raising her family, she returned to work in 1971, serving at Barnhill Memorial School, CP Express & Transport, and RST Industries, retiring in 1995.

Elsie enjoyed genealogy, scrapbooking, sewing, photography, and travelling with Frank across Canada, the United States, and England. She especially cherished time with her grandchildren and great-grandchildren. Active in her community, she served as secretary and treasurer of the Lorneville & Seaview Cemeteries and was an adherent of the Lorneville United Church. Elsie is survived by her three sons, grandchildren, great-grandchildren, stepfamily, and sister Irene Christie.

**L'hon. M. Gauvin :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis très heureux et privilégié de prendre la parole, en mon nom et au nom de ma collègue, la députée de Dieppe-Memramcook. Je prends aussi la parole au nom du maire de Memramcook, Maxime Bourgeois. Vous voyez, je peux le nommer moi aussi.

Je suis très heureux, parce que nous vivons un moment historique ce matin. Nous sommes fiers de prendre la parole pour féliciter l'équipe de basketball féminin les Vedettes de l'École Mathieu-Martin de leur victoire le 23 février. Les Vedettes ont remporté le championnat provincial de basketball senior à Saint John. Il s'agit de la toute première école francophone à gagner ce titre dans l'histoire du tournoi. Félicitations aux entraîneurs, aux bénévoles, aux parents et surtout aux joueuses, qui ont fait preuve de beaucoup de détermination. Merci, Madame la présidente.

9:15

**Ms. Bockus:** Thank you, Madam Speaker. I want to share some exciting news. The Canada Basketball Hall of Fame will host its 2026 induction ceremony in New Brunswick. It will be held at the Garcelon Civic Center

and loved ones of Euclide, as well as the greater Aigles Bleus family.

**M. Monahan :** Elsie Rusling est décédée le 23 février au Tucker Hall de Shannex, à Saint John, au Nouveau-Brunswick. Elle était la mère de mon oncle Shayne Galbraith.

Elsie a obtenu des diplômes de la Saint John High School en 1947, et ensuite du Modern Business College. Elle a travaillé comme secrétaire au Provincial Hospital jusqu'à son mariage avec Norman Galbraith en 1950. Après avoir élevé sa famille, elle est retournée au travail en 1971, au service de la Barnhill Memorial School, de CP Express & Transport et des Industries RST, et elle a pris sa retraite en 1995.

Elsie aimait la généalogie, la création d'albums-souvenirs, la couture, la photographie et les voyages avec Frank au Canada, aux États-Unis et en Angleterre. Elle chérissait spécialement le temps passé avec ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants. Active dans sa collectivité, elle a travaillé comme secrétaire et trésorière de Lorneville & Seaview Cemeteries et était membre de la Lorneville United Church. Elsie laisse dans le deuil ses trois fils, ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, sa famille recomposée et sa sœur Irene Christie.

**Hon. Mr. Gauvin:** Thank you very much, Madam Speaker. I am very pleased and privileged to rise, on my own behalf and on behalf of my colleague, the member for Dieppe-Memramcook. I also rise on behalf of the Mayor of Memramcook, Maxime Bourgeois. You see, I can name him, too.

I'm very happy, because we are experiencing an historic moment this morning. We are proud to congratulate the École Mathieu-Martin Vedettes girls' basketball team for their victory on February 23. The Vedettes won the provincial senior basketball championship in Saint John. This is the very first Francophone school to win the title in the history of the tournament. Congratulations to the coaches, volunteers, parents, and especially the players, who demonstrated great determination. Thank you, Madam Speaker.

**M<sup>me</sup> Bockus :** Merci, Madame la présidente. Je tiens à vous faire part de nouvelles réjouissantes. Le Temple de la renommée du basketball canadien tiendra sa cérémonie d'intronisation de 2026 au Nouveau-

in St. Stephen, in partnership with the Canada 1st Basketball museum, on Thursday, August 20. This national hall of fame induction ceremony is usually held in Ontario and was only held outside that province once before. That was in Vancouver in 2007.

I offer my sincere congratulations to the dedicated Canada 1st Basketball museum committee. Its members have worked diligently for more than a decade to preserve the world's oldest basketball floor, which was discovered on the top floor of the former YMCA building in St. Stephen. Their efforts highlight how important it is for the government to continue to provide funding for the buildings and landmarks housing the history that means so much to New Brunswickers. Thank you, Madam Speaker.

**Mr. Coon:** Thank you, Madam Speaker. I would like to congratulate the UNB Reds men's and women's hockey teams on their recent Atlantic University Sport championship wins.

The men's team successfully defended their title, beating the Université de Moncton Aigles Bleus two games to one in an all-New Brunswick final. Both UNB and UdeM will now compete in the U Sports national championships in Halifax today. Moncton plays Université du Québec à Trois-Rivières this afternoon, and UNB plays Queens this evening.

The women's team also successfully defended their regional title, beating StFX two games to one. Alexandra Parvin scored the game-winning goal in an overtime thriller to clinch the series. UNB plays at the nationals in Elmira, Ontario, tonight.

I invite everyone to join me in congratulating the UNB men's and women's hockey teams and UdeM's Aigles Bleus and wishing them the best of luck as they compete to become national champions this weekend.

Merci, Madame la présidente.

**Ms. Mitton:** Madam Speaker, *“Remember us”: A History of Upper Sackville, NB*, a two-volume book set featuring more than 700 pages, will be released

Brunswick. Elle aura lieu au Garcelon Civic Center, à St. Stephen, en partenariat avec le musée de Canada 1st Basketball, le jeudi 20 août. Cette cérémonie nationale d'intronisation au temple de la renommée est habituellement tenue en Ontario et a été tenue hors de cette province une fois seulement. C'était à Vancouver en 2007.

J'offre mes sincères félicitations au comité dévoué du musée de Canada 1st Basketball. Ses membres ont travaillé avec diligence pendant plus d'une décennie pour préserver le plus ancien parquet de basketball du monde, qui a été découvert à l'étage supérieur de l'ancien bâtiment du YMCA à St. Stephen. Leurs efforts illustrent combien il est important que le gouvernement continue de fournir des fonds pour les bâtiments et les lieux d'intérêt abritant l'histoire qui est si précieuse pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

**M. Coon :** Merci, Madame la présidente. Je tiens à féliciter les équipes de hockey masculine et féminine des Reds de la UNB de leurs récentes victoires aux championnats du Sport universitaire de l'Atlantique.

L'équipe masculine a défendu son titre avec succès en défaisant les Aigles Bleus de l'Université de Moncton deux victoires contre une dans une finale entièrement néo-brunswickoise. La UNB et l'UdeM participeront aujourd'hui aux championnats nationaux de U Sports à Halifax. Moncton affrontera l'Université du Québec à Trois-Rivières cet après-midi, et UNB affrontera Queens ce soir.

L'équipe féminine a également défendu avec succès son titre régional en défaisant StFX deux victoires contre une. Alexandra Parvin a réussi le panier gagnant lors d'une prolongation palpitante pour remporter la série. La UNB jouera ce soir aux championnats nationaux à Elmira, en Ontario.

J'invite tout le monde à se joindre à moi pour féliciter les équipes de hockey masculine et féminine de la UNB et les Aigles Bleus de l'UdeM et à leur souhaiter la meilleure des chances dans leurs compétitions pour remporter les championnats nationaux en fin de semaine.

Thank you, Madam Speaker.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Madame la présidente, *« Remember us » : A History of Upper Sackville, NB*, un ouvrage en deux volumes comptant plus de 700 pages, sera publié

tomorrow, Saturday, March 21, during a 2 p.m. to 4 p.m. event at the Upper Sackville United Church.

Written by Kathryn Fawcett Lewis and illustrated by Sharon L. Hicks, the book was conceived when the two decided that there was very little written record to be found on the origins, growth, and development of the community. The book features a comprehensive record of the area, consisting of historical details as well as stories and other information about the people who formed the backbone of this once fully self-reliant rural community.

I invite all members of the House to join me in congratulating Kathryn Fawcett Lewis and Sharon L. Hicks on the launch of their book "*Remember us*": *A History of Upper Sackville, NB*.

#### **Introduction of Guests / Présentation d'invités**

**Mr. Ames**, after requesting that the Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you, Madam Speaker. In our gallery today, we have some very special guests from Keswick Ridge School, Grades 6, 7, and 8. I'd like to welcome them to the people's House, and I ask my colleagues to join me in welcoming them. Thank you, Madam Speaker.

#### **Statements by Members / Déclarations de députés**

**Ms. Scott-Wallace**: Madam Speaker, the cancellation of the provincial veterinary program came as a shock to everyone—the provincial vets, livestock owners, members of this Assembly, and literally everyone who relies on this long-standing program.

As one dairy farmer said: "I didn't have a doctor. Now, my cows don't either".

With a single poor decision, the Holt government has attacked rural New Brunswick, farmers, the agriculture industry, food security, disease control, and common sense. The people of our province are watching a government in free fall. They are witnessing a cavalcade of failure, from health care to education, from social services to finance, and now agriculture.

demain, le samedi 21 mars, pendant une activité tenue de 14 à 16 heures à la Upper Sackville United Church.

Écrit par Kathryn Fawcett Lewis et illustré par Sharon L. Hicks, cet ouvrage a été conçu lorsque les deux ont constaté qu'on pouvait trouver très peu de documents écrits sur les origines, la croissance et le développement de la collectivité. L'ouvrage présente un dossier détaillé sur la région, contenant des détails historiques ainsi que des récits et d'autres renseignements sur les gens qui ont formé l'épine dorsale de cette collectivité rurale naguère entièrement autonome.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Kathryn Fawcett Lewis et Sharon L. Hicks au sujet du lancement de leur livre, « *Remember us* » : *A History of Upper Sackville, NB*.

#### **Présentation d'invités / Introduction of Guests**

**M. Ames**, après avoir demandé à la présidente de revenir à l'appel de la présentation d'invités : Merci, Madame la présidente. Dans notre tribune aujourd'hui, nous avons des invités très spéciaux des 6<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> années de la Kedgwick Ridge School. Je tiens à leur souhaiter la bienvenue à la Chambre du peuple, et je demande à mes collègues de se joindre à moi pour les accueillir. Merci, Madame la présidente.

#### **Déclarations de députés / Statements by Members**

**M<sup>me</sup> Scott-Wallace** : Madame la présidente, l'annulation du programme vétérinaire provincial est venu comme un choc pour tout le monde : les vétérinaires provinciaux, les propriétaires de bétail, les parlementaires et littéralement tous ceux qui comptent sur ce programme de longue date.

Comme l'a dit un producteur laitier : « Je n'avais pas de médecin. Maintenant, mes vaches n'en ont pas non plus. »

Par une seule mauvaise décision, le gouvernement Holt s'en est pris aux régions rurales du Nouveau-Brunswick, aux agriculteurs, à l'industrie agricole, à la sécurité alimentaire, au contrôle des maladies et au bon sens. Les gens de notre province regardent un gouvernement en chute libre. Ils sont témoins d'une cascade d'échecs, des soins de santé à l'éducation, des services sociaux aux finances, et maintenant en agriculture.

Madam Speaker, if the Holt government could kill weeds as efficiently as they kill progress, then there would be no need for herbicides.

**Ms. Mitton:** Madam Speaker, by privatizing large animal veterinary and lab services, the Minister of Agriculture is making it clear who he's here to stand up for. He is cutting these public services so that private corporations don't have to compete. This will create a gap in essential services. It will also increase costs for farmers at a time when prices are soaring. This service has ensured manageable costs for veterinary care and access in rural areas, but the Holt government is bringing that to an end.

9:20

This cut compromises important services that this public program provides, including protecting the health and welfare of livestock, protecting the safety of our food supply and milk, protecting the stability of local agriculture and food production, preventing and responding to disease outbreaks, and providing oversight and coordination when responding to public health risks. This wrong-headed move puts our farms, food systems, and rural communities at risk. Our farms matter, and our food matters. Please act like it.

**M. J. LeBlanc:** Merci, Madame la présidente. Puisque notre province compte maintenant 11 cliniques de soins collaboratifs, le modèle montre clairement son efficacité pour améliorer l'accès aux soins, répondre aux besoins complexes des patients et donner de meilleurs résultats dans nos collectivités. En soutenant les soins primaires en équipe, nous construisons un système plus solide, plus réactif et adapté aux réalités des soins de santé au Nouveau-Brunswick.

Voilà pourquoi nous continuerons à investir dans le modèle. Notre gouvernement vient de dévoiler la plus grande augmentation du budget du système de santé dans l'histoire de notre province. Le budget prévoit des incitatifs pour attirer des médecins, les garder ici et les outiller pour qu'ils puissent voir plus de patients. En tout, nous prévoyons ouvrir 12 autres cliniques de soins collaboratifs dans la prochaine année. Le gouvernement travaille fort pour améliorer le système

Madame la présidente, si le gouvernement Holt pouvait détruire les mauvaises herbes aussi efficacement qu'il détruit le progrès, on n'aurait pas besoin d'herbicides.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Madame la présidente, en privatisant les services vétérinaires des grands animaux et les services de laboratoire, le ministre de l'Agriculture montre clairement qui il travaille à défendre ici. Il supprime ces services publics pour que les corporations privées n'aient pas de concurrence. Cela créera une lacune dans les services essentiels. Cela augmentera aussi les coûts pour les agriculteurs à un moment où les prix montent en flèche. Ce service a assuré que les soins vétérinaires sont à un coût acceptable et sont accessibles aux régions rurales, mais le gouvernement Holt y met fin.

Cette suppression compromet les services importants fournis par ce programme public, y compris la protection de la santé et du bien-être du bétail, la protection de la santé de notre approvisionnement alimentaire et laitier, la protection de la stabilité de l'agriculture locale et de la production alimentaire, la prévention et l'élimination des éclosions de maladies ainsi que la surveillance et la coordination dans la lutte contre les risques de santé publique. Cette mesure malavisée met en danger nos exploitations agricoles, nos systèmes alimentaires et nos collectivités rurales. Nos exploitations agricoles sont importantes, et notre nourriture aussi. Agissez en conséquence.

**Mr. J. LeBlanc:** Thank you, Madam Speaker. Since our province now has 11 collaborative care clinics, this model is clearly demonstrating its effectiveness in improving access to health care, meeting patients' complex needs, and providing better results in our communities. By supporting team-based primary care, we are building a more solid and responsive system that is tailored to the realities of health care in New Brunswick.

That's why we will continue to invest in this model. Our government has just unveiled the largest health care budget increase in the history of our province. The budget includes incentives to attract doctors, keep them here, and equip them so they can see more patients. In all, we plan to open 12 more collaborative care clinics in the next year. The government is working hard to improve the health care system in our

de santé dans notre province. Nous avons entendu les gens du Nouveau-Brunswick et nous leur donnerons les soins qu'ils méritent. Merci.

**Mr. Weir:** In just one election and two budgets, New Brunswick has gone from having the best Finance Minister ever to having the worst fiscal train wreck ever, from having \$2 billion paid down on the debt to having \$6 billion added to the debt, from having interest payments of \$563 million to having interest payments of over \$860 million, and from having balanced budgets to having deficits of \$1.5 billion. These decisions are incompetent and irresponsible.

Madam Speaker, the Holt government has been described as derelict in its duties and as having betrayed the public trust. I couldn't have said it better myself, but I would add that this government is an enemy to the next generation. The next generation of New Brunswickers will spend their entire working lives trying to pay for the mess that this government has made. Thank you, Madam Speaker.

**M<sup>me</sup> Vautour :** Merci, Madame la présidente. Je tiens à prendre la parole aujourd'hui pour exprimer mon appui du budget provincial, surtout en ce qui concerne les investissements importants dans les soins de santé. Notre système est aux prises avec des défis réels, et le budget apporte des solutions concrètes, comme le nouveau contrat avec les médecins, qui représente une avancée majeure. Il nous permet de mieux jumeler les patients à des médecins de famille, et c'est ce que les gens de la province nous ont demandé, Madame la présidente.

Les gens veulent avoir accès à un médecin de famille. Le contrat nous permettra de réduire la liste d'attente qui préoccupe de nombreuses personnes. D'ailleurs, nous voyons déjà des résultats. Notre nouveau contrat attire de nouveaux médecins, et c'est exactement ce que les gens ont demandé. Nous le savons. Nous avons besoin de davantage de médecins, et le contrat qui vient d'être signé et le travail de notre ministre nous permettront d'en recruter. De plus, les investissements dans les technologies de la santé sont essentiels. La mise en place des dossiers médicaux électroniques accessibles à l'ensemble des professionnels nous permettra de mieux coordonner les soins. Merci, Madame la présidente.

**Ms. Conroy:** Madam Speaker, since the Holt government's \$1.3-billion deficit became public, the most frequent questions that have been asked are:

province. We have heard New Brunswickers, and we will give them the care they deserve. Thank you.

**M. Weir :** En une élection et deux budgets seulement, le Nouveau-Brunswick est passé du meilleur ministre des Finances jamais vu à la pire catastrophe financière jamais vue, d'un remboursement de 2 milliards sur la dette à l'ajout de 6 milliards de dollars à la dette, de paiements d'intérêt de 563 millions à des paiements d'intérêt de plus de 860 millions et de budgets équilibrés à des déficits de 1,5 milliard. Ces décisions sont incompétentes et irresponsables.

Madame la présidente, on a affirmé que le gouvernement Holt a failli à son devoir et a trahi la confiance du public. Je n'aurais pas pu mieux dire moi-même, mais j'ajouterais que le gouvernement actuel est l'ennemi de la prochaine génération. La prochaine génération du Nouveau-Brunswick passera toute sa vie à travailler pour essayer de payer le gâchis créé par le gouvernement actuel. Merci, Madame la présidente.

**Ms. Vautour:** Thank you, Madam Speaker. I want to rise today to express my support for the provincial budget, especially concerning the significant investments in health care. Our system is facing real challenges, and the budget provides concrete solutions, like the new contract with doctors, which is a major advancement. It enables us to match patients with family doctors better, and that's what people in the province asked of us, Madam Speaker.

People want access to a family doctor. The contract will enable us to reduce the wait list that concerns many people. In addition, we're already seeing results. Our new contract is attracting new doctors, and that's exactly what people asked for. We know that. We need more doctors, and the contract that was just signed and our minister's work will enable us to recruit them. Moreover, investments in health care technology are essential. Establishing electronic medical records that are accessible to all professionals will enable us to coordinate care better. Thank you, Madam Speaker.

**M<sup>me</sup> Conroy :** Monsieur le président, depuis que le déficit de 1,3 milliard du gouvernement Holt a été rendu public, la question la plus fréquente qui a été

Where did the money go? What did the government spend it on? Has anything improved? It really doesn't seem like it. How could the government spend that much money and have nothing to show for it?

Now, the Holt government is back with another budget and another huge \$1.4-billion deficit. This government has already proven it can spend billions and improve nothing. Think about it, Madam Speaker. New Brunswickers already have the Holt government's election platform and last year's budget speech to look back on. They can remind themselves of all the broken promises and failed commitments the Holt government has to its credit after just one budget year. Why should the people of this province put any faith in the claims from this government's latest budget speech? Thank you, Madam Speaker.

9:25

**Mr. Robichaud:** Madam Speaker, in December, our government announced the opening of the Clinique médicale Centre-Ville in Bathurst, an important step forward in improving access to health care for families in our region and across New Brunswick. This clinic marked the 10th collaborative care clinic established by our government. Since then, we have continued to act.

Madame la présidente, notre nouveau budget prévoit la plus grande augmentation de l'histoire de la province. Nous investissons 30 millions de dollars dans l'ouverture de 12 nouvelles cliniques de soins collaboratifs, 50 millions dans la modernisation des systèmes informatiques cliniques et 170 millions dans une nouvelle entente avec nos médecins, qui prévoit des mesures incitatives pour les encourager à voir plus de patients. Nous investissons une somme additionnelle de 710 millions dans la santé. C'est un investissement historique qui vise des résultats concrets, Madame la présidente.

**Mr. Austin:** Madam Speaker, over the past several weeks, we have witnessed both the Premier and the Finance Minister making announcements while standing behind a podium with a big sign on the front that says: "Protect Ontario". "Protect Ontario". We've all seen it, most recently when the Finance Minister

posée est celle-ci : Où est allé l'argent? À quoi le gouvernement l'a-t-il dépensé? Quelque chose s'est-il amélioré? On ne dirait vraiment pas. Comment le gouvernement a-t-il pu dépenser autant d'argent et n'avoir aucun résultat à montrer?

Maintenant, le gouvernement Holt est de retour avec un autre budget et un autre énorme déficit de 1,4 milliard. Le gouvernement actuel a déjà prouvé qu'il peut dépenser des milliards et ne rien améliorer. Pensez-y, Madame la présidente. Les gens du Nouveau-Brunswick peuvent déjà se souvenir de la plateforme électorale du gouvernement Holt et du discours du budget de l'année dernière. Ils peuvent se rappeler toutes les promesses brisées et les engagements non réalisés que le gouvernement Holt a à son actif après seulement une année budgétaire. Pourquoi les gens de notre province mettraient-ils la moindre confiance dans les assertions du dernier discours du budget du gouvernement? Merci, Madame la présidente.

**M. Robichaud :** Madame la présidente, en décembre, notre gouvernement a annoncé l'ouverture de la Clinique médicale Centre-Ville à Bathurst, un progrès important dans l'amélioration de l'accès aux soins de santé pour les familles de notre région et de tout le Nouveau-Brunswick. Cette clinique constitue la 10<sup>e</sup> clinique de soins en collaboration établie par notre gouvernement. Depuis ce temps, nous avons continué d'agir.

Madam Speaker, our new budget includes the largest increase in the history of our province. We're investing \$30 million in opening 12 new collaborative care clinics, \$50 million in modernizing clinical information systems, and \$170 million in a new agreement with our doctors, which includes incentives to encourage them to see more patients. We're investing an additional \$710 million in health care. This is an historic investment aimed at concrete results, Madam Speaker.

**M. Austin :** Madame la présidente, au cours des dernières semaines, nous avons vu la première ministre et le ministre des Finances faire des annonces, debout derrière un podium devant lequel se trouvait une grande affiche disant : « Protéger l'Ontario ». « Protéger l'Ontario ». Nous l'avons tous vu, tout récemment, quand le ministre des Finances était dans

was in the paper talking about electricity. “Protect Ontario”.

Madam Speaker, who is protecting New Brunswick while the government members are busy protecting Ontario? Who protects New Brunswickers from this government? Who protects New Brunswick farmers from the Holt government’s attacks? Who protects New Brunswick’s rural schools from the Holt government’s neglect of their needs? Who protects the next generations from the crippling debt that the Holt government is piling on?

Madam Speaker, while the government members are busy protecting Ontario, we’ll be here to stand up for New Brunswickers.

**Mr. Johnston:** Madam Speaker, collaborative care clinics are an efficient and effective strategy to deliver primary health care for New Brunswickers. This multidisciplinary approach ensures that patients can access the right provider at the right time. Collaborative care clinics reduce delays, improve continuity of care, and allow health care professionals to do what they do best—focus on the well-being of New Brunswickers.

This government is just getting started. There’s more, Madam Speaker—there’s more. We will see the largest investment in health care in this province’s history. The additional \$710 million is a 17.6% increase in the investment in health care for New Brunswickers. There are 12 more collaborative care clinics on the way. This is a generational investment for generational change. Our government understands the concerns about access to primary health care. Unlike the Higgs government in past years, we will be there for New Brunswickers.

**Mr. Hogan:** Madam Speaker, paying for the Holt government’s debt will be generational, as in it will take several generations. With Premier Holt’s plans to raise the debt by at least \$6 billion, the negative impact on our ability to fund important services will certainly be transformational. It will transform tax dollars to

le journal et parlait de l’électricité. « Protéger l’Ontario ».

Madame la présidente, qui protège le Nouveau-Brunswick pendant que les gens du gouvernement sont occupés à protéger l’Ontario? Qui protège les gens du Nouveau-Brunswick contre le gouvernement actuel? Qui protège les agriculteurs du Nouveau-Brunswick contre les attaques du gouvernement Holt? Qui protège les écoles rurales du Nouveau-Brunswick contre la négligence du gouvernement Holt concernant leurs besoins? Qui protège les prochaines générations contre la dette écrasante accumulée par le gouvernement Holt?

Madame la présidente, pendant que les gens du gouvernement sont occupés à protéger l’Ontario, nous serons ici pour défendre les gens du Nouveau-Brunswick.

**M. Johnston :** Madame la présidente, les cliniques de soins en collaboration sont une stratégie efficiente et efficace de prestation des soins de santé primaires aux gens du Nouveau-Brunswick. Cette pratique multidisciplinaire assure que les patients peuvent avoir accès au bon soignant au bon moment. Les cliniques de soins en collaboration réduisent les délais, améliorent la continuité des soins et permettent aux professionnels des soins de santé de faire ce qu’ils font le mieux : se concentrer sur le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick.

Ce n’est qu’un début pour notre gouvernement. Il y a davantage, Madame la présidente, bien davantage. Nous verrons l’investissement le plus considérable dans les soins de santé dans l’histoire de la province. Les 710 millions de dollars de plus constituent une augmentation de 17,6 % au titre des investissements dans les soins de santé des gens du Nouveau-Brunswick. Il y a 12 autres cliniques de soins en collaboration en préparation. C’est un investissement générationnel pour un changement générationnel. Notre gouvernement comprend les préoccupations concernant l’accès aux soins de santé primaires. Contrairement au gouvernement Higgs des années passées, nous serons là pour les gens du Nouveau-Brunswick.

**M. Hogan :** Madame la présidente, le paiement de la dette du gouvernement Holt sera générationnel, car il prendra plusieurs générations. Avec les projets de la première ministre Holt d’augmenter la dette d’au moins 6 milliards, les mauvaises répercussions sur notre capacité de financer des services importants

build schools into tax dollars to pay interest, transform tax dollars to build nursing homes into tax dollars to pay interest, transform tax dollars to hire doctors and nurses into tax dollars to pay interest, and transform tax dollars to fix roads into tax dollars to pay interest.

There are so many better ways to spend tax dollars than paying interest. Thanks to this government, they will all suffer. New Brunswick will face many challenges in the future, and the actions of the Holt government will be devastating, generational, and transformational.

9:30

### Questions orales / Oral Questions

#### **Budget**

**M. Savoie :** Bonjour, Madame la présidente. Merci beaucoup.

Madam Speaker, here is a list of words that have been used to describe this year's budget: irresponsible, outrageous, careless, reckless, thoughtless, misguided, disgraceful, appalling, a dereliction of duty, a betrayal of the public trust, senseless, and disastrous. I have seen no positive media congratulating the government on a job well done. This budget is being universally panned by anyone who understands anything about fiscal responsibility. The only people who have applauded this government have been government members themselves. On Wednesday, I asked the Finance Minister why government members did not make any midyear changes to their budget. Last year, they informed district education councils (DECs) that budgets are negotiable. With all the negative press surrounding this budget, will this government change course and start to bring our province back to fiscal balance? Thank you, Madam Speaker.

**Hon. Ms. Holt:** Thank you very much, Madam Speaker. I can appreciate that it's challenging for the members opposite to recognize what this budget does because none of their budgets did the same. As the member opposite mentioned, the people of New Brunswick needed to see investments in

seront certainement transformationnelles. Elles transformeront nos impôts qui servent à construire des écoles en paiements d'intérêt, transformeront nos impôts qui servent à construire des foyers de soins en paiements d'intérêt, transformeront nos impôts qui servent à recruter des médecins et des infirmières en paiements d'intérêt et transformeront nos impôts qui servent à réparer les routes en paiements d'intérêt.

Il y a tant de meilleures façons de dépenser l'argent de nos impôts que payer de l'intérêt. Grâce au gouvernement actuel, tout le monde en souffrira. Le Nouveau-Brunswick connaîtra beaucoup de difficultés dans l'avenir, et les actes du gouvernement Holt seront dévastateurs, générationnels et transformationnels.

### Oral Questions / Questions orales

#### **Budget**

**Mr. Savoie:** Good morning, Madam Speaker. Thank you very much.

Madame la présidente, voici une liste des termes qui ont été utilisés pour décrire le budget pour l'exercice à venir : irresponsable, scandaleux, imprudent, inconsidéré, irréfléchi, malavisé, honteux, épouvantable, un manquement au devoir et un bris de la confiance du public, insensé et désastreux. Je n'ai vu aucune couverture médiatique positive qui félicitait le gouvernement d'un travail bien fait. Le budget est largement critiqué par quiconque comprend moindrement la responsabilité financière. Les seules personnes à avoir félicité le gouvernement actuel, ce sont les parlementaires du côté du gouvernement. Mercredi, j'ai demandé au ministre des Finances pourquoi les parlementaires du côté du gouvernement n'avaient apporté aucun changement à mi-exercice à leur budget. L'année dernière, ils ont indiqué aux conseils d'éducation de district (CED) que les budgets étaient négociables. Compte tenu de la couverture médiatique négative sur le budget, le gouvernement actuel changera-t-il de cap pour rétablir l'équilibre budgétaire de notre province? Merci, Madame la présidente.

**L'hon. M<sup>me</sup> Holt :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Je comprends qu'il est difficile pour les gens d'en face de reconnaître ce qu'accomplit le budget, car aucun de leurs budgets n'a fait la même chose. Comme le député d'en face l'a dit, les gens du Nouveau-Brunswick avaient besoin d'investissements

doctors, in nursing homes, in health care, and in improving access for them and their families when they need it most. That is something that the previous government did not do.

Our government has had to do the work to make the largest investment in New Brunswickers' well-being and access to care that New Brunswick has ever seen. We started that work last year, and we saw positive results because New Brunswickers' access to their primary care provider improved. They can now see their family doctors more quickly. We've added more nurses. We've added more doctors. We're adding more clinics. We're supporting technology to make sure that New Brunswickers get the care they deserve because this government cares for them.

**Mr. Savoie:** I think the challenge, Madam Speaker, is going to be for New Brunswickers who will have to pay this debt back. That's going to be the challenge. The \$860 million in interest payments that this government is happily paying to the bankers of Bay Street is the equivalent of \$1 000 per New Brunswicker per year that is now not going toward any services whatsoever. If it were a department, it would be the fifth largest in government for its total overall spending, and that is projected to grow. The change or delta in the servicing of our public debt by this government has increased by over \$300 million in a little over a year. Can the Premier or Finance Minister please explain to New Brunswickers how they are controlling their spending? Thank you, Madam Speaker.

**L'hon. M<sup>me</sup> Holt :** Madame la présidente, merci beaucoup de la question. Nous traversons certainement une période d'incertitude. Il y a de l'incertitude du point de vue économique. En fait, il s'agit d'une période d'incertitude mondiale compte tenu de la situation géopolitique actuelle. Notre gouvernement reconnaît que nous traversons une telle période.

Nous investissons dans la santé des gens du Nouveau-Brunswick, mais nous agissons aussi à d'autres égards.

dans les médecins, les foyers de soins, les soins de santé, ainsi que dans l'amélioration de l'accès pour eux et leur famille lorsqu'ils en ont le plus besoin. Voilà une chose que le gouvernement précédent n'a pas faite.

Notre gouvernement a dû faire le travail et réaliser le plus grand investissement que le Nouveau-Brunswick ait jamais connu dans le bien-être des gens de la province et l'accès aux soins. Nous avons entamé le travail l'année dernière et nous avons constaté des résultats positifs, car l'accès des gens du Nouveau-Brunswick à leur fournisseur de soins de santé primaire a été amélioré. Ils peuvent maintenant voir leur médecin de famille plus rapidement. Nous avons accru le nombre d'infirmières. Nous avons accru le nombre de médecins. Nous augmentons le nombre de cliniques. Nous appuyons le déploiement de technologies pour veiller à ce que les gens du Nouveau-Brunswick reçoivent les soins qu'ils méritent, car le gouvernement actuel se soucie d'eux.

**M. Savoie :** Madame la présidente, selon moi, le défi sera pour les gens du Nouveau-Brunswick qui devront rembourser la dette. Ce sera un défi. Les 860 millions de dollars en intérêt que le gouvernement actuel se contente de payer aux banquiers de Bay Street équivalent annuellement à 1 000 \$ par personne du Nouveau-Brunswick, une somme qui ne finance désormais aucun service. S'il s'agissait d'un ministère, ce serait le cinquième en importance au sein du gouvernement pour ce qui est des dépenses totales, et la part des dépenses à cet égard est appelée à croître. La variation ou l'écart du service de notre dette publique sous le gouvernement actuel a augmenté de plus de 300 millions de dollars en un peu plus d'un an. La première ministre ou le ministre des Finances auraient-ils l'obligance d'expliquer aux gens du Nouveau-Brunswick comment ils contrôlent leurs dépenses? Merci, Madame la présidente.

**Hon. Ms. Holt:** Madam Speaker, thank you very much for the question. We are certainly going through a period of uncertainty. There is economic uncertainty. In fact, this is a period of global uncertainty, given the current geopolitical situation. Our government recognizes that we are going through this kind of period.

We are investing in the health of New Brunswickers, but we are taking action in other ways, too.

Nous avons pris des décisions difficiles, mais responsables, afin de réduire de 12 % la taille de la fonction publique. Sous l'ancien gouvernement, le nombre d'employés dans la fonction publique a connu une croissance énorme. En fait, il a augmenté à un rythme beaucoup plus rapide que la population. Notre gouvernement fait ce qui est nécessaire afin de réduire la taille de la fonction publique. Il ne s'agira pas d'un travail facile.

Nous faisons aussi des investissements nécessaires, parce que le président des États-Unis impose des droits de douane à notre industrie forestière. Il s'agit des droits de douane les plus élevés qui touchent notre province. Nous investirons dans notre secteur forestier et dans notre secteur minier, pour ce qui est des minéraux critiques. Nous voulons ainsi ...

**M. Savoie :** La seule incertitude, Madame la présidente, c'est la mesure dans laquelle le gouvernement actuel ratera les cibles établies dans son budget. Il a presque triplé le déficit prévu par son budget précédent. Cette fois-ci, quelle sera la situation?

Madam Speaker, it's widely expected that, because of this government's excessive and reckless spending, New Brunswick will experience a credit downgrade. This will be disastrous, as a credit downgrade means that there is less ability to borrow money and also that any money that is borrowed is done so at a higher rate. There is also a higher rate for other money that is already owed. My question is to the Premier. When New Brunswick's credit rating is downgraded, what will you do to rein in spending, which is solely caused by you and nobody else? Will you do what is necessary to restore the confidence of bankers and our ability to pay? Thank you, Madam Speaker.

**Hon. Ms. Holt:** Thank you very much, Madam Speaker. Our government recognizes the situation that we're in. We have been listening to New Brunswickers and what they've been asking us to do. They want to see us make a difference in the cost-of-living challenges they're facing. They want to see us improve their health care. We are doing so with an eye to the bottom line. We have the best debt-to-GDP ratio east of Saskatchewan.

We have made difficult but responsible decisions to reduce the size of the civil service by 12%. Under the former government, there was a massive increase in the number of civil servants. In fact, the civil service grew much more quickly than the population. Our government is doing what is necessary to reduce the size of the civil service. It will not be easy.

We are also making the necessary investments, because the President of the United States is imposing tariffs on our forestry industry. These are the highest tariffs affecting our province. We will invest in our forestry sector and in our mining sector with regard to critical minerals. We therefore want...

**Mr. Savoie:** The only uncertainty, Madam Speaker, is the extent to which this government will miss the targets established in its budget. It has almost tripled the deficit in its previous budget. What will happen this time?

Madame la présidente, en raison des dépenses excessives et imprudentes du gouvernement actuel, on s'attend fermement à une baisse de la cote de crédit du Nouveau-Brunswick. Ce sera désastreux, car une baisse de la cote de crédit signifie une capacité d'emprunt réduite et des taux d'intérêt plus élevés pour tout nouvel emprunt. Elle entraîne également une hausse des taux applicables à la dette déjà existante. Ma question s'adresse à la première ministre. Lorsque la cote de crédit du Nouveau-Brunswick sera révisée à la baisse, que ferez-vous pour limiter les dépenses, qui découlent uniquement de vous? Ferez-vous ce qu'il faut pour rétablir la confiance des banquiers et notre capacité de payer? Merci, Madame la présidente.

**L'hon. M<sup>me</sup> Holt :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Notre gouvernement comprend la situation dans laquelle nous nous trouvons. Nous écoutons les gens du Nouveau-Brunswick et ce qu'ils nous demandent de faire. Ils veulent nous voir agir concrètement pour les aider à faire face aux défis liés au coût de la vie. Ils veulent nous voir améliorer les soins de santé. Nous le faisons tout en tenant compte des résultats financiers. Nous avons le meilleur ratio de la dette nette au PIB à l'est de la Saskatchewan.

9:35

In our engagement with the financial markets, we saw the opportunity to get access to the capital that New Brunswickers deserve at a time when every government budget across the country, from coast to coast, Conservative and NDP alike, is wrestling with the same challenges. Our government chose to put New Brunswickers first and to support families having challenges making ends meet. Our government is making sure that kids have breakfast and lunch in schools, that housing in this province is more affordable, and that New Brunswickers are supported in a way that keeps an eye on our fiscal future and keeps us in a great position nationally to access the funds we need.

**Mr. Savoie:** We have a Finance Minister with no money and a Premier with no credibility when she speaks like that. She is completely disconnected, has no credibility whatsoever, and is sinking fast.

#### Veterinarians / Vétérinaires

Madam Speaker, the Holt government has tried to put out, at every opportunity, that it is the most radically transparent government this province has ever seen. The government members promised to consult New Brunswickers on matters that affect them and promised that they would be part of the decision-making process.

My question is for the Premier. Can she please tell the House the consultation process she went through to notify provincial veterinarians and farmers that this service would be cut? Can she provide dates for when those consultations took place? Thank you, Madam Speaker.

**L'hon. M. Finnigan :** Merci, Madame la présidente. Contrairement à ce qu'a dit hier le député d'Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills, nous avons pris une décision difficile. Nous avons pris une décision difficile pour transformer les services des vétérinaires, ce qui, franchement, aurait dû être fait il y a longtemps, Madame la présidente.

Dans le cadre de nos échanges avec les marchés financiers, nous avons cerné l'occasion d'accéder aux capitaux que méritent les gens du Nouveau-Brunswick, et ce, à un moment où les mêmes défis budgétaires se posent à tous les gouvernements du pays, d'un océan à l'autre, qu'ils soient conservateurs ou néo-démocrates. Notre gouvernement a choisi d'accorder la priorité aux gens du Nouveau-Brunswick et de soutenir les familles qui peinent à joindre les deux bouts. Notre gouvernement veille à ce que les enfants aient accès à un déjeuner et à un dîner à l'école, les logements dans la province soient plus abordables et un appui soit fourni aux gens du Nouveau-Brunswick d'une façon qui tient compte de notre avenir financier et qui nous maintient en excellente position à l'échelle nationale pour ce qui est de l'accès aux fonds dont nous avons besoin.

**M. Savoie :** Nous avons un ministre des Finances qui n'a aucun argent et une première ministre qui, lorsqu'elle tient de tels propos, n'a aucune crédibilité. Elle est tout à fait déconnectée de la réalité, n'a aucune crédibilité, et perd rapidement du terrain.

#### Vétérinaires / Veterinarians

Madame la présidente, le gouvernement Holt a tenté de faire valoir, à chaque occasion, qu'il était le gouvernement le plus transparent que la province ait jamais connu. Les parlementaires du côté du gouvernement ont promis de consulter les gens du Nouveau-Brunswick sur les questions qui les touchent et de les inclure dans le processus décisionnel.

Ma question s'adresse à la première ministre. Aurait-elle l'obligeance d'informer la Chambre du processus de consultation qu'elle a suivi pour aviser les vétérinaires et les agriculteurs de la province que le service serait éliminé? Peut-elle préciser à quelles dates les consultations ont eu lieu? Merci, Madame la présidente.

**Hon. Mr. Finnigan:** Thank you, Madam Speaker. Contrary to what the member for Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills said yesterday, we made a difficult decision. We made a difficult decision to transform veterinary services, which, frankly, should have been done a long time ago, Madam Speaker.

Quand le service a été établi il y a environ 50 ans, les chevaux faisaient certainement partie de l'agriculture. Ils contribuaient au labour des terres et ainsi de suite. Aujourd'hui, ce n'est plus le cas. Nous constatons que seuls 27 % des services fournis par les vétérinaires visent à soigner les animaux de ferme. Les autres sont dispensés aux animaux de compagnie ou de plaisance. Voilà pourquoi nous devons adopter un modèle viable et durable. Le modèle actuel ne l'est pas. Nous avons une responsabilité envers les contribuables du Nouveau-Brunswick, qui consiste à dépenser leurs fonds de façon durable. Nous le ferons tout en appuyant l'industrie agricole. Je vous le promets, Madame la présidente.

**Mr. Savoie:** Thank you, Madam Speaker. This government's actual record on consultation speaks for itself. There was no consultation with the residents of Skyline Acres. There was no consultation with First Nations on systemic racism. There was no consultation with First Nations on the gas-powered jet engine power plant in Tantramar. There was no consultation with students on the closure and privatization of universities. There was no consultation on the treatment centre in the Kingston Peninsula. This is the true record of the Holt government.

Since the government members did not consult with provincial veterinarians or farmers on this file, one can only assume they have this all figured out. Can the Premier tell this House how many provincial veterinarians are going to stay on in private practice? Please tell them now, since you didn't share your plan when you fired them minutes before the budget fell. Thank you, Madam Speaker.

**Hon. Mr. Finnigan:** Thank you, Madam Speaker. We heard that one of the reasons we have not attracted large animal vets is that we have a government-funded model. We received calls from people outside the province who said: We wanted to come to New Brunswick, but we went to Nova Scotia because we do not want to compete with the public service.

When the service was established about 50 years ago, horses were certainly used in farming. They helped work the land and so on. That's no longer the case today. We see that only 27% of services provided by veterinarians are to care for farm animals. The others are for pets. That's why we must adopt a viable and sustainable model. The current model is not. We have a responsibility to New Brunswick taxpayers to spend their money sustainably. We will do that while supporting the agricultural industry. I promise you that, Madam Speaker.

**M. Savoie :** Merci, Madame la présidente. Le bilan du gouvernement actuel en matière de consultations parle de lui-même. Aucune consultation n'a été menée auprès des gens de Skyline Acres. Aucune consultation n'a été menée auprès des Premières Nations sur le racisme systémique. Aucune consultation n'a été menée auprès des Premières Nations sur le projet de centrale au gaz à Tantramar, qui serait construite avec des pièces de moteurs à réaction. Aucune consultation n'a été menée auprès des étudiants sur la fermeture et la privatisation de certaines universités. Aucune consultation n'a été menée au sujet du centre de traitement dans la péninsule de Kingston. Voilà le véritable bilan du gouvernement Holt.

Puisque les parlementaires du côté du gouvernement n'ont pas consulté les vétérinaires provinciaux ni les agriculteurs dans le dossier, on ne peut que supposer qu'ils ont tout prévu. La première ministre peut-elle dire à la Chambre combien de vétérinaires provinciaux poursuivront leur pratique dans le secteur privé? Qu'elle ait l'obligeance de leur dire maintenant, puisqu'elle n'a pas communiqué son plan lorsqu'elle les a congédiés quelques minutes avant le dépôt du budget. Merci, Madame la présidente.

**L'hon. M. Finnigan :** Merci, Madame la présidente. Nous avons entendu dire que l'une des raisons pour lesquelles nous n'attirons pas de vétérinaires pour grands animaux, c'est que nous avons un modèle financé par le gouvernement. Nous avons reçu des appels de personnes de l'extérieur de la province qui nous ont dit : Nous voulions venir au Nouveau-Brunswick, mais nous avons choisi la Nouvelle-Écosse parce que nous ne voulons pas être en concurrence avec la fonction publique.

Over the past couple of days, we've had many calls from private vets who are going to set up their practices across the province. They will now open up. They see that they can supply their services within this model. This is what we're going to support, and we are going to support the transition of our veterinarians to the private model. It will be just like the rest of Canada, except Newfoundland. This service will not stop tomorrow. It's there, and it will continue. We're going to make sure that our farmers have veterinary services across the province.

Merci, Madame la présidente.

**Mr. Savoie:** Well, Madam Speaker, if everybody else is doing it, let's go do the same thing. Let's not talk to people. Let's not consult. Let's not make sure that we do it the right way and that things are going to work out well for the people who we, as a government, are impacting. No, that would never occur to the members opposite.

9:40

Madam Speaker, this decision boils down to one single thing: a government in panic mode looking to cut something to make it appear that it is saving money. In its scramble to save \$4 million, this government is willing to jeopardize food safety for our people in New Brunswick because it can't balance a budget. After blowing their own budget out of the water to the tune of \$1.4 billion, how can the Premier guarantee that this cut is not going to jeopardize food security in this province? Thank you, Madam Speaker.

**Hon. Mr. Finnigan:** Thank you, Madam Speaker. We have been communicating and meeting with all the major agricultural associations in the province. We have been sitting down with them. Of course, it's a shock. I've been there as a farmer. I can't remember which government it was, but it cut the lab service for tissue and soil analysis. I was quite shocked at the time, but I will tell you this. I think it was about 15 years ago. Today, I know it was a good move because that service is now precise, timely, and the best thing we have. Before that, we had inaccurate results. I know this is a shock, but we will make it better. That's my role. I want to make it better for all farmers in New

Au cours des derniers jours, nous avons reçu de nombreux appels de vétérinaires du secteur privé qui comptent établir leur cabinet dans la province. Ils pourront maintenant ouvrir leurs portes. Ils constatent qu'ils peuvent offrir leurs services dans le cadre du modèle prévu. Voilà ce que nous appuierons, et nous accompagnerons la transition de nos vétérinaires vers le secteur privé. Ce sera comme ailleurs au Canada, à l'exception de Terre-Neuve. Le service ne cessera pas du jour au lendemain. Il est en place et il se poursuivra. Nous veillerons à ce que nos agriculteurs aient accès à des services vétérinaires partout dans la province.

Thank you, Madam Speaker.

**M. Savoie :** Eh bien, Madame la présidente, si tout le monde fait les choses ainsi, faisons de même. Ne parlons pas aux gens. Ne les consultons pas. Ne veillons pas à faire les choses de la bonne manière et à ce que tout finisse par bien se passer pour les personnes touchées par les mesures que nous prenons. Non, cela ne viendrait jamais à l'esprit des gens d'en face.

Madame la présidente, le motif de la décision se résume à une seule chose : il s'agit d'un gouvernement en mode panique qui cherche à faire une compression pour donner l'impression d'économiser de l'argent. Dans sa hâte d'économiser 4 millions de dollars, le gouvernement est prêt à mettre en péril la sécurité alimentaire des gens du Nouveau-Brunswick parce qu'il ne peut pas équilibrer un budget. Après que le gouvernement a dépassé son propre budget de la somme colossale de 1,4 milliard de dollars, comment la première ministre peut-elle garantir que la compression ne mettra pas en péril la sécurité alimentaire dans la province? Merci, Madame la présidente.

**L'hon. M. Finnigan :** Merci, Madame la présidente. Nous avons communiqué avec toutes les associations agricoles majeures de la province et nous les avons rencontrées. Nous avons eu des discussions avec leurs représentants. Bien sûr, la nouvelle est consternante. J'ai vécu, à titre d'agriculteur, une situation semblable. Je ne sais plus quel gouvernement était au pouvoir à l'époque, mais il a éliminé le service de laboratoire spécialisé dans l'analyse des tissus et des sols. J'ai été très consterné à l'époque, mais je vais vous dire ceci. Je pense que cela s'est produit il y a environ 15 ans. Maintenant, je sais que c'était une bonne mesure parce que le service actuel offre des résultats précis avec

Brunswick and make sure that coverage will be there for them. We'll accompany them if they want to transition to the private sector. We'll make sure there is coverage throughout the province for all animals. We are...

**Ms. Scott-Wallace:** Madam Speaker, instead of representing the best interests of our farmers, the Minister of Agriculture sure put the cart before the horse this week. He really did, and he just admitted it. The farmers who produce our food and the doctors who treat the animals that feed us feel blindsided, and it's no wonder. Between Christmas and a year from now, farmers need to have a phone number on speed-dial for someone they know will respond at all hours of the night when they're facing a struggling animal in breech labour or sick with infection and need to know the cost. Minister, without any prior conversation, you told farmers to swallow this pill of cancelling the large animal vet service they have known and appreciated for 50 years. Please tell us this: Is there a price list for the private service you say they now have to use? What can farmers expect to pay, or do you even know? Why should farmers believe they won't be left paying more for less access?

**Hon. Mr. Finnigan:** Thank you, Madam Speaker. Right now, there is coverage in all remote areas. It was there even before the transition. I want to make it better. We're already hearing from across the province and even from outside it. Veterinarians want to set up shop and deliver the service. We're going to follow them. We have equipment. They can set up their own mobile clinics. We'll also support their travel. If the veterinarian is outside the area and the farmers have to go outside, we will support their mileage and travel. We're going to follow this. It's a three-year period, and we're going to follow this with our producers. We'll make sure this service is sustainable, but better.

rapidité, et il s'agit du meilleur service dont nous disposons. Avant, nous obtenions des résultats inexacts. Je sais que la récente nouvelle est consternante, mais nous améliorerons les choses. C'est mon rôle. Je veux améliorer les choses pour tous les agriculteurs au Nouveau-Brunswick et faire en sorte qu'ils puissent compter sur de tels services. Nous les accompagnerons s'ils veulent se tourner vers le secteur privé. Nous veillerons à ce qu'il y ait, à l'échelle de la province, des services pour tous les animaux. Nous sommes...

**M<sup>me</sup> Scott-Wallace :** Madame la présidente, au lieu de défendre les intérêts supérieurs de nos agriculteurs, le ministre de l'Agriculture a certainement mis la charrue devant les boeufs cette semaine. Il l'a vraiment fait et il vient de l'admettre. Les agriculteurs qui produisent nos aliments et les vétérinaires qui traitent les animaux dont dépend notre nourriture n'ont pas vu le coup venir, ce qui n'est pas surprenant. Entre Noël et l'an prochain à pareille date, les agriculteurs devront avoir, en composition abrégée, le numéro d'une personne en disponibilité à toute heure de la nuit pour les cas de mise bas par le siège ou d'infection chez les animaux, où il leur faudra des renseignements sur le coût du service. Monsieur le ministre, sans aucune discussion préalable, vous avez dit aux agriculteurs d'accepter sans se plaindre l'abolition du service de soins vétérinaires spécialisés pour les grands animaux qu'ils connaissent et dont ils bénéficient depuis 50 ans. Ayez l'obligeance de répondre à ceci : Y a-t-il une liste de prix des services privés auxquels les agriculteurs doivent désormais faire appel, selon ce que vous dites? Combien d'argent ces derniers peuvent-ils s'attendre à dépenser, ou connaissez-vous même la réponse? Pourquoi les agriculteurs devraient-ils croire qu'ils ne finiront pas par payer plus cher des services moins accessibles ?

**L'hon. M. Finnigan :** Merci, Madame la présidente. En ce moment, les services sont offerts dans toutes les régions éloignées. C'était déjà le cas avant la transition. Je veux améliorer les choses. Nous entendons déjà des échos provenant d'un peu partout dans la province et même d'ailleurs. Les vétérinaires veulent établir des cliniques et offrir le service. Nous ferons un suivi à leur égard. Nous avons du matériel. Les vétérinaires peuvent établir leurs propres cliniques mobiles. Nous les aiderons en outre à couvrir leurs frais de déplacement. Si un vétérinaire se trouve à l'extérieur de la région et que les agriculteurs doivent s'y rendre pour le consulter, nous leur fournirons un soutien aux frais de déplacement. Nous suivrons la situation. C'est une période de trois ans, et nous

It's going to be better before we're done in three years. I can guarantee you that.

Merci.

**Ms. Scott-Wallace:** Thank you, Madam Speaker. We'll remember that. I think these are conversations that should have happened before the decision was made the other day. Farmers and provincial vets learned two hours before the budget was released this week that this critical service they rely on was being cut. The show of disrespect is overwhelming to them, and, by the flood of emails MLAs are receiving, farmers and provincial vets have the support of thousands of New Brunswickers.

This government has bitten the hand that feeds us, Madam Speaker. I live in the dairy capital of the Maritimes, and I know farmers. I can say with certainty that you have messed with the wrong sector. On this side of the House, we at least know where our food comes from. No, Premier, the answer is not Sobeys. The government needs to be reminded that the province extends beyond our cities and that, in these rural communities, farmers and vets work tirelessly for the health and well-being of the animals that feed us. When farmers have to pay more, the cost of our basket of food climbs higher. Minister, does the government have any idea what this will mean for our grocery bills, or did you do any—

9:45

**Hon. Mr. McKee:** Thank you very much, Madam Speaker. The minister has said very clearly that we are a government that is going to make difficult decisions, and this is one of them. We're looking at what the government should be in the business of doing and what it should not be doing, and this is an area we thought we could transfer to the private sector. There will be a smooth transition over the next three years. There will be no gap in service. There will be no gap in quality.

suivrons la situation en collaboration avec nos producteurs. Nous veillerons à ce que le service soit viable et amélioré. Le service s'en trouvera amélioré avant même que nous ayons fini le travail dans trois ans. Je peux vous le garantir.

Thank you.

**M<sup>me</sup> Scott-Wallace :** Merci, Madame la présidente. Nous nous souviendrons de cela. Je pense que de telles conversations auraient dû avoir lieu avant que la décision soit prise l'autre jour. Les agriculteurs et les vétérinaires de la province ont appris deux heures avant la présentation du budget cette semaine que le service essentiel sur lequel ils comptent serait éliminé. Le manque de respect à leur égard les dépasse, et, d'après le volume élevé de courriels que reçoivent les parlementaires, on peut déduire que les agriculteurs et les vétérinaires de la province disposent du soutien de milliers de personnes du Nouveau-Brunswick.

Le gouvernement a fait preuve d'ingratitude envers les gens qui nous nourrissent, Madame la présidente. J'habite dans la capitale des produits laitiers des Maritimes, et je connais des agriculteurs. Je peux affirmer avec certitude que vous vous en êtes pris au mauvais secteur. De ce côté-ci de la Chambre, nous savons au moins d'où proviennent nos aliments. Non, Madame la première ministre, ils ne proviennent pas du Sobeys. Il faut rappeler au gouvernement que la province s'étend au-delà des villes et que, dans les collectivités rurales, les agriculteurs et les vétérinaires travaillent sans relâche au maintien de la santé et du bien-être des animaux dont dépend notre nourriture. Lorsque les agriculteurs doivent accroître leurs dépenses, le prix du panier d'épicerie augmente. Monsieur le ministre, les gens du gouvernement ont-ils une idée de l'incidence qu'aura la mesure sur nos factures d'épicerie, ou avez-vous fait des...

**L'hon. M. McKee :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Le ministre a très clairement indiqué que nous sommes un gouvernement qui prendra des décisions difficiles, dont celle-ci. Nous cernons les domaines d'activités dont le gouvernement devrait ou ne devrait pas s'occuper, et voilà un domaine que nous pensions pouvoir transférer au secteur privé. La transition se fera en douceur pendant les trois prochaines années. Il n'y aura aucune interruption de service. Il n'y aura aucune détérioration de la qualité.

**Health Care / Soins de santé**

I want to come back to health care, though, Madam Speaker. The Leader of the Official Opposition doesn't want to take responsibility. I've been here. I've seen the opposition members' record over the past several years. They took money from the federal government and didn't invest it where they were supposed to.

(Interjections.)

**Madam Speaker:** Members.

**Hon. Mr. McKee:** We are making generational investments in health care with \$170 million—

(Interjections.)

**Madam Speaker:** Members. Please continue.

**Hon. Mr. McKee:** We are making generational investments in health care. We are putting New Brunswickers' health care first, Madam Speaker, and we are very proud of it.

**Veterinarians / Vétérinaires**

**Ms. Scott-Wallace:** Madam Speaker, how dare this government disrespect farmers and veterinarians this way. This was disrespectful. What did the minister say in media interviews yesterday? He said: We're not paying for dogs and cats. Why are we paying for horses and goats? Even if the horses and goats don't matter, how about the 2 700 calls for dairy and beef cows, which our department says provincial vets respond to every year? These animals produce our food, and we all prefer that they be healthy.

The minister said he was part of a protest a couple of decades ago, when the idea of cancelling vet services was floated. We know the demands on farmers, from the costs of feed and the impacts of climate change to our province's need to be self-sufficient when it comes to growing our own food. Supporting farmers has

**Soins de santé / Health Care**

Toutefois, Madame la présidente, je veux revenir aux soins de santé. Le chef de l'opposition officielle ne veut pas assumer la responsabilité. Je suis ici depuis quelque temps. J'ai vu la façon d'agir des parlementaires du côté de l'opposition au cours des dernières années. Ils ont pris l'argent du gouvernement fédéral et ne l'ont pas investi là où ils devaient l'investir.

(Exclamations.)

**La présidente :** Mesdames et Messieurs les parlementaires.

**L'hon. M. McKee :** Nous faisons des investissements générationnels dans les soins de santé, dont 170 millions de dollars...

(Exclamations.)

**La présidente :** Mesdames et Messieurs les parlementaires. Veuillez poursuivre.

**L'hon. M. McKee :** Nous faisons des investissements générationnels dans les soins de santé. Nous accordons la priorité aux soins de santé des gens du Nouveau-Brunswick et nous en sommes très fiers, Madame la présidente.

**Vétérinaires / Veterinarians**

**M<sup>me</sup> Scott-Wallace :** Madame la présidente, comment le gouvernement ose-t-il manquer ainsi de respect envers les agriculteurs et les vétérinaires? Il s'agit d'un manque de respect. Qu'a dit le ministre dans les médias hier? Il a dit : Nous ne payons pas les soins des chiens et des chats. Pourquoi payons-nous les soins des chevaux et des chèvres? Même si les chevaux et les chèvres ne comptent pas, qu'en est-il des 2 700 appels concernant les vaches laitières et les vaches de boucherie, auxquels, selon notre ministère, les vétérinaires provinciaux répondent chaque année? Les animaux en question produisent notre nourriture, et nous préférons tous qu'ils soient en bonne santé.

Le ministre a dit avoir participé à une manifestation il y a deux ou trois décennies, lorsque l'idée de supprimer les services vétérinaires avait été évoquée. Nous connaissons les exigences avec lesquelles les agriculteurs doivent composer, qu'il s'agisse du coût des aliments pour animaux, des effets des

never been more important. Minister, what makes our veterinarians and that support for farmers any less important today than it was when you stood holding a placard 26 years ago?

**L'hon. M. Gauvin :** Le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches a répondu à cinq reprises à la question. Le service existait hier, il existe aujourd'hui et il existera demain. J'ai entendu le mot « imputabilité ». J'en suis content, car l'ancienne ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture...

Hier, pendant la réponse au budget que nous avons déposé, le député a parlé des voyages de la première ministre. Elle a été invitée par le premier ministre du Canada à rencontrer des chefs d'État et des gens d'affaires d'un autre pays. L'ancienne ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture a fait un seul voyage : elle est allée en Europe. Savez-vous qui elle a rencontré? Elle a rencontré un guide sur un perron.

Elle a dit que Saint John était la plus grande ville du Nouveau-Brunswick. Elle a dit que Saint John était la capitale du Nouveau-Brunswick. Elle a parlé du Cherry Brook Zoo. Le problème à l'égard du zoo, c'est qu'il est fermé depuis cinq ans. Je vais vous dire une chose, Madame la présidente : Si nous avons des leçons à tirer de la situation, elles ne proviennent pas de l'autre côté de la Chambre. Merci beaucoup.

#### Contracts / Contrats

**Mr. Hogan:** Thank you very much, Madam Speaker. I'm not sure who's going to get up and answer this one. On Wednesday, I tried to find out from the Premier when she learned that her government was not renewing the eVisitNB contract, and she didn't get up to give an answer. I think she might have been a bit overwhelmed by the questioning of the Opposition Leader. Today, I'll ask her again.

By the way, we will find out sooner or later, through right to information requests, but, right now, our RTI requests regarding eVisitNB are being turned back because it's not a done deal. Why doesn't the Premier just stand up and tell the people of New Brunswick—tell all 300 000 users of eVisitNB—when she learned

changements climatiques ou de la nécessité pour notre province d'assurer son autosuffisance en matière de production alimentaire. Soutenir les agriculteurs n'a jamais été aussi important. Monsieur le ministre, en quoi nos vétérinaires et le soutien aux agriculteurs seraient-ils moins importants aujourd'hui qu'à l'époque où vous protestiez, pancarte à la main, il y a 26 ans?

**Hon. Mr. Gauvin:** The Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries answered the question five times. The service existed yesterday, it exists today, and it will exist tomorrow. I heard the word "accountability". That makes me happy, because the former Minister of Tourism, Heritage and Culture...

Yesterday, during the reply to the budget we tabled, the member spoke about the Premier's trips. She was invited by the Prime Minister of Canada to meet with heads of state and business people from another country. The former Minister of Tourism, Heritage and Culture took just one trip; she went to Europe. Do you know who she met with? She met with a guide on a front step.

She said that Saint John was the largest city in New Brunswick. She said that Saint John was the capital of New Brunswick. She talked about Cherry Brook Zoo. The problem with the zoo is that it closed five years ago. I am going to tell you one thing, Madam Speaker: If we have lessons to learn from this situation, they're not coming from the other side of the House. Thank you very much.

#### Contrats / Contracts

**M. Hogan :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Je ne sais pas trop qui va prendre la parole pour répondre à la question. Mercredi, j'ai demandé à la première ministre à quel moment elle avait appris que son gouvernement ne renouvellerait pas le contrat de eVisitNB, mais elle n'a pas répondu à la question. Je pense qu'elle a peut-être été un peu accablée par les questions du chef de l'opposition. Aujourd'hui, je vais lui reposer la question.

En passant, nous finirons par tout savoir tôt ou tard, par le truchement des demandes d'accès à l'information, mais, pour l'instant, nos demandes concernant eVisitNB sont rejetées parce que l'affaire n'est pas encore conclue. Pourquoi la première ministre ne prend-elle pas simplement la parole pour dire aux gens du Nouveau-Brunswick — dire aux

her government was not renewing the eVisitNB contract?

**Hon. Mr. Dornan:** Madam Speaker, to the member opposite, thank you for the question. Today, New Brunswickers have access to virtual care. On March 31, they will have access to virtual care. On April 1, on May 1, on June 1, and on July 1, they will have access to virtual care. We know it will be provided by companies that employ New Brunswickers. It will use systems that were developed here in New Brunswick. I'm very proud of this fact. If you want to access that information through an RTI request, you will find the same information. New Brunswickers will receive care this month, next month, and the month thereafter. Thank you very much for the question.

**Mr. Hogan:** Madam Speaker, I'm just bursting with confidence. The Premier has promised New Brunswickers a seamless transition to service from her favourite American company, Foundever, at the end of March. She said it would be "seamless".

9:50

We can all read the calendar. That was 11 days ago, after creeping my Facebook page a few weeks ago and telling people that she had eVisitNB questions herself. The Premier later said that she had read the request for proposals and was all good and happy and ready to start pumping the health information of New Brunswickers down to Miami, the United States of America, and Foundever. But since that time, there has been, as the saying goes, radio silence. Except for now—apparently, we're going to have visits forever.

Will the Premier kindly stand up today and give us a seamless explanation of why she's fallen silent on this seamless transition that she so seamlessly promised just a few weeks ago?

**Hon. Mr. Dornan:** Madam Speaker, the transition will be seamless, and the data will be stored in Canada. New Brunswickers rely on what we are doing here. We are using companies that are working with New

300 000 utilisateurs de eVisitNB — quand elle a appris que son gouvernement ne renouvellerait pas le contrat de eVisitNB?

**L'hon. M. Dornan :** Madame la présidente, je remercie le député d'en face de sa question. Aujourd'hui, les gens du Nouveau-Brunswick ont accès à des soins virtuels. Le 3 mars, ils auront accès à des soins virtuels. Le 1<sup>er</sup> avril, le 1<sup>er</sup> mai, le 1<sup>er</sup> juin et le 1<sup>er</sup> juillet, ils auront accès à des services de soins virtuels. Nous savons que ces services seront fournis par des compagnies qui emploient des gens du Nouveau-Brunswick. Ils s'appuieront sur des systèmes qui ont été mis au point ici, au Nouveau-Brunswick. J'en suis très fier. Si vous souhaitez obtenir des renseignements à ce sujet au moyen d'une demande d'accès à l'information, vous trouverez les mêmes renseignements. Les gens Nouveau-Brunswick recevront des soins ce mois-ci, le mois prochain et le mois suivant. Merci beaucoup de la question.

**M. Hogan :** Madame la présidente, je déborde vraiment de confiance. La première ministre a promis aux gens du Nouveau-Brunswick une transition harmonieuse vers les services de sa compagnie américaine préférée, Foundever, à la fin du mois de mars. Elle a dit que la transition serait harmonieuse.

Nous savons tous lire le calendrier. La première ministre a dit cela il y a 11 jours, après avoir fouillé ma page Facebook il y a quelques semaines et avoir dit aux gens qu'elle avait elle-même des questions sur eVisitNB. La première ministre a déclaré par la suite qu'elle avait lu la demande de propositions et qu'elle était tout à fait contente et prête à commencer à transmettre les renseignements sur la santé des gens du Nouveau-Brunswick à Foundever, à Miami, aux États-Unis d'Amérique. Toutefois, depuis lors, comme on dit, c'est le silence radio. Sauf que, maintenant, il semble que nous aurons des visites pour toujours.

La première ministre voudrait-elle bien prendre la parole aujourd'hui et nous expliquer sans ambages pourquoi elle a gardé le silence sur la transition harmonieuse qu'elle nous avait si clairement promise il y a quelques semaines à peine?

**L'hon. M. Dornan :** Madame la présidente, la transition se fera de façon harmonieuse, et les données seront stockées au Canada. Les gens du Nouveau-Brunswick comptent sur ce que nous faisons ici. Nous

Brunswick employees. This is something that we say very proudly. We are not dealing with companies based in the United States. The data is staying here. The employees are staying here. The transition will be seamless. Thank you very much.

**Mr. Hogan:** Thank you very much, Madam Speaker. According to CUSMA, the data does not have to stay in Canada.

It's looking more and more like the Premier doesn't know what's going on with her own government. She should try to stay in the loop, at least on the big files like health care. I don't think my questions are that hard to answer, unless, of course, the Premier literally does not bother to stay informed. Can the Premier—the Premier—tell us the last time she had a briefing on the eVisitNB situation?

**Hon. Mr. Dornan:** Madam Speaker, to the member opposite, both the Premier and I are well informed on virtual care in New Brunswick. We've received updates as recently as an hour ago. Yes, CUSMA says that we don't have to keep the data in Canada. We are keeping the data in Canada. This is our choice: seamless virtual health care, today and tomorrow. Thank you very much.

### Schools / Écoles

**Mr. Lee:** Thank you, Madam Speaker. Question 3 of the survey given to the public during the prebudget consultations absolutely employed a push-pull tactic. I quote: "Do you agree that schools with fewer than 100 students should be consolidated with other (larger) schools, if reducing the number of these smaller schools could help fund other priorities like collaborative care clinics?"

This would imply that savings in one area will go directly toward funding another. Policy 409 is a multi-year school infrastructure survey and planning process that is done yearly. However, it is now known that 33 schools within the province are operating below one-

faisons appel à des compagnies qui emploient des gens du Nouveau-Brunswick. Nous sommes très fiers de le dire, d'ailleurs. Nous ne traitons pas avec des compagnies ayant leur siège aux États-Unis. Les données restent ici. Les employés restent ici. La transition sera harmonieuse. Merci beaucoup.

**M. Hogan :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Selon l'ACEUM, les données ne doivent pas forcément rester au Canada.

Il semble de plus en plus que la première ministre ne sait pas ce qui se passe au sein de son propre gouvernement. Elle devrait chercher à se tenir informée, au moins sur les dossiers importants comme celui des soins de santé. Je ne pense pas qu'il soit si difficile de répondre à mes questions, à moins, bien sûr, que la première ministre ne prenne littéralement pas la peine de se tenir informée. La première ministre — la première ministre — peut-elle nous dire quand elle a reçu pour la dernière fois un compte rendu sur la situation concernant eVisitNB ?

**L'hon. M. Dornan :** Madame la présidente, je dirais au député d'en face que la première ministre et moi sommes parfaitement informés de la situation concernant les soins virtuels au Nouveau-Brunswick. Nous avons reçu des comptes rendus il y a à peine une heure. Oui, selon l'ACEUM, nous ne sommes pas tenus de conserver les données au Canada. Nous conservons cependant les données au Canada. Voici notre choix : des soins de santé virtuels harmonieux, aujourd'hui et demain. Merci beaucoup.

### Écoles / Schools

**M. Lee :** Merci, Madame la présidente. Une tactique consistant à suggérer une réponse prédéterminée a manifestement été employée à la question 3 du sondage public réalisé pendant les consultations prébudgétaires. Je cite : « Êtes-vous d'accord avec le fait que les écoles de moins de 100 élèves devraient être jumelées à d'autres écoles plus grandes, si la réduction du nombre de petites écoles peut contribuer à financer d'autres priorités, telles que les cliniques de soins en collaboration? »

Une telle formulation laisse entendre que les sommes économisées dans un certain secteur seront directement réaffectées au financement d'un autre secteur. La politique 409 concerne un processus d'étude et de planification pluriannuelle de l'infrastructure scolaire qui est réalisé sur une base annuelle. Toutefois, on sait maintenant que 33 écoles

third capacity or have fewer than 100 students and are flagged for review and potential closure.

My questions are for the Minister of Education: How long have you and your department been contemplating the closure of small schools with fewer than 100 students as a way to cut your budget? And did you approve of Question 3 in the prebudget consultation survey?

**Hon. C. Johnson:** Thank you, Madam Speaker. To the member opposite, Policy 409 has existed since 1998. It's at the point that we decided we should be looking at schools that have fewer than 100 students or are at less than 30% capacity. It's been part of the policy for years and years. This year, we decided to have a dialogue with New Brunswickers about this because school infrastructure is so important, and we need to be using these spaces as efficiently as possible. Thank you.

**Mr. Lee:** Thank you, Madam Speaker. Well, both the Minister of Education and the Premier have stated that the government's discussion of school closures has simply been meant to draw attention to the existing Policy 409, which needs to be followed more closely. Let's just be forthcoming. The policy may be written as neutral, but its criteria—enrollment thresholds, facility condition, program breadth, and transportation efficiency—structurally disadvantage rural communities where low enrollment is a geographic reality, not a sign of school failure.

My question is for the minister. Section 5.4 of the policy states: "EECD recognizes schools are integral to the promotion and preservation of the local culture and community, especially in rural areas." Does the department hold firm to that? If so, why is it that the majority of the published 33 schools being targeted for closure are rural schools?

de la province fonctionnent à moins du tiers de leur capacité ou sont fréquentées par moins de 100 élèves et sont signalées aux fins d'examen et de fermeture éventuelle.

Mes questions s'adressent à la ministre de l'Éducation : Depuis combien de temps vous et votre ministère envisagez-vous, comme moyen de réduction de votre budget, la fermeture de petites écoles fréquentées par moins de 100 élèves? Approuviez-vous la question 3 du sondage de la consultation prébudgétaire?

**L'hon. C. Johnson :** Merci, Madame la présidente. Je dirais au député d'en face que la politique 409 existe depuis 1998. Les choses en sont arrivées à un point où nous avons décidé qu'il fallait examiner la situation des écoles qui sont fréquentées par moins de 100 élèves ou qui fonctionnent à moins de 30 % de leur capacité. Cela fait partie de la politique depuis de nombreuses années. Cette année, nous avons décidé de nouer le dialogue avec les gens du Nouveau-Brunswick à cet égard parce que les infrastructures scolaires sont si importantes et que nous devons employer les espaces en question avec un maximum d'efficacité. Merci.

**M. Lee :** Merci, Madame la présidente. Eh bien, la ministre de l'Éducation et la première ministre ont toutes deux affirmé que la discussion du gouvernement sur la fermeture d'écoles visait simplement à attirer l'attention sur la politique 409 actuelle, qui doit être suivie de plus près. Soyons francs, tout simplement. Le libellé de la politique est peut-être neutre, mais, sur le plan structurel, les critères qu'elle comporte — les seuils d'inscriptions, l'état de l'établissement, l'éventail de programmes offerts et l'efficacité en matière de transport scolaire — désavantagent les collectivités rurales où le faible taux d'inscription est une réalité géographique et n'est pas révélateur d'un dysfonctionnement de l'école.

Ma question s'adresse à la ministre. L'article 5.4 de la politique précise : « Le MEDPE reconnaît que les écoles sont un élément essentiel de la promotion et de la préservation de la culture locale et de la communauté, en particulier dans les régions rurales. » Le ministère s'en tient-il à un tel principe? Si c'est le cas, pourquoi la majorité des 33 écoles susceptibles d'être fermées, selon la liste publiée, sont-elles situées dans des régions rurales?

9:55

**L'hon. C. Johnson :** Madame la présidente, au cours de nos discussions avec les gens du Nouveau-Brunswick, nous avons reconnu l'importance des écoles en milieux urbains et ruraux. Nous avons entendu encore et encore que les écoles sont au coeur des collectivités. C'est une réalité que nous reconnaissons. Le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance la reconnaît, et nous la reconnaissons aussi en tant que gouvernement.

Nous gérons actuellement des défis particuliers en ce qui a trait à l'infrastructure scolaire. Certaines écoles débordent, alors que le nombre d'élèves est en déclin dans certaines autres. Il s'agit de deux réalités très différentes. Voilà pourquoi il faut avoir de telles discussions importantes.

Nous travaillerons avec les conseils d'éducation des districts, car ils sont plus proches des collectivités. Voilà justement ce que nous tentons actuellement de faire. Nous voulons faire de la consolidation afin d'utiliser la précieuse infrastructure scolaire de la meilleure façon possible. Merci beaucoup.

**Mr. Lee:** Thank you, Madam Speaker. A couple of weeks ago, the Premier was quoted as saying: "New money for health care means you got to find it somewhere". In the same article, the president of the NBTA is quoted as saying: "Health care is certainly a priority in the province but to me, this isn't about education or health. It's about education and health. The two are so closely tied together."

When referring to the public budget consultation survey, it is clear that the government wants to create a division in the province between urban and rural areas. You've got the Premier saying one thing and the president of the teachers' union saying another. When the minister was asked a direct question about how 10% would be cut from the budget, she was evasive and reluctant to answer. My question to the Minister of Education is this: Where are the cuts going to take place? Is there a silver bullet that we don't know about?

**Hon. C. Johnson:** Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite. I couldn't agree more with the president of the NBTA. It's about health

**Hon. C. Johnson:** Madam Speaker, during our discussions with New Brunswickers, we recognized the importance of urban and rural schools. We heard again and again that schools are the heart of communities. We recognize this reality. The Department of Education and Early Childhood Development recognizes it, and we, as a government, also recognize it.

We are currently managing specific challenges with respect to school infrastructure. Some schools are overcrowded, while the number of students is declining in others. These are two very different realities. That's why these important discussions are necessary.

We will work with the district education councils because they are closer to communities. That's exactly what we are trying to do right now. We want to consolidate so that valuable school infrastructure is used in the best way possible. Thank you very much.

**M. Lee :** Merci, Madame la présidente. Il y a deux ou trois semaines, la première ministre a déclaré : Pour réaliser de nouveaux investissements en santé, il faut trouver l'argent quelque part. Dans le même article, on cite la présidente de la NBTA comme suit : La santé constitue certainement une priorité dans la province, mais, à mon avis, il n'est pas question d'un choix entre l'éducation et la santé ; Il est question à la fois d'éducation et de santé ; les deux secteurs sont étroitement liés.

À la lumière du sondage mené lors des consultations publiques sur le budget, il est évident que le gouvernement veut semer la division entre les centres urbains et les régions rurales de la province. La première ministre dit une chose et la présidente du syndicat représentant le personnel enseignant en dit une autre. Lorsque l'on a posé une question directe à la ministre sur la façon dont une réduction de 10 % serait effectuée, elle s'est montrée évasive et réticente à répondre. Voici ma question pour la ministre de l'Éducation : Où les compressions seront-elles réalisées? Y a-t-il une solution miracle dont nous ne sommes pas au courant?

**L'hon. C. Johnson :** Merci, Madame la présidente, et merci au député d'en face. Je partage entièrement l'avis de la présidente de la NBTA. Il est question à la

and education. That's exactly why we're doing generational investment in health and continuing to invest in education. Thank you.

### Budget

**Mr. Monahan:** How can this government justify a budget in which the fastest growing line item is not health care, not education, nor support for vulnerable New Brunswickers, but rather the cost of servicing its own debt?

The numbers are clear and deeply concerning. Debt servicing costs are rising by 16.2%. This is more than double the increases in health and social development and more than 10 times higher than what we see in departments like Post-Secondary Education, Training and Labour. This means that, while families struggle to access care and services, this government is prioritizing payments to lenders over investments in people. Even more troubling, debt servicing has now climbed to become the fifth largest expenditure in the province, overtaking critical areas that directly impact economic growth and workforce development.

At what point does this government admit that its spending decisions are no longer sustainable and that it is actively undermining the long-term prosperity of New Brunswickers?

**Hon. Ms. Holt:** Thank you very much, Madam Speaker. What our government has put forward is a people-first budget that recognizes the need for investment in health care, makes difficult decisions about the efficiency of our services and what we deliver, and looks to the future with investment and the kind of growth that will help New Brunswickers with jobs that pay the bills and the kind of economic activity that we want to see to make this sustainable.

This question period started with some headlines that were shared. I would like to share a few that the members opposite have missed. We had the New

fois de santé et d'éducation. C'est précisément pourquoi nous réalisons des investissements générationnels en santé et continuons d'investir en éducation. Merci.

### Budget

**M. Monahan :** Comment le gouvernement peut-il justifier un budget au titre duquel le poste qui affiche la plus grande croissance n'est non pas celui de la santé, ni celui de l'éducation, ni celui du soutien des personnes les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick, mais plutôt celui des coûts du service de sa propre dette?

Les chiffres sont clairs et très préoccupants. Les coûts du service de la dette augmentent de 16,2 %. C'est plus du double de la hausse prévue dans les secteurs de la santé et du développement social et plus de 10 fois la hausse que nous constatons dans des ministères, comme celui de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Pendant que des familles éprouvent des difficultés à obtenir des soins et des services, le gouvernement, au lieu d'investir dans les gens, accorde la priorité aux paiements versés aux prêteurs. Ce qui est plus inquiétant encore, c'est que les coûts du service de la dette ont maintenant augmenté au point de représenter la cinquième dépense en importance dans la province et de dépasser les coûts de secteurs essentiels qui ont un effet direct sur la croissance économique et le perfectionnement de la main-d'oeuvre.

Quand le gouvernement admettra-t-il que ses décisions en matière de dépenses ne sont plus viables et qu'elles compromettent activement la prospérité à long terme des gens du Nouveau-Brunswick?

**L'hon. M<sup>me</sup> Holt :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Notre gouvernement a présenté un budget qui accorde la priorité aux gens, un budget qui prend en compte la nécessité d'investissements dans les soins de santé, témoigne de décisions difficiles visant l'efficacité de nos services et ce que nous offrons et est tourné vers l'avenir en ce qui concerne les investissements, le type de croissance qui permettra aux gens du Nouveau-Brunswick d'occuper un emploi grâce auquel ils seront en mesure de payer les factures et la sorte d'activités économiques que nous souhaitons pour rendre le tout viable.

Des manchettes ont été mentionnées au début de la période des questions. J'aimerais en ajouter quelques-unes que les députés d'en face n'ont peut-être pas

Brunswick Medical Society say that they have been underfunded for many years, and they think this budget will go a long way toward getting us up to par. We had the president of the nurses' union say: We haven't seen this kind of commitment to health care in many years; we were the lowest paid in Canada, and now we're competitive.

We had the Friends of the Moncton Hospital say that these investments in key areas such as access will alleviate pressure within the system. The Coalition for Seniors and Nursing Home Residents' Rights says that this is "going to be positive and show the work of the community".

10:00

**Madam Speaker:** Question period has expired.

I would like to remind members that it is not parliamentary to attack another member. I clearly heard the words "no credibility" addressed to the Premier. I would like to have members move to a higher standard. Thank you.

#### **Déclarations de ministres / Statements by Ministers**

**L'hon. M<sup>me</sup> Thériault :** Madame la présidente, le mois dernier, nous avons annoncé le lancement de la stratégie et du plan d'action intitulés *Soyons actifs Nouveau-Brunswick!* qui visent à accroître l'activité physique dans notre province. Notre stratégie vise à améliorer la santé au sein des collectivités en créant des conditions dans nos milieux de vie, d'apprentissage, de travail et de loisir qui rendent les déplacements faciles et agréables pour tous.

Physical activity is essential for healthier people, stronger communities, and a more sustainable New Brunswick. On February 24, we held an active transportation symposium where conversations were held that offered an opportunity for learning, engagement, and collaboration.

Madame la présidente, de véritables progrès découleront d'efforts collaboratifs et d'un leadership continu dans de nombreux secteurs grâce à nos nombreux partenariats dans la province. À cet égard, je tiens à remercier tout particulièrement nos

vues. La Société médicale du Nouveau-Brunswick a déclaré qu'elle avait été sous-financée pendant de nombreuses années, et que, selon elle, le budget aidera grandement à combler les écarts. La présidente du syndicat des infirmières et infirmiers a dit : Il y a de nombreuses années que nous n'avons pas vu d'engagement de la sorte envers les soins de santé ; notre rémunération était la plus faible du Canada, mais maintenant, elle est concurrentielle.

La fondation Friends of the Moncton Hospital a déclaré que les investissements dans des secteurs clés, dont l'accès, atténueront la pression qui s'exerce sur le système. La Coalition for Seniors and Nursing Home Residents' Rights parle d'effets positifs et de la mise en évidence du travail de la collectivité.

**La présidente :** La période des questions est terminée.

J'aimerais rappeler aux députés qu'il est non parlementaire de lancer une attaque contre l'un de ses pairs. J'ai entendu clairement les mots « aucune crédibilité » employés à l'endroit de la première ministre. J'aimerais que l'on observe davantage le décorum. Merci.

#### **Statements by Ministers / Déclarations de ministres**

**Hon. Ms. Thériault:** Madam Speaker, last month, we announced the launch of the *Let's Get Moving New Brunswick!* strategy and action plan to increase physical activity in our province. Our strategy aims to improve health in communities by creating conditions where we live, learn, work, and play that make movement easy and enjoyable for everyone.

L'activité physique est essentielle pour avoir des gens plus en santé, des collectivités plus solides et un Nouveau-Brunswick plus viable. Le 24 février, nous avons tenu un symposium sur le transport actif pendant lequel il y a eu des conversations qui ont constitué une occasion d'apprentissage, d'engagement et de collaboration.

Madam Speaker, real progress will come from continued cooperation and leadership in many sectors through our many partnerships in the province. In that respect, I especially want to thank our stakeholders,

intervenants, les ayants droit et partenaires qui aident à encourager les gens à être plus actifs chaque jour.

I encourage you, New Brunswickers, to check out our action plan. Let's get moving, New Brunswick! Thank you, Madam Speaker.

**Ms. M. Wilson:** Madam Speaker, I commend the government for recognizing the importance of physical activity and for promoting healthier lifestyles. However, it is important to highlight a few areas of concern. The government must ensure that adequate funding is allocated to support this strategy. We need to guarantee that municipalities and community organizations receive the support they need. We must emphasize the importance of inclusivity for all demographics, including those with disabilities, seniors, and marginalized communities, and ensure they can fully participate.

We need to see long-term strategies that are not only reactive but also proactive in fostering a culture of physical activity. How will we measure the impact of this initiative? What benchmarks will be set? How frequently will progress be reported to the public? Transparency in these areas will build trust and ensure community buy-in. I urge the minister to consider these points seriously and to work collaboratively with us in the opposition to ensure this initiative goes well. And can we stop closing down our provincial parks, please? That would help.

**Ms. Mitton:** Thank you, Madam Speaker. I rise to respond to the minister's statement regarding the physical activity strategy that the government has launched. I want to start by saying that it's extremely important that we support physical activity for the physical and mental health of individuals and our population as a whole.

There are some key components that we will need to see investment in and support for in order to support this. To make active living and active transportation safe and possible in rural areas, we need to build and upgrade infrastructure. We need to maintain our trails. We need to have safe places to be active, such as, for

citizens, and partners who help encourage people to be more active every day.

Je vous encourage, gens du Nouveau-Brunswick, à consulter notre plan d'action. Allons de l'avant, gens du Nouveau-Brunswick! Merci, Madame la présidente.

**M<sup>me</sup> M. Wilson :** Madame la présidente, je félicite le gouvernement de reconnaître l'importance de l'activité physique et de promouvoir des modes de vie plus sains. Toutefois, il est important de signaler quelques sujets de préoccupation. Le gouvernement doit s'assurer qu'un financement suffisant est affecté pour soutenir cette stratégie. Nous devons garantir que les municipalités et les organisations communautaires reçoivent le soutien dont elles ont besoin. Nous devons insister sur l'importance de l'inclusivité pour tous les segments de population, y compris les personnes handicapées, les personnes âgées et les communautés marginalisées, et assurer qu'ils peuvent participer pleinement.

Nous avons besoin de voir des stratégies à long terme qui ne sont pas seulement réactives, mais aussi proactives pour promouvoir une culture d'activité physique. Comment mesurerons-nous les retombées de cette initiative? Quels points de repère seront établis? Combien souvent fera-t-on rapport des progrès au public? La transparence en ces domaines nourrira la confiance et assurera la participation communautaire. J'exhorte la ministre à réfléchir sérieusement à ces points et à travailler en collaboration avec nous dans l'opposition pour assurer que cette initiative avance bien. Aussi, pouvons-nous cesser de fermer nos parcs provinciaux, s'il vous plaît? Cela aiderait.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Madame la présidente. Je prends la parole pour répondre à la déclaration de la ministre concernant la stratégie d'activité physique lancée par le gouvernement. Je tiens à commencer en disant qu'il est extrêmement important que nous encourageons l'activité physique pour la santé physique et mentale des gens et de l'ensemble de notre population.

Il y a des éléments essentiels dans lesquels nous aurons besoin de voir des investissements et un soutien afin de soutenir la stratégie. Pour rendre la vie active et le transport actif sécuritaires et possibles dans les régions rurales, nous avons besoin de construire et d'améliorer de l'infrastructure. Nous devons entretenir nos sentiers. Nous devons avoir des endroits où l'activité est sécuritaire, par exemple des accotements en

example, shoulders on the sides of the highway where people can safely walk or cycle.

There are endless opportunities for the government to invest in accessibility, and I hope to see success. I will be keeping an eye on the progress. Thank you, Madam Speaker.

**L'hon. M<sup>me</sup> Miles :** Madame la présidente, le mois de mars nous donne l'occasion de rendre hommage aux travailleuses sociales et aux travailleurs sociaux et de reconnaître l'importance considérable de leur travail dans la vie des gens du Nouveau-Brunswick.

10:05

Offering care, advocacy, and support with empathy and respect, social workers are a source of healing, resilience, and hope. They transform lives and uplift communities with their dedication to dignity and human rights. Social workers play vital roles across many sectors, including addictions and mental health, children and youth in care, seniors, and women and gender equity. Within the Department of Social Development, over 600 social workers help New Brunswickers access long-term care and disability support and help protect children and seniors from abuse. They support foster families, advocate for vulnerable individuals, and ensure that vital services reach those in need.

This National Social Work Month, we thank social workers for their compassion, their resilience, and their commitment to improving lives and building stronger communities across New Brunswick. Their unwavering dedication makes a lasting difference every day. Thank you, Madam Speaker.

**M<sup>me</sup> M. Johnson :** Merci beaucoup, Madame la présidente.

Thank you so much for drawing attention to this month. We always say: This is the month that we are going to celebrate this person or this group. This is well-deserved attention to people who are tireless in their efforts. Our gratitude goes out to those who work to protect the vulnerable. Social workers provide

bordure des routes où les gens peuvent marcher ou aller en bicyclette en sécurité.

Le gouvernement dispose de possibilités infinies d'investissement dans l'accessibilité, et j'espère de voir cela réussir. Je garderai l'œil ouvert pour voir les progrès. Merci, Madame la présidente.

**Hon. Ms. Miles:** Madam Speaker, the month of March gives us an opportunity to pay tribute to social workers and to recognize the considerable importance of their work in New Brunswickers' lives.

Les travailleurs sociaux, qui offrent des soins, défendent les droits et soutiennent les gens avec empathie et respect, sont une source de guérison, de résilience et d'espoir. Ils transforment des vies et renforcent les collectivités par leur dévouement pour la dignité et les droits humains. Les travailleurs sociaux exercent des fonctions essentielles dans bien des secteurs, y compris les dépendances et la santé mentale, les enfants et les adolescents pris en charge, les personnes âgées et les femmes et l'équité des genres. Dans le ministère du Développement social, plus de 600 travailleurs sociaux aident les gens du Nouveau-Brunswick à obtenir des soins de longue durée et un soutien aux personnes ayant un handicap, et ils aident à protéger les enfants et les personnes âgées contre les mauvais traitements. Ils soutiennent les familles d'accueil, défendent les personnes vulnérables et assurent que les gens dans le besoin obtiennent les services essentiels.

En ce Mois national du travail social, nous remercions les travailleuses et travailleurs sociaux de leur compassion, de leur résilience et de leur engagement à améliorer des vies et à établir des collectivités plus fortes dans tout le Nouveau-Brunswick. Leur dévouement indéfectible apporte des bienfaits durables chaque jour. Merci, Madame la présidente.

**Ms. M. Johnson:** Thank you very much, Madam Speaker.

Grand merci d'attirer l'attention sur ce mois. Nous disons toujours : C'est le mois pendant lequel nous allons célébrer telle personne ou tel groupe. Celui-ci porte une attention bien méritée à des gens dont les efforts sont inlassables. Nous offrons notre reconnaissance à ceux qui travaillent pour protéger les gens vulnérables. Les travailleurs sociaux donnent des

counselling, intervene in crises, and support those who need resources and services.

This career is not suited to the faint of heart. Social workers could be engaging in heartbreaking child and adult protection files, but, in the next moment, they could be helping those overcoming addiction rebuild after they have gone through treatment and counselling and become productive, self-reliant citizens. Social workers also help young mothers and those who have suffered domestic violence. Those are painful things to endure. However, seeing people come out the other side is very rewarding. There are painful files and joyful files, and through it all, social workers attempt to be the steady hand that brings people to the light at the end of the tunnel. I thank all social workers for their service. Thank you for drawing attention to this, minister.

**M. Coon** : Merci, Madame la présidente.

I really appreciate the opportunity to stand up and say a few words about our social workers. Thanks to the minister for recognizing Social Work Month. As MLAs, many of us interact with social workers on a regular basis. Certainly, I do. In our case, we interact with them right from the beginning, when they are social work students. Since 2014, our caucus office has had students on social action placements every semester. That is how it has worked out. There have been impressive—impressive—social workers in training. Over time, I have seen them go on to work in different positions inside and outside government. In fact, now, as an MLA, I interact with a number of them on particular files and issues, which is fantastic.

I want to also recognize Miguel LeBlanc, the Executive Director of the New Brunswick Association of Social Workers. For years, he has worked tirelessly to build that organization into the effective group that it is. The association works on behalf of all social workers. I'd also like to congratulate Miguel LeBlanc. Thanks, Madam Speaker.

**L'hon. M. Gauvin** : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour

conseils, interviennent en situation de crise et soutiennent ceux qui ont besoin de ressources et de services.

Cette carrière n'est pas faite pour les poltrons. Les travailleurs sociaux peuvent travailler dans dossiers déchirants de protection des enfants et des adultes, mais, une minute plus tard, ils peuvent aider ceux qui surmontent une dépendance à refaire leur vie après avoir suivi des traitements et des consultations et à devenir des gens productifs et autonomes. Les travailleurs sociaux aident aussi de jeunes mères et des personnes qui ont subi de la violence conjugale. Ce sont des situations pénibles à endurer. Toutefois, il est très valorisant de voir les gens sortir de leurs difficultés. Il y a des dossiers douloureux et des dossiers joyeux, et dans tout cela, les travailleurs sociaux tentent d'être les stabilisateurs qui conduisent les gens à la lumière au bout du tunnel. Je remercie tous les travailleurs sociaux pour leurs services. Merci, Madame la ministre, d'avoir attiré l'attention sur eux.

**Mr. Coon**: Thank you, Madam Speaker.

J'apprécie vraiment l'occasion de prendre la parole pour dire quelques mots sur nos travailleuses et travailleurs sociaux. Je remercie la ministre d'avoir souligné le Mois du travail social. En tant que parlementaires, beaucoup d'entre nous ont des relations régulières avec les travailleurs sociaux. C'est certainement mon cas. Pour notre part, nous avons des relations avec eux dès le tout début, quand ils sont des étudiants en travail social. Depuis 2014, le bureau de notre caucus a des étudiants en action sociale comme stagiaires chaque semestre. C'est ainsi que cela a fonctionné. Nous avons eu des travailleurs sociaux en cours de formation vraiment très impressionnants. Avec le temps, je les ai vus aller au travail à des postes divers au gouvernement et ailleurs. De fait, maintenant, en tant que député, j'ai des relations avec plusieurs d'entre eux dans des dossiers et des problèmes particuliers, et c'est fantastique.

Je tiens aussi à rendre hommage à Miguel LeBlanc, le directeur général de l'Association des travailleuses et travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick. Pendant des années, il a travaillé sans relâche pour faire de cette organisation le groupe efficace qu'elle est maintenant. L'association travaille en faveur de tous les travailleurs sociaux. Je tiens aussi à féliciter Miguel LeBlanc. Merci, Madame la présidente.

**Hon. Mr. Gauvin**: Thank you very much, Madam Speaker. I rise today to proudly highlight the

souligner fièrement la célébration de la Journée internationale de la Francophonie le 20 mars. La journée nous donne l'occasion de reconnaître la richesse, la diversité et la vitalité de la langue française ici chez nous et partout dans le monde.

Notre province est fière de faire partie de la Francophonie internationale, une communauté mondiale de plus de 300 millions de francophones répartis dans 90 États et gouvernements, unis par des valeurs partagées, la coopération et des possibilités.

En tant que seule province officiellement bilingue au Canada, le Nouveau-Brunswick est fier de faire partie intégrante de la grande famille francophone mondiale. Grâce à un riche patrimoine de musique, d'art et de littérature ainsi qu'à un esprit entrepreneurial et à un leadership communautaire, nos communautés francophones et acadiennes sont des piliers de notre identité.

Profitons de la journée pour réfléchir, célébrer et renouveler notre engagement à soutenir la richesse de notre culture francophone pour les générations à venir. Merci beaucoup, Madame la présidente.

10:10

**M. Hogan :** Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai aussi le plaisir de prendre la parole ce matin pour souligner la célébration de la Journée internationale de la Francophonie. La journée est vraiment importante et une source de fierté pour moi personnellement en raison des racines acadiennes de ma famille.

Il importe de reconnaître la richesse, la diversité et la vitalité de la langue française ici chez nous, dans notre province, et même la fierté de la grande famille francophone mondiale. Nous sommes vraiment chanceux de vivre dans la seule province bilingue au Canada. J'en suis très fier et je souhaite aujourd'hui une bonne Journée internationale de la Francophonie aux francophones et aux Acadiens.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Madame la présidente. Je suis fière de prendre la parole pour célébrer la Journée internationale de la Francophonie et je suis profondément reconnaissante de vivre dans une province bilingue, la seule province bilingue au Canada, et d'avoir eu la chance d'apprendre le français en suivant le programme d'immersion. Aujourd'hui et chaque jour, célébrons la langue, la culture, la musique et nos communautés francophones et acadiennes. La langue française nous relie au passé et nous relie aux

celebration of the International Day of La Francophonie on March 20. This day gives us an opportunity to recognize the richness, diversity, and vitality of the French language here at home and around the world.

Our province is proud to be part of international Francophonie, a global community of more than 300 million Francophones in 90 states and governments, united by shared values, cooperation, and opportunities.

As the only officially bilingual province in Canada, New Brunswick is proud to be part of the great global Francophone family. With a rich heritage of music, art, and literature, as well as an entrepreneurial spirit and community leadership, our Francophone and Acadian communities are pillars of our identity.

Let's take advantage of this day to reflect, celebrate, and renew our commitment to supporting the richness of our Francophone culture for generations to come. Thank you very much, Madam Speaker.

**Mr. Hogan:** Thank you very much, Madam Speaker. I, too, am pleased to rise this morning to highlight the celebration of the International Day of La Francophonie. This day is really important and is a source of pride for me personally because of my family's Acadian roots.

It is important to recognize the richness, diversity, and vitality of the French language here at home in our province and the pride of the great global Francophone family. We are really fortunate to live in the only bilingual province in Canada. I'm very proud of that, and, today, I wish Francophones and Acadians a happy International Day of La Francophonie.

**Ms. Mitton:** Thank you, Madam Speaker. I'm proud to rise to celebrate the International Day of La Francophonie, and I'm deeply grateful to live in a bilingual province, the only bilingual province in Canada, and to have had the chance to learn French in the immersion program. Today and every day, let's celebrate Francophone and Acadian language, culture, music, and communities. The French language connects us to the past and to people around the world.

gens du monde entier. Alors, Madame la présidente, bonne Journée internationale de la Francophonie.

#### **Avis de motion / Notices of Motion**

**M<sup>me</sup> Mitton** donne avis de motion 32 portant que, le jeudi 7 mai 2026, appuyée par **M. Coon**, elle proposera

*THAT an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House detailed expenditure plans for each provincial department and agency for 2026-2027.*

#### **Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House**

**M. M. LeBlanc** : Merci, Madame la présidente. L'intention du gouvernement est de débattre à l'étape de la deuxième lecture des projets de loi 24, 25, 26, 27, 28 et 29 jusqu'à 11 h. À ce moment-là, nous reprendrons le débat sur la motion 24, donc le budget. Tous les projets de loi qui franchissent l'étape de la deuxième lecture aujourd'hui seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique.

#### **Debate on Second Reading of Bill 24 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 24**

**Hon. Ms. Boudreau**, after the Speaker called for second reading of Bill 24, *Pay Transparency Act*: Madam Speaker, I am pleased to rise in the House today for the second reading of the *Pay Transparency Act*.

Le projet de loi permet de soutenir l'engagement global de notre gouvernement à faire progresser l'équité salariale au Nouveau-Brunswick, notamment dans le secteur privé et le secteur des soins. Il constitue une avancée importante dans notre démarche collective vers la justice, l'équité et l'inclusion en milieu de travail.

La transparence salariale est essentielle pour mettre en évidence les disparités salariales et favoriser des pratiques de rémunération justes et équitables. Malgré les progrès accomplis, Madame la présidente, des inégalités systémiques persistent toujours au Nouveau-Brunswick et touchent de manière disproportionnée les femmes, les personnes d'identités

So, Madam Speaker, happy International Day of La Francophonie.

#### **Notices of Motion / Avis de motion**

**Ms. Mitton** gave notice of Motion 32 for Thursday, May 7, 2026, to be seconded by **Mr. Coon**,

*qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les projets des dépenses détaillés de chaque ministère et organisme provincial pour 2026-2027.*

#### **Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre**

**Mr. M. LeBlanc**: Thank you, Madam Speaker. It is the intention of the government to debate Bills 24, 25, 26, 27, 28, and 29 on second reading until 11 a.m. Then, we will continue the debate on Motion 24, the budget. All bills that pass second reading today will be referred to the Standing Committee on Economic Policy.

#### **Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 24 / Debate on Second Reading of Bill 24**

**L'hon. M<sup>me</sup> Boudreau**, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 24, *Loi sur la transparence salariale* : Madame la présidente, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour la deuxième lecture de la *Loi sur la transparence salariale*.

This bill supports our government's overall commitment to moving pay equity in New Brunswick forward, including in the private sector and the health care sector. It represents a bold step forward in our collective journey toward fairness, equity, and inclusion in the workplace.

Pay transparency is essential to shine a light on wage disparities and promote fair and equitable compensation practices. Despite the progress that has been made, Madam Speaker, systemic inequities persist in New Brunswick and disproportionately

de genre diverses, les personnes handicapées ainsi que les personnes 2ELGBTQIA+.

10:15

Des oppressions croisées aggravent d'importantes inégalités salariales dans divers secteurs et au sein de diverses professions. En 2025, l'écart salarial horaire au Nouveau-Brunswick s'élevait à 4,9 %, ce qui est inférieur à la moyenne nationale de 11,9 %. Toutefois, un tel pourcentage masque des inégalités beaucoup plus profondes qui touchent les femmes autochtones, les femmes racisées et les membres d'autres groupes qui méritent l'équité. Il ne rend pas pleinement compte de la réalité. L'écart de revenus global pour les femmes dans la province est de 25 %. Il s'agit d'une dure réalité qui exige une intervention urgente, et la *Loi sur la transparence salariale* constitue un instrument législatif essentiel pour mettre en lumière les inégalités et favoriser des milieux de travail plus équitables pour toutes les personnes.

Madame la présidente, le projet de loi s'appuie sur les fondements des lois déjà en vigueur au Nouveau-Brunswick, notamment la *Loi sur les droits de la personne*, la *Loi sur les normes d'emploi* et la *Loi de 2009 sur l'équité salariale*. Ensemble, ces lois forment un cadre solide pour la lutte contre la discrimination salariale et la promotion de milieux de travail équitables. La *Loi sur la transparence salariale* obligera les employeurs à indiquer le salaire prévu ou la fourchette salariale dans les offres d'emploi, à s'abstenir de demander ou d'utiliser l'historique salarial pour déterminer la rémunération et à protéger les employés contre les représailles lorsqu'ils discutent de leur salaire.

Madame la présidente, la loi permettra également d'instaurer progressivement des exigences en matière de rapports sur la transparence salariale pour les employeurs du Nouveau-Brunswick qui comptent 50 employés ou plus. Le processus de production de rapports commencera dans le secteur public, puis s'appliquera aux employeurs qui comptent 100 employés ou plus et ensuite à ceux qui comptent 50 employés ou plus.

Les rapports fourniront des renseignements anonymisés et agrégés sur les modèles de rémunération en milieu de travail, les écarts salariaux entre les catégories d'emploi, les statuts d'emploi et les groupes qui méritent l'équité, recueillis au moyen de l'auto-identification volontaire des employés.

affect women, gender-diverse individuals, people with disabilities, and 2SLGBTQIA+ individuals.

Intersecting oppressions worsen significant pay inequities in various sectors and occupations. In 2025, the hourly wage gap in New Brunswick was 4.9%, which is lower than the national average of 11.9%. However, this percentage masks much deeper inequities that affect Indigenous women, racialized women, and members of other equity-deserving groups. It does not take the full picture into account. The overall income gap for women in the province is 25%. This is a stark reality that requires an urgent response, and the *Pay Transparency Act* is an essential legislative tool to expose these inequities and promote more equitable workplaces for all.

Madam Speaker, this bill builds on existing Acts in New Brunswick, including the *Human Rights Act*, the *Employment Standards Act*, and the *Pay Equity Act, 2009*. Together, these Acts form a robust framework for the fight against wage discrimination and the promotion of equitable workplaces. The *Pay Transparency Act* will require employers to indicate expected salaries or salary ranges in job postings, prohibit seeking or using salary history to determine compensation, and protect employees from reprisals for discussing their pay.

Madam Speaker, this Act will also introduce phased-in pay transparency reporting requirements for New Brunswick employers with 50 or more employees. The reporting process will begin in the public sector, then apply to employers with 100 or more employees and then to those with 50 or more employees.

These reports will provide anonymous aggregate information about compensation models within workplaces and wage disparities between job categories, employment statuses, and equity-deserving groups, collected through employees' voluntary self-identification.

Les rapports seront transmis au Bureau de l'équité salariale, qui préparera chaque année un rapport provincial sur la transparence salariale et le rendra public à compter de septembre 2028.

L'application de la loi relèvera d'une responsabilité partagée entre le Bureau de l'équité des femmes et des genres et le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Le partenariat permettra d'assurer une surveillance efficace des protections offertes au personnel et des obligations imposées aux employeurs, notamment en matière de divulgation des salaires, de restrictions concernant les demandes portant sur l'historique salarial, de protections contre les représailles et d'obligations de déclaration. En renforçant la responsabilité et la conformité, la collaboration contribuera à réduire les écarts salariaux persistants qui touchent de manière disproportionnée les femmes, les personnes de diverses identités de genre et les groupes qui méritent l'équité.

Madame la présidente, la *Loi sur la transparence salariale* est plus qu'un simple texte législatif : elle constitue une déclaration de nos valeurs en tant que province. Elle reflète notre engagement à l'égard de la justice, de l'équité et de l'inclusion, ainsi que notre conviction que chaque personne qui travaille mérite une rémunération transparente et équitable. En faisant progresser la transparence salariale, nous ne faisons pas que réduire l'écart salarial ; nous bâtissons une économie meilleure, plus forte, plus inclusive et plus avantageuse pour l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick.

Alors, allons de l'avant ensemble, Madame la présidente, en adoptant une loi transformatrice afin de bâtir un avenir où chaque personne peut s'épanouir dans un milieu de travail qui reconnaît sa contribution et la récompense équitablement. Merci, Madame la présidente.

10:20

**Ms. Scott-Wallace:** Thank you, Madam Speaker. I have been really looking forward to talking about Bill 24 today. I spent a couple extra hours in the office last night researching what the real impact of this bill would be. I went through a lot of information from StatsCan and CFIB as well as the UNB studies, and I started to feel as though maybe some smoke was being blown when it comes to this bill.

The reports will be submitted to the Pay Equity Bureau, which will prepare and publish an annual provincial pay transparency report it, starting in September 2028.

Responsibility for enforcement of the Act will be shared between the Office of Women and Gender Equity and the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. This partnership will ensure that there is effective oversight of employee protections and employer obligations, including salary disclosure, restrictions on pay history inquiries, protection against reprisals, and reporting obligations. By strengthening accountability and compliance, this collaboration will help reduce persistent wage gaps that disproportionately affect women, gender-diverse individuals, and equity-deserving groups.

Madam Speaker, the *Pay Transparency Act* is more than just a piece of legislation: it is a statement of our values as a province. It reflects our commitment to fairness, equity, and inclusion, as well as our belief that every worker deserves to be compensated transparently and equitably. By moving pay transparency forward, we are not only reducing the wage gap; we are building a better, stronger, more inclusive, and more beneficial economy for all New Brunswickers.

So let's move forward together, Madam Speaker, by passing a transformative Act to build a future in which all people can thrive in a workplace that recognizes their contributions and compensates them equitably. Thank you, Madam Speaker.

**M<sup>me</sup> Scott-Wallace :** Merci, Madame la présidente. J'avais vraiment hâte de parler du projet de loi 24 aujourd'hui. J'ai passé quelques heures supplémentaires au bureau hier soir pour faire des recherches sur ce que seraient vraiment les retombées de ce projet de loi. J'ai examiné beaucoup d'information de StatCan et de la FCEI ainsi que des études de la UNB, et j'ai commencé à sentir que c'était peut-être de la poudre aux yeux qui était lancée dans ce projet de loi.

I have to be honest. I wanted to know what the real impact would be, and it feels as though this *Pay Transparency Act* is a bit of a diversion. You know, the bill gives the impression that this government is taking a significant leap toward pay equity in the private sector. The reality is that it's directing this strong language at 4% of our employers in the province. There are threats of inspector visits and fines, with the intention of calling out this bad behaviour and having it published.

Again, we're talking about 4% of employers, those that have over 50 employees. Research will show that these large employers have pay equity in place. This bill applies only to employers with more than 50 employees, and it's intended to mandate that they include salary ranges in job postings. It prohibits them from asking about salary history, which, of course, makes sense when they're doing interviews for hiring, and it's intended to protect employees from reprisals for discussing their wages.

These are all wonderful things, and that is what this *Pay Transparency Act* is about, but these 4% of employers, our biggest employers in the province, have robust systems in place and are largely doing this work already. I understand that this *Pay Transparency Act* also aims to address systemic pay gaps that disproportionately affect women and marginalized people, and I'm glad that focus is being placed on this and that there is conversation around this, but I don't want anyone to have illusions about what this Act actually entails.

When I was the Minister responsible for Women's Equality, I received presentations from the Coalition for Pay Equity, and I really, truly appreciate and respect the work of Johanne Perron. For 25 years, she's been an advocate for pay equity. She's an incredibly strong voice for pay equity in our province, and she really is wonderful to work with. I have a lot of respect for her.

It seems the Liberals are always kind of promoting this narrative of having a stronger social conscience than anyone else—much stronger, of course, than we have on this side of the House. So, I don't believe that they should be presenting a bill that creates an illusion of major work being done. After doing this research and

Je me dois d'être honnête. Je voulais savoir quelles seraient vraiment les répercussions, et cela donne l'impression que la *Loi sur la transparence salariale* est une sorte de diversion. Vous savez, le projet de loi donne l'impression que le gouvernement actuel fait un grand bond en avant vers l'équité salariale dans le secteur privé. La réalité, c'est qu'il adresse son langage énergique à 4 % de nos employeurs dans la province. Il y a des menaces de visites d'inspecteurs et d'amendes, avec l'intention de dénoncer les mauvais comportements et de les faire publier.

Je le répète, il est question d'environ 4 % des employeurs, ceux qui ont plus de 50 employés. Les recherches montreront que ces grands employeurs ont établi l'équité salariale. Le projet de loi s'applique seulement aux employeurs qui ont plus de 50 employés, et son intention est de prescrire qu'ils incluent des fourchettes salariales dans les avis de postes à pourvoir. Il interdit de demander l'historique salarial, ce qui a évidemment du bon sens quand on fait des entrevues en vue de l'embauche, et son intention est de protéger les employés contre des représailles s'ils discutent de leurs salaires.

Tout cela est magnifique, et c'est la raison d'être de la *Loi sur la transparence salariale*, mais les 4 % d'employeurs, nos plus grands employeurs de la province, ont des systèmes solides en place et font déjà en grande partie ce qu'il faut faire. Je comprends que cette *Loi sur la transparence salariale* vise aussi à corriger les écarts salariaux systémiques qui touchent les femmes et les personnes marginalisées de façon disproportionnée, et je suis contente que l'accent soit mis là-dessus et qu'il y ait des conversations à ce sujet, mais je veux que personne n'ait des illusions sur ce que cette loi comporte vraiment.

Quand j'étais ministre responsable de l'Égalité des femmes, je recevais des exposés de la Coalition pour l'équité salariale, et j'apprécie et respecte vraiment, réellement, le travail de Johanne Perron. Depuis 25 ans, elle est une promotrice de l'équité salariale. Elle est une porte-parole d'une force incroyable pour l'équité salariale dans notre province, et il est vraiment formidable de travailler avec elle. J'ai un grand respect pour elle.

Il semble que les Libéraux font toujours une sorte de publicité en faveur de l'idée que leur conscience sociale est plus énergique que celle de qui que ce soit : bien plus énergique, évidemment, que la nôtre de ce côté-ci de la Chambre. Alors, je ne crois pas qu'ils devraient présenter un projet de loi qui donne l'illusion

diving into the statistics and considering those impacted, I really am left with a question today. I'm just wondering why the Holt government is taking such a small step when the Premier promised comprehensive pay equity legislation. That is the commitment she and this government made. This feels as though it is largely smoke and mirrors to avoid addressing the major commitment that is now proving more complex than anticipated. There are a lot of complexities involved when small businesses are also in play. You know, some of our employers have one or two employees. This will not affect them, and I want everyone to understand that clearly. Here, we're really being presented with crumbs of that bigger promise.

10:25

I know the government says that pay equity legislation is coming down the road, but this transparency legislation does not even include the elements outlined by the Coalition for Pay Equity on its own website, as of last night. The coalition wants an Act that applies to workplaces with fewer than 10 employees. It wants the Act to include municipalities, universities, and places where services are mandated and funded by the government but delivered by the private sector, such as nursing homes, home support, and childcare. It feels that the Act has limited dispute resolution options and that the Pay Equity Bureau has hardly any power. These are all things that the Coalition for Pay Equity asked for on its website, yet these are hardly seen in this legislation. We don't see these features in this bill, and I really wonder why not.

This bill only addresses employers with 50 employees or more. It does not address small businesses. I want that to be very clear because there are concerns about that, especially when there is such heavy language about fines and inspections. I am sure smaller businesses worry about resources and their reputations. I think that is important to note.

We know the province already follows pay equity practices. The public sector already does and has for years. Through the Pay Equity Bureau, the provincial government also provides direction and information to

de faire un travail majeur. Après avoir fait des recherches et m'être plongée dans les statistiques, après avoir examiné ceux qui sont touchés, il me reste vraiment une question aujourd'hui. Je me demande simplement pourquoi le gouvernement Holt prend une si petite mesure quand la première ministre a promis une mesure législative globale sur l'équité salariale. C'est l'engagement pris par elle et par le gouvernement actuel. Cela donne l'impression d'être en grande partie un écran de fumée pour éviter d'aborder l'engagement majeur qui se trouve maintenant être plus complexe que prévu. Beaucoup de complexités apparaissent quand il est aussi question des petites entreprises. Vous savez, certains de nos employeurs ont un ou deux employés. Cela ne les touchera pas, et je tiens à ce que tout le monde le comprenne clairement. Ici, ce qui nous est vraiment présenté, c'est des miettes de la grande promesse.

Je sais que le gouvernement dit que la législation sur l'équité salariale s'en vient dans l'avenir, mais cette mesure sur la transparence n'inclut même pas les éléments décrits par la Coalition pour l'équité salariale sur son propre site Web, en date d'hier soir. La coalition veut une loi qui s'applique aux lieux de travail qui ont moins de 10 employés. Elle veut que la loi inclue les municipalités, les universités et les endroits où les services sont prescrits et financés par le gouvernement mais dispensés par le secteur privé, tels que les foyers de soins, le soutien à domicile et les garderies. On dirait que la loi a des options limitées pour résoudre les litiges et que le Bureau de l'équité salariale n'a presque pas de pouvoirs. Toutes ces choses, la Coalition pour l'équité salariale les a demandées sur son site Web, et pourtant, on les voit à peine dans le projet de loi. Nous ne voyons pas ces éléments dans le projet de loi, et je me demande vraiment pourquoi pas.

Le projet de loi vise seulement les employeurs qui ont 50 employés ou plus. Il ne vise pas les petites entreprises. Je veux que cela soit très clair, parce qu'il y a des préoccupations à ce sujet, alors surtout que le langage est si énergique au sujet des amendes et des inspections. Je suis certaine que les petites entreprises s'inquiètent au sujet des ressources et de leur réputation. Je pense que c'est important à remarquer.

Nous savons que la province respecte déjà des pratiques d'équité salariale. Le secteur public le fait déjà, et ce, depuis des années. Par l'entremise du Bureau de l'équité salariale, le gouvernement

all private businesses of any size to implement and maintain pay equity. It has for years. That is certainly not new.

This bill is fundamentally mistargeted, Madam Speaker, when statistics show that 96% of businesses in New Brunswick employ fewer than 50 people. Setting the threshold at 50 employees or more means that this legislation excludes the vast majority of workplaces and workers it claims to support. Instead, it focuses on the small number of large employers that already have formal HR structures, pay bands, and, in many cases, existing transparency practices. In doing so, the bill regulates employers already close to compliance while leaving untouched the sectors where wage disparities and informal hiring practices are more likely to occur. The result is a policy with limited real-world impact that risks creating an uneven playing field, where larger employers face added obligations while smaller competitors do not.

If the goal is to meaningfully address pay equity, this approach falls short. This is not a comprehensive reform, Madam Speaker. Really, this is a narrow measure that allows the government to claim action without addressing the broader reality of New Brunswick's economy.

The challenges of enforcing pay equity in the private sector have been recognized by nearly every province in Canada. It does not mean that work should not be done, and this is a small step. However, I just want to highlight that this is a very small step. We're taking this legislation, which is challenging... We're doing, really, what no other province is doing. This bill goes as far as using language to say that inspectors can enter businesses with more than 50 employees and potentially issue fines. Jeez, Madam Speaker, it's very heavy. It is daunting for sure.

I just want to outline that pay transparency legislation is not universal across Canada. British Columbia, Newfoundland and Labrador, Nova Scotia, Ontario, and Prince Edward Island all currently have pay transparency legislation or have added pay transparency provisions to existing employment laws. These provinces require employers to include

provincial donne aussi des directives et de l'information aux entreprises privées de toute taille pour réaliser et maintenir l'équité salariale. Il le fait depuis des années. Ce n'est certainement pas nouveau.

Le projet de loi vise fondamentalement la mauvaise cible, Madame la présidente, quand les statistiques montrent que 96 % des entreprises du Nouveau-Brunswick emploient moins de 50 personnes. En fixant le seuil à 50 employés ou plus, le projet de loi exclut la grande majorité des lieux de travail et des travailleurs qu'il prétend soutenir. Il s'intéresse plutôt au petit nombre de grands employeurs qui ont déjà des structures officielles de ressources humaines, des échelles salariales et, dans bien des cas, des pratiques de transparence établies. De cette façon, le projet de loi réglemente les employeurs qui s'approchent déjà de la conformité tout en laissant indemnes les secteurs où des disparités salariales et des pratiques d'embauche informelles auront lieu plus probablement. Le résultat, c'est une politique dont les retombées concrètes sont limitées et qui risque de rendre la concurrence inégale, soumettant les grands employeurs à des obligations additionnelles dont les plus petits concurrents sont exempts.

Si l'objectif est de traiter sérieusement l'équité salariale, cette façon de procéder est insuffisante. Ce n'est pas une réforme globale, Madame la présidente. Vraiment, c'est une mesure étroite qui permet au gouvernement de prétendre qu'il fait quelque chose sans aborder la réalité plus vaste de l'économie du Nouveau-Brunswick.

Les difficultés d'application de l'équité salariale dans le secteur privé ont été reconnues par presque toutes les provinces du Canada. Cela ne veut pas dire qu'il ne faudrait pas s'y mettre, et c'est un petit pas. Toutefois, je veux seulement signaler que c'est un très petit pas. Nous prenons ce projet de loi, qui est redoutable... Nous faisons, vraiment, ce qu'aucune autre province ne fait. Le projet de loi va jusqu'à utiliser des termes pour dire que les inspecteurs peuvent entrer dans les entreprises de plus de 50 employés et éventuellement infliger des amendes. Holà, Madame la présidente, c'est très sévère. C'est certainement intimidant.

Je veux simplement expliquer que la législation sur la transparence salariale n'est pas universelle au Canada. La Colombie-Britannique, Terre-Neuve-et-Labrador, la Nouvelle-Écosse, l'Ontario et l'Île-du-Prince-Édouard ont tous actuellement une loi sur la transparence salariale ou ont ajouté des dispositions de transparence salariale aux lois existantes sur l'emploi.

expected wages or salary ranges in public job postings and prohibit employers from requesting or seeking the pay history of job applicants. They also require some form of reporting to the relevant government authority, with reports made available to employees.

10:30

Part of what we're doing is being done in those provinces. Newfoundland and Labrador, Nova Scotia, and Ontario impose fines or penalties for non-compliance. Only Ontario's legislation, though, explicitly references compliance officers, while British Columbia publishes annual reports of aggregated data. New Brunswick's proposed Act would combine the features of all these provinces, giving it one of the broadest scopes of any pay transparency legislation in the country.

This legislation appears to assume that pay differences are always a result of bias or negative intent on the part of employers. Employers can expect to be publicly shamed and fined, this bill suggests. Many aspects of this bill seem excessive, especially considering it will affect only 4% of businesses, many of which are already advanced enough in 2026 to understand and implement pay equity practices.

This still feels like a lot of smoke and mirrors, but I hope to ask questions during committee to get answers to some of these questions. Thank you.

**Mr. Coon:** Thank you, Madam Speaker. I am pleased that the minister has brought this bill forward.

Pay transparency is sort of part of a duo, a two-part play. One part is pay transparency, and the second one is pay equity in the private sector. Certainly, as Greens, we've been supportive of pay transparency legislation for some time, as we are of pay equity in the private sector. This is second reading, and, in principle, we are absolutely supportive of Bill 24, *Pay Transparency Act*. However, I will say that, if Bill 24, *Pay Transparency Act*, is adopted, it's not mission accomplished, and this government shouldn't think about it that way. The second, interconnected piece is

Ces provinces exigent que les employeurs incluent les échelles de rémunération ou de salaire prévues dans les avis publics de postes à pourvoir et interdisent aux employeurs d'exiger ou de demander les antécédents salariaux des candidats. Elles exigent aussi une forme de déclaration à l'autorité gouvernementale compétente, avec des rapports qui sont accessibles aux employés.

Une partie de ce que nous faisons se fait dans ces provinces. Terre-Neuve-et-Labrador, la Nouvelle-Écosse et l'Ontario imposent des amendes ou des pénalités pour non-conformité. La loi de l'Ontario est toutefois la seule qui fait expressément mention d'agents chargés de la conformité, tandis que la Colombie-Britannique publie des rapports annuels de données agrégées. La loi proposée du Nouveau-Brunswick réunirait les caractéristiques de toutes ces provinces, de sorte qu'elle aurait l'une des plus vastes portées des lois sur la transparence salariale du pays.

Ce projet de loi semble présumer que les différences salariales sont toujours causées par de la partialité ou de mauvaises intentions de la part des employeurs. Les employeurs peuvent s'attendre à être publiquement humiliés et à payer des amendes ; c'est ce que ce projet de loi semble indiquer. Beaucoup d'aspects du projet de loi semblent excessifs, étant donné surtout qu'il touchera seulement 4 % des entreprises, dont beaucoup sont déjà assez avancées en 2026 pour comprendre et appliquer les pratiques d'équité salariale.

Cela donne encore l'impression d'un écran d'épaisse fumée, mais j'espère poser des questions en comité pour avoir des réponses à certaines de ces questions. Merci.

**M. Coon :** Merci, Madame la présidente. Je suis content que la ministre ait déposé ce projet de loi.

La transparence salariale fait partie d'une sorte de duo, une action en deux parties. Une partie est la transparence salariale, et la deuxième est l'équité salariale dans le secteur privé. En tant que Verts, nous appuyons certainement une législation sur la transparence salariale depuis quelque temps, comme nous appuyons l'équité salariale dans le secteur privé. C'est la deuxième lecture, et, en principe, nous sommes absolument en faveur du projet de loi 24, *Loi sur la transparence salariale*. Toutefois, je vais dire que si le projet de loi 24, *Loi sur la transparence*

the need to have pay equity in the private sector, just as there is in the public sector now. The Coalition for Pay Equity has done a tremendous job of successfully advocating and campaigning for pay equity in the public sector, for pay transparency—for which we have a bill before us today—and for pay equity in the private sector. That’s the next piece that needs to be achieved during the term of this government.

I will say that I have some concerns about the timeline for implementation. For example, organizations with over 100 employees wouldn’t have to comply until 2029. I’ll certainly have questions about that. Those with 50 or more employees wouldn’t have to comply until 2030. The last time I checked, it was only 2026. So I will certainly ask questions at committee to try to understand why this implementation is being rolled out so slowly over the next four years.

My colleague from Sussex-Three Rivers brought up the other issue that’s of concern. I certainly want to ask questions in committee about why it doesn’t apply to enterprises with fewer than 50 employees. This isn’t a question of principle. This is a question of detail and application. It would be appropriate to ask about it in committee, but I want to just flag it at this point because I want the department to be prepared to have a serious conversation in committee about why the minimum threshold was set at 50 employees and then, of course, why the rollout of this legislation is so gradual over such a long period of time.

I’m certainly pleased to see, by the way, that the legislation bans employers from using NDAs to restrict the discussion about salary ranges or compensation. That is essential as well. The legislation covers a lot of the key issues around pay transparency, but its implementation is an open question. We will dive into that at committee. Thank you, Madam Speaker. I look forward to the committee phase of Bill 24.

*salariale*, est adopté, ce n’est pas mission accomplie, et le gouvernement actuel ne devrait pas le considérer ainsi. Le deuxième morceau qui s’y rattache est le besoin d’avoir l’équité salariale dans le secteur privé, tout comme elle existe maintenant dans le secteur public. La Coalition pour l’équité salariale a fait un travail formidable en faisant avec succès la promotion et les campagnes pour l’équité salariale dans le secteur public, pour la transparence salariale — sur laquelle nous avons un projet de loi à l’étude aujourd’hui — et pour l’équité salariale dans le secteur privé. C’est le prochain élément qui doit être réalisé pendant le mandat du gouvernement actuel.

Je dirais que j’ai des préoccupations au sujet des délais de mise en application. Par exemple, les organisations qui ont plus de 100 employés n’auraient pas à respecter la loi avant 2029. J’aurai certainement des questions là-dessus. Celles qui ont 50 employés ou plus n’auraient pas à la respecter avant 2030. La dernière fois que j’ai vérifié, c’était seulement 2026. Alors, je poserai certainement des questions en comité pour essayer de comprendre pourquoi la mise en application est déployée si lentement pendant les quatre prochaines années.

Ma collègue de Sussex-Three Rivers a soulevé l’autre sujet de préoccupation. Je veux certainement poser des questions en comité pour savoir pourquoi la mesure ne s’applique pas aux entreprises qui ont moins de 50 employés. Ce n’est pas une question de principe. C’est une question de détail et d’application. Il serait approprié de poser cette question en comité, mais je veux juste la signaler en ce moment parce que je veux que le ministère soit prêt à avoir une conversation sérieuse en comité pour savoir pourquoi le seuil minimal a été fixé à 50 employés, et ensuite, bien sûr, pourquoi le déploiement de cette loi est si graduel au cours d’une si longue période.

Je suis certainement content de voir, en passant, que le projet de loi interdit aux employeurs d’utiliser des ententes de non-divulgaration pour empêcher qu’on discute les fourchettes salariales ou la rémunération. Cela aussi est essentiel. Le projet de loi couvre beaucoup de questions essentielles entourant la transparence salariale, mais sa mise en application est une question ouverte. Nous nous y plongerons en comité. Merci, Madame la présidente. J’attends avec intérêt l’étape du comité pour le projet de loi 24.

10:35

**Second Reading / Deuxième lecture**

(Madam Speaker put the question, and Bill 24, *Pay Transparency Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

**Debate on Second Reading of Bill 25 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 25**

**Hon. Mr. Dornan**, after the Speaker called for second reading of Bill 25, *An Act to Amend the Midwifery Act*: Madam Speaker, it's a pleasure to rise in the House today to speak on the second reading of a bill entitled *An Act to Amend the Midwifery Act*. The *Midwifery Act* was proclaimed and came into force in 2010. However, over the past 18 years, as a professional discipline, midwifery has evolved. The intention of this bill is to bring our legislation into greater alignment with the practice as it exists today. In particular, *An Act to Amend the Midwifery Act* focuses on three specific areas: updating the scope of practice for midwives, introducing student midwives to the New Brunswick health care environment, and adjusting the composition of the Midwifery Council.

Madame la présidente, avant d'aborder les modifications, je souhaite mettre en contexte le travail des sages-femmes au Nouveau-Brunswick.

As I mentioned, the *Midwifery Act* came into force in 2010. However, while the creation of the Act was a significant milestone for midwifery in New Brunswick, registered midwives did not begin working in New Brunswick until 2017, when the demonstration site was established in Fredericton.

From the beginning of the practice in October 2017 until the end of January 2026, there have been 638 clients in care and 545 midwife-assisted births—391 in hospital and 154 at home. In 2023-24, there were 119 clients receiving prenatal care, 93 receiving postpartum care, and 65 deliveries. In 2024-25, there were 52 clients receiving prenatal care, 30 receiving postpartum care, and 31 deliveries.

**Deuxième lecture / Second Reading**

(La présidente met la question aux voix, et le projet de loi 24, *Loi sur la transparence salariale*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

**Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 25 / Debate on Second Reading of Bill 25**

**L'hon. M. Dornan**, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 25, *Loi modifiant la Loi sur les sages-femmes* : Madame la présidente, j'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui à la Chambre au sujet de la deuxième lecture d'un projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur les sages-femmes*. La *Loi sur les sages-femmes* a été proclamée et est entrée en vigueur en 2010. Toutefois, pendant les 18 dernières années, en tant que discipline professionnelle, la pratique des sages-femmes a évolué. L'intention du projet de loi est de faire mieux concorder notre législation avec la pratique qui existe aujourd'hui. En particulier, la *Loi modifiant la Loi sur les sages-femmes* s'intéresse à trois domaines spécifiques : la mise à jour du domaine de pratique des sages-femmes, l'introduction des étudiantes sages-femmes dans le milieu des soins de santé du Nouveau-Brunswick, et le remaniement de la composition du Conseil de l'Ordre des sages-femmes.

Madam Speaker, before I talk about the amendments, I want to provide some context about the work of midwives in New Brunswick.

Comme je l'ai mentionné, la *Loi sur les sages-femmes* est entrée en vigueur en 2010. Toutefois, bien que l'adoption de la loi ait été une étape importante pour les sages-femmes du Nouveau-Brunswick, des sages-femmes inscrites n'ont commencé à travailler au Nouveau-Brunswick qu'en 2017, lorsque le site de démonstration a été ouvert à Fredericton.

Depuis le début de la pratique en octobre 2017 jusqu'à la fin de janvier 2026, il y a eu 638 clientes qui ont reçu des soins et 545 naissances assistées par des sages-femmes, soit 391 dans des hôpitaux et 154 à domicile. En 2023-2024, il y a eu 119 clientes qui ont reçu des soins prénataux, 93 qui ont reçu des soins post-partum et 65 accouchements. En 2024-2025, il y a eu 52 clientes qui ont reçu des soins prénataux, 30

Between September 2024 and August 2025, an average of 14 individuals per month were on the wait list for services. It is also significant to note that, for nine months of that period, there was an average of two and a half midwives working. For the other three months, that number dropped to one and a half.

Madam Speaker, our government is committed to expanding midwifery service in New Brunswick. It is clear there is a demand for the service in our province. The amendments we have put forward today reflect that commitment and are stepping stones that will help us as we continue to work toward our goal.

Madame la présidente, lorsque la *Loi sur les sages-femmes* a été promulguée, elle tenait compte de l'exercice de la profession de sage-femme à l'époque.

The legislation focused on a clearly defined set of responsibilities: caring for, assessing, and monitoring women through normal pregnancy, labour, and the postpartum period as well as caring for their healthy newborns. It also allowed midwives to manage low-risk spontaneous vaginal deliveries. At the time, this framework aligned well with the evolving profession and the needs of the health system.

Toutefois, Madame la présidente, les soins de santé évoluent, et la profession de sage-femme évolue aussi. Depuis 2008, les sages-femmes jouent un rôle élargi qui reflète les réalités d'aujourd'hui.

10:40

Midwifery has grown to include services that support broader health system pressures, such as offering reproductive care and administering vaccinations. Midwives are increasingly recognized as essential primary care providers for people throughout their reproductive and child-bearing years. Today, midwives already perform a wide range of clinical procedures, including vaginal examinations, bladder catheterizations, episiotomies, neonatal resuscitation—I had a chance to look at the equipment they use to bring infants back to life, and it's quite amazing—insertion of orogastric tubes, epidural monitoring, pharmacological augmentation of labour,

qui ont reçu des soins post-partum et 31 accouchements.

Entre septembre 2024 et août 2025, en moyenne, 14 personnes par mois étaient sur la liste d'attente de services. Il est également important de remarquer que pendant neuf mois de cette période, en moyenne, deux sages-femmes et demie étaient au travail. Pour les trois autres mois, ce nombre était réduit, seulement une et demie.

Madame la présidente, notre gouvernement s'engage à augmenter les services de sages-femmes au Nouveau-Brunswick. Il est clair qu'il y a une demande de services dans notre province. Les modifications que nous avons présentées aujourd'hui manifestent cet engagement et sont les marches d'escalier qui nous aideront à continuer de travailler vers notre objectif.

Madam Speaker, when the *Midwifery Act* was first enacted, it took the practice of midwifery at that time into account.

Le projet de loi était centré sur un ensemble de responsabilités clairement défini : prendre soin des femmes, les évaluer et les surveiller au cours d'une grossesse normale, du travail et de la période après l'accouchement, ainsi que prendre soin de leurs nouveau-nés en santé. Il permettait aussi aux sages-femmes de gérer les accouchements spontanés à faible risque par voie vaginale. À l'époque, ce cadre était bien aligné avec la profession en évolution et les besoins du système de santé.

However, Madam Speaker, health care is changing, and so is midwifery. Since 2008, midwives have been playing an expanded role that reflects the realities of today.

La pratique des sages-femmes s'est élargie pour inclure des services qui résistent aux pressions plus larges du système de santé, telles que l'offre de soins reproductifs et l'administration de vaccins. Les sages-femmes sont de plus en plus reconnues comme des fournisseuses essentielles de soins primaires aux femmes au cours de leurs années reproductives où elles peuvent avoir des enfants. Aujourd'hui, les sages-femmes accomplissent déjà une gamme étendue de procédures cliniques, y compris les examens vaginaux, les cathétérismes de la vessie, les épisiotomies, la réanimation néonatale — j'ai eu l'occasion de regarder l'équipement qu'elles utilisent

suturing of third-degree tears, insertion of diaphragms, vacuum extraction, and well baby care after six weeks postpartum, extending to up to one year of care. However, our Act, in its current form, doesn't reflect this.

Madam Speaker, these amendments would broaden midwives' scope even further. New services include intradermal injections, insertion of intrauterine pressure catheters, newborn hearing screening, breast exams, well person reproductive care before pregnancy, reproductive cancer screening, well infant care for up to 18 months, insertion of a balloon tamponade, newborn frenectomy, point of care ultrasound, assisting with an external cephalic version, and the insertion of contraceptive implants. These changes would ensure that our legislation keeps pace with modern practice in this world, supporting midwives in delivering safe, comprehensive, and accessible care to families across our province.

Madam Speaker, the amendments we are putting forward today also aim to address a significant gap in our current legislation, one that directly impacts the growth and sustainability of midwifery in New Brunswick. As it stands, the *Midwifery Act* does not authorize midwife students to be regulated within the province, nor does it allow them to participate in our health care system in any official capacity.

La lacune est importante, car les futures sages-femmes ne peuvent pas acquérir d'expérience clinique ici. Sans un tel parcours, un obstacle important se pose au Nouveau-Brunswick au chapitre de la formation, du recrutement et du maintien en poste de la prochaine génération de sages-femmes.

When students train in a province, they form professional relationships in all spheres, connect with potential employers, and build confidence within the local system. As a result, they are far more likely to remain and practice in the communities where they receive their training. By not allowing midwifery students to learn and work in New Brunswick, we are

pour ramener les bébés à la vie, et il est bien étonnant —, l'insertion de tubes oro-gastriques, la surveillance épidurale, l'intensification pharmacologique du travail, les sutures de déchirures du troisième degré, l'insertion de diaphragmes, l'aspiration par le vide ainsi que le soin des bébés bien portants pendant six semaines après l'accouchement, soin qui peut durer jusqu'à un an. Toutefois, notre loi, dans sa forme actuelle, ne tient pas compte de cela.

Madame la présidente, les modifications élargiraient encore davantage le domaine de pratique des sages-femmes. Les nouveaux services incluent les injections intradermiques, l'insertion de cathéters de mesure de la pression intra-utérine, le dépistage auditif des nouveau-nés, les examens mammaires, les soins reproductifs des femmes en santé avant la grossesse, le dépistage du cancer des organes reproducteurs, le soin des enfants bien portants jusqu'à 18 mois, l'insertion d'une tamponnade par ballonnet, la frénectomie des nouveau-nés, l'échographie au point d'intervention, l'aide à la version céphalique externe et l'insertion d'implants contraceptifs. Ces changements assureraient que notre législation suit le rythme de la pratique moderne en ce monde, en appuyant les sages-femmes dans la prestation de soins sécuritaires, complets et accessibles aux familles de toute notre province.

Madame la présidente, les modifications que nous présentons aujourd'hui visent aussi à combler une importante lacune de notre législation actuelle, lacune qui a une incidence directe sur la croissance et la viabilité de la profession des sages-femmes du Nouveau-Brunswick. La *Loi sur les sages-femmes*, dans sa forme actuelle, n'autorise pas les étudiantes sages-femmes à être réglementées dans la province, et elle ne leur permet de participer à notre système de soins de santé à aucun titre officiel.

This gap is significant, because future midwives can't gain clinical experience here. Without that pathway, New Brunswick faces a significant barrier with regard to training, recruiting, and retaining the next generation of midwives.

Quand les étudiantes reçoivent une formation dans une province, elles forment des relations professionnelles dans tous les milieux, ont des liens avec des employeurs éventuels et renforcent leur confiance dans le système local. En conséquence, elles ont de bien meilleures chances de rester et de pratiquer dans les collectivités où elles reçoivent leur formation. En

effectively closing the door to a vital pipeline of future care providers.

To address this, we are recommending the Act be amended to include the creation of an active student register. This register would formally recognize midwifery students, authorize their supervised practice, and ensure that they are regulated appropriately when learning in clinical settings. Now, they have to go somewhere else. This would bring New Brunswick in line with other provinces where student midwives are already safely and successfully integrated into their health care systems.

Madam Speaker, this change is an investment in the future of maternal and reproductive care in our province. By opening the door to students, we are opening the door to stronger recruitment, improved retention, and a more resilient midwifery workforce for years to come.

Finally, Madam Speaker, we are proposing changes to the Midwifery Council of New Brunswick.

Au Canada et dans le monde entier, les organismes de réglementation évoluent pour tenir compte d'un principe fondamental : la protection du public doit toujours être au coeur du travail de réglementation. Ainsi, il faut veiller de plus en plus à ce que la voix du public soit non seulement entendue, mais aussi bien représentée dans la prise de décisions.

Many regulatory bodies have already shifted toward having a larger proportion of public representatives. Regulators exist not only to advocate for the profession they oversee but also to safeguard the public interest. This strengthens public representation and enhances transparency, accountability, and trust in the regulatory process.

10:45

Under our current *Midwifery Act*, the council includes just one layperson, a person who is not, and has never been, a practicing midwife. While this was appropriate when the legislation was first developed, expectations

ne permettant pas aux étudiantes sages-femmes d'apprendre et de travailler au Nouveau-Brunswick, nous bloquons en pratique l'entrée d'une canalisation essentielle pour les futures soignantes.

Pour corriger ce problème, nous recommandons que la loi soit modifiée pour inclure la création d'un registre des étudiantes actives. Ce registre reconnaîtrait officiellement les étudiantes sages-femmes, autoriserait leur pratique sous surveillance et assurerait qu'elles sont réglementées convenablement quand elles apprennent en milieu clinique. Maintenant, il faut qu'elles aillent ailleurs. Cela mettrait le Nouveau-Brunswick au niveau des autres provinces, où les étudiantes sages-femmes sont déjà intégrées en sécurité et avec succès dans leurs systèmes de soins de santé.

Madame la présidente, ce changement est un investissement dans l'avenir des soins maternels et reproductifs dans notre province. En ouvrant la porte aux étudiantes, nous ouvrons la porte à un recrutement plus intense, à une rétention améliorée et à des effectifs de sages-femmes plus résilients pour les années à venir.

Enfin, Madame la présidente, nous proposons des changements au Conseil de l'Ordre des sages-femmes du Nouveau-Brunswick.

In Canada and around the world, regulatory bodies are changing to take a fundamental principle into account: protecting the public must always be at the heart of regulatory work. So it is more and more important that people's voices be not only heard, but also well represented in decision making.

Beaucoup d'organismes de réglementation ont déjà fait la transition vers une plus forte proportion de représentants du public. Les organismes de réglementation existent non seulement pour promouvoir la profession qu'elles supervisent, mais aussi pour protéger l'intérêt public. La mesure renforce la représentation publique et rehausse la transparence, l'obligation de rendre compte et la confiance dans le processus de réglementation.

Aux termes de notre *Loi sur les sages-femmes* actuelle, le conseil ne compte qu'une personne profane, une personne qui n'exerce pas et n'a jamais exercé la profession de sage-femme. Bien que cela ait été

around regulatory governance have continued to evolve. Today, a single public representative does not adequately reflect the standards of modern regulatory oversight or the level of public engagement expected in health care regulation. For that reason, it is being proposed that the Act be amended to expand lay representation on the council. The new language would allow for a minimum of one and a maximum of four laypersons who have never practiced midwifery.

Madam Speaker, this change provides both flexibility and balance, ensuring public voices are present in meaningful numbers while still maintaining space for the professional expertise necessary to guide high quality clinical regulation.

En raison de l'élargissement de la représentation du public, il est également recommandé de modifier la taille globale du conseil.

Currently, the Act mandates a council composed of seven members. With the proposed addition of up to four laypersons, the council's composition would increase to a maximum of 10 members. This adjustment ensures that both professional and public perspectives are appropriately represented, without compromising the council's ability to function efficiently.

Madam Speaker, these updates are more than structural changes. They represent a commitment to transparent and accountable governance. By strengthening public involvement, we reinforce the confidence that New Brunswickers place in their health care regulations and, ultimately, we create a regulatory framework that better reflects the values and needs of the communities we serve.

Madam Speaker, these updates to the *Midwifery Act* reflect our commitment to strengthening care for families across New Brunswick. Midwives play an essential role in supporting people through pregnancy, birth, and the postpartum period, offering safe, high quality, and compassionate care at every stage. By modernizing the legislation, we are ensuring that midwives can continue to meet the needs of our communities, now and into the future.

approprié quand la loi a d'abord été rédigée, les attentes touchant la gouvernance réglementaire ont continué d'évoluer. Aujourd'hui, un seul représentant du public n'est pas à la hauteur des normes de surveillance réglementaire moderne ou du niveau de participation qu'on attend pour la réglementation des soins de santé. Pour cette raison, il est proposé que la loi soit modifiée pour élargir la représentation de personnes profanes au conseil. Le nouveau texte permettrait au moins une et au plus quatre personnes profanes qui n'ont jamais exercé la profession de sage-femme.

Madame la présidente, ce changement assure à la fois la flexibilité et l'équilibre en assurant que les voix du public sont présentes en nombre important tout en préservant la place requise de l'expertise professionnelle nécessaire pour diriger une réglementation clinique de qualité supérieure.

As a result of this expanded public representation, an adjustment to the overall size of the council is also being recommended.

Actuellement, la loi prescrit qu'un conseil est formé de sept membres. Avec l'ajout proposé d'au plus quatre personnes profanes, la composition du conseil serait élargie pour inclure au plus 10 membres. Ce rajustement assure que les perspectives de la profession et celles du public sont convenablement représentées, sans compromettre la capacité du conseil de fonctionner efficacement.

Madame la présidente, ces mises à jour ne sont pas seulement des changements structurels. Ils expriment un engagement à une gouvernance transparente et responsable. En renforçant la participation du public, nous rehaussons la confiance des gens du Nouveau-Brunswick dans leurs règlements sur les soins de santé et, à la fin, nous établissons un cadre de réglementation qui répond mieux aux valeurs et aux besoins des collectivités que nous servons.

Madame la présidente, ces mises à jour de la *Loi sur les sages-femmes* manifestent notre engagement à rehausser le soin des familles de tout le Nouveau-Brunswick. Les sages-femmes jouent un rôle essentiel en soutenant les gens pendant la grossesse, l'accouchement et après l'accouchement, en offrant des soins sûrs, de haute qualité et compatissants à toutes les étapes. En modernisant la loi, nous assurons que les sages-femmes peuvent continuer de répondre

Merci, Madame la présidente.

**Mr. Hogan:** Thank you very much, Madam Speaker. It is a pleasure to stand and speak on New Brunswick's Bill 25, *An Act to Amend the Midwifery Act*. Midwifery has been practiced for a while, and women have been giving birth for millennia.

At the outset, it doesn't look as though there are a whole lot of changes. It is important that we ensure that women are safe when giving birth and that safety is the number one concern. This morning, I heard a few things from the minister that surprised me, such as how midwives are performing episiotomies, suturing, and the like. So, I'll have some questions in economic policy.

I'm looking forward to a briefing on the amendments in this bill and about what type of training a midwife undergoes, perhaps. Some of the things that were mentioned by the minister this morning certainly are not simple procedures and require proximity to a health care facility should something go sideways. Therein lies my concern. It's not the practice of midwifery that concerns me. I think it's wonderful, and it's a wonderful option for expectant mothers to have in our province. However, on the training, I need to have a better understanding of what's involved and the scope of practice.

It sounds as though the scope of practice may be expanded to match what is currently in place in some other provinces. In the future, I don't know whether midwives are going to become part of the collaborative care clinics or be included in one of the announcements, anyway. I will ask some questions about this in economic policy. I look forward to that.

The minister said that, in the new council structure, there are 7 practicing midwives. Up to 4 people can be added, and that will be 10. I have a question about the math for that. In my book, 7 plus 4 is 11.

aux besoins de nos collectivités, maintenant et dans l'avenir.

Thank you, Madam Speaker.

**L'hon. M. Hogan :** Merci beaucoup, Madame la présidente. C'est un plaisir de prendre la parole au sujet du projet de loi 25 du Nouveau-Brunswick, *Loi modifiant la Loi sur les sages-femmes*. La profession de sage-femme est pratiquée depuis quelque temps, et les femmes accouchent depuis des millénaires.

Au départ, il ne semble pas y avoir beaucoup de changements. Il est important que nous assurons la sécurité des femmes quand elles accouchent et que la sécurité soit la toute première préoccupation. Ce matin, j'ai entendu quelques mentions du ministre qui m'ont surpris, par exemple que les sages-femmes pratiquent des épisiotomies, des sutures et des choses du genre. Alors, j'aurai des questions au Comité de la politique économique.

J'ai hâte de recevoir de l'information sur les modifications de ce projet de loi et, peut-être, sur le genre de formation suivie par une sage-femme. Certaines des choses mentionnées par le ministre ce matin ne sont certainement pas des procédures simples et exigent qu'on soit proche d'un établissement de soins de santé si quelque chose va de travers. C'est cela qui me préoccupe. Ce n'est pas la pratique des sages-femmes qui me préoccupe. Je pense que c'est formidable, et c'est une option formidable pour les femmes enceintes que nous avons dans notre province. Toutefois, au sujet de la formation, j'ai besoin de mieux comprendre ce qu'elle comporte et quel est le domaine de pratique.

On dirait que le domaine de pratique peut être élargi pour correspondre à ce qui est établi actuellement dans d'autres provinces. Dans l'avenir, je ne sais pas si les sages-femmes feront partie des cliniques de soins en collaboration ou être incluses de toute façon dans l'une des annonces. Je poserai des questions là-dessus au Comité de la politique économique. J'ai hâte de le faire.

Le ministre a dit que dans la nouvelle structure du conseil, il y a 7 sages-femmes qui exercent la profession. Au plus 4 personnes peuvent être ajoutées, et cela fera 10. J'ai une question au sujet de ces calculs. D'après moi, 7 et 4 font 11.

10:50

I have a number of questions about having some oversight, how that looks, and who's involved in that. Oversight is extremely important.

I think laypersons bring a unique perspective to everything we do. We have them on a number of different boards and councils in New Brunswick. They have a different point of view, and maybe they will look at it through a different lens and with different logic than somebody in the profession might have. They can ask questions and get answers to ensure that the safety of the mother and newborn is, and will continue to be, guaranteed.

I'm looking forward to this moving to economic policy, and I thank the minister for his comments this morning.

**M. Coon** : Merci, Madame la présidente.

I want to thank the minister for bringing forward this bill. It's going to be extremely helpful in many ways. In his lengthy speech, he described many of the ways this bill will make a difference. Thinking about the dates the minister mentioned, I think it's quite extraordinary that the Act was originally adopted by this legislature in 2010. We actually didn't have any practicing midwives until 2017. I remember well when the clinic was set up as a pilot project here in Fredericton. The waiting list for midwives became very long very quickly. It remains long. That was in 2017, and there are still no midwives anywhere else in the province. The process has been very slow. Next year, it will have been 10 years since the first midwives began to practice here in Fredericton. We haven't progressed beyond that. This legislation will be helpful.

I'm not going to repeat what the minister said. He outlined the points that are going to make a difference, which is good. However, what will also make a difference is speeding up the process of integrating midwives into our primary health care system. As this government rolls out the expansion of community health centres and collaborative clinics and hopefully adds new ones that didn't previously exist, it has the perfect opportunity to incorporate midwives as

J'ai plusieurs questions au sujet de la surveillance nécessaire, pour savoir de quoi elle a l'air et qui s'en occupe. La surveillance est extrêmement importante.

Je pense que les personnes profanes apportent un point de vue unique à tout ce que nous faisons. Nous les avons dans bon nombre de commissions et de conseils au Nouveau-Brunswick. Elles ont un point de vue différent, et elles considéreront peut-être les choses selon une optique différente et avec une logique différente de celle qu'un membre de la profession pourrait avoir. Elles peuvent poser des questions et obtenir des réponses pour assurer que la sécurité de la mère et du nouveau-né est garantie et continuera de l'être.

Je me réjouis à l'avance de voir cela aller au Comité de la politique économique, et je remercie le ministre de ses remarques ce matin.

**Mr. Coon**: Thank you, Madam Speaker.

Je tiens à remercier le ministre d'avoir présenté ce projet de loi. Il sera extrêmement utile de bien des façons. Dans son long discours, il a décrit beaucoup de façons dont le projet de loi améliorera les choses. Quand je pense aux dates mentionnées par le ministre, je trouve bien extraordinaire que la loi ait été adoptée au début par notre Assemblée législative en 2010. En fait, nous n'avons eu aucune sage-femme en exercice avant 2017. Je me souviens bien du moment où la clinique a été établie comme projet pilote ici à Fredericton. La liste d'attente des sages-femmes est devenue très longue très rapidement. Elle est encore longue. C'était en 2017, et il n'y a encore des sages-femmes nulle part ailleurs dans la province. Le processus a été très lent. L'an prochain, cela fera 10 ans depuis que les premières sages-femmes ont commencé à pratiquer ici à Fredericton. Nous n'avons pas avancé plus loin. Ce projet de loi sera utile.

Je ne vais pas répéter ce que le ministre a dit. Il a expliqué les points qui changeront les choses, et c'est bien. Toutefois, ce qui changera aussi les choses, c'est l'accélération du processus d'intégration des sages-femmes dans notre système de soins de santé primaires. Pendant que le gouvernement actuel déploie l'expansion des centres de santé communautaires et les cliniques en collaboration et, espérons-le, en ajoute de nouvelles qui n'existaient pas déjà, il a une parfaite occasion d'intégrer les sages-femmes aux cliniques,

primary care allied health professionals into clinics, health centres, and practices.

Why should they be treated differently than any other health professional? They're highly trained, as everyone should know, they're highly competent at their job, and they provide invaluable perinatal, prenatal, and postpartum care that is so, so essential to the success of the mother, the birth, and the baby who is born. Of course, in addition to being present for labour and delivery, midwives provide that care, and that is sometimes forgotten.

I urge the minister, in conjunction with this bill, to lay out a plan—a strategy, actually—to integrate midwives into our primary health care system. That would go a long way toward moving the use of midwives and midwifery more quickly across the province, including in rural areas. I don't see how we're going to progress very quickly with more midwives practicing across the province unless there's a clear strategy to go with this legislation.

In a way, it reminds me of how long it took for nurse practitioners to be accepted as an integral part of the primary health care system. In fact, 12 years ago, when my family was on the waiting list for a primary care provider, we got a call, and, almost apologetically, or maybe with some fearfulness, the person said: We have a nurse practitioner for you. Are you willing to accept them? We said: Absolutely. Of course. That's fantastic. I asked: Why were you so trepidatious? They said: Well, it's because there are people who, when we call them, say absolutely not. They want a doctor, and that's it.

10:55

Now, nurse practitioners have been widely accepted into the primary care health care sector. That acceptance has taken a long time, but now, the Minister of Health speaks about nurse practitioners being part of the team just as easily as he speaks about physicians being part of the team and all that. That represents real progress, and that is what we're seeing on the ground. We need to get midwives to the same point.

aux centres de santé et aux cabinets comme professionnelles alliées en soins de santé primaires.

Pourquoi devraient-elles être traitées autrement que tout autre professionnel de la santé? Elles ont une formation avancée, comme tout le monde devrait le savoir, elles sont des plus compétentes dans leur travail, et elles offrent des soins périnataux, prénataux et postnataux inestimables qui sont absolument essentiels au succès de la mère, de l'accouchement et du bébé à la naissance. Bien sûr, en plus d'être présentes pour le travail et l'accouchement, les sages-femmes offrent ces soins, et cela est parfois oublié.

J'exhorte le ministre, parallèlement à ce projet de loi, à formuler un plan — une stratégie, en fait — pour intégrer les sages-femmes dans notre système de soins de santé primaires. Cela contribuerait beaucoup à faire avancer plus rapidement le recours aux sages-femmes et à leur profession dans la province, y compris les régions rurales. Je ne vois pas comment nous allons progresser très rapidement avec plus de sages-femmes qui pratiquent dans toute la province, à moins qu'il n'y ait une stratégie claire qui accompagne ce projet de loi.

D'une façon, cela me rappelle tout le temps qu'il a fallu pour que les infirmières praticiennes soient acceptées comme partie intégrante du système de soins de santé primaires. De fait, il y a 12 ans, quand ma famille était sur la liste d'attente pour un fournisseur de soins primaires, nous avons reçu un appel et, presque en offrant des excuses, ou peut-être avec une certaine crainte, la personne a dit : Nous avons une infirmière praticienne pour vous. Est-ce que vous voulez l'accepter? Nous avons dit : Certainement. Bien sûr. C'est fantastique. J'ai demandé : Pourquoi étiez-vous si nerveux? Ils ont dit : Bon, c'est parce qu'il y en a qui, quand nous les appelons, disent : Absolument pas. Ils veulent un médecin, et c'est tout.

Maintenant, les infirmières praticiennes sont largement acceptées dans le secteur des soins de santé primaires. Leur acceptation a pris beaucoup de temps, mais maintenant, le ministre de la Santé parle des infirmières praticiennes comme membres de l'équipe tout aussi facilement qu'il parle des médecins comme membres de l'équipe et tout cela. Cela constitue un véritable progrès, et c'est ce que nous voyons dans le milieu de pratique. Nous avons besoin d'amener les sages-femmes au même point.

I'm pleased that the minister is indicating his support for midwifery as part of the system and is introducing legislation that will accelerate the use of midwives and increase the number of midwives who want to practice here. Being able to take midwifery students from the universities is going to be very helpful in retaining people who want to practice as midwives in our province. That's very, very important.

I mentioned the university training that is required to become a midwife. As part of the strategy, it would also be good to explore with our colleagues, the Ministers of Health in the other three Atlantic Provinces, putting together university training programs for midwifery in our region. The programs don't exist. They don't exist. All these programs are located far away from here, to the west. We could have collaboration among universities that already offer various medical training degrees. As part of that, they could offer a degree in midwifery. If they could provide that training, it would be another major step toward not only integrating midwives here but also recruiting, training, and retaining midwives in our province.

I am a little concerned about the scope, but not in the sense that the member for Woodstock-Hartland was talking about it. I'm concerned that the scope is not as broad as it needs to be. The bill doesn't really reflect the complete scope that midwives are trained to deal with. I will give one example. Midwives are not able to care for or assist with the deliveries of women with diabetes. That's part of their scope. It is part of their scope. If midwives could take on patients who have diabetes, it would take the pressure off OB/GYNs.

(Interjections.)

**Mr. Coon:** We'll talk about that in committee. That's great. In a comprehensive way, we need to address this.

Though we would like to make sure the bill reflects the full scope of midwives' training, my caucus and I are very pleased to see this legislation come forward. We are certainly supportive of it and will vote in favour of

Je suis content que le ministre indique son soutien à la profession de sage-femme comme élément du système et qu'il présente un projet de loi qui accélérera le recours aux sages-femmes et augmentera le nombre de sages-femmes qui veulent exercer ici. Il sera très utile de pouvoir prendre les étudiantes sages-femmes des universités pour retenir des femmes qui veulent exercer comme sages-femmes dans notre province. C'est excessivement important.

J'ai mentionné la formation universitaire qui est requise pour devenir sage-femme. Comme élément de cette stratégie, il serait bon également d'envisager avec nos collègues, les ministres de la Santé des trois autres provinces de l'Atlantique, la mise en place ensemble de programmes de formation universitaire pour les sages-femmes dans notre région. Les programmes n'existent pas. Ils n'existent pas. Tous les programmes se trouvent bien loin d'ici, vers l'ouest. Nous pourrions avoir une collaboration entre les universités qui offrent déjà divers diplômes de formation médicale. Dans ce cadre, elles pourraient offrir un diplôme de sage-femme. Si elles pouvaient offrir cette formation, ce serait un autre grand pas non seulement vers l'intégration des sages-femmes ici, mais aussi vers le recrutement, la formation et la rétention des sages-femmes dans notre province.

Je suis un peu préoccupé par le domaine de pratique, mais pas au sens où le député de Woodstock-Hartland en parlait. Je suis préoccupé parce que le domaine de pratique n'est pas aussi large qu'il devrait être. Le projet de loi ne correspond pas vraiment à tout le domaine de pratique que la formation des sages-femmes leur permet d'exercer. Je vais donner un exemple. Les sages-femmes ne peuvent pas prendre soin ou s'occuper des accouchements des femmes qui ont le diabète. Cela fait partie de leur domaine de pratique. Cela fait partie de leur domaine de pratique. Si les sages-femmes pouvaient accepter des patientes qui ont le diabète, cela enlèverait de la pression aux gynécologues.

(Exclamations.)

**M. Coon :** Nous parlerons de cela en comité. C'est excellent. D'une façon détaillée, nous devons nous occuper de cela.

Même si nous aimerions assurer que le projet de loi correspond à toute la portée de la formation des sages-femmes, mon caucus et moi sommes très contents de voir présenter ce projet de loi. Nous l'appuierons certainement et nous voterons en faveur ici en

it here at second reading. We will have some discussions about scope in committee.

I'm eager to learn more. Over time, I've come to know a fair amount from my interactions with the midwives at the Fredericton clinic. I've learned a lot. I've heard about their needs and some of their wishes, and we'd like to bring those to committee. Thank you, Madam Speaker.

**Ms. Mitton:** Thank you, Madam Speaker. I also want to rise to speak about this legislation, Bill 25, *An Act to Amend the Midwifery Act*. I am pleased to see this come forward. We need to improve access to midwives—

**Madam Speaker:** It being 11 o'clock, and according to the Orders of the Day, we will resume debate on Motion 24.

11:00

**Débat sur la motion 24 (débat sur le budget) /  
Debate on Motion 24—Budget Debate**

**M. Coon** reprend le débat ajourné sur la motion 24, en ces termes : Merci, Madame la présidente.

It is a privilege to rise on behalf of our corner of the Chamber, the Green caucus, to reply to the budget speech and the budget.

You know, Madam Speaker, the Maritimes is a unique region of Canada. New Brunswick is an extremely unique province among the Maritime Provinces. However, we need to be honest about our challenges. We can't paper over them, and, really, they are always relevant in whether a budget is going to be effective in meeting and serving the needs of New Brunswickers.

We lack a major metropolis here in New Brunswick, unlike Nova Scotia, which has Halifax, or Prince Edward Island, which has Charlottetown. Those provinces have entrepreneurship and creativity concentrated in those cities. We don't have that here, and it's not something that we are going to correct. However, it's just something to recognize. New Brunswick is spread out over a number of cities, and that brings particular challenges in terms of the critical mass of entrepreneurs that lead to rapid economic

deuxième lecture. Nous aurons des discussions en comité au sujet du domaine de pratique.

Je suis désireux d'en apprendre davantage. Avec le temps, je suis parvenu à en savoir pas mal grâce à mes contacts avec les sages-femmes de la clinique de Fredericton. J'en ai appris beaucoup. J'ai été informé de leurs besoins et de certains de leurs désirs, et nous aimerions les discuter au comité. Merci, Madame la présidente.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Madame la présidente. Moi aussi, je veux prendre la parole au sujet de ce projet de loi, le projet de loi 25, *Loi modifiant la Loi sur les sages-femmes*. Je suis contente de le voir présenter. Nous devons améliorer l'accès aux sages-femmes...

**La présidente :** Comme il est 11 heures, conformément à l'ordre du jour, nous allons reprendre le débat sur la motion 24.

**Debate on Motion 24—Budget Debate / Débat sur  
la motion 24 (débat sur le budget)**

**Mr. Coon,** resuming the adjourned debate on Motion 24: Thank you, Madam Speaker.

C'est un privilège de prendre la parole au nom de notre coin de la Chambre, le caucus vert, pour répondre au discours du budget et au budget.

Vous savez, Madame la présidente, que les Maritimes sont une région unique du Canada. Le Nouveau-Brunswick est une province extrêmement unique entre les provinces Maritimes. Toutefois, nous devons être honnêtes au sujet de nos problèmes. Nous ne pouvons pas les dissimuler, et, vraiment, ils sont toujours pertinents pour savoir si un budget sera efficace pour satisfaire et servir les besoins des gens du Nouveau-Brunswick.

Nous n'avons pas de grande métropole ici au Nouveau-Brunswick, à la différence de la Nouvelle-Écosse, qui a Halifax, ou de l'Île-du-Prince-Édouard, qui a Charlottetown. Ces provinces ont leur entrepreneuriat et leur créativité concentrés dans ces villes. Nous n'avons pas cela ici, et ce n'est pas une chose que nous allons corriger. Toutefois, c'est seulement une chose à reconnaître. Le Nouveau-Brunswick est étalé sur bon nombre de villes, et cela amène des difficultés particulières quant à la masse

development. There are certainly ways of addressing that issue, and some of those have been undertaken. However, more could be done.

We have a population that is older than most in Canada. Our population is sicker than most and poorer than most. We have a post-secondary education system that has been chronically underfunded. Over the past 10 years, its annual funding has not even been keeping pace with inflation, so it has been going backward. This time, the budget has been frozen.

Notre système d'éducation est à bout de souffle. Le personnel enseignant soutient des élèves qui sont aux prises avec toute une gamme de défis allant de la pauvreté et de l'anxiété jusqu'à la violence familiale et la négligence.

We have a rate of intimate partner violence that is proportionally higher than that of any other province outside of Quebec and Manitoba. Between 2012 and 2022, we had the highest number of domestic violence-related murders in Atlantic Canada, not only in terms of proportion but also in total numbers.

We are suffering significant consequences from the fossil fuel-driven climate breakdown that is damaging property, threatening infrastructure, and undermining livelihoods in forestry, farming, and fishing. As well, we are seeing impacts on our potable water supply such as the loss and shrinking of water tables. We are seeing droughts. Land and buildings are being lost to coastal erosion, and lives and properties are being lost to flooding and forest fires. We are seeing intense rainfall and droughts, and a greater frequency of hurricanes and heat waves. People's health and lives are on the line.

**(Mr. Arseneault took the chair as Deputy Speaker.)**

Mr. Deputy Speaker, we're held back by low population growth, poverty, chronic illness, illiteracy, and a brittle economy. It's brittle because it's overly dependent upon importing goods and services and overly dependent on a business sector dominated by a few large family-owned business conglomerates. All of this stifles our development and government

critique d'entrepreneurs qui produit un développement économique rapide. Il y a certainement des moyens d'aborder ce problème, et certains ont déjà été entrepris. Toutefois, on pourrait faire davantage.

Nous avons une population plus âgée que la plupart au Canada. Notre population est plus malade que la plupart et plus pauvre que la plupart. Nous avons un système d'éducation postsecondaire qui est sujet à un sous-financement chronique. Pendant les 10 dernières années, son financement annuel n'a même pas suivi le rythme de l'inflation, et il connaît donc un recul. Cette fois-ci, le budget a été gelé.

Our education system is at the end of its rope. Teachers are supporting students who are facing a whole series of challenges, from poverty and anxiety to family violence and neglect.

Nous avons un taux de violence entre partenaires intimes qui est proportionnellement plus élevé que celui de toute autre province, sauf le Québec et le Manitoba. Entre 2012 et 2022, nous avons eu le plus grand nombre de meurtres liés à la violence familiale au Canada, non seulement en fait de proportion, mais aussi pour le nombre total.

Nous subissons des conséquences importantes de l'effondrement climatique engendré par les combustibles fossiles, qui endommage les propriétés, menace l'infrastructure et compromet le gagne-pain des gens dans la foresterie, l'agriculture et la pêche. Nous voyons également des répercussions sur notre approvisionnement en eau potable, telles que la perte et l'appauvrissement des nappes phréatiques. Nous voyons des sécheresses. Des terres et des bâtiments sont maintenant détruits par l'érosion côtière, et des vies et des propriétés sont détruites par les inondations et les incendies de forêt. Nous voyons des pluies et des sécheresses intenses, et une plus grande fréquence d'ouragans et de vagues de chaleur. La santé et la vie des gens sont à risque.

**(M. Arseneault prend le fauteuil à titre de vice-président.)**

Monsieur le vice-président, nous sommes ralentis par une faible croissance de la population, la pauvreté, les maladies chroniques, l'analphabétisme et une économie fragile. Elle est fragile parce qu'elle est trop dépendante de l'importation de produits et de services et trop dépendante d'un secteur des affaires qui est dominé par quelques grands conglomerats d'affaires à

revenues, and these issues are now compounded, of course, by the economic turbulence created by Donald Trump and his gulf war. All of this puts severe pressure on health budgets, social service budgets, education budgets, transportation and infrastructure budgets, municipal budgets, and government revenues.

L'économiste Richard Saillant a bien dit que le gouvernement devrait se concentrer sur l'évolution du déficit budgétaire et agir en conséquence. Selon lui, faire des compressions importantes, comme l'a proposé le gouvernement actuel avant de déposer son budget, nuirait aux gens du Nouveau-Brunswick et à leurs collectivités.

Such a plan depends upon doing things differently. That means restructuring how government operates, breaking down silos, and redressing the balance between centralized decision-making and local management.

11:05

If you look at the budget, you'd be hard-pressed to find programs and services that can be cut. In fact, some are underfinanced as it is. I mentioned post-secondary education, but it's also the case in health care. As the Auditor General has pointed out in a number of his reports, neither mental health and addiction services nor emergency medical services are funded to meet the need. That's been a chronic problem, Mr. Deputy Speaker.

Il faut donc mettre en place un plan crédible qui tient compte des dépenses et des recettes pour servir le bien commun.

What is this government's plan? Well, the Minister of Finance and the Premier are coy about this, saying that conversations about further changes are ongoing. In his speech, the Minister of Finance said that work on difficult decisions is "far from finished." To reduce expenses, he has asked his staff "to dig deeper and work on a granular level with departments" and to report to him on what they have identified for restructuring and for elimination. In fact, he said in the media and this morning on the CBC political panel that he's going to make announcements every quarter, and

propriété familiale. Tout cela paralyse notre développement et les recettes du gouvernement, et ces problèmes sont maintenant aggravés, bien sûr, par la turbulence économique créée par Donald Trump et sa guerre du Golfe. Tout cela exerce d'intenses pressions sur les budgets de la santé, les budgets des services sociaux, les budgets de l'éducation, les budgets des transports et de l'infrastructure, les budgets municipaux et les recettes du gouvernement.

Economist Richard Saillant said that the government should focus on the change in the budget deficit and act accordingly. According to him, making significant cuts, like this government proposed before tabling its budget, would harm New Brunswickers and their communities.

Un tel plan dépend d'une façon différente de faire les choses. Je veux dire, restructurer le mode de fonctionnement du gouvernement, briser les cloisonnements et rétablir l'équilibre entre une prise de décisions centralisée et une gestion locale.

Si on considère le budget, il serait bien difficile de trouver des programmes et des services qui peuvent être éliminés. De fait, certains sont sous-financés. J'ai mentionné l'éducation postsecondaire, mais il en va de même pour les soins de santé. Comme l'a signalé le vérificateur général dans plusieurs de ses rapports, ni la santé mentale et les services de traitement des dépendances, ni les services médicaux d'urgence ne sont financés de manière à répondre aux besoins. C'est un problème chronique, Monsieur le vice-président.

So a credible plan that takes expenditures and revenue into account must be established to serve the common good.

Quel est le plan du gouvernement? Bon le ministre des Finances et la première ministre sont évasifs à ce sujet : ils disent que des conversations au sujet de changements additionnels sont en cours. Dans son discours, le ministre des Finances a dit que les prises de décisions difficiles sont « loin d'être terminées ». Pour réduire les dépenses, il a demandé à son personnel « d'approfondir l'analyse de la situation et de collaborer étroitement avec les ministères », puis de lui faire état des moyens qu'ils ont trouvés aux fins de restructuration et d'élimination. En fait, il a dit dans les médias et ce matin à la table ronde politique de la CBC qu'il fera des annonces à chaque trimestre, et

maybe even between those quarterly reports, about future cuts, or further cuts, I should say.

This is problematic. It's problematic for management, from a departmental perspective. It's problematic for the management of universities. It's problematic for management decision-making by nursing homes and so many others. It's not the way to run a budget. The budget should be the budget, not something that is fluid and flexible, although, on the expense side, we've seen some governments treat it that way.

The question is this: Who's going to lose money and who's going to get money? That's kind of what happens with budgets. We know a little bit about who's going to get money. We already know that J.D. Irving is supposed to get \$45 million over the next three years—\$15 million per year even though things are tight. NB Power will get \$10 million to put into nuclear power development at Point Lepreau, which, as we know, is quite the money pit, Mr. Deputy Speaker, given that it's the most costly source of power generation one could imagine and, in New Brunswick's case, one of the most unreliable. So those are a couple of entities that are going to get money. Who's going to lose it? Well, in terms of who's going to lose money, there are some hints in this budget of further cuts, Mr. Deputy Speaker. Certainly, one of them is rural New Brunswick.

La possible fermeture des écoles qui comptent moins de 100 élèves dans les collectivités rurales du Nouveau-Brunswick en est un exemple. Il s'agit d'une façon de faire bien connue des Libéraux, qui ont fermé des palais de justice et des centres de Services Nouveau-Brunswick dans les régions rurales la dernière fois qu'ils étaient au pouvoir.

Why target rural New Brunswick, Mr. Deputy Speaker? For example, if the schools in McAdam were closed, it would rip out the heart of that community. Geographically, by way of example, those schools—the K-to-8 school and the high school in McAdam—are the heart of the community. They're a great distance from other schools. McAdam is not the kind of place where you would want to close schools, even though the number of students in each school is below 100.

peut-être même entre ces comptes rendus trimestriels, au sujet de réductions futures, ou de réductions additionnelles, devrais-je dire.

C'est un problème. C'est un problème pour la gestion, du point de vue d'un ministère. C'est un problème pour la gestion des universités. C'est un problème pour la prise de décisions de gestion des foyers de soins et de tant d'autres. Ce n'est pas une façon de gérer un budget. Le budget devrait être le budget, pas quelque chose de fluide et de flexible, quoique, du côté des dépenses, nous avons vu des gouvernements le traiter ainsi.

Voici la question : qui va perdre de l'argent et qui va en gagner? C'est un peu ce qui arrive avec les budgets. Nous en savons pas mal sur ceux qui vont gagner de l'argent. Nous savons déjà que J.D. Irving est censé obtenir 45 millions de dollars pendant les trois prochaines années, soit 15 millions par année, même si les finances sont serrées. Énergie NB obtiendra 10 millions à consacrer au développement de l'énergie nucléaire à Point Lepreau, qui est, comme nous le savons, tout un gouffre financier, Monsieur le vice-président, il est admis que c'est la source de production d'électricité la plus coûteuse qu'on puisse imaginer et, dans le cas du Nouveau-Brunswick, l'une des moins fiables. Alors, voilà quelques entités qui vont obtenir de l'argent. Qui va en perdre? Bon, à propos de ceux qui vont perdre de l'argent, il y a dans le budget quelques indices de réductions additionnelles, Monsieur le vice-président. À coup sûr, l'un des perdants est le milieu rural du Nouveau-Brunswick.

The potential closure of schools with fewer than 100 students in rural New Brunswick communities is one example of that. This is something for which the Liberals, who closed courthouses and Service New Brunswick centres in rural regions last time they were in office, are well known.

Pourquoi s'en prendre aux régions rurales du Nouveau-Brunswick, Monsieur le vice-président? Par exemple, si les écoles de McAdam étaient fermées, cela briserait le cœur de cette collectivité. Géographiquement, à titre d'exemple, ces écoles, l'école de la maternelle à la 8<sup>e</sup> année et l'école secondaire de McAdam, sont le cœur de la collectivité. Elles sont à une grande distance des autres écoles. McAdam n'est pas le genre d'endroit où on voudrait

Heritage and cultural sites and small museums are also essential to the lifeblood of our rural communities. They attract visitors, and those visitors leave their dollars in the community. These sites often provide community space in the absence of community centres in rural communities. Yet both are on the block.

Who else is going to lose money? Well, privatized public services, particularly those in rural New Brunswick, will lose money. The last time the Liberals held power, they privatized school custodial services, aspects of highway maintenance, and the management of extra-mural health services. This time around, they're aiming their sights on our rural way of life.

11:10

The government plans to end veterinary health and pathology services provided through the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. Now, Mr. Deputy Speaker, farmers pay for those services, which are essential to health of their livestock and the health of those who consume milk and meat products. Think of bird flu and Creutzfeldt-Jakob disease. Were the fees for those services increased? No. The services are going to be privatized and removed in most parts of the province, because farms are distributed in every corner of New Brunswick. Probably only the Upper Saint John River Valley potato belt and the Sussex area are achieving a high density of farm operations where private-sector vets who need to make profits would be able to operate economically.

Privatizing veterinary services will mean that farmers and large animal owners in most regions of the province will lose access to veterinary services because the volume of business in the region just would not be sufficient. Just look at farm equipment suppliers, Mr. Deputy Speaker. Those exact market forces eliminated them in those regions, in many cases, but they're still very present in the potato belt in the Sussex area. That's what's going to happen to vets.

fermer les écoles, même si le nombre d'élèves dans chaque école est de moins de 100.

Les lieux patrimoniaux et culturels et les petits musées sont également essentiels comme éléments vitaux de nos collectivités rurales. Ils attirent des visiteurs, et ces visiteurs laissent leur argent dans la collectivité. Ces endroits offrent souvent un lieu communautaire en l'absence de centres communautaires dans les collectivités rurales. Pourtant, les deux sont sous le couperet.

Qui d'autre va perdre de l'argent? Bon, les services publics privatisés, en particulier ceux des régions rurales du Nouveau-Brunswick, perdront de l'argent. La dernière fois que les Libéraux ont été au pouvoir, ils ont privatisé les services de conciergerie des écoles, des aspects d'entretien des routes et la gestion des services de santé extra-muraux. Cette fois-ci, ils ont dans leur mire notre mode de vie rural.

Le gouvernement projette de mettre fin aux services de santé et de pathologie vétérinaires fournis par le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. Maintenant, Monsieur le vice-président, les agriculteurs paient ces services, qui sont essentiels à la santé de leur bétail et à la santé de ceux qui consomment des produits laitiers et à base de viande. Pensez à la grippe aviaire et à la variante humaine de l'ESB. Les honoraires pour ces services ont-ils augmenté? Non. Les services seront privatisés et supprimés dans la plupart des régions de la province, parce que les exploitations agricoles sont disséminées dans tous les coins du Nouveau-Brunswick. La zone de culture des pommes de terre de la vallée du Haut-Saint-Jean et la région de Sussex sont probablement les seuls endroits qui atteignent une densité d'exploitation agricole suffisamment élevée pour que les vétérinaires du secteur privé qui ont besoin de faire un profit puissent exercer de façon économique.

À cause de la privatisation des services vétérinaires, les agriculteurs et les propriétaires de grands animaux de la plupart des régions de la province perdront l'accès aux services vétérinaires parce que le volume d'affaires de la région serait simplement insuffisant. Regardez seulement les fournisseurs d'équipement agricole, Monsieur le vice-président. Les mêmes forces du marché les a éliminés dans ces régions, dans bien des cas, mais ils sont encore bien présents dans la

Former Premier Bernard Lord learned about this reality when he tried the same maneuver over 20 years ago. We need to learn from history. He was forced to cancel the plan within a week of announcing it, after discovering that it would mean the loss of veterinary services in many regions of the province.

I see the same privatization agenda emerging for the post-secondary education sector, building on the Higgs agenda we saw, in the decision to drop New Brunswick's membership in the Maritime Provinces Higher Education Commission. It's unbelievable. The commission accredits our university courses and program majors and ensures quality assurance, but it has been a barrier to the growth of privately owned for-profit universities in this province. The Higgs government favoured that, and this government seems to be favouring it as well. The move will clear the way for further privatization of post-secondary education.

Who else is going to lose money? Well, through divestment, we are going to see public infrastructure sold. Unbelievably, that will include heritage sites and provincial parks that are part of a network of provincial parks across the province and are jewels in the system. For example, there is North Lake Provincial Park in the lake country of New Brunswick. It just opened four years ago in the Lakeland Ridges area. There are Val-Comeau Provincial Park in Tracadie, The Anchorage Provincial Park on Grand Manan, Oak Bay Provincial Park near Waweig in Charlotte County, and Cape Enrage Provincial Park, just down the road from the Hopewell Rocks.

Mr. Deputy Speaker, some years ago, the management of many of these parks was turned over to private and third-party operators, but now the government wants to sell them off and divest of them, to the detriment of our province, our provincial park network, and the rural communities in which these parks are found. Hollowing out rural New Brunswick, privatizing services, and divesting public assets seem to be the direction this government is heading in to tackle its deficits in slow motion. We're going to hear about more cuts, more changes, more hollowing out of rural

zone de culture des pommes de terre et dans la région de Sussex. C'est ce qui va arriver aux vétérinaires.

L'ancien premier ministre Bernard Lord a appris cette réalité quand il a essayé la même manœuvre il y a plus de 20 ans. Nous devons apprendre les leçons de l'histoire. Il a été obligé d'annuler le plan moins d'une semaine après l'avoir annoncé, après avoir découvert qu'il entraînerait la perte des services vétérinaires dans beaucoup de régions de la province.

Je vois le même programme de privatisation apparaître pour le secteur de l'éducation postsecondaire, continuant le programme que nous avons vu avec Higgs, dans la décision d'annuler la participation du Nouveau-Brunswick à la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes. C'est incroyable. La commission agréée nos cours universitaires et les majeures de nos programmes et veille à l'assurance de la qualité, mais elle a été un obstacle à la croissance des universités à propriété privée et à but lucratif dans notre province. Le gouvernement Higgs était en faveur de cela, et le gouvernement actuel semble être en faveur également. La mesure ouvrira la voie à une plus grande privatisation de l'éducation postsecondaire.

Qui d'autre va perdre de l'argent? Bon, par voie de dessaisissement, nous verrons la vente d'infrastructures publiques. Chose incroyable, cela inclura des sites patrimoniaux et des parcs provinciaux qui font partie d'un réseau de parcs provinciaux dans toute la province et qui sont des bijoux du système. Par exemple, il y a le parc provincial du lac North, dans la région des lacs du Nouveau-Brunswick. Il a été ouvert il y a à peine quatre ans dans la région de Lakeland Ridges. Il y a le parc provincial Val-Comeau à Tracadie, le parc provincial The Anchorage à Grand Manan, le parc provincial de la baie Oak près de Waweig dans le comté de Charlotte et le parc provincial du cap Enragé, à faible distance des rochers Hopewell.

Monsieur le vice-président, il y a quelques années, la gestion de beaucoup de ces parcs a été remise à des tiers et à des exploitants privés, mais maintenant, le gouvernement veut les vendre et s'en dessaisir, au détriment de notre province, de notre réseau de parcs provinciaux et des collectivités rurales où se trouvent ces parcs. Éviscérer les régions rurales du Nouveau-Brunswick, privatiser les services et se dessaisir d'actifs publics semblent être la direction dans laquelle le gouvernement actuel s'en va pour corriger ses déficits au ralenti. Nous allons entendre parler de plus

New Brunswick, more privatization, and more divestment in every quarter, it sounds like. And yet, the budget speech predicts that the net debt-to-GDP ratio will still grow from 31% to 36% in three years' time. Never mind reducing it—it will not be kept even and will still grow.

On the revenue side of the budget, there is little to write home about. A toll booth for out-of-province vehicles will be located at the border with Nova Scotia, where Tantramar and Greater Amherst are woven together in so many ways as one single, big community. We discovered that relationship during the pandemic, when all the measures that were put in place created unending complications in day-to-day life for the people of the Tantramar and Greater Amherst area. That is a bad location, Mr. Deputy Speaker. It is a bad location. The Trans-Canada Highway has a long transit through New Brunswick, and there are lots of areas where a toll booth could be set up to capture tolls from the out-of-province drive-through traffic.

11:15

There's nothing in the budget, on the revenue side, to ensure that wealthy corporations pay their fair share of property taxes. That's not happening. There's nothing in the budget to ensure they pay their fair share of income taxes. There's nothing to discourage wealthy corporations from hiding profits in offshore tax havens. Yet, as I mentioned, \$45 million of public money has been promised to J.D. Irving over the next three years.

So, Mr. Deputy Speaker, what should the plan be? Well, it certainly shouldn't be hollowing out rural New Brunswick, privatizing public services, and divesting us of public assets, as this government seems to want to do. It certainly shouldn't be returning to the chronic neglect of public services and public goods that we saw under the previous Conservative government, and the Liberal one before it, for 10 long years. This only creates deficits—deficits in health care services, as the Conservatives created for 6 years, deficits in long-term care services, deficits in post-secondary education services, deficits in social services, deficits in the supply of affordable housing, deficits in the energy efficiency of buildings and industrial processes, deficits in the supply of locally abundant renewable

de réductions, de plus de changements, de plus de vidage des régions rurales du Nouveau-Brunswick, de plus de privatisation et de plus de dessaisissements de tous côtés, dirait-on. Et pourtant, le discours du budget prédit que le ratio de la dette nette au PIB augmentera encore, passant de 31 % à 36 % en trois ans. Pas question de le réduire ; il ne sera pas gardé stable et continuera d'augmenter.

Du côté recettes du budget, il n'y a pas de quoi envoyer une carte postale. Un poste de péage pour les véhicules qui sortent de la province sera installé à la frontière de la Nouvelle-Écosse, où Tantramar et la région d'Amherst sont liées ensemble de bien des façons comme une seule grande collectivité. Nous avons découvert cette relation pendant la pandémie, lorsque toutes les mesures qui étaient établies créaient des complications sans fin dans la vie quotidienne des gens de la région de Tantramar et d'Amherst. C'est un mauvais endroit, Monsieur le vice-président. C'est un mauvais endroit. La Transcanadienne a un long parcours à travers le Nouveau-Brunswick, et il y a beaucoup d'endroits où un poste de péage pourrait être installé pour percevoir les péages de la circulation venue d'ailleurs qui traverse la province.

Il n'y a rien dans le budget, côté recettes, pour assurer que les corporations fortunées paient leur juste part d'impôts fonciers. Cela n'a pas lieu. Il n'y a rien dans le budget pour assurer qu'elles paient leur juste part d'impôt sur le revenu. Il n'y a rien pour dissuader les corporations fortunées de cacher des profits dans des paradis fiscaux étrangers. Pourtant, comme je l'ai mentionné, 45 millions de dollars de fonds publics sont promis à J.D. Irving pendant les trois prochaines années.

Alors, Monsieur le vice-président, quel devrait être le plan? Bon, il ne devrait certainement pas être le dépouillement des régions rurales du Nouveau-Brunswick, la privatisation des services publics et le dessaisissement des actifs publics, comme le gouvernement actuel semble vouloir faire. Il ne devrait certainement pas être un retour à la négligence chronique des services publics et des biens publics que nous avons vue sous le gouvernement conservateur précédent, et le gouvernement libéral avant lui, pendant 10 longues années. Cela ne fait que créer des déficits : des déficits en services de soins de santé comme les Conservateurs en ont créés pendant six ans, des déficits en services de soins de longue durée, des déficits en services d'éducation postsecondaire, des

energy, and deficits wherever else you look in services and infrastructure, Mr. Deputy Speaker.

So, what should the plan be? Well, we need to invest upstream to reduce the demand for public services. Instead of focusing all investments on the downstream, we need to make investments upstream.

Alors, quel devrait être le plan? Nous devons investir de façon stratégique afin de réduire la pression sur les services publics. Pensons au système de santé. Pourquoi occupe-t-il une si grande part de notre budget?

New Brunswick has some of the highest rates of chronic disease in Canada, with more than 60% of New Brunswickers living with at least one chronic condition and 20% living with three or more. We need to go upstream to reduce the rate of chronic disease in this province and reduce the cost that's imposing on the health care system.

We have one of the highest rates of dementia in Canada, Mr. Deputy Speaker. While that reflects our rapidly aging population, it also reflects the absence of preventative health care. Some 45% of dementia cases can be avoided by minimizing the 14 risk factors that have been identified, saving much suffering and saving buckets of money in health care and long-term care costs. Go upstream. Put investments into preventing dementia, not just handling and caring for people after they develop dementia.

The budget needs to invest upstream in health care overall to prevent illness, prevent disease, prevent injury, and to cut our health care costs. We have a sick population, which is the reason that our health care costs are so high.

Il faut donc un changement de paradigme, Monsieur le vice-président. Il faut passer des soins axés sur la maladie à des soins axés sur la santé, pour favoriser une population en meilleure santé. Les soins préventifs

déficits en services sociaux, des déficits en offre de logements abordables, des déficits en efficacité énergétique des bâtiments et des processus industriels, des déficits en offre d'énergie renouvelable abondante à l'échelon local et des déficits partout ailleurs où on considère les services et l'infrastructure, Monsieur le vice-président.

Alors, quel devrait être le plan? Bon, nous devons investir en amont pour réduire la demande de services publics. Au lieu de cibler tous les investissements vers l'aval, nous devons faire des investissements en amont.

So, what should the plan be? We must invest strategically to reduce the pressure on public services. Let's think about the health care system. Why is it taking up so much of our budget?

Le Nouveau-Brunswick a des taux de maladie chronique qui sont parmi les plus élevés du Canada, avec plus de 60 % des gens du Nouveau-Brunswick qui ont au moins une affection chronique et 20 % qui en ont trois ou plus. Nous devons aller en amont pour réduire le taux de maladies chroniques dans la province et réduire le coût que cela impose au système de soins de santé.

Nous avons l'un des taux de démence les plus élevés du Canada, Monsieur le vice-président. Bien que cela s'explique par le vieillissement rapide de notre population, cela s'explique aussi par l'absence de soins de santé préventifs. Environ 45 % des cas de démence peuvent être évités en réduisant au minimum les 14 facteurs de risque qui ont été repérés, ce qui préviendrait beaucoup de souffrances et ferait économiser des montagnes d'argent en coûts de soins de santé et de soins de longue durée. Allez en amont. Faites des investissements dans la prévention de la démence, et pas seulement dans le traitement et le soin des gens après qu'ils l'ont contractée.

Le budget se doit d'investir en amont dans les soins de santé en général pour prévenir les malaises, prévenir les maladies, prévenir les blessures, et pour réduire les coûts de nos soins de santé. Nous avons une population malade, et c'est pour cette raison que les coûts de nos soins de santé sont si élevés.

So a paradigm shift is needed, Mr. Deputy Speaker. Moving from care that is focused on illness to care that is focused on health will make people healthier. There is practically no preventative care or health promotion

et la promotion de la santé sont pratiquement invisibles dans le budget, dans les politiques, dans les mesures législatives et dans les programmes. Le budget de la santé publique représente 1,3 % du budget des services de santé, et la situation a à peine évolué depuis l'année dernière.

Preventative health care and health promotion represent investments that will pay off in reduced costs for future budgets. These investments would pay off big time, therefore reducing deficits. When it comes to mental health, the chief of psychiatry for Zone 3 reports the highest rate of substance-use disorders and addictions in the country at 28% of the population and the second-highest rate of mood and anxiety disorders combined. You would think there would be a full-court press to tackle mental health and addictions given the suffering they cause and the incredible costs they create. They affect the health care budget, but they also put pressures on the Justice budget and the Public Safety budget and increase rates of absenteeism from work and from school. However, according to Horizon's CEO, only half of what is needed is budgeted for. We need to go upstream—upstream, Mr. Deputy Speaker—to reduce the rate of anxiety and mood disorders and to reduce the rate of addictions.

11:20

Our child poverty rate is alarmingly high. In the province, 22% of children are living in poverty, and the rate is much higher in Saint John and the Campbellton and Dalhousie area. The costs of poverty to the system are extreme. Poverty in New Brunswick costs the provincial government approximately \$500 million annually in terms of health care, crime, and social services costs along with lost revenue, Mr. Deputy Speaker. That is \$500 million that wouldn't need to be in the budget if we really tackled poverty.

In terms of lost economic productivity, the cost to New Brunswick society is estimated to be as much as \$2 billion, and poverty is growing. According to the Human Development Council, 4 927 households had their power cut off by NB Power for nonpayment in the 2024-25 fiscal year. That represents a 35%

in the budget, in policies, in legislation, or in programs. The public health budget is 1.3% of the health care budget, and that has barely changed since last year.

Les soins de santé préventifs et la promotion de la santé constituent des investissements qui seront profitables en réduisant les coûts des budgets futurs. Ces investissements seraient très profitables et réduiraient donc les déficits. Quand il s'agit de la santé mentale, le chef de psychiatrie de la zone 3 déclare le taux de toxicomanie et de dépendance le plus élevé du pays, soit 28 % de la population, et le taux qui vient au deuxième rang pour les troubles d'humeur et d'anxiété réunis. On penserait qu'il y aurait une offensive de toutes parts pour lutter contre les problèmes de santé mentale et de dépendances, étant donné les souffrances qu'ils causent et les coûts incroyables qu'ils produisent. Ils pèsent sur le budget des soins de santé, mais ils exercent aussi des pressions sur le budget de la Justice et le budget de la Sécurité publique, et ils font augmenter les taux d'absentéisme au travail et à l'école. Toutefois, selon la directrice générale d'Horizon, le budget couvre seulement la moitié des besoins. Nous devons aller en amont — en amont, Monsieur le vice-président — pour réduire le taux de troubles d'anxiété et d'humeur et pour réduire le taux des dépendances.

Notre taux de pauvreté des enfants est alarmant. Dans la province, 22 % des enfants vivent dans la pauvreté, et le taux est beaucoup plus élevé à Saint John et dans la région de Campbellton et de Dalhousie. Les coûts de la pauvreté pour le système sont extrêmes. La pauvreté au Nouveau-Brunswick coûte au gouvernement provincial environ 500 millions de dollars par année en coûts de soins de santé, de criminalité et de services sociaux, en plus des recettes perdues, Monsieur le vice-président. Ces 500 millions n'auraient pas besoin d'être dans le budget si nous luttions vraiment contre la pauvreté.

En fait de perte de productivité économique, il est estimé que le coût pour la société du Nouveau-Brunswick est de pas moins de 2 milliards, et la pauvreté augmente. Selon le Conseil du développement humain, 4 927 ménages se sont fait couper le courant par Énergie NB pour défaut de paiement pendant l'exercice financier 2024-2025. Cela constitue une augmentation de 35 % par rapport

increase over the previous year. I hate to think what this past year's numbers look like.

Il y a très peu dans le budget pour réduire le taux de pauvreté. De meilleurs services de transport en commun pourraient permettre aux gens de se rendre à l'école, aux entrevues d'emploi ou à leur travail, par exemple, et on ne voit nulle part le revenu de base garanti que le gouvernement a promis aux personnes en situation de handicap.

Also, there has not been a substantive increase in investments in energy efficiency programs aimed at low-income households to tackle the high rate of energy poverty in the province. That is yet another investment that could be made upstream.

Mr. Deputy Speaker, as I said, New Brunswick has the highest rate of intimate partner violence and the highest overall rate of femicide in Atlantic Canada. Where are the upstream investments to stop the abuse and stop the murders? They are not here.

Despite the valiant efforts of teachers, our education system is not succeeding for all too many students. It's failing them. Considerable work is required so that students have the best learning environment possible, one that provides things like actual mathematics textbooks in elementary school, instead of these photocopied sheets students get sent home with. How about that? That would be good. How about creating clear expectations in the system about what students are supposed to achieve? How about fostering a culture of achievement, Mr. Deputy Speaker? It's not the teachers. It's the system, and the system needs to change.

An educated population makes for a healthy and prosperous New Brunswick. Having affordable access to post-secondary education that provides students with the opportunities they are looking for, whatever their passion is, is essential. Universities are not factories for turning out workers. Universities are places to learn how to think so that, then, you can fully live your life—take advantage of the opportunities in front of you, have a life filled with well-being, and prosper as you go along.

At the demonstrations here about the potential cuts to post-secondary education, I heard student after student after student say exactly this: they are not at university

à l'année précédente. Je n'aime pas l'idée de ce que sont les chiffres de la dernière année.

There is very little in the budget to reduce poverty. Better public transport could enable people to get to school, job interviews, or work, for example, and there is no mention of the guaranteed basic income that the government promised to people with disabilities.

De plus, il n'y a pas eu d'augmentation notable des investissements dans les programmes d'efficacité énergétique visant les ménages à faible revenu pour lutter contre le taux élevé de pauvreté énergétique dans la province. C'est encore un autre investissement qui pourrait être fait en amont.

Monsieur le vice-président, comme je l'ai dit, le Nouveau-Brunswick a le taux le plus élevé de violence entre partenaires intimes et le taux global de féminicide le plus élevé du Canada atlantique. Où sont les investissements en amont pour arrêter les mauvais traitements et arrêter les meurtres? Ils ne sont pas là.

Malgré les vaillants efforts des enseignants, notre système d'éducation n'a pas de succès pour beaucoup trop d'élèves. Il les laisse tomber. Un travail considérable est nécessaire pour que les élèves aient la meilleure ambiance d'apprentissage possible, qui leur fournit des choses comme de vrais manuels de mathématiques à l'élémentaire au lieu des feuilles photocopiées avec lesquelles on envoie les élèves chez eux. Pensez-y donc! Ce serait bien. Et si on établissait des attentes claires dans le système au sujet de ce que les élèves sont censés atteindre? Et si on encourageait une culture de réussite, Monsieur le vice-président? Ce n'est pas les enseignants. C'est le système, et le système doit changer.

Une population instruite amène un Nouveau-Brunswick sain et prospère. Un accès abordable à une éducation postsecondaire qui offre aux étudiants les possibilités qu'ils souhaitent, quelle que soit leur passion, est essentiel. Les universités ne sont pas des usines qui produisent des travailleurs. Les universités sont des endroits où on apprend à penser pour qu'ensuite, on puisse vivre pleinement sa vie, profiter des possibilités qui se présentent, avoir une vie remplie de bien-être et prospérer en cours de route.

Lors des manifestations tenues ici au sujet des réductions éventuelles de l'enseignement postsecondaire, j'ai entendu un étudiant après l'autre

to be part of a job factory. They are there to follow their passions, to learn what they want to learn, and to apply that in their future career aspirations, Mr. Deputy Speaker. I fear the government is treating universities as simply job factories. There is no question that some professions, such as nursing, social work, and teaching, are trained in universities, as they should be. However, that is not all universities do.

Le nombre de jeunes sans emploi, sans formation et sans études au Nouveau-Brunswick est préoccupant. En 2023, le taux a atteint près de 16 % chez les jeunes hommes, soit presque le double du taux observé chez les jeunes femmes.

11:25

Si rien n'est fait pour venir en aide au groupe important que représentent les jeunes hommes, les budgets continueront à augmenter pour les soutenir dans un avenir prévisible.

It is unclear, and the work hasn't been done, Mr. Deputy Speaker, to understand why 16% of young men between the ages of 18 and 25 are at home. They are not in training, not employed, and not in an educational institution. This number has grown, and it will grow unless we figure out what is going on and take the necessary measures to invest in these young people. That's going upstream to avoid problems later on.

New Brunswick's geographic position puts our people, communities, and infrastructure at significant risk of harm from the consequences of fossil fuel driven climate catastrophes, with all the attendant costs these involve, from severe weather, flooding, severe heat, drought, wildfires, and coastal erosion.

Now, some people like to live in a fantasy world and pretend that climate change is something that's not going to have real consequences for people's lives or livelihoods. Maybe it doesn't really exist, or maybe it's something we'll only need to worry about 100 years from now. That is certainly a fantasy.

dire exactement ceci : ils ne sont pas à l'université pour faire partie d'une usine d'emplois. Ils sont là pour réaliser leurs passions, pour apprendre ce qu'ils veulent apprendre et pour l'appliquer dans leurs aspirations de carrière future, Monsieur le vice-président. Je crains que le gouvernement ne traite les universités comme de simples usines d'emplois. Il n'y a pas de doute que certaines professions, comme les sciences infirmières, le travail social et l'enseignement, sont formées dans les universités, comme il se doit. Toutefois, ce n'est pas tout ce que font les universités.

The number of young people without jobs, training, or education in New Brunswick is concerning. In 2023, the rate reached nearly 16% for young men, nearly double the rate for young women.

If nothing is done to help this significant group, young men, budgets will continue to increase to support them in the foreseeable future.

On ne sait pas, et le travail n'a pas été fait, Monsieur le vice-président, pour comprendre pourquoi 16 % des jeunes hommes âgés de 18 à 25 ans sont à la maison. Ils ne suivent pas de formation, n'ont pas d'emploi et ne sont pas dans un établissement d'enseignement. Ce nombre a augmenté, et il augmentera à moins que nous ne comprenions ce qui se passe et que nous ne prenions les mesures nécessaires pour investir dans ces jeunes gens. Ainsi, on va en amont pour éviter des problèmes plus tard.

La position géographique du Nouveau-Brunswick met nos gens, nos collectivités et notre infrastructure en danger important de dommages en raison des conséquences de catastrophes climatiques causées par les combustibles fossiles, avec tous les coûts afférents qu'elles comportent, tels que du très mauvais temps, des inondations, une chaleur intense, des sécheresses, des feux de forêt et de l'érosion côtière.

Bon, certains aiment vivre dans un monde imaginaire et prétendre que le changement climatique est une chose qui n'aura pas de véritables conséquences pour la vie ou les moyens de subsistance des gens. Il n'existe peut-être pas vraiment, ou c'est peut-être une chose dont nous aurons à nous inquiéter seulement dans 100 ans. C'est certainement une imagination.

However, the budget does not contain measures to avoid these high costs upstream. These measures are largely absent, despite the release of New Brunswick's first comprehensive climate change risk assessment just earlier this year. It found the risk of coastal flooding and coastal erosion to be critical—critical is the highest level of urgency in that study—for communities, economic activities, livelihoods, physical infrastructure, and the natural environment. The assessment proposed many adaptation and mitigation strategies to address that risk. The risk of inland flooding from severe rainfall is labelled “Critical”, the highest rate of urgency on the assessment's scale, for communities and physical infrastructure. It is critical. The risk of inland flooding is labelled “Severe” for public health and safety, economic activities, livelihoods, and the natural environment. The risk of drought was found to be severe for public health and for safety. It poses a severe risk to economic activities, a severe risk to livelihoods, and a severe risk to our communities. Think of the dry wells throughout many parts of New Brunswick this past summer.

Given that this, Mr. Deputy Speaker, is the government's own report calling out these urgent risks in so many areas affecting so many people's lives and their livelihoods, economic activities, infrastructure, and communities, where are the upstream investments to prevent the damaging and costly consequences of coastal flooding, coastal erosion, inland flooding, and drought? They're not in this budget.

Yesterday, at a meeting with Francophone mayors, they asked me: What's the province doing on these issues? Francophone mayors face them on the ground, in their municipalities. I said: That's something that we're going to be paying close attention to in this Legislature.

Is there revenue to offset these costs? Well, currently, there is an industrial carbon price on heavy industry for the climate damaging fossil fuels that are burned. It is a price that the Premier has committed to making more robust. That's a source of revenue that could be tapped, instead of turning it back to those very same industries.

Toutefois, le budget ne contient pas de mesures pour éviter ces coûts élevés en amont. Ces mesures sont pour la plupart absentes, malgré la publication plus tôt cette année de la première évaluation détaillée des risques des changements climatiques pour le Nouveau-Brunswick. L'étude a conclu que le risque d'inondation côtière et d'érosion côtière est critique — critique, c'est le plus haut degré d'urgence dans cette étude — pour les collectivités, les activités économiques, les moyens de subsistance, l'infrastructure physique et l'environnement naturel. L'évaluation a proposé beaucoup de stratégies d'adaptation et d'atténuation pour parer à ce risque. Le risque d'inondations fluviales dues à de fortes pluies est appelé « critique », le plus haut degré d'urgence de l'échelle d'évaluation, pour les collectivités et l'infrastructure physique. Il est critique. Le risque d'inondations fluviales est appelé « grave » pour la santé et la sécurité publiques, les activités économiques, les moyens de subsistance et l'environnement naturel. Le risque de sécheresse a été considéré comme grave pour la santé publique et la sécurité. Il constitue un risque grave pour les activités économiques, un risque grave pour les moyens de subsistance et un risque grave pour nos collectivités. Pensez aux puits à sec à beaucoup d'endroits du Nouveau-Brunswick l'été dernier.

Étant donné, Monsieur le vice-président, que c'est le propre rapport du gouvernement qui proclame ces risques urgents dans tant de régions, qui touchent la vie des gens et leurs moyens de subsistance, les activités économiques, l'infrastructure et les collectivités, où sont les investissements en amont pour prévenir les conséquences dévastatrices et coûteuses des inondations côtières, de l'érosion côtière, des inondations fluviales et des sécheresses? Ils ne sont pas dans le budget.

Hier, lors d'une réunion avec les maires francophones, ils m'ont demandé : Qu'est-ce que la province fait sur ces questions? Les maires francophones les voient sur le terrain, dans leurs municipalités. J'ai dit : C'est une chose que nous allons examiner très attentivement à l'Assemblée législative.

Y a-t-il des recettes pour éponger ces coûts? Bon, actuellement, il y a la tarification des émissions industrielles de carbone imposée à l'industrie lourde pour les combustibles fossiles qu'elle brûle et qui perturbent le climat. C'est une tarification que la première ministre s'est engagée à rendre plus énergique. C'est une source de recettes qui pourrait

On the revenue side, it is high time that wealthy corporations pay their fair share of property taxes, pay their fair share of tax on their income, and are prevented from hiding profits from taxation in offshore tax havens. Timber and mineral royalties in our province are foolishly low—foolishly low, Mr. Deputy Speaker. That has been the case for a long time. This province doesn't reap the economic rent it should from the extraction of the natural resources we have here.

11:30

As for increasing revenue from economic development, rather than creating new sacrifice zones in an attempt to drive more resource extraction in unsustainable ways, we need to take a different path. We need to launch a “projet de société”—an all-society project where we can pull together to be more self-sufficient as a province.

Notre objectif: que la province soit plus autosuffisante.

It would have two components that are intertwined. Part 1 would be an import replacement strategy to energize greater self-sufficiency in food and other necessities. It would involve local production, processing, manufacturing, and services, creating new businesses, expanding existing ones to serve us and our regional market as we replace the imports we're dependent on, and shortening our supply chains to make us more secure. Instead of shipping billions of dollars out of the province, let's make that money work for us in New Brunswick as we replace imports. That would be Part 1.

Part 2, to go with the import replacement program, would be woven together with a societal effort, involving all parts of society and all parts of government, to decarbonize New Brunswick. What an amazing opportunity for our times to build our economy in a new direction, create so many new opportunities, and create so much more prosperity in so many different regions of the province that

être exploitée, au lieu qu'on la renvoie à ces mêmes industries.

Côté recettes, il est grand temps que les corporations fortunées paient leur juste part d'impôt foncier, qu'elles paient leur juste part d'impôt sur leurs revenus et qu'elles soient empêchées de soustraire leurs profits aux impôts en les cachant dans des paradis fiscaux étrangers. Les redevances sur le bois et les minéraux dans notre province sont stupidement basses, stupidement basses, Monsieur le vice-président. Il en est ainsi depuis longtemps. La province ne retire pas la rente économique qu'elle devrait de l'extraction des ressources naturelles que nous avons.

Quant à l'augmentation des recettes grâce au développement économique, au lieu de créer de nouvelles zones sacrifiées pour tenter de stimuler plus d'extraction de ressources par des moyens insupportables, nous devons emprunter une voie différente. Nous devons lancer un « projet de société », un projet de toute la société que nous pouvons réaliser tous ensemble pour être plus autosuffisants en tant que province.

Our goal: a more self-sufficient province.

Il aurait deux composants interdépendants. La partie 1 serait une stratégie de remplacement des importations pour stimuler une meilleure autosuffisance pour les aliments et d'autres nécessités. Elle comporterait la production, la transformation, la fabrication et les services locaux, la création de nouvelles entreprises, l'expansion des entreprises existantes pour nous servir et servir nos marchés régionaux pendant que nous remplaçons les importations dont nous dépendons, et le raccourcissement de nos chaînes d'approvisionnement pour améliorer notre sécurité. Au lieu d'expédier des milliards de dollars hors de la province, faisons travailler cet argent pour nous au Nouveau-Brunswick pendant que nous remplaçons les importations. Ce serait la partie 1.

La partie 2, pour accompagner le programme de remplacement des importations, serait en symbiose avec un effort de la société, qui engagerait tous les éléments de la société et tous les secteurs du gouvernement, pour décarboniser le Nouveau-Brunswick. Quelle occasion formidable pour notre époque de construire notre économie dans une nouvelle direction, de créer tant de nouvelles

currently don't see prosperity. Decarbonization would represent a major shift in the economy, opening up opportunities that are currently closed to businesses, municipalities, students, and those who are seeking jobs but can't find them. Taking on the decarbonization of our economy and our society will require everyone to be involved—all hands on deck. It would require us to increase energy efficiency, increase public transportation use to reduce the demand for power and fuel to sustainable levels, and transition from imported fossil energy to harness our abundant renewable energy, which is not subject to geopolitical forces because, well, there's no cost to sunshine and wind, and they're already here. We just need to harness them. With a smart grid, and with an effective demand response system and all the software and technology that goes into that, we could create tremendous, tremendous development in this province. It would provide us with energy security, create a boom in economic development, create new work opportunities, and generate significant sources of government revenue, which we're not seeing.

We have to think differently, Mr. Deputy Speaker. Year after year, as we evaluate and respond to the budget—I think this is probably my 11th speech in response to a provincial budget—the same problems keep cropping up. Our public services are underfunded. Our revenues are inadequate. We have to do something differently than how we've been doing it, and yet we keep sticking with the status quo. That's not going to work. That will only continue to cause grief for New Brunswickers, grief for our communities, and grief for our economy. We have to think significantly differently, and it starts with our imagination. Imagine New Brunswick differently.

Imaginons le Nouveau-Brunswick autrement.

11:35

How hard can that be, Mr. Deputy Speaker? We have brilliant, imaginative, and creative people all across this province. Let's bring them in. Let's work with

possibilités et de construire une prospérité tellement plus grande dans tant de régions différentes de la province qui ne connaissent pas actuellement la prospérité. La décarbonisation constituerait un virage majeur de l'économie en ouvrant des possibilités qui sont actuellement fermées aux entreprises, aux municipalités, aux étudiants et à ceux qui cherchent des emplois mais ne peuvent pas les trouver. L'entreprise de décarbonisation de notre économie et de notre société exigera que tout le monde y participe : tout le monde sur le pont. Elle exigerait que nous augmentions l'efficacité énergétique, que nous augmentions l'utilisation des transports publics pour ramener à des niveaux viables la demande d'énergie et de combustibles et que nous fassions la transition d'une énergie fossile importée à l'exploitation de nos abondantes énergies renouvelables, qui ne sont pas sujettes aux forces géopolitiques parce que, bon, les rayons du soleil et le vent ne coûtent rien, et ils sont déjà ici. Il nous suffit de les capter. Avec un réseau intelligent, et avec un système efficace de réponse à la demande et tous les logiciels et la technologie qui y sont appliqués, nous pourrions produire un développement absolument formidable dans la province. Cela nous procurerait la sécurité énergétique, ferait monter en flèche le développement économique, créerait de nouvelles possibilités d'emploi et procurerait d'importantes sources de recettes au gouvernement, ce que nous ne voyons pas.

Nous devons penser différemment, Monsieur le vice-président. Une année après l'autre, quand nous évaluons le budget et y répondons — je pense que c'est probablement mon 11<sup>e</sup> discours en réponse à un budget provincial —, les mêmes problèmes reviennent constamment. Nos services publics sont sous-financés. Nos recettes sont insuffisantes. Nous devons faire quelque chose de différent de notre manière de faire actuelle, et pourtant, nous continuons de nous accrocher au statu quo. Cela ne va pas marcher. Cela va seulement continuer de causer des ennuis aux gens du Nouveau-Brunswick, des ennuis à nos collectivités et des ennuis à notre économie. Nous devons penser d'une manière très différente, et cela commence par notre imagination. Imaginer le Nouveau-Brunswick différemment.

Let's imagine New Brunswick differently.

Combien cela peut-il être difficile, Monsieur le vice-président? Nous avons des gens brillants, imaginatifs et créatifs partout dans la province. Faisons-les venir.

them in our universities and community colleges, in our municipalities, in our businesses, and in our unions across the province. We have such a richness of ingenuity embedded in our population in every corner of the province, in Heron Bay, for example, in Charlotte County, on the Acadian Peninsula, in Albert County, in our cities, or anywhere you go. But we're not undertaking the kinds of societal programs that will pull us all together and break down barriers between us, between our regions, between our peoples, or between settlers and First Nations communities.

We're not undertaking the societal project that will change the direction of this province for the good and for the future so that we don't become a province that's left behind and that's deteriorating. You know, we don't want to... Look at what's happening on the North Shore. Look at what's happening in the Campbellton-Dalhousie region, between there and... Things are in decline. The population has been going down. Life expectancy has been dropping. The birth weights of children are dropping. Poverty has been going up. We've got to solve that problem. We don't want the whole province to go that way, but that could be the direction we're heading in unless we do something fundamentally different. Use our imaginations. Use the raw talent that exists across this province, from farmers to scientists, from teachers to engineers, from historians to physicists.

Mr. Deputy Speaker, as a people, we're rich. If we want our province to thrive in the future for our kids, we need to do things differently. Thank you very much.

Merci beaucoup.

**Mr. Deputy Speaker:** Thank you to the honourable member.

**Hon. Mr. Dornan:** Mr. Deputy Speaker, I am proud to stand in this House today to speak on a budget that puts New Brunswickers first.

Je suis tellement fier de ce que représente le budget.

Travaillons avec eux dans nos universités et nos collèges communautaires, dans nos municipalités, dans nos entreprises, dans nos syndicats, partout dans la province. Nous avons de telles richesses d'ingéniosité empreintes dans notre population dans tous les coins de la province, à Baie-des-Hérons, par exemple, dans le comté de Charlotte, dans la Péninsule acadienne, dans le comté d'Albert, dans nos grandes villes ou partout où on va. Seulement, nous n'entreprenons pas les genres de programmes de société qui nous rassembleraient tous et briseraient les obstacles qui nous séparent, séparent nos régions, séparent nos populations ou séparent les colons des collectivités des Premières Nations.

Nous n'entreprenons pas le projet de société qui changerait l'orientation de notre province pour le mieux et pour l'avenir afin de ne pas devenir une province qui tire de l'arrière et qui se dégrade. Vous savez, nous ne voulons pas... Regardez ce qui se passe sur la Côte-Nord. Regardez ce qui se passe dans la région de Campbellton et Dalhousie, entre cette région et... La situation est en déclin. La population diminue. L'espérance de vie raccourcit. Le poids des enfants à la naissance diminue. La pauvreté augmente. Il faut que nous réglions ce problème. Nous ne voulons pas que toute la province évolue ainsi, mais cela pourrait être la direction où nous allons à moins que nous ne fassions quelque chose de fondamentalement différent. Utilisons notre imagination. Utilisons le talent brut qui existe dans toute la province, des agriculteurs aux scientifiques, des enseignants aux ingénieurs, des historiens aux physiciens.

Monsieur le vice-président, en tant que population, nous sommes riches. Si nous voulons que notre province prospère dans l'avenir pour nos enfants, nous devons faire les choses différemment. Merci beaucoup.

Thank you very much.

**Le vice-président :** Merci, Monsieur le député.

**L'hon. M. Dornan :** Monsieur le vice-président, je suis fier de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour parler d'un budget qui accorde la priorité aux gens du Nouveau-Brunswick.

I'm so proud of what this budget represents.

Contrary to what's been said, I don't think the health care component is invisible. New Brunswickers told us what they need, and this budget delivers that. It responds to what we've heard from people across this province, across every electoral riding. It responds to what we've heard from people who are ill, people who are recovering, people who do not have primary care. This is a budget that reflects clear priorities and a choice to invest in our future where it matters most.

If you're sick and you can't get a family doctor or a nurse practitioner, you could not care less about how much money is spent. If you are not alive tomorrow, you could not care even less. We are making clear and deliberate choices to invest in the services New Brunswickers rely on every single day and night of the week. We could have chosen the easier path and waited. The pundits and the editorialists would say nice things about how we balanced the books, but New Brunswickers would be dying.

Toutefois, quand les gens ont besoin de soins, il ne suffit pas d'attendre.

11:40

As a physician and now a minister, I simply can't turn a blind eye to a system under strain. The first thing that I did, once I became aware of what was possible, was meet with the then Leader of the Official Opposition to give her some suggestions, thoughts, and opportunities. She invited me to join the team, and I'm glad to be representing this budget today, as it does what I believe in my heart to be necessary. I one hundred percent believe we have a responsibility to act, and that is what this budget delivers.

Health care is our government's number one priority.

Nous savons que les gens du Nouveau-Brunswick en ont assez d'attendre des soins.

Many people across the province do not have timely access to primary care. We hear about it every day.

Contrairement à ce qui a été dit, je ne pense pas que l'élément des soins de santé soit invisible. Les gens du Nouveau-Brunswick nous ont dit ce dont ils ont besoin, et le budget le leur offre. Il répond à ce que nous avons entendu dire par les gens de toute la province, dans chaque circonscription électorale. Il répond à ce que nous avons entendu dire par les gens qui sont malades, les gens en voie de guérison, les gens qui n'ont pas de soins primaires. C'est un budget qui manifeste des priorités claires et le choix d'investir dans notre avenir là où c'est le plus important.

Si on est malade et qu'on ne peut pas avoir de médecin de famille ou d'infirmière praticienne, on se fiche totalement du montant d'argent dépensé. Si on n'est pas en vie demain, on s'en fiche encore plus totalement. Nous faisons des choix clairs et réfléchis pour investir dans les services sur lesquels les gens du Nouveau-Brunswick comptent chaque jour et chaque nuit de la semaine. Nous aurions pu choisir la voie la plus facile et attendre. Les commentateurs et les éditorialistes diraient de belles choses sur le fait que nous avons équilibré les comptes, mais les gens du Nouveau-Brunswick seraient mourants.

However, when people need care, they can't just wait.

En tant que médecin et maintenant en tant que ministre, je ne peux simplement pas fermer les yeux sur un système surchargé. La première chose que j'ai faite, une fois que j'ai été informé de ce qui était possible, a été de rencontrer celle qui était alors chef de l'opposition officielle pour lui offrir des suggestions, des réflexions et des possibilités. Elle m'a invité à me joindre à l'équipe, et je suis content de représenter ce budget aujourd'hui, car il fait ce que je crois de tout cœur être nécessaire. Je crois à cent pour cent que nous avons la responsabilité d'agir, et c'est ce qui est offert par ce budget.

Les soins de santé sont la toute première priorité de notre gouvernement.

We know New Brunswickers have had enough of waiting for care.

Bien des gens dans la province n'ont pas accès à des soins primaires en temps opportun. Nous l'entendons dire chaque jour.

Il s'agit d'un problème que nous réglerons. Je crois que nous faisons des progrès et que nous cheminons dans la bonne direction.

With this budget, we are making the single largest investment in health care this province has ever seen. That is the take-home message. We are investing \$710 million more than we did last year. That is a 17.4% budget increase invested in the health and well-being of New Brunswickers now and for successive generations. This is not symbolic. It is targeted.

This investment in health care is aimed at strengthening primary care, the front door of our system. I've said it before, and I will say it again: stable primary care in the form of collaborative care teams is the prescription New Brunswickers need.

Mr. Deputy Speaker, this budget is not a budget full of untested strategies. This budget isn't expanding for the sake of expanding. This budget is focused on stabilizing a health care system that has been hemorrhaging for too long.

Nous l'entendons jour après jour.

Everywhere we go, New Brunswickers have told us, in no uncertain terms, that they want better access to care. They want a primary care provider—a physician, nurse practitioner, or pharmacist—who knows them and their needs, and they want these services closer to home.

Le budget répond à de telles demandes. Il met l'accent sur les priorités.

**(Mr. Bourque** took the chair as Deputy Speaker.)

You know, I get emails on a regular basis from people who don't have primary care services. They don't talk to me about their taxes, their budget, their deficits, their surpluses. They tell me: I need somebody tomorrow. They share very heart-wrenching stories about what not having a primary care provider has meant for them. If I can't give them a primary care provider, how will their health be improved? If I give them a primary care provider, they are thankful for the money that we spent. If I give 10 people a primary care

That's a problem we will solve. I believe that we're making progress and moving in the right direction.

Avec ce budget, nous faisons l'investissement le plus considérable dans les soins de santé jamais vu dans la province. C'est le message à retenir. Nous investissons 710 millions de dollars de plus que nous n'avons fait l'année dernière. C'est une augmentation budgétaire de 17,4 % investie dans la santé et le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick, maintenant et pour les générations à venir. Elle n'est pas symbolique. Elle est ciblée.

Cet investissement dans les soins de santé vise à renforcer les soins primaires, la porte d'entrée de notre système. Je l'ai déjà dit, et je vais le dire encore : des soins primaires stables sous forme d'équipes de soins en collaboration sont l'ordonnance dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin.

Monsieur le vice-président, ce budget n'est pas un budget rempli de stratégies non vérifiées. Ce budget n'agrandit pas juste pour agrandir. Ce budget a pour objectif de stabiliser un système de soins de santé qui s'appauvrit depuis trop longtemps.

We hear it day after day.

Partout où nous allons, les gens du Nouveau-Brunswick nous disent en termes catégoriques qu'ils veulent un meilleur accès aux soins. Ils veulent un fournisseur de soins primaires — un médecin, une infirmière praticienne ou un pharmacien — qui les connaît et connaît leurs besoins, et ils veulent ces services plus près de chez eux.

The budget responds to these demands. It focuses on priorities.

**(M. Bourque** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Vous savez, je reçois régulièrement des courriels de gens qui n'ont pas de services de soins primaires. Ils ne me parlent pas de leurs impôts, de leur budget, de leurs déficits, de leurs excédents. Ils me disent : J'ai besoin de quelqu'un demain. Ils me racontent des histoires vraiment déchirantes sur ce que cela leur a fait de ne pas avoir de fournisseur de soins primaires. Si je ne peux pas leur obtenir un fournisseur de soins primaires, comment leur santé va-t-elle s'améliorer? Si je leur obtiens un fournisseur de soins primaires, ils

provider, 100 people a primary care provider, or 100 000 people a primary care provider, what is the price tag?

This budget focuses on stabilizing care across the system, because a stable health care system means a healthier, more productive New Brunswick. Where are we investing? What does that mean? Health care workers, not hospitals, are the backbone of our system. Across Canada and beyond, jurisdictions are competing for physicians. We are competing at the very highest level. We are providing our primary care people with reimbursements that are in excess of reimbursements anywhere else in the country, and we are doing it in a way that respects their quality of life. We are proud of that.

Just last week, the Premier and I signed a physician services agreement with the New Brunswick Medical Society worth \$270 million. At the end of that signing, I was quite proud to help support primary care colleagues. However, I made something clear to those primary care colleagues. I said: You have a responsibility. You don't have a personal responsibility to just look after more people yourself. You have a personal responsibility to attract more health care providers to this province. Call your buddies in Prince Edward Island, Nova Scotia, and the United States. Get more people to come here because we have a good, stable, respectful practice environment.

Our primary care colleagues are doing that. I run into primary care people every day. Our teams run into primary care people every day. They say: Thank you for showing us respect. This is a place that we can induce people to come to.

11:45

Je crois que l'entente nous aidera à recruter et à maintenir en poste les meilleures personnes.

Our physician services agreement already has our doctors reaching out to new graduates. I just got a note from a former member of this Legislature, a minister,

sont reconnaissants pour l'argent que nous avons dépensé. Si j'offre un fournisseur de soins primaires à 10 personnes, un fournisseur de soins primaires à 100 personnes, un fournisseur de soins primaires à 100 000 personnes, qu'importe le prix à payer?

Le présent budget vise la stabilisation des soins dans tout le système, parce qu'un système de soins de santé stable veut dire un Nouveau-Brunswick plus sain et plus productif. Où investissons-nous? Quel est le sens de ce que nous faisons? Ce sont les travailleurs en soins de santé, et non les hôpitaux, qui sont l'épine dorsale de notre système. Partout au Canada et ailleurs, les régions se font concurrence pour avoir des médecins. Nous faisons concurrence au niveau le plus élevé qui soit. Nous offrons à notre personnel de soins primaires des remboursements supérieurs aux remboursements offerts n'importe où ailleurs au pays, et nous le faisons d'une manière qui respecte leur qualité de vie. C'est une chose dont nous sommes fiers.

Rien que la semaine dernière, la première ministre et moi avons signé une entente de services de médecins, d'une valeur de 270 millions, avec la Société médicale du Nouveau-Brunswick. À la fin de la signature, j'étais bien fier d'aider à soutenir mes collègues en soins primaires. Toutefois, j'ai dit clairement une chose à ces collègues en soins primaires. J'ai dit : Vous avez une responsabilité. Vous n'avez pas seulement la responsabilité de vous occuper vous-mêmes de plus de gens. Vous avez la responsabilité personnelle d'attirer plus de fournisseurs de soins de santé dans la province. Appelez vos camarades de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et des États-Unis. Faites venir plus de gens ici parce que nous avons une ambiance de pratique qui est bonne, stable et respectueuse.

C'est ce que font nos collègues en soins primaires. Je rencontre chaque jour des travailleurs en soins primaires. Nos équipes rencontrent chaque jour des travailleurs en soins primaires. Ils disent : Merci de nous montrer du respect. C'est un endroit où nous pouvons inciter des gens à venir.

I believe the agreement will help us recruit and retain the best people.

Notre entente de services de médecins a déjà amené nos médecins à solliciter les nouveaux diplômés. Je viens de recevoir une note d'un ancien parlementaire,

who asked: What are our medical schools doing? What is the success rate? I had to say that, in years gone by, 50% of our DMNB medical graduates stayed in New Brunswick. That means that 50% did not. That's not a great stat. Now, when we talk to students who are about to graduate and about to get into residency programs and ask them where they're going to go, they say: We're staying here. We're staying here because this is the best deal and the best collaborative care in the country.

While all physicians will receive compensation increases to bring them up to a reasonable, competitive level, those in our collaborative care clinics will receive the largest incentives. On average, the increase might be 17% or 18%, but it is up to 28% for those in collaborative care clinics. That is not excessive. It is competitive. It was necessary, and we recognize that. I went to town hall meetings where physicians, moms and dads, got up to the mike and said: I can't sustain this. I can't look after a practice, look after my overhead, look after the paperwork, and take on more patients. I'm going to leave. I'm going to retire.

Many of my friends retired well before me. They said: You know, I've done what I could; beyond that, it would impact my health. Now, I'm not hearing those tales or concerns.

Collaborative care is the gold standard in primary care. I didn't say it first. The members opposite said it first. The second-last Health Minister put it out in her health care plan: Collaborative care is where we need to be. The difficulty is in putting it in play. When we formed government, we came out with a formula and a plan that put it into play, and it is already bearing fruit. Ensuring that every New Brunswicker has access to a primary care provider is one of the most important investments we can make in the health of our population. It will improve our economy, it will improve employment, and, at the most basic level, it will keep our population alive and healthy for a longer period of time.

un ministre, qui m'a demandé : Que font nos écoles de médecine? Quel est le taux de réussite? J'ai été obligé de dire que, dans les années passées, 50 % de nos finissants en médecine de DMNB sont restés au Nouveau-Brunswick. Autrement dit, 50 % ne sont pas restés. Ce n'est pas une statistique reluisante. Maintenant, quand nous parlons aux étudiants qui sont sur le point d'obtenir leur diplôme et sur le point d'entrer dans des programmes de résidence, et que nous leur demandons où ils vont aller, ils disent : Nous restons ici. Nous restons ici parce que c'est la meilleure affaire et les meilleurs soins en collaboration du pays.

Même si tous les médecins recevront une rémunération accrue pour les amener à un niveau raisonnable et compétitif, ceux qui sont dans nos cliniques de soins en collaboration recevront les mesures d'incitation les plus élevées. En moyenne, l'augmentation pourrait être de 17 % ou 18 %, mais elle va jusqu'à 28 % pour ceux des cliniques de soins en collaboration. Ce n'est pas excessif. C'est compétitif. C'était nécessaire, et nous le reconnaissons. Je suis allé à des assemblées publiques où des médecins, des mamans et des papas, sont venus au micro pour dire : Je ne peux pas endurer cela. Je ne peux pas m'occuper d'un cabinet, m'occuper de mes coûts indirects, m'occuper de la paperasse, et prendre plus de patients. Je vais m'en aller. Je vais prendre ma retraite.

Beaucoup de mes amis ont pris leur retraite bien avant moi. Ils ont dit : Vous savez, j'ai fait ce que j'ai pu ; plus que cela, cela nuirait à ma santé. Maintenant, je n'entends plus ces propos ou ces préoccupations.

Les soins en collaboration sont le modèle d'excellence en soins primaires. Je n'ai pas été le premier à le dire. Les gens d'en face l'ont dit en premier. L'avant-dernière ministre de la Santé a mis cela dans son plan de soins de santé : Les soins en collaboration, c'est ce que nous devons faire. La difficulté, c'est de les mettre en marche. Quand nous avons formé le gouvernement, nous avons présenté une formule et un plan qui les a mis en marche, et cela porte déjà fruit. Assurer que chaque personne du Nouveau-Brunswick a accès à un fournisseur de soins primaires, c'est l'un des investissements les plus importants que nous puissions faire dans la santé de notre population. Cela améliorera notre économie, cela améliorera l'emploi et, au niveau le plus fondamental, cela gardera notre population en vie et en santé pendant plus longtemps.

The budget and the new physician services agreement will bolster collaborative care teams to attract new physicians, enabling us to roster more patients. Stable attachment improves access for residents and allows physicians to plan sustainable practice. They can work beyond what they might have otherwise thought of as a retirement age. Before, they were likely to burn out, but now, they're not going to burn out and they can practice longer. I would have to say that I'm an example of that. Stable attachment means that patients will have someone who knows them, follows their care over time, and can help to prevent issues before they become serious. You know, up until recently, when you were finding a new family doctor, boy, you sure didn't want someone who was 64 years old, because you knew it wouldn't last. Now, when you sign up for a collaborative care team, well, a doctor could be 64 or 24. You know that when that physician retires, there are people to fill in the space, because that is the nature of a collaborative care team.

Nous voulons que les patients restent en santé plus longtemps, ce qui permettrait d'éviter l'hospitalisation au moment important.

We are also investing \$30 million this year to support and expand the collaborative care clinic model in New Brunswick. You know, one of the fun parts about this job is going to communities where we announce these investments. Guess what the communities come back to us with? They say: You know what, you're here today, and this clinic will look after everybody in Nackawic—100% coverage. We go down to Eastern Charlotte, and this is what we hear from the clinic there: With this investment, with new NPs and physicians, we will look after everybody in the Eastern Charlotte region. How can we beat that?

Au lieu de compter sur une seule personne, les patients ont accès à une équipe.

11:50

This could be a nurse practitioner, physician, social worker, registered nurse, licenced practical nurse, dietitian, or pharmacist, to name just a few. More and

Le budget et l'entente de services de nouveaux médecins renforceront nos équipes de soins en collaboration pour attirer de nouveaux médecins, ce qui nous permettra d'inscrire plus de patients. Une affectation stable améliore l'accès pour les résidents et permet aux médecins de planifier une pratique durable. Ils peuvent travailler plus longtemps que l'âge de la retraite qu'ils auraient pu prévoir autrement. Avant, ils allaient probablement souffrir d'épuisement professionnel, mais maintenant, ils ne seront pas épuisés et pourront pratiquer plus longtemps. Je devrais dire que j'en suis un exemple. Grâce à une affectation stable, les patients auront quelqu'un qui les connaît, qui suit leurs soins avec le temps et qui peut aider à prévenir les problèmes avant qu'ils deviennent graves. Vous savez, jusqu'à récemment, quand on trouvait un nouveau médecin de famille, que diable, on ne voulait certainement pas avoir quelqu'un qui avait 64 ans, parce qu'on savait que cela ne durerait pas. Maintenant, quand on s'inscrit pour une équipe de soins en collaboration, bon, un médecin peut avoir 64 ans ou 24. On sait que quand ce médecin prendra sa retraite, il y aura des gens pour prendre sa place, parce que c'est la nature d'une équipe de soins en collaboration.

We want patients to stay healthy longer, which will help avoid hospitalization at critical times.

Nous investissons aussi 30 millions de dollars cette année pour soutenir et élargir le modèle des cliniques de soins en collaboration au Nouveau-Brunswick. Vous savez, l'un des aspects réjouissants de ce travail, c'est d'aller dans des collectivités où nous annonçons ces investissements. Devinez ce que les collectivités nous disent en retour? Ils disent : Vous savez quoi, vous êtes ici aujourd'hui, et cette clinique s'occupera de tout le monde à Nackawic, couverture à 100 %. Nous allons à Eastern Charlotte, et voici ce que nous entendons dire par la clinique de l'endroit : Avec cet investissement, avec de nouvelles infirmières praticiennes et de nouveaux médecins, nous nous occuperons de tout le monde dans la région d'Eastern Charlotte. Comment pouvons-nous faire mieux?

Instead of relying on just one person, patients have access to a team.

Il peut s'agir d'une infirmière praticienne, d'un médecin, d'un travailleur social, d'une infirmière immatriculée, d'une infirmière auxiliaire autorisée,

more, we're recognizing the scope of our caregivers. When I was in charge of an emergency department, we put a social worker on the front line. It significantly impacted the number of people who needed care from someone beyond the front line. So we know that if we get all our folks, such as nurse practitioners, midwives, and physicians, working to scope, we will have a better, more robust team.

These teams ensure that patients are connected to the right care, at the right time, and from the right provider. By bringing together these teams of providers, collaborative care clinics not only improve access to primary care but also reduce pressure on emergency departments. We've seen statistics from all of our hospitals that show that a significant percentage of patients, up to 40% or more, could be cared for in a primary care setting if they had access to a primary care system. If they don't have access to a primary care system, they go to the ER. In addition, providers are no longer working in isolation but rather as part of a team of people who support each other and their families. This helps reduce burnout by sharing the workload, rather than placing it all on one person.

Pour assurer un accès rapide aux soins primaires il faut un personnel de la santé stable.

Our government is committed to ensuring we have well-staffed health care and long-term care systems that New Brunswickers can depend on when they need them, now and in the future. We'll all need them someday. Our Talent Recruitment Division, full of crackerjack people, is focused on the recruitment, training, and retention of health care professionals and is continually working with RHAs and other partners and stakeholders to strengthen our workforce. I just got a note this morning wondering where we were with the provision of surgical care in the Upper River Valley Hospital and the Dr. Everett Chalmers Hospital, and I was able to interact with our recruitment division. I heard that there are people who are on the hook and people we have landed. We are seeing promising results, with 66 net new physicians this fiscal year. From April 1 to January 2026, the RHAs hired a total of 448 permanent registered nurses, for a net increase of 228, and 208 licenced practical

d'un diététiste ou d'une pharmacienne, pour n'en nommer que quelques-uns. De plus en plus, nous reconnaissons le domaine de pratique de nos soignants. Quand j'étais responsable d'un service d'urgence, nous avons mis une travailleuse sociale en première ligne. Cela a eu une forte incidence sur le nombre de gens qui avaient besoin des soins de quelqu'un passé la première ligne. Alors, nous savons que si nous avons tout notre personnel, comme les infirmières praticiennes, les sages-femmes et les médecins, qui exerce tout son domaine de pratique, nous aurons une équipe meilleure et plus solide.

Ces équipes assurent que les patients sont dirigés vers les bons soins, au bon moment, et avec le bon soignant. En rassemblant ces équipes de soignants, non seulement les équipes de soins en collaboration améliorent l'accès aux soins primaires, mais elles réduisent aussi la pression sur les services d'urgence. Nous avons vu des statistiques de tous nos hôpitaux qui montrent qu'un pourcentage considérable des patients, jusqu'à 40 % ou plus, pourraient être soignés dans un cadre de soins primaires s'ils avaient accès à un système de soins primaires. S'ils n'ont pas accès à un système de soins primaires, ils vont à l'urgence. De plus, les fournisseurs de soins ne travaillent plus isolément, mais plutôt comme membres d'une équipe de gens qui se soutiennent mutuellement et soutiennent leurs familles. Cela aide à réduire l'épuisement, en partageant la charge de travail au lieu de l'imposer toute à une seule personne.

A stable health care workforce will ensure quick access to primary care.

Notre gouvernement s'est engagé à assurer que nous avons des soins de santé bien dotés en personnel et des systèmes de soins de longue durée sur lesquels les gens du Nouveau-Brunswick peuvent compter quand ils en ont besoin, maintenant et dans l'avenir. Nous en aurons tous besoin un jour. Notre Division du recrutement de talents, pleine de gens excellents, se concentre sur le recrutement, la formation et la rétention des professionnels de soins de santé et travaille constamment avec les RRS et d'autres partenaires et intervenants pour renforcer nos effectifs. Je viens de recevoir une note ce matin : on se demandait où nous en étions avec l'offre de soins chirurgicaux à l'Hôpital du Haut de la Vallée et à l'Hôpital Dr Everett Chalmers, et j'ai pu discuter avec notre Division du recrutement. J'ai entendu dire qu'il y a des gens qui sont intéressés et d'autres que nous avons décrochés. Nous voyons des résultats prometteurs, avec un nombre net de 66 nouveaux

nurses, for a net increase of 123. It's working. Per capita, we are exceeding British Columbia recruitment. You heard about what British Columbia was doing in the States recently. Per capita, we are doing better, and we're recruiting not only from the U.S. but also from international populations, other provinces, new graduates, and the like. We're not just stealing Americans.

To support this commitment, we are investing a total of \$5.4 million to support medical education in a number of fields, not just for physicians and nurses. We announced the addition of eight medical seats at the Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick, in Moncton. Those will become available this fall.

Le gouvernement provincial finance un total record de 80 places en médecine chaque année.

We also announced an additional eight post-secondary medical residency seats at the Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick. I have to say that UdeM has a very high success rate when it comes to graduating students staying in New Brunswick, but if you send those students to Quebec or other parts of Canada for their residency training, well, they're going to meet somebody there, they're going to like it there, and they're going to stay there. If we provide residency spots for family medicine specialties and other specialties here in New Brunswick, people will stay. By 2030, we will be funding a total of 99 residency seats.

Nous avons également ajouté de nouvelles places en sciences infirmières à l'Université du Nouveau-Brunswick et à l'Université de Moncton.

We're training more nurses as well. We're providing financial support to the University of New Brunswick in Saint John to create spaces for a new three-year Bachelor of Science nursing program. That means these nurses will be able to practice one year earlier. These are high-calibre graduates.

médecins pendant cet exercice financier. Du 1<sup>er</sup> avril à janvier 2026, les RRS ont engagé un total de 448 infirmières immatriculées permanentes, pour une augmentation nette de 228, et 208 infirmières auxiliaires autorisées, pour une augmentation nette de 123. Cela fonctionne. Par personne, notre recrutement dépasse celui de la Colombie-Britannique. Vous avez entendu dire ce que la Colombie-Britannique faisait aux États-Unis récemment. Par personne, nous faisons mieux, et nous recrutons non seulement aux États-Unis, mais aussi dans les populations internationales, les autres provinces, les nouveaux diplômés et ainsi de suite. Nous ne volons pas seulement les Américains.

Pour soutenir cet engagement, nous investissons un total de 5,4 millions de dollars pour appuyer la formation médicale dans bon nombre de domaines et pas seulement pour les médecins et les infirmières. Nous avons annoncé l'ajout de huit places en médecine au Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick, à Moncton. Elles seront offertes cet automne.

The provincial government is funding a record total of 80 medical seats each year.

Nous avons aussi annoncé huit places additionnelles de résidence postsecondaire en médecine au Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick. Je dois dire que l'UdeM a un taux de succès très élevé quand il s'agit de finissants qui restent au Nouveau-Brunswick, mais si on envoie ces étudiants au Québec ou dans d'autres régions du Canada pour leur formation en résidence, bon, ils vont rencontrer quelqu'un là-bas, ils vont aimer la vie là-bas, et ils vont y rester. Si nous offrons des places en résidence pour les spécialités de médecine familiale et d'autres spécialités ici au Nouveau-Brunswick, les gens vont rester. D'ici 2030, nous financerons un total de 99 places en résidence.

We have also added new nursing seats at the University of New Brunswick and Université de Moncton.

Nous formons également plus d'infirmières. Nous fournissons un soutien financier à l'Université du Nouveau-Brunswick à Saint John pour créer des places en vue d'un nouveau programme de trois ans de baccalauréat en sciences infirmières. En conséquence, ces infirmières pourront exercer un an plus tôt. Ce sont des diplômées de haut calibre.

11:55

Our government's investment in our health care workforce will also continue to help us with international recruitment of medical graduates and trained nurses and build on the progress we are making in recruitment and retention overall. Did you know that one third of licenced physicians in New Brunswick hold a medical degree from outside our country? I wish we could say we can train all the physicians we need, but that's not the case. We capitalize on people who have trained elsewhere and made a decision to move to our province. These newcomers help significantly with the provision of care in our province.

Le ministère de la Santé a pris des mesures afin que des médecins qui ont suivi une formation à l'étranger puissent travailler dans la province.

We have two routes. The Practice Ready Assessment New Brunswick program provides an alternate route to licensure for experienced, internationally trained family physicians. You know, our registrar used to say: They love me, I am very nice to them, and I'm polite, but I don't really help them at all. We had no opportunity to train internationally trained people. This has now changed. Last year, the first class of 10 physicians graduated, and they are now working on a return-of-service basis all across the province. This program addresses New Brunswick family physician recruitment by tapping into the international pool. The second cohort of physicians is currently finishing the program, and there are more than there were last year.

The clinical assistant program provides an additional option for internationally trained physicians, offering well-defined roles in the operating rooms in our hospitals and responsibilities under the supervision of a fully licenced physician. We are also working collaboratively with our partners and stakeholders to ensure that internationally educated nurses (IENs) can be registered and licenced in New Brunswick as quickly and as safely as possible. For example, the province covers the cost for internationally educated nurses to become registered in New Brunswick. The province has expanded navigation services for these

L'investissement de notre gouvernement dans nos effectifs de soins de santé continuera aussi de nous aider pour le recrutement international de diplômés en médecine et d'infirmières formées et poursuivra les progrès que nous réalisons pour le recrutement et la rétention en général. Saviez-vous qu'un tiers des médecins autorisés du Nouveau-Brunswick sont titulaires d'un diplôme en médecine de l'extérieur de notre pays? Je voudrais bien pouvoir dire que nous pouvons former tous les médecins dont nous avons besoin, mais ce n'est pas le cas. Nous misons sur des gens qui ont reçu une formation ailleurs et ont pris la décision de venir s'établir dans notre province. Ces nouveaux venus aident considérablement à la prestation des soins dans notre province.

The Department of Health has taken action so that internationally trained doctors can work in the province.

Nous avons deux voies. Le programme Évaluation de la capacité à exercer au Nouveau-Brunswick constitue l'une des deux voies à l'obtention d'un permis pour les médecins de famille chevronnés qui ont reçu une formation à l'étranger. Vous savez, notre registraire avait l'habitude de dire : Ils m'aiment, je suis très aimable avec eux et je suis polie, mais je ne les aide pas vraiment du tout. Nous n'avons eu aucune possibilité de former des gens qui ont reçu une formation à l'étranger. Maintenant, cela a changé. L'année dernière, la première promotion de 10 médecins a obtenu son diplôme, et les médecins travaillent maintenant dans une entente de retour de services dans toute la province. Ce programme s'occupe du recrutement de médecins de famille au Nouveau-Brunswick en puisant dans le bassin international. Le deuxième groupe de médecins termine actuellement le programme, et il est plus nombreux que celui de l'année dernière.

Le programme d'assistant clinique offre une option supplémentaire aux médecins qui ont reçu une formation à l'étranger en offrant des fonctions bien définies dans les salles d'opération de nos hôpitaux sous la supervision d'un médecin titulaire d'un permis complet. Nous travaillons aussi en collaboration avec nos partenaires et les intervenants pour assurer que les infirmières et infirmiers formés à l'étranger peuvent être immatriculés et obtenir un permis au Nouveau-Brunswick de façon aussi rapide et sûre que possible. Par exemple, la province paie les frais pour que les infirmières instruites à l'étranger soient immatriculées

IENs to provide them with additional support and funding. It has created a fast-tracked pathway for credential recognition for nurses who have been registered in 14 other countries. We will take them at par.

While we understand that health care providers are essential, strong health care technology is also critical. We need to give those providers the ability to access patient information and talk to one another seamlessly. When I worked in Saint John, someone could be coming down with a cardiac problem or another problem from Woodstock or Fredericton, and I couldn't access their electronic medical record. As a Saint John-based physician, I could access the medical records of every person who worked in our care area. We will now have one transferrable digital medical record. We will not have 10 of them. In fact, the seven clinical information systems that we had were all on life support. They were on the verge of collapsing.

This is why our government is investing \$50 million to support the continued implementation of a universal clinical information system. We call it Symbio. New Brunswick is one of the only provinces in the country that hasn't moved to one standardized system. Brother, when we get there, it's going to be the best. This investment represents our government's commitment to digitizing our health care system. This means providers will have real-time access to the patient information they desperately need to make better decisions. Isn't it cool to imagine that, in the not too distant future, when a paramedic goes into a household, they'll know the care that person has received, even if some care was in Fredericton and some in Moncton? They will be able to see it all, and I, as a clinician on the front line, will be able to as well.

Nous avons amélioré la coordination des soins offerts aux patients.

This means not having to repeat your story at every single visit. I remember seeing a cartoon recently where a man was standing at a kiosk in an emergency department. He said to the person: I've already given

au Nouveau-Brunswick. La province a élargi les services de navigation pour les infirmières et infirmiers formés à l'étranger pour leur offrir un soutien et un financement additionnels. Ils ont constitué une voie accélérée de reconnaissance des titres de compétence d'infirmières qui ont été immatriculées dans 14 autres pays. Nous les prendrons comme des égales.

Même si nous comprenons que les fournisseurs de soins de santé sont essentiels, une technologie avancée de soins de santé est aussi essentielle. Nous avons besoin de donner aux soignants la capacité d'obtenir de l'information sur les patients et de se parler l'un à l'autre sans discontinuité. Quand je travaillais à Saint John, quelqu'un pouvait venir de Woodstock ou de Fredericton avec un problème cardiaque ou un autre problème, et je ne pouvais pas avoir accès à son dossier médical électronique. En tant que médecin établi à Saint John, je pouvais avoir accès aux dossiers médicaux de toute personne qui travaillait dans notre région de soins. Nous aurons désormais un seul dossier médical numérique transférable. Nous n'en aurons pas 10. En fait, les sept systèmes d'information clinique que nous avions étaient tous dans un état critique. Ils étaient sur le point de s'effondrer.

C'est pourquoi notre gouvernement investit 50 millions de dollars pour soutenir la poursuite de la mise en œuvre d'un système universel d'information clinique. Nous l'appelons Symbio. Le Nouveau-Brunswick est l'une des seules provinces du pays qui n'a pas fait la transition à un seul système uniformisé. Bonté divine, quand nous y arriverons, ce sera le meilleur. Cet investissement constitue l'engagement de notre gouvernement à numériser notre système de soins de santé. Alors, les soignants auront accès en temps réel à l'information sur les patients dont ils ont absolument besoin pour prendre de meilleures décisions. N'est-ce pas chouette d'imaginer que dans un avenir pas trop éloigné, quand un paramédic ira dans une maison, il saura quels soins la personne a reçus, même si certains soins ont été donnés à Fredericton et d'autres à Moncton? Il sera capable de tout voir, et moi, comme clinicien de première ligne, je pourrai voir également.

We have improved patient care coordination.

Ainsi, on n'aura pas besoin de répéter son histoire à chaque visite. Je me souviens d'avoir vu récemment une caricature dans laquelle un homme était debout au kiosque d'un service d'urgence. Il disait à la

this story three times. Do you want to just write it down so I don't have to do it again? It's ridiculous.

Imagine receiving care anywhere in the province and having your health information right there for the provider to see, in a confidential manner, when it matters the most.

La transformation des soins s'est fait attendre et notre gouvernement s'engage à la réaliser.

Mr. Deputy Speaker, I want to reiterate that this budget truly puts New Brunswickers, not dollars, first. This is the epitome of patient-centred care. It makes the largest investment in health care in our province's history, and it focuses that investment where it will have the greatest impact, which is health care and the people who deliver it.

12:00

Notre gouvernement est tourné vers l'avenir et construit un système en conséquence.

We take our responsibilities seriously. We are not crossing the road to avoid an injured person. We are investing in a health care system that has been hemorrhaging for far too long. We are investing in stabilizing the service that New Brunswickers care about the most. We don't want to just slap a band-aid on this and move on to the next need. We want to build a foundation for long-term growth and sustainability. These are not short-term measures. They are targeted investments to stabilize the system today while building a more sustainable, more connected health care system for all our futures.

Nous travaillons à créer le système de santé que les gens du Nouveau-Brunswick méritent.

You know, one of the things I didn't anticipate when I took on this role—I wanted this role and still want it—is the pain that I hear in the letters, emails, and phone calls from our patients who do not have access today. Frankly, I don't get calls and emails from people who have access, because they get the care they need when they need it. However, we can improve on that with

personne : J'ai déjà raconté cette histoire trois fois. Voulez-vous juste que je l'écrive pour que je n'aie pas à la redire? C'est ridicule.

Imaginez que vous recevez des soins n'importe où dans la province et que l'information sur votre santé est juste là pour que votre soignant la voie, de façon confidentielle, quand c'est le plus important.

This transformation of health care is long overdue, and our government is committed to getting it done.

Monsieur le vice-président, je tiens à répéter que le budget accorde vraiment la priorité aux gens du Nouveau-Brunswick, pas aux dollars. Il est le summum des soins axés sur le patient. Il contient l'investissement le plus considérable dans les soins de santé dans l'histoire de notre province, et il dirige cet investissement là où il aura les plus fortes retombées, à savoir les soins de santé et les gens qui les fournissent.

Our government is future-oriented and is building a system accordingly.

Nous prenons nos responsabilités au sérieux. Nous ne traversons pas la route pour éviter une personne blessée. Nous investissons dans un système de soins de santé qui s'appauvrit depuis beaucoup trop longtemps. Nous investissons dans la stabilisation du service qui compte le plus pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous ne voulons pas seulement y appliquer un pansement et passer au besoin suivant. Nous voulons poser un fondement en vue d'une croissance et d'une viabilité à long terme. Ces mesures ne sont pas à court terme. Elles sont des investissements ciblés pour stabiliser le système aujourd'hui tout en établissant un système de soins de santé plus durable, mieux branché pour tous nos avens.

We're working to create the health care system that New Brunswickers deserve.

Vous savez, l'une des choses que je n'ai pas prévues quand j'ai assumé cette fonction — je voulais cette fonction et je la veux encore —, c'est la peine que j'entends dans les lettres, les courriels et les appels téléphoniques de nos patients qui n'ont pas d'accès aujourd'hui. Franchement, je ne reçois pas d'appels des gens qui ont accès, parce qu'ils reçoivent les soins

the growth of our collaborative care clinics, which will bring in more people. This budget moves forward with that focus and purpose. We are committed to the people we, as legislators, serve.

Merci.

Thank you very much.

**M. Savoie :** Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. J'ai le plaisir d'ajouter ma voix ici à celles des personnes qui parlent aujourd'hui sur le parquet de la Chambre au sujet du discours du budget. J'ai écouté le ministre de la Santé, Monsieur le vice-président, avec beaucoup d'intérêt, parce que, ici sur le parquet de la Chambre, il importe toujours d'expliquer aux gens de notre province ce qui est important pour le gouvernement. Je vais exprimer un autre point de vue que celui du ministre de la Santé.

Mr. Deputy Speaker, I want to get into a couple of things. Obviously, we are talking about the budget. When we're talking about a budget, we are also talking about the decisions that got us there and led us there. These are important. However, the other thing that matters is how we got here. There is a historical context that is very important. I want to go through a bit of that history and help some members of the House if they don't know it. They might even recognize a pattern to some of the things I'm going to bring up.

You've noticed, Mr. Deputy Speaker, in the days since the budget has dropped, that we in the opposition have focused on our fiscality. We have focused on our ability to pay our way. We know that, historically, this has been a problem for us because we rely very heavily on transfer payments. It's often compared to... The transfer payments that we receive essentially cover the entire spend of our health care system. Of course, because of this government, our transfer payments would have to be increased in order to say that now. However, that's typically what it has been. That large of a chunk of our budget is usually covered by transfer payments from other provinces. It covers what we don't cover. That is worrisome, and it's worrisome to the bond rating agencies, Mr. Deputy Speaker.

dont ils ont besoin quand ils en ont besoin. Toutefois, nous pouvons améliorer les choses avec l'expansion de nos cliniques de soins en collaboration, qui fera venir plus de gens. Ce budget va de l'avant avec cette attention et cet objectif. Nous nous sommes engagés pour les gens que nous servons en tant que législateurs.

Thank you.

Merci beaucoup.

**Mr. Savoie:** Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. I'm pleased to join the people who are speaking today on the floor of the House about the budget speech. I listened to the Minister of Health, Mr. Deputy Speaker, with great interest, because, here on the floor of the House, it's always important to explain to the people of our province what is important to the government. I'm going to express a different point of view than that of the Minister of Health.

Monsieur le vice-président, je veux aborder quelques points. Évidemment, c'est du budget que nous parlons. Quand nous parlons d'un budget, nous parlons aussi des décisions qui nous y ont amenés et qui nous y ont conduits. Elles sont importantes. Toutefois, l'autre chose importante, c'est la manière dont nous en sommes venus là. Il y a un contexte historique qui est très important. Je veux recenser un peu de cette histoire et aider certains parlementaires s'ils ne la connaissent pas. Ils pourraient même reconnaître une tendance dans certaines choses que je vais mentionner.

Vous avez remarqué, Monsieur le vice-président, dans les jours écoulés depuis le dépôt du budget, que dans l'opposition, nous nous sommes concentrés sur notre fiscalité. Nous nous sommes concentrés sur notre capacité de subvenir à nos besoins. Nous savons que traditionnellement, c'est un problème pour nous parce que nous nous appuyons énormément sur les paiements de transfert. Ils sont souvent comparés à... Les paiements de transfert que nous recevons couvrent, en gros, toutes les dépenses de notre système de soins de santé. Bien sûr, à cause du gouvernement actuel, nos paiements de transfert devraient être augmentés pour que ce soit vrai maintenant. Toutefois, il en est ainsi généralement. Ce gros morceau de notre budget est habituellement couvert par les paiements de transfert des autres provinces. Il paie ce que nous ne payons pas. C'est inquiétant, et c'est inquiétant pour les agences d'évaluation du crédit, Monsieur le vice-président.

We have seen a history of that. Why are we focusing on it? Well, we talked about it today. We talked about the fact that the bond rating system measures our ability to repay what we owe. If we get a lower credit rating, that means we have to pay more. Eventually, it can lead to very serious ramifications. I want to bring up that historical context as a first point.

12:05

I believe the last year that Liberal Premier John McNair served was 1952. Now, I wasn't around in 1952, but some of you may remember that name. You know, we're all politicians here. We take interest in political matters. I don't know whether you know this, but John McNair ran the budget so poorly that the bond rating agencies took over and had to approve the province's spending. Go check it out. Our province lost control of the ability to determine our own course and where we put our money because that Liberal government under John McNair was so out of control it lost that right. That is significant, because history has a habit of repeating itself. We came very, very close with the government of Brian Gallant. We're going to talk about that in a little while, depending on how long it takes for me to go through this list, but that fiscal matters.

How did we get here? The Minister of Health talked about how the system has struggled for a while. I can't remember exactly when he started his practice, but I'm going to say that it was during the Liberal government of Frank McKenna. I might be a little bit off on my dates, but it's close. I want to talk about Louis J. Robichaud for a second. He was a beloved, heralded Premier of this province. Equal Opportunity—everybody knows about that. But I want to take a second to help people understand, again, the context. He also oversaw a huge restructuring of our municipal tax system, and that had ramifications for many decades, up until today. Of course, the reform and the fiscal reform took place, and now the tax reform is taking place. But those decisions that made sense in those days stayed with us. They were never changed, or the system frayed a little bit and changed, and you started having a whole lot of different deals happening around the province. The system became inefficient and wasn't working, and it needed to be changed. You could say that successive governments should have tackled this because it took us 60 years to get to this

Nous avons vu cela dans le passé. Pourquoi y portons-nous notre attention? Bon, nous en avons parlé aujourd'hui. Nous avons parlé du fait que le système d'évaluation du crédit mesure notre capacité de rembourser ce que nous devons. Si nous avons une cote de crédit plus basse, il s'ensuit que nous devons payer davantage. À la fin, cela peut aboutir à des incidences très graves. Je veux présenter ce contexte historique comme premier point.

Je crois que la dernière année où le premier ministre libéral John McNair était au pouvoir était 1952. Bon, je n'étais pas là en 1952, mais certains d'entre vous peuvent se souvenir de son nom. Vous savez, nous sommes tous des politiciens. Nous nous intéressons aux affaires politiques. Je ne sais pas si vous savez cela, mais John McNair gérât le budget si mal que les agences d'évaluation du crédit ont pris les choses en main et ont dû approuver les dépenses de la province. Allez vérifier. Notre province a perdu la capacité de déterminer son propre parcours et ce que nous faisons de notre argent parce que le gouvernement libéral de John McNair était si incontrôlé qu'il a perdu ce droit. C'est important, parce que l'histoire a l'habitude de se répéter. Nous en sommes venus bien près avec le gouvernement de Brian Gallant. Nous allons parler de cela dans un petit bout de temps, selon le temps que cela me prendra pour parcourir la liste, mais la fiscalité, c'est important.

Comment en sommes-nous venus là? Le ministre de la Santé a expliqué comment le système a des difficultés depuis quelque temps. Je ne peux pas me rappeler exactement quand il a commencé à exercer, mais je vais dire que c'était pendant le gouvernement libéral de Frank McKenna. Mes dates pourraient être un peu incorrectes, mais elles ne sont pas loin. Je veux parler de Louis J. Robichaud pendant une seconde. Il a été un premier ministre bien-aimé et acclamé de notre province. Chances égales pour tous, tout le monde en est au courant. Pourtant, je veux prendre une seconde pour aider les gens à comprendre, encore une fois, le contexte. Il a aussi présidé à une énorme restructuration de notre système d'impôt municipal, qui a eu des retombées pendant des dizaines d'années, jusqu'à nos jours. Bien sûr, la réforme et la réforme fiscale ont eu lieu, et maintenant, la réforme de l'impôt est en cours. Toutefois, les décisions qui avaient du sens à l'époque nous sont restées. Elles n'ont jamais été changées, ou le système s'est effrité un petit peu et a changé, et on a commencé à avoir un grand nombre d'arrangements différents dans la province. Le

point. How we got here is going to be a theme throughout this, so I just want you to keep that in mind.

Now we're going to get to Frank McKenna. Frank McKenna. Some people call him... A good friend of mine, a former Liberal, calls him St. Francis of Sussex. That's what he calls him. He says: Good old St. Francis. The history of Frank McKenna as Premier is quite interesting. One of the things he did... We have issues with NB Power today, Mr. Deputy Speaker, and those can be traced back to Frank McKenna. You can look at the fact that he took NB Power's revenues and put them into General Revenue. NB Power used to be able to pay for its infrastructure projects and things it needed to have done. When Frank McKenna did that, he did it so that he could create Belledune, as well as, I think, Mill Cove, and maybe another one. There are a couple of power generating stations that he created. It handcuffed the utility's ability to keep up with its infrastructure and everything that's followed. That was a seminal decision by Mr. McKenna to fundamentally change how our utility functioned, and we're still feeling the ramifications today.

Now, I'm going to get to the part that is probably going to be very interesting to the Minister of Health. Back in the day, Frank McKenna had a guy by the name of Dr. Russell King. He was a medical doctor, and he understood the system well. Well, he understood the system well enough that he cut it to the bone. He slashed everything. I don't know whether the Minister of Health wants to nod his head, because I don't know whether he was around back then. Dr. King made such precipitous cuts to our health care system functions that we are literally still feeling the ramifications today. That's important. Again, the government is saying that the system has been ignored or mismanaged for so long, so I'm telling you the nexus, the point when all this began to happen.

Sometimes, when you cut something, it never comes back. That's a caution for this government about the cuts we know it is making now and the cuts it is threatening will come. Whether those are trial balloons or whether they will actually come into play is another

système est devenu inefficace et ne fonctionnait pas, et il avait besoin d'être changé. On pourrait dire que les gouvernements successifs auraient dû s'y mettre, parce que cela nous a pris 60 ans pour en venir à ce point. La façon dont nous en sommes venus là sera un thème de tout mon exposé ; alors, je veux juste que vous gardiez cela à l'esprit.

Maintenant, nous allons en venir à Frank McKenna. Frank McKenna. Certains l'appellent... Un bon ami à moi, un ancien Libéral, l'appelle saint Francis de Sussex. C'est ainsi qu'il l'appelle. Il dit : Bon vieux saint Francis. L'histoire de Frank McKenna comme premier ministre est fort intéressante. L'une des choses qu'il a faites... Nous avons des problèmes avec Énergie NB aujourd'hui, Monsieur le vice-président, et on peut dire qu'ils remontent à Frank McKenna. On peut considérer le fait qu'il a pris les recettes d'Énergie NB et les a versées aux recettes générales. Énergie NB avait l'habitude de pouvoir payer ses projets d'infrastructure et les choses qu'elle avait besoin de faire. Quand Frank McKenna a fait cela, il l'a fait pour pouvoir créer Belledune, ainsi que Mill Cove, je crois, et peut-être une autre. Il y a quelques centrales d'énergie qu'il a créées. Cela a paralysé la capacité du service public de maintenir son infrastructure et tout ce qui s'ensuivait. C'était une décision initiatrice de M. McKenna de changer fondamentalement le fonctionnement de notre service public, et nous en sentons les retombées aujourd'hui.

Maintenant, je vais en venir à la partie qui sera probablement très intéressante pour le ministre de la Santé. À cette époque, Frank McKenna avait un type qui s'appelait le docteur Russell King. Il était médecin, et il comprenait bien le système. Bon, il le comprenait assez bien pour le dépecer jusqu'à l'os. Il a tout tailladé. Je ne sais pas si le ministre de la Santé veut faire oui de la tête, parce que je ne sais pas s'il était alentour à l'époque. Le D<sup>r</sup> King a fait de telles réductions précipitées au fonctionnement de notre système de soins de santé que, littéralement, nous en sentons encore les retombées aujourd'hui. C'est important. Ici encore, le gouvernement dit que le système a été négligé ou mal géré pendant si longtemps ; alors, je vous indique le nœud de l'affaire, le point où tout cela a commencé à arriver.

Parfois, quand on supprime une chose, elle ne revient jamais. C'est un avertissement au gouvernement actuel au sujet des réductions que nous savons qu'il fait maintenant et les réductions dont il nous menace pour l'avenir. Que ce soient des ballons d'essai ou qu'elles soient vraiment effectuées, c'est un tout autre

whole discussion. But what happened under Frank McKenna was seminal.

12:10

The funny thing is, later, I'm going to talk about productivity. Frank McKenna gave so much money to contact centres, bags of money. There were no strings around it. Again, this has to do with our fiscality and our fiscal situation, and it relates directly to our productivity issues. People may not realize this, but Frank McKenna never had an unemployment rate below 11%. There was always double-digit unemployment in this province. Because that was the focus of his government—you want to put people to work, and that's a reasonable focus for the government—he put so much money into contact centres. However, as soon as the money dried up, they had no responsibility to stay. These contact centres became a revolving door, and unemployment stayed stubbornly high despite the money that was being put into them.

Mr. Deputy Speaker, I will continue this narrative by talking about Shawn Graham. At a high level, Shawn Graham... We know about NB Power. We know how all that shook out. NB Power was in a really bad way, but the refurbishment got way behind under their management, or their mismanagement. More importantly, around the time of Shawn Graham, we hit an economic downturn. When we hit that economic downturn, New Brunswick, because of its structure...

**Le vice-président :** Oui, allez-y.

#### **Rappel au Règlement / Point of Order**

**M. Doucet :** J'invoque le Règlement, Monsieur le vice-président. Écoutez, le débat est censé porter sur le budget 2026, mais la seule chose que j'entends de la part du chef de l'opposition officielle porte sur les budgets qui ont été déposés il y a 20 ou 30 ans. Les gens du Nouveau-Brunswick veulent entendre des débats sur le budget actuel, pas sur des budgets du passé. Merci.

**Le vice-président :** Voulez-vous réagir au rappel au Règlement?

sujet de discussion. Seulement, ce qui est arrivé avec Frank McKenna, c'était l'origine.

Ce qui est drôle, c'est que plus tard, je parlerai de la productivité. Frank McKenna a donné tellement d'argent aux centres d'appel, des tas d'argent. Il l'a fait sans condition. Ici encore, cela a à voir avec notre fiscalité et notre situation financière, et cela a un rapport direct avec nos problèmes de productivité. Les gens ne s'en rendent peut-être pas compte, mais Frank McKenna n'a jamais eu un taux de chômage inférieur à 11 %. Il y avait toujours un taux de chômage à deux chiffres dans la province. Parce que c'était le centre d'intérêt de son gouvernement — on veut mettre les gens au travail, et c'est un objectif raisonnable pour le gouvernement —, il a injecté tellement d'argent dans les centres d'appels. Toutefois, aussitôt que l'argent s'est épuisé, ils n'avaient aucune obligation de rester. Ces centres d'appels sont devenus des portes pivotantes, et le taux de chômage élevé a persisté malgré l'argent qui leur était consacré.

Monsieur le vice-président, je vais continuer ce récit en parlant de Shawn Graham. À un haut niveau, Shawn Graham... Nous sommes au courant d'Énergie NB. Nous savons comment tout cela est arrivé. Énergie NB était vraiment en mauvais état, mais la remise en état a pris beaucoup de retard sous sa gestion, ou sa mauvaise gestion. Surtout, vers l'époque de Shawn Graham, nous avons été frappés par un ralentissement économique. Quand nous avons été frappés ainsi, le Nouveau-Brunswick, à cause de sa structure...

**Mr. Deputy Speaker:** Yes, go ahead.

#### **Point of Order / Rappel au Règlement**

**Mr. Doucet:** I have a point of order, Mr. Deputy Speaker. Listen, the debate is supposed to be about the 2026 budget, but the only thing I'm hearing from the Leader of the Official Opposition is about budgets that were tabled 20 or 30 years ago. New Brunswickers only want to hear debates about this budget, not past budgets. Thank you.

**Mr. Deputy Speaker:** Do you want to respond to the Point of Order?

**Mr. Savoie:** Not really. I just want to keep going.

**Le vice-président :** Attendons un peu. Je veux simplement rappeler au député que le sujet du débat actuel est le budget de cette année, mais, en même temps, cela ne veut pas dire qu'il faut être trop rigide non plus. Donc, dans ce cas ici, je vais continuer à écouter, mais je vous permet de continuer, Monsieur le chef de l'opposition officielle.

**Debate on Motion 24—Budget Debate / Débat sur la motion 24 (débat sur le budget)**

**Mr. Savoie:** Thank you, Mr. Deputy Speaker. I guess I'll help the member opposite. They don't know this. I'm following their methods of transparency. I didn't consult with them on this, but I put a budget around how much time I'm going to speak. Now, because of that member getting up on a point of order, I've just added to that budget. I'm going to go overbudget on my speaking time every single time I get interrupted with a point of order.

I thought people would enjoy that.

(Interjections.)

**Mr. Savoie:** Yes, start again.

Government members keep saying that they have to make decisions. Here, I am trying to illustrate that successive governments have made decisions that haven't worked out. If we don't learn from the mistakes of the past, we are doomed to repeat them. The member may not understand that I'm actually trying to help them. I'm trying to help them avoid... Now, we've learned from them that budgets are negotiable. They said that to the district education councils. So, budgets are negotiable. I'm trying to be helpful here.

I'll get back to Shawn Graham, the decisions that were made, and how those decisions had a fiscal impact in the mandate that followed. Because our economy is export-dependent, we wound up going last into a decline, and we were the last out. During that time, the federal government of Stephen Harper decided to offer some stimulus. Everybody used their stimulus in a certain way except New Brunswick. New Brunswick put that money into roads, and other people put it into productivity and the economy. The economies of those provinces turned around faster than ours. Ours stayed

**M. Savoie :** Pas vraiment. Je veux juste continuer.

**Mr. Deputy Speaker:** Let's wait a moment. I just want to remind the member that the subject of this debate is this year's budget, but, at the same time, there is no need to be too inflexible either. So, in this case, I will continue listening, but I will allow you to proceed, honourable Leader of the Official Opposition.

**Débat sur la motion 24 (débat sur le budget) / Debate on Motion 24—Budget Debate**

**M. Savoie :** Merci, Monsieur le vice-président. Je pense que je vais aider le député d'en face. Ses gens ne sont pas au courant. Je suis leurs méthodes de transparence. Je ne les ai pas consultés là-dessus, mais j'ai établi un budget pour la durée pendant laquelle je vais parler. Maintenant, à cause du député qui s'est levé pour un rappel au Règlement, je viens d'ajouter à ce budget. Je vais dépasser le budget de mon temps de parole chaque fois que je serai interrompu par un rappel au Règlement.

Je pensais que les gens aimeraient cela.

(Exclamations.)

**M. Savoie :** Oui, on recommence.

Les gens du côté du gouvernement répètent qu'ils doivent prendre des décisions. Ici, j'essaie d'illustrer le fait que les gouvernements successifs ont pris des décisions qui n'ont pas marché. Si nous n'apprenons rien des erreurs passées, nous sommes condamnés à les répéter. Le député ne comprend peut-être pas qu'en fait j'essaie d'aider ses gens. J'essaie de les aider à éviter... Bon, nous avons appris d'eux que les budgets sont négociables. Ils ont dit cela aux conseils d'éducation de district. Alors, les budgets sont négociables. J'essaie de les aider ici.

Je vais revenir à Shawn Graham, aux décisions qui ont été prises et aux répercussions financières que ces décisions ont eues sur le mandat qui a suivi. Parce que notre économie dépend des exportations, nous nous sommes retrouvés au dernier rang dans un déclin, et nous avons été les derniers à en sortir. Pendant ce temps, le gouvernement fédéral de Stephen Harper a décidé d'offrir une mesure de relance. Tout le monde a utilisé cet encouragement d'une certaine façon, sauf le Nouveau-Brunswick. Le Nouveau-Brunswick a affecté cet argent aux routes, et les autres l'ont affecté

very, very slow going into the next government. What you saw then was a government that had to try to put money back onto our debt and deficit because of the decisions that were made. I'm trying to, in my own way, agree with the government when I say that I understand because I understand the history of how we got here. I'm trying to help some of those members with that.

12:15

Then, we get to Brian Gallant, and this is a doozy. The administration before that had managed to pay things down a bit, but his particular administration decided on a different path. We saw different things happen in that government. One of them was a qualified audit. A qualified audit meant that the Auditor General had issues with how its budgeting, numbers, and bookkeeping were done, which is never ever good. This government added \$2 billion to our debt—\$2 billion in four years—and we never got better. When you look at Frank McKenna's decisions with respect to NB Power, you see that NB Power hasn't gotten better. When you look at Russ King and the cuts he made to health care, you see that health care never got better. When you look at the spending of Shawn Graham and Brian Gallant, you see that it never got better.

That is the message we're trying to send here today. Spending without results is a very common Liberal tactic that has historically been proven to fail. I'm trying to be as balanced as I can be, Mr. Deputy Speaker, because if the government members believe—and they, themselves, have said this—that the previous government didn't spend enough... Well, they said in their platform that they were going to balance the budget every single year. Then, that became this: Well, no, it's only going to be during the years we fully control. They also did not agree with Finance and Treasury Board's numbers. They said: No, we think GDP is going to be higher. We think productivity is going to be higher, so we're going to base it on that. Well, it turned out that FTB was correct. The Liberals had a \$1-billion accounting error. Now we see that carried forward to today because we have a \$1.4-billion deficit, the worst in our province's

à la productivité et à l'économie. L'économie de ces provinces a redémarré plus vite que la nôtre. La nôtre a continué très au ralenti jusqu'au gouvernement suivant. Ce qu'on a vu alors, c'est un gouvernement qui a dû essayer d'affecter des fonds à notre dette et à notre déficit à cause des décisions qui avaient été prises. J'essaie, à ma propre façon, d'être d'accord avec le gouvernement quand je dis que je comprends, parce que je comprends l'histoire qui nous a amenés jusqu'ici. J'essaie d'aider certains de ses parlementaires à ce sujet.

Ensuite, nous en venons à Brian Gallant, et c'est le bouquet. L'administration précédente avait réussi à rembourser un peu, mais son administration à lui a décidé de prendre une voie différente. Nous avons vu arriver différentes choses sous ce gouvernement. L'une d'elles a été un audit avec réserve. Un audit avec réserve, cela voulait dire que la vérificatrice générale avait des problèmes avec la manière dont la budgétisation, les chiffres et la comptabilité étaient tenus, ce qui n'est jamais une bonne chose. Ce gouvernement a ajouté 2 milliards à notre dette — 2 milliards en quatre ans —, et nous n'avons jamais été mieux. Quand on regarde les décisions de Frank McKenna au sujet d'Énergie NB, on voit qu'Énergie NB n'a pas été mieux. Quand on regarde Russ King et les coupures qu'il a faites aux soins de santé, on voit que les soins de santé ne se sont jamais améliorés. Quand on regarde les dépenses de Shawn Graham et de Brian Gallant, on voit que cela ne s'est jamais amélioré.

C'est le message que nous essayons de lancer aujourd'hui. Des dépenses sans résultats, c'est une tactique libérale très courante, et l'histoire prouve qu'elle conduit à l'échec. J'essaie d'être aussi impartial que possible, Monsieur le vice-président, parce que si les gens du gouvernement croient — et ils l'ont dit eux-mêmes — que le gouvernement précédent n'a pas dépensé assez... Bon, ils ont dit dans leur programme électoral qu'ils allaient équilibrer le budget chaque année sans exception. Ensuite, cela a changé : Bon, non, ce sera seulement pendant les années où nous avons le plein contrôle. De plus, ils n'étaient pas d'accord avec les chiffres de Finances et Conseil du Trésor. Ils ont dit : Non, nous pensons que le PIB va augmenter. Nous pensons que la productivité va augmenter ; alors, nous allons nous appuyer là-dessus. Bon, il s'est trouvé que FCT avait raison. Les Libéraux ont fait une erreur de comptabilité de 1 milliard. Maintenant, nous la voyons reportée jusqu'à

history. It's a record-setting thing, but in the worst possible way.

So I recognize that, for government... Look, I've been in government. I've been in opposition. I understand the interplay between how easy or not easy it is to hear the opinions of others. However, when I hear the government continually put forward these talking points that make absolutely no sense compared to what's happening in reality, I am very concerned. The government members say: Well, we listened. That's why we made some changes to things and didn't cut this and didn't cut that. We listened to New Brunswickers. I say: Listen to New Brunswickers when they tell you that you need to start getting results for the money you're spending.

The Minister of Health, again, talked about collaborative care clinics. I would dearly love to know... The Liberals budgeted, I believe, \$115 million for all 30 clinics. I'd love to know how much they're up to right now. What is the actual spending on the 11 refurbished clinics? They're not new. I'd like to know what the price tag is for the 11 clinics that they're taking credit for. That was going to be one of my question period questions. I just gave it up to the minister, but that's okay. He says he's at \$20 million. I'd love to see the numbers for that. I'd love to see the numbers for that. I'd love to see the entire breakdown.

We're also seeing the reality that... In question period, I asked what the actual numbers of people on the patient wait list were, and this is what I got back: Well, we've taken 14 000 off. A few weeks later, we realized there were actually 40 000 more. This is the problem people have when a government sticks so closely to its communication strategy rather than abandoning it and maybe asking for a refund. I think some of them are on round four or five of it now. The Liberals should say: Hey, we have to be straight with New Brunswickers and make sure they fully understand where we actually are. I think that would gain them credibility, Mr. Deputy Speaker, more than what we're seeing does. We're seeing a loss of credibility and belief in this government because it's not doing what it said it was going to do.

aujourd'hui, parce que nous avons un déficit de 1,4 milliard, le pire de l'histoire de notre province. Cela établit un record, mais de la pire façon possible.

Alors, je reconnais que, pour le gouvernement... Voyez-vous, j'ai été au gouvernement. J'ai été dans l'opposition. Je comprends le rapport entre la facilité ou la difficulté qu'on a à entendre les opinions des autres. Toutefois, quand j'entends le gouvernement présenter continuellement des points de discussion qui n'ont absolument aucun sens quand on les compare à ce qui arrive en réalité, je suis très préoccupé. Les gens du gouvernement disent : Bon, nous avons écouté. C'est pourquoi nous avons changé des choses, nous n'avons pas réduit ceci, nous n'avons pas éliminé cela. Nous avons écouté les gens du Nouveau-Brunswick. Je vous dis : Écoutez les gens du Nouveau-Brunswick quand ils vous disent que vous devez commencer à obtenir des résultats pour l'argent que vous dépensez.

Le ministre de la Santé, de nouveau, a parlé des cliniques de soins en collaboration. J'aimerais vraiment savoir... Les Libéraux ont budgété, je crois, 115 millions pour toutes les 30 cliniques. Je voudrais vraiment savoir à combien cela s'élève maintenant. Quelles sont les dépenses réelles pour les 11 cliniques remises à neuf? Elles ne sont pas nouvelles. J'aimerais savoir quelle est la facture pour les 11 cliniques dont ils s'attribuent le mérite. Cela allait être une de mes questions à la période des questions. Je l'ai juste abandonnée au ministre, mais c'est bon. Il dit qu'il en est à 20 millions de dollars. J'aimerais voir les chiffres là-dessus. J'aimerais voir les chiffres là-dessus. J'aimerais voir toute la ventilation.

Nous voyons aussi la réalité, à savoir... Pendant la période des questions, j'ai demandé quel était le nombre réel de personnes sur la liste d'attente des patients, et j'ai eu cette réponse : Bon, nous l'avons diminuée de 14 000. Quelques semaines plus tard, nous avons compris qu'en fait, il y en avait 40 000 de plus. Voilà le problème qu'ont les gens quand un gouvernement s'en tient si solidement à sa stratégie de communication au lieu de l'abandonner et de demander peut-être un remboursement. Je pense que certains de ses membres en sont maintenant à la quatrième ou à la cinquième ronde. Les Libéraux devraient dire : Hé, nous devons dire la vérité aux gens du Nouveau-Brunswick et nous assurer qu'ils comprennent entièrement où nous en sommes vraiment. Je pense qu'ils y gagneraient en crédibilité, Monsieur le vice-président, plus qu'avec ce que nous voyons maintenant. Nous voyons une perte de

12:20

You know, when I look at when Brian Gallant was Premier, I see that, in order to pay for his largesse, he raised 10 taxes in an omnibus bill, and that was done on the backs of New Brunswickers. I'm questioning this government. Is that what you're going to do? Is that the plan? If you look at the budget, you see that it says: Here's our spending. However, I have long since learned that, in politics, it's not what is said, but what is not said, that matters.

I've heard some postulating and some musing about 2 000 licences and fees that haven't been touched. Are those being targeted? Again, I'm trying to be nice. I could have used this in question period and put the government members on a pin. Instead, I'm saying: Hey, here is what you've said; what are your intentions? Maybe, when the government members come back to speak during the budget debate, they can verify this. They could say: Well, do you know what? We're not going to touch anything.

That would be great news. That would be a good use of the functions of this House, Mr. Deputy Speaker. I am asking a question though the budget debate. What are your intentions with these 2 000 licences and fees? During the budget debate, the government could transparently—radically transparently—say: Well, do you know what? We're not going to touch those licences and fees. We're going to guarantee New Brunswickers that we're not touching them, and we're not going to tax you to death or licence or fee you to death.

By the way, these are all the same thing to New Brunswickers. If the government members were to say that, then I think their credibility would come back. Their credibility would increase and belief in their government would increase. This is what is at the heart of what I'm trying to accomplish here today. I know it's not easy, but we were elected as an opposition to hold the government to account. This is a process and an exercise that the government members need to pay attention to because New Brunswickers are being impacted. New Brunswickers are being affected.

crédibilité et de confiance dans le gouvernement, parce qu'il ne fait pas ce qu'il disait qu'il allait faire.

Vous savez, quand je pense au temps où Brian Gallant était premier ministre, je vois que pour payer ses largesses il a augmenté 10 taxes dans un projet de loi omnibus, et il l'a fait aux dépens des gens du Nouveau-Brunswick. Je mets en doute le gouvernement actuel. Est-ce cela que vous allez faire? Est-ce que c'est le plan? Si on regarde le budget, on voit qu'il dit : Voici nos dépenses. Toutefois, j'ai appris il y a longtemps qu'en politique, ce qui compte, ce n'est pas ce qu'on dit, mais ce qu'on ne dit pas.

J'ai entendu des gens qui font des suppositions et des conjectures sur 2 000 licences et droits qui n'ont pas été touchés. Sont-ils visés? De nouveau, j'essaie d'être gentil. J'aurais pu me servir de cela pendant la période des questions et coincer les gens du gouvernement. À la place, je dis : Hé, voici ce que vous avez dit ; quelles sont vos intentions? Quand les gens du gouvernement reprendront la parole pendant le débat sur le budget, ils pourront peut-être vérifier cela. Ils pourraient dire : Bon, vous savez quoi? Nous ne toucherons à rien.

Ce serait une heureuse nouvelle. Ce serait une bonne façon d'utiliser les fonctions de la Chambre, Monsieur le vice-président. Je pose une question dans le débat sur le budget. Quelles sont vos intentions au sujet des 2 000 licences et droits en question? Pendant le débat sur le budget, le gouvernement pourrait dire de façon transparente — radicalement transparente — : Bon, vous savez quoi? Nous n'allons pas toucher ces licences et ces droits. Nous allons garantir aux gens du Nouveau-Brunswick que nous n'y toucherons pas, que nous ne vous taxerons pas à mort et que nous ne vous imposerons pas des licences et des droits à mort.

En passant, tout cela revient au même pour les gens du Nouveau-Brunswick. Si les gens du gouvernement disaient cela, je pense qu'ils regagneraient leur crédibilité. Leur crédibilité s'améliorerait, et la confiance en leur gouvernement augmenterait. C'est l'essentiel de ce que j'essaie de réaliser ici aujourd'hui. Je sais que ce n'est pas facile, mais nous avons été élus en tant qu'opposition pour tenir le gouvernement responsable. C'est un processus et une démarche auxquels les gens du gouvernement doivent porter attention, parce que les gens du Nouveau-Brunswick sont touchés. Les gens du Nouveau-Brunswick sont atteints.

During my questions in question period, I listed off a whole bunch of things on which the government failed to consult. The simple thing for the members opposite to say would be: I'm sorry. With this budget, the simple thing for them to say would be: We are heading in the wrong direction.

Now, the Finance Minister likes to ask us: Well, what would you cut? My very first answer would be the Premier and everybody behind her. That would be my very first answer. That's the first thing I'd cut.

The reality is that we would never have allowed ourselves to get into this situation in the first place. In their platform, the Liberals said they were going to balance things. If they feel they can do that, then they should do that in a way that is more balanced. If they think that we were this far on the pendulum, so they need to be that far on the pendulum, we all know that we need to be somewhere in the middle.

What we're seeing right now is a budget that is outpacing economic growth by multiple percentage points. Economic growth is roughly 2% during a good year. The minister and I talked about this during the political panel this morning. With the government's agenda and the growth in debt and deficit that we're experiencing because of the government members' spending decisions—not anybody else's but theirs—we would have to have economic growth in excess of 10%. This morning, I was talking with someone who said that the only time they had seen 10% growth was in Communist China when it went from being on the very brink to having a booming, overheated economy. That's the only time you see 10% growth. It is that rare of a thing. It happens in a country, a place, or a time that is so bad off that anything is an improvement. That's the risk we're running with a deficit that is this large.

When Brian Gallant was in power, I believe our debt, which included NB Power's debt, was \$19 billion. That's a history lesson. That's the number. With this government, we're going to be at \$19 billion just from the government alone. Then we add NB Power's debt on top of that, and we're getting into the \$25-billion range. Bond rating agencies view NB Power's debt as New Brunswick's debt because of the way that governments treat and work with the rates inside NB Power. There's the rebate the government gave and all

Pendant mes questions en période des questions, j'ai énuméré toute une série de choses sur lesquelles le gouvernement a omis de consulter. La chose simple à dire pour les gens d'en face serait : Mes excuses. Avec ce budget, la chose simple à dire pour eux serait : Nous allons dans la mauvaise direction.

Bon, le ministre des Finances se plaît à nous demander : Qu'est-ce que vous supprimeriez? Ma toute première réponse serait la première ministre et tout le monde derrière elle. Ce serait ma toute première réponse. C'est ce que je supprimerais en premier.

La réalité, c'est que nous ne nous serions jamais laissé mettre dans cette situation pour commencer. Dans leur programme électoral, les Libéraux ont dit qu'ils équilibreraient les choses. S'ils pensent pouvoir le faire, ils devraient le faire d'une manière plus équilibrée. S'ils pensent que nous étions si loin de ce côté du pendule, de sorte qu'ils doivent être aussi loin de l'autre côté du pendule, nous savons tous que nous avons besoin d'être quelque part au milieu.

Ce que nous voyons maintenant, c'est un budget qui dépasse la croissance économique par beaucoup de points de pourcentage. La croissance économique est d'environ 2 % pendant une bonne année. Le ministre et moi en avons parlé pendant la table ronde politique ce matin. Avec le programme du gouvernement et la croissance de la dette et du déficit que nous connaissons à cause des décisions dépensières des gens du gouvernement — pas celles d'un autre, mais les leurs —, nous aurions besoin d'une croissance économique de plus de 10 %. Ce matin, je parlais à quelqu'un qui a dit que la seule fois qu'on a vu une croissance de 10 % était en Chine communiste, quand elle est allée du bord du gouffre à une économie en plein essor, surchauffée. C'est la seule fois qu'on voit une croissance de 10 %. C'est rare à ce point. Cela arrive dans un pays, à un endroit ou à un moment où les choses vont si mal que n'importe quoi est une amélioration. C'est le risque que nous courons avec un déficit si considérable.

Quand Brian Gallant était au pouvoir, je crois que notre dette, incluant celle d'Énergie NB, était de 19 milliards. C'est une leçon de l'histoire. C'est le montant. Avec le gouvernement actuel, nous allons avoir 19 milliards venant uniquement de ce gouvernement. Ensuite, nous ajoutons la dette d'Énergie NB par-dessus, et nous arrivons aux alentours de 25 milliards. Les agences d'évaluation du crédit considèrent la dette d'Énergie NB comme la dette du Nouveau-Brunswick à cause de la façon dont

that kind of stuff. The bond rating agencies see that as part of the overall fiscal envelope. This should be cautionary for this government.

12:25

Do you know what? This morning, I talked about not seeing any media that was positive or congratulatory. The Premier got up and said: Well, I got this from the Medical Society. I can give you 277 million reasons why it would say that. That's why. There's no surprise there.

Here's a commentary from March 17 titled, "New Brunswick finance minister makes dubious claims in eye-popping budget". It says:

*On Tuesday, New Brunswick Finance Minister... delivered his government's budget, which puts the province deep in red ink. The Holt government plans four consecutive historically-large*

—huge—

*deficits and a massive increase in debt. Simply put, this plan threatens New Brunswick's economic future. In defending the budget*

—the minister—

*made claims that deserve additional scrutiny.*

The minister

*told Brunswick News that the "bottom line does matter, and difficult decisions are inevitable"*

The bottom line does matter, but whenever we try to talk about that, it's always back to the talking points, back to saying it's this, that, or this. It's everybody else's fault. It's Trump's fault down there. My heavens. It's everybody's fault but the government members'. However, if they understood the context in which they were making these decisions and were able

les gouvernements traitent et gèrent les tarifs d'Énergie NB. Il y a le rabais que le gouvernement a donné et tout ce genre de choses. Les agences d'évaluation du crédit estiment que cela fait partie de l'enveloppe financière générale. Cela devrait servir de mise en garde au gouvernement.

Savez-vous quoi? Ce matin, j'ai mentionné qu'on ne voyait aucun média tenir des propos positifs ou offrir des félicitations. La première ministre a pris la parole et a dit : Bon, j'ai reçu ceci de la Société médicale. Je peux vous donner 277 millions de raisons pour qu'elle dise cela. Voilà pourquoi. Ce n'est pas une surprise.

Voici un commentaire du 17 mars intitulé : Le ministre des Finances du Nouveau-Brunswick fait des affirmations douteuses dans un budget renversant. Il dit ceci :

*Mardi, le ministre des Finances du Nouveau-Brunswick [...] a déposé le budget de son gouvernement, qui enfonce la province loin dans le rouge. Le gouvernement Holt projette quatre budgets consécutifs avec des déficits d'une ampleur historique* [Traduction.]

— énormes...

*et une augmentation massive de la dette. Pour le dire simplement, ce plan menace l'avenir économique du Nouveau-Brunswick. En défendant le budget,* [Traduction.]

— le ministre...

*a affirmé des choses qui méritent un examen plus approfondi.* [Traduction.]

Le ministre...

*a dit à Nouvelles Brunswick que « le bilan financier est important, et des décisions difficiles sont inévitables »* [Traduction.]

Le bilan financier est important en effet, mais chaque fois que nous essayons d'en parler, on revient toujours aux points de discussion, on se remet à dire que c'est telle ou telle chose. C'est la faute de tous les autres. C'est la faute de Trump là-bas. Juste ciel. C'est la faute de tout le monde, sauf celle des gens du gouvernement. Toutefois, s'ils comprenaient le contexte dans lequel

to understand the history of it, they might choose differently.

That's the effort I'm trying to make here. I mean, a lot of times, folks will say: Well gee, you guys spend a lot of time talking and not a lot of time doing. This is the effort. We're having this discussion so that maybe it can touch somebody enough to say: Yes, do you know what? Let's add other New Brunswickers' points of view to our own.

The commentary says:

*there's barely a hint of a difficult decision in this budget, which pushes the limits of spending. If the bottom line matters*

—the minister—

*plans to deliver the four worst bottom lines in provincial history... or the four worst bottom lines since 1988 (compared to the size of the economy).*

That should be cautionary. That should be shocking. That should be alarming to New Brunswickers, because they are going to have to pay it back. You know, at 55, I would love to say that I have a long trajectory ahead of me, but there's never a day promised to us. That brings me to an old saying. There are only two certainties in life: death and taxes. Taxes and the ability to repay them are what we're talking about. How do people repay something that has been borrowed and borrowed at increasingly higher rates? By the time government finishes what it's doing, it will be \$1 billion. Forget about a \$1-billion accounting error. Forget about a \$1-billion deficit overrun. Think about paying an extra \$1 billion on a debt on purpose. This is known. The government members can't deny this. They can't say: Well, we think it's going to be different. It's right there, in black and white from Finance and Treasury Board.

This government has an opportunity to turn away from this. It is not easy to govern. It is up to the members opposite to make decisions in the best interest of New Brunswickers in a way that is sustainable. That's the difference. Nobody is saying that health care doesn't matter. Nobody has ever once said that on the floor of

ils prennent ces décisions et s'ils pouvaient en comprendre l'historique, ils feraient peut-être un autre choix.

C'est l'effort que je tente de faire ici. Bon, bien des fois, les gens vont dire : Voyons, vous autres, vous passez beaucoup de temps à parler et pas beaucoup de temps à agir. L'effort, le voici. Nous avons cette discussion pour que, peut-être, quelqu'un puisse être assez touché pour dire : Oui, vous savez quoi? Ajoutons les points de vue d'autres gens du Nouveau-Brunswick aux nôtres.

Le commentaire dit ceci :

*il y a à peine l'ombre d'une décision difficile dans ce budget, qui pousse les dépenses à leur limite. Si le bilan financier est important, [Traduction.]*

— le ministre...

*projette de déposer les quatre pires bilans financiers de l'histoire de la province [...] ou les quatre pires bilans financiers depuis 1988 (comparativement à la taille de l'économie). [Traduction.]*

Cela devrait être une mise en garde. Cela devrait être choquant. Cela devrait être alarmant pour les gens du Nouveau-Brunswick, parce qu'ils devront rembourser. Vous savez, à 55 ans, j'aimerais bien dire que j'ai un long parcours devant moi, mais une autre journée ne nous est jamais promise. Cela me ramène à un vieux dicton : il y a seulement deux choses certaines dans la vie, la mort et les impôts. Les impôts et la capacité de les rembourser, c'est ce dont nous parlons. Comment les gens remboursent-ils quelque chose qui a été emprunté, et emprunté à des taux de plus en plus élevés? D'ici à ce que le gouvernement finisse ce qu'il est en train de faire, ce sera 1 milliard. Ne parlons pas d'une erreur comptable de 1 milliard. Ne parlons pas d'un dépassement de déficit de 1 milliard. Pensons au paiement de 1 milliard de dettes additionnel par exprès. C'est connu. Les gens du gouvernement ne peuvent pas le nier. Ils ne peuvent pas dire : Bon, nous pensons que ce sera différent. C'est juste ici, en noir et blanc, en provenance de Finances et Conseil du Trésor.

Le gouvernement a l'occasion de se détourner de cette voie. Gouverner, ce n'est pas facile. C'est aux gens d'en face de prendre des décisions dans l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick d'une manière qui soit viable. Voilà la différence. Personne ne dit que les soins de santé sont sans importance.

this House. I don't think it has ever been said. I mean, I'd have to go back to Hansard. Maybe that's a project for somebody. I'd have to check to see whether anybody has ever said: Health care doesn't matter. Nobody has ever said it.

The reality is that we need to make sure we are measuring that expenditure against our capacity to pay and the results that we're getting for it. If the government members actually did what they said they did—they said that they had lowered the wait list by 14 000 people and had done it within the promised budget—we would be having a very different conversation right now. I mean, if you want to shut up an opposition, do what you promised. It's hard to have anything to complain about if you do everything exactly as you said you were going to, right? That's the issue here.

This article goes on to say:

*The government wants to paint a picture that this is, to some degree, beyond their control.*

12:30

Again, that should be alarming to New Brunswickers. This government is saying: This is beyond our control. The government wants to blame tariffs. However, the Premier, at the state of the province address, I believe, said: Well, you know, we've actually done a lot better than we thought we were going to. She said tariffs haven't had the impact that she thought they were going to. Now, that means there's a reflection point to say: How do we change, and how do we make sure that we're being a bit more responsible?

The budget address went to great lengths to highlight "global uncertainty", "a volatile global economic environment", and a "fiscal reality that has evolved significantly in a short period of time". Yes, it's evolved significantly because they've chosen it to happen that way.

When you get elected to government, you've got to make tough decisions, not trial balloons. You know,

Personne n'a jamais dit cela sur le parquet de la Chambre. Je ne pense pas que cela ait jamais été dit. Bon, il faudrait que j'aie vu dans le Hansard. C'est peut-être un projet pour quelqu'un. Il faudrait que je vérifie pour voir si quelqu'un a déjà dit : Les soins de santé ne sont pas importants. Personne n'a jamais dit cela.

La réalité, c'est que nous devons nous assurer de mesurer nos dépenses en fonction de notre capacité de payer et des résultats que nous en obtenons. Si les gens du gouvernement avaient vraiment fait ce qu'ils ont dit avoir fait — ils ont dit qu'ils avaient diminué de 14 000 personnes la liste d'attente et qu'ils l'avaient fait dans les limites du budget promis —, nous aurions une conversation bien différente en ce moment. Bon, si vous voulez faire taire une opposition, faites ce que vous avez promis. Il est difficile d'avoir de quoi se plaindre de vous si vous faites exactement ce que vous avez dit que vous alliez faire, n'est-ce pas? C'est cela le problème ici.

L'article continue comme suit :

*Le gouvernement veut présenter la situation comme si elle était, dans une certaine mesure, incontrôlable.*  
[Traduction.]

Cela aussi devrait être alarmant pour les gens du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement dit : C'est incontrôlable. Le gouvernement veut dire que c'est la faute des tarifs. Toutefois, la première ministre, dans le discours sur l'état de la province, je crois, a dit : Bon, vous savez, en fait, nous avons bien mieux réussi que nous ne pensions réussir. Elle a dit que les tarifs n'ont pas eu les répercussions qu'elle avait pensé qu'ils allaient avoir. Il s'ensuit alors qu'il faut un point de réflexion pour dire : Comment changeons-nous, et comment nous assurons-nous d'être un peu plus responsables?

Dans le discours du budget, on a fait beaucoup d'efforts pour souligner « l'incertitude mondiale », « un contexte économique mondial [...] volatil » et « une réalité [...] financière qui s'est considérablement transformée en peu de temps ». Oui, elle s'est transformée considérablement parce qu'on a choisi qu'il en soit ainsi.

Quand on est élu au gouvernement, on doit prendre des décisions difficiles, pas lancer des ballons d'essai. Vous savez, c'est peut-être un slogan pour la

maybe that's a slogan for the next campaign—tough decisions, not trial balloons. I don't know.

The numbers don't back this up. According to the budget's projections, revenue growth will be 5.6% this year and 4.3% next year, exceeding the rate of inflation plus population growth. There has been no collapse in government revenue. That bears repeating—there has been no collapse in government revenue. The Holt government has simply chosen to spend more than it will take in. That's hard to argue with. It's hard to argue with. Those are the facts.

When I see a \$550-million overspend—over half a billion—in the Department of Health, yet 40 000 more people are on the wait list, despite the Health Minister's protestations to the contrary, that is not a good result. That is not advancing things for New Brunswick. The minister did talk about international doctors and the IT system. Well, I believe we started that internationally trained doctors initiative, so you're welcome. I know we did that. In the first four months of your mandate, from October to January, we had 10 new doctors go through that program, and those were from us.

Also, we started the IT system. I think, though, that our investment was supposed to be \$100 million. This government has scaled it back to \$50 million.

(Interjections.)

**Mr. Savoie:** Yes. So, again, there are choices—choices. What matters is what the government does with the choices it makes.

According to a Brunswick News article, government members are claiming they will do everything possible to curb government spending, except for curbing themselves. They are expecting everybody else to pay for this. We saw that today in question period.

I have to admonish the government for this. This morning's display was beyond the pale. I believe that it was a black eye, a mockery, of how this House is supposed to function. I recognize that the government has a right to put up whichever minister it wants to, but when we're talking about farmers who believe they are not going to be able to produce food in a safe manner

prochaine campagne : des décisions difficiles, pas des ballons d'essai. Je ne sais pas.

Les chiffres ne confirment pas les dires. Selon les prévisions du budget, la croissance des recettes sera de 5,6 % cette année et de 4,3 % l'année prochaine, et elle sera supérieure au taux d'inflation plus la croissance démographique. Il n'y a pas eu d'effondrement des recettes du gouvernement. Il vaut la peine de le répéter : il n'y a pas eu d'effondrement des recettes du gouvernement. Le gouvernement Holt a simplement choisi de dépenser plus qu'il ne recevra. C'est difficile à nier. C'est difficile à nier. Ce sont les faits.

Quand je vois un excès de dépenses de 550 millions — plus d'un demi-milliard — au ministère de la Santé, et que pourtant il y a 40 000 personnes de plus sur la liste d'attente, même si le ministre de la Santé prétend que c'est le contraire, ce n'est pas un bon résultat. Cela ne fait pas progresser le Nouveau-Brunswick. Le ministre a parlé de médecins étrangers et du système de TI. Bon, je crois que c'est nous qui avons commencé cette initiative de médecins formés à l'étranger ; alors, il n'y a pas de quoi. Je sais que nous avons fait cela. Pendant les quatre premiers mois de votre mandat, d'octobre à janvier, nous avons eu 10 nouveaux médecins qui ont suivi ce programme, et ils venaient de nous.

Aussi, nous avons commencé le système de TI. Toutefois, je pense que notre investissement était censé être de 100 millions. Le gouvernement actuel l'a ramené à 50 millions.

(Exclamations.)

**M. Savoie :** Oui. Alors, je le répète, ce sont des choix, des choix. L'important, c'est ce que le gouvernement fait avec les choix qu'il fait.

Selon un article de Nouvelles Brunswick, les gens du gouvernement prétendent qu'ils feront tout leur possible pour freiner les dépenses du gouvernement, sauf en se freinant eux-mêmes. Ils s'attendent à ce que tout le reste du monde paie pour cela. Nous avons vu cela aujourd'hui à la période des questions.

Je dois réprimander le gouvernement là-dessus. La performance de ce matin dépassait les bornes. Je crois que c'était une éclaboussure, qui ridiculisait la façon dont la Chambre est censée fonctionner. Je reconnais que le gouvernement a le droit d'endurer n'importe quel ministre qu'il veut, mais quand il est question des agriculteurs qui croient qu'ils ne pourront pas produire

and the government members respond in that way, it erodes their own credibility. That's not me doing that. That's them—that's their actions. Government members choose how to respond. It is the same narrative that happens when we talk about this budget.

The minister also said that the plan is consistent with what we are seeing across the country. Now, the article says that's the opposite of true, but I'm not allowed to say that. I'll say that it's incorrect. New Brunswick projects deficits equalling 2.7% of the provincial economy. Measurements as a share of the economy allow us to make reasonable comparisons around the country. To date, there have been three other budgets delivered in Canada this season: Alberta's deficit is 1.9% of the economy; Nova Scotia is at 1.7%; and British Columbia, which is pursuing a historically reckless fiscal plan, is at 2.9%. New Brunswick, at 2.7%, is on par with that. We're right there in the boondoggle with British Columbia in terms of historically reckless spending. We have a historically large debt and deficit now, as a result of this budget alone.

12:35

The article says: "In any event, if other provinces pursue a costly fiscal path, New Brunswick should not seek to be 'consistent' with them." This is not a glowing assessment of this government's budget.

Here is another one: "New Brunswick government delivers a disastrous budget that threatens the province's economic future". It says how we were one of the country's bright lights, had balanced budgets, and had a top-ranked fiscal performance. It goes on to say: "During a time of fiscal backsliding across the country, New Brunswick might well lead the country in debt and deficits this budget season", but then that changed because of the election.

When I hear the Minister of Health or the Premier... I forget who actually said it this morning. The government overspent last year's budget by \$550 million. Government members are saying they are making a \$710-million investment, which makes it the largest ever. It's all about being able to ring the bell

des aliments de façon sécuritaire et que les gens du gouvernement répondent ainsi, cela affaiblit leur crédibilité. Ce n'est pas moi qui le fais. C'est eux, c'est leurs actions. Les gens du gouvernement ont choisi la manière de répondre. C'est la même histoire qui se passe quand nous parlons de ce budget.

Le ministre a dit également que le plan concorde avec ce que nous voyons dans l'ensemble du pays. Bon, l'article dit que c'est le contraire qui est vrai, mais il ne m'est pas permis de dire cela. Je vais dire que c'est incorrect. Le Nouveau-Brunswick prévoit des déficits qui représentent 2,7 % de l'économie provinciale. Des mesures comme proportion de l'économie nous permettent de faire des comparaisons raisonnables dans tout le pays. Jusqu'ici, trois autres budgets ont été déposés au Canada cette saison : le déficit de l'Alberta est de 1,9 % de l'économie, celui de la Nouvelle-Écosse est de 1,7 %, et celui de la Colombie-Britannique, qui applique traditionnellement un plan financier téméraire, est de 2,9 %. Le Nouveau-Brunswick, à 2,7 %, est égal à celui-là. Nous sommes en plein dans le même gâchis que la Colombie-Britannique en fait de dépenses traditionnellement effrénées. Nous avons maintenant une dette et un déficit d'une ampleur historique, par suite de ce seul budget.

L'article dit : De toute façon, si d'autres provinces empruntent une voie financière coûteuse, le Nouveau-Brunswick ne devrait pas chercher à « concorder » avec elles. Cette évaluation du budget du gouvernement n'est pas reluisante.

En voici un autre : Le gouvernement du Nouveau-Brunswick dépose un budget désastreux qui menace l'avenir économique de la province. Cet article explique que nous étions l'un des phares lumineux du pays, que nous avions des budgets équilibrés et que nous avions un rendement financier de premier ordre. L'article continue : En une période de reculs financiers dans tout le pays, le Nouveau-Brunswick pourrait bien être le meneur au pays en fait de dette et de déficits pendant cette saison budgétaire. Moi, j'ajoute que cela a changé à cause des élections.

Quand j'entends le ministre de la Santé ou la première ministre... En fait, j'oublie qui a dit cela ce matin. Le gouvernement a dépassé de 550 millions le budget de l'année dernière. Les gens du gouvernement disent qu'ils font un investissement de 710 millions de dollars, qui est le plus considérable jamais vu. Tout ce

and say: Hey, look at us, we are spending more than anybody.

However, the math is incorrect. If you look at what government actually overspent, you see that it brings the figure to \$4.5 billion, and this only adds about \$200 million more. That matters. If government members had said that they were going to spend \$277 million more, they were increasing the envelope because that's where they believed it needed to be, and they could show us the results thus far that give them the credibility to do this, then I think people would be okay. However, we are not. People are not okay. People are still waiting for access.

The whole thing with eVisitNB is a self-inflicted wound. We have a New Brunswick success story. We need eVisitNB because this government is failing to get people in front of actual doctors. If the government could take 40 000 people off the wait list and actually get them to primary care, maybe the need for eVisitNB and services like that would be lessened, but the government is not doing that.

What government members are doing is doubling down on the uncertainty they are creating. We have an increasing patient wait list, and now we have an uncertain future with eVisitNB. We don't know whether the contract has been signed yet. It's supposed to be in place by April 1. Tick-tock, tick-tock, right? Who are these people supposed to contact? They have medications and prescriptions that need to be filled. What is the process going to look like? Is it going to be similar to what people know? We know that change is not easy. We know that change is difficult, especially with medical situations that people need to follow. Does the government have any data—apparently government members didn't have any on the patient wait list, but they did by the state of the province—on people who use eVisitNB regularly to deal with their critical medications so that government can bridge them until this whole thing with eVisitNB gets figured out? Absolutely not. Absolutely not.

That is the reason that I talk about the lack of credibility and the loss of belief by people. This is the issue du jour for New Brunswickers. We are talking

qui compte, c'est de pouvoir sonner les cloches et de dire : Hé, regardez-nous, nous dépensons plus que n'importe qui.

Toutefois, les calculs sont incorrects. Si on regarde le montant réel de l'excès de dépenses du gouvernement, on voit que cela le porte à 4,5 milliards, et cette dépense ajoute seulement environ 200 millions de dollars de plus. Cela compte. Si les gens du gouvernement avaient dit qu'ils allaient dépenser 277 millions de plus, qu'ils augmentaient le budget parce qu'ils croyaient que c'est ce qui est nécessaire, et s'ils pouvaient nous montrer les résultats jusqu'ici qui leur donneraient la crédibilité pour ce faire, je pense que les gens seraient d'accord. Nous, nous ne le sommes pas. Les gens ne vont pas bien. Ils attendent toujours d'avoir accès.

Toute l'affaire d'eVisitNB est un cas où on s'est sabordé soi-même. Nous avons une réussite néo-brunswickoise. Nous avons besoin d'eVisitNB parce que le gouvernement ne réussit pas à faire rencontrer de vrais médecins avec les gens. Si le gouvernement pouvait enlever 40 000 personnes de la liste d'attente et leur obtenir réellement des soins primaires, le besoin d'eVisitNB et de services du genre serait peut-être réduit, mais le gouvernement ne le fait pas.

Ce que font les gens du gouvernement, c'est de redoubler l'incertitude qu'ils créent. Nous avons un nombre croissant de patients sur la liste d'attente, et maintenant, nous avons un avenir incertain pour eVisitNB. Nous ne savons pas si le contrat a encore été signé. Il est censé être en vigueur pour le 1<sup>er</sup> avril. Tic-tac, tic-tac, bon? À qui les gens sont-ils censés s'adresser? Ils ont des médicaments et des ordonnances qui ont besoin d'être remplies. De quoi le processus aura-t-il l'air? Sera-t-il semblable à ce que les gens connaissent? Nous savons que le changement n'est pas facile. Nous savons que le changement est difficile, surtout avec des situations médicales que les gens doivent surveiller. Le gouvernement a-t-il des données — apparemment, les gens du gouvernement n'en avaient aucune sur la liste d'attente des patients, mais ils en avaient d'après l'état de la province — sur les gens qui utilisent eVisitNB régulièrement pour gérer leurs médicaments essentiels, pour que le gouvernement puisse leur assurer la transition jusqu'à ce que toute l'affaire d'eVisitNB soit réglée? Absolument pas. Absolument pas.

C'est pour cette raison que je parle du manque de crédibilité et de la perte de confiance des gens. C'est la question du jour pour les gens du Nouveau-

about people. We are talking about people who depend on government to manage their affairs so that they can get the services they need. I see a budget line that says the servicing of the debt has now moved up to being the fifth-largest department, and we get zero benefit from that—not one. There is \$860 million, heading toward \$1 billion, that doesn't benefit New Brunswickers in terms of services.

What we need to be doing is having conversations about how we can work together. The Finance Minister could say: Do you know what? Official opposition, come on in. Let's make decisions together.

I have to say this because it was a seminal moment in my political history. I have never seen anything like it. COVID-19 had come, and it was shutting everything down. It was unprecedented. We had never seen anything like it. I was the Government House Leader back in those days, and the Premier walked in and said: We are passing the budget right now. I swear to heaven, we had that budget passed in nine minutes. We had all the parties represented downstairs in the Speaker's conference room. The budget passed in nine minutes.

12:40

I say that as a way to hopefully try to be encouraging, to say that we can work together and work collaboratively. The government members say: Well, do you know what? Budgets are negotiable for district education councils. Maybe they can say budgets are negotiable for New Brunswickers. Maybe they can say budgets are negotiable for the official opposition and have us be part of the budget in a substantive and real way rather than just putting out talking points from a communications company to suggest: Oh, well, you know, the opposition members don't give us anything productive; they don't give us anything to sink our teeth into. My heavens, you said you had all the answers. Live up to it. If you don't, humble yourself enough to ask for help, and be gracious enough when it comes. It's not that hard. It's not that hard.

Part of our big issue, and what this budget doesn't address... I know budgets aren't necessarily meant to deal directly with productivity issues, but New

Brunswick. Il est question des gens. Il est question des gens qui dépendent du gouvernement pour gérer leurs affaires de manière à pouvoir obtenir les services dont ils ont besoin. Je vois une ligne du budget qui dit que le service de la dette a monté jusqu'à la cinquième place parmi les ministères, et l'avantage que nous en retirons est nul, zéro. Ce sont 860 millions de dollars, et on va vers le milliard, qui ne profitent pas aux gens du Nouveau-Brunswick en fait de services.

Ce que nous avons besoin de faire, c'est d'avoir des conversations sur la façon dont nous pouvons travailler ensemble. Le ministre des Finances pourrait dire : Vous savez quoi? Gens de l'opposition officielle, entrez. Prenons des décisions ensemble.

Il faut que je le dise, parce que cela a été un point tournant dans ma carrière politique. Je n'ai jamais rien vu de tel. La COVID-19 était arrivée, et elle fermait tout. C'était sans précédent. Nous n'avions jamais rien vu de tel. J'étais le leader parlementaire du gouvernement en ce temps-là, et le premier ministre est entré et a dit : Nous adoptons le budget tout de suite. Le ciel m'en est témoin, nous avons fait adopter ce budget en neuf minutes. Nous avons des représentants de tous les partis en bas, dans la salle de conférence du président. Le budget a été adopté en neuf minutes.

Je dis cela pour essayer, j'espère, d'être encourageant, de dire que nous pouvons travailler ensemble et travailler en collaboration. Les gens du gouvernement disent : Bon, vous savez quoi? Les budgets sont négociables pour les conseils d'éducation de district. Ils peuvent peut-être dire que les budgets sont négociables pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ils peuvent peut-être dire que les budgets sont négociables pour l'opposition officielle et que nous pouvons faire partie du budget d'une façon sérieuse et vraie au lieu de juste présenter les points de discussion d'une société de communication pour dire : Oh, bon, vous savez, les gens de l'opposition ne nous donnent rien de productif ; ils ne nous apportent rien à nous mettre sous la dent. Juste ciel, vous avez dit que vous aviez toutes les réponses. Appliquez-les. Si vous ne le faites pas, ayez assez d'humilité pour demander de l'aide, et soyez assez courtois quand elle vient. Ce n'est pas si difficile. Ce n'est pas si difficile.

Une partie de notre gros problème, et ce dont le budget ne traite pas... Je sais que les budgets ne sont pas nécessairement censés aborder directement les

Brunswick, because of what we're facing with the tariffs and all... The tariffs aren't hurting us as badly as we thought they would, but they have the potential to be difficult for us. Businesses like certainty. Dealing with economic growth is going to be key for this government. I haven't heard much about that. There's a little piece of the budget speech that deals with it a bit, but it doesn't deal with the underlying productivity issues that we have been finding.

I think the Premier herself, at the state of the province address, might have talked about the 1 in 5 youth, ages 19 to 30, who are sitting at home in their basements, not going to school and not actively training. That should be priority number one for this government. That is why, when we look at immigration and the immigrants we're bringing in and the skill sets they have, we see that people are massively overqualified for the jobs they do. However, employers are being told: Well, you have to hire them because our own people don't want to work in these jobs. That should be something this government focuses on. If the government increases our productivity, and if it increases people's access to the workforce, then there will be the extra benefit of people having more money in their pockets, being able to spend it, and being able to contribute to the economy, buy a car, or buy a house rather than living in mom and dad's basement. All those things are a benefit. That should be a targeted point of attack for this government.

(Interjections.)

**Mr. Savoie:** Oh, Mr. Deputy Speaker, I have unlimited time.

(Interjections.)

**Mr. Savoie:** Oh, I don't have unlimited time. Okay, well, I'll wrap it up, Mr. Deputy Speaker. My apologies. I thought I had unlimited time for this. Yes, yes. I will terminate by saying this: If the government truly wants to impact New Brunswickers in a positive way, then it should work with us. It should make sure we're doing this in a way that gives hope to New Brunswickers. I stare at it every day: *Spem Reduxit*. If we can live and act in this Legislature with hope restored, rather than what we saw today, then New

questions de productivité, mais le Nouveau-Brunswick, à cause de ce qui nous attend avec les tarifs et tout... Les tarifs ne nous font pas autant de tort que nous pensions qu'ils feraient, mais il est possible qu'ils nous causent des difficultés. Les entreprises aiment la certitude. La clé pour le gouvernement sera de s'occuper de la croissance économique. Je n'ai pas entendu grand-chose là-dessus. Il y a un petit passage du budget qui en parle un peu, mais il ne traite pas des questions sous-jacentes de productivité que nous avons constatées.

Je pense que la première ministre elle-même, dans le discours sur l'état de la province, aurait pu parler du fait que 1 jeune sur 5 entre 19 et 30 ans reste à la maison dans son sous-sol, sans aller à l'école et sans acquérir activement une formation. Cela devrait être la toute première priorité du gouvernement actuel. C'est pourquoi, quand nous considérons l'immigration, les immigrants que nous amenons et les ensembles de compétences qu'ils ont, nous voyons que les gens sont énormément surqualifiés pour le travail qu'ils font. Toutefois, les employeurs se font dire : Bon, vous devez les engager, parce que nos propres gens ne veulent pas exercer ces emplois. C'est une chose à laquelle le gouvernement devrait porter son attention. Si le gouvernement augmente notre productivité, et s'il améliore l'accès des gens au marché du travail, cela apportera l'avantage additionnel d'avoir des gens qui ont plus d'argent dans leurs poches, qui sont capables de le dépenser et qui sont capables de contribuer à l'économie, d'acheter une voiture ou d'acheter une maison, au lieu de vivre dans le sous-sol de papa et de maman. Toutes ces choses sont un avantage. Cela devrait être une cible à laquelle le gouvernement devrait s'attaquer.

(Exclamations.)

**M. Savoie :** Oh, Monsieur le vice-président, j'ai un temps illimité.

(Exclamations.)

**M. Savoie :** Oh, je n'ai pas un temps illimité. Bon, alors, je vais conclure, Monsieur le vice-président. Je m'excuse. Je pensais avoir un temps illimité pour cela. Oui, oui. Je vais terminer en disant ceci : si le gouvernement veut vraiment avoir une influence positive sur les gens du Nouveau-Brunswick, il devrait travailler avec nous. Il devrait s'assurer que nous faisons les choses de manière à donner espoir aux gens du Nouveau-Brunswick. Je regarde cela chaque jour : *Spem reduxit*. Si nous pouvons vivre et agir à

Brunswick will achieve the levels of success we all know and believe it can achieve. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

**Mr. Deputy Speaker:** Thank you to the Leader of the Official Opposition.

**Hon. Ms. Miles:** Thank you, team. Thank you, Mr. Deputy Speaker. I respectfully acknowledge that New Brunswick is situated on the unceded and unsurrendered territories of the Wolastoqi, Mi'kmaw, and Peskotomuhkati peoples. We seek to repair and rebuild meaningful relationships with Indigenous people and honour these lands, which hold the hopes of future generations.

It is with profound gratitude that I rise in this House today. The weight of this responsibility is never lost on me. I am deeply honoured to have the trust of those I represent. It is a privilege to stand here and contribute to the important work of this Chamber alongside my esteemed colleagues as we strive to address the challenges facing our province and work together toward building a better future for all New Brunswickers.

I know I would not be here today without the support of the people of Hanwell-New Maryland. I would like to take a few moments to speak about my incredible riding. It is a place I have called home for most of my life. I am endlessly proud to represent such a vibrant and dynamic community. My riding is home to some of the most incredible people who embody hard work, resilience, and a deep sense of community spirit. From our bustling small businesses to the volunteers who give so selflessly of their time, the people I have the privilege of serving inspire me every single day. It is an honour to advocate on their behalf and to bring their voices, their concerns, and their aspirations to this House. I remain committed to working tirelessly to ensure their priorities are heard and acted upon and to celebrating the unique character and strength that define our community.

l'Assemblée législative avec une renaissance de l'espoir au lieu de ce que nous avons vu aujourd'hui, le Nouveau-Brunswick atteindra le niveau de succès que nous savons et croyons tous pouvoir atteindre. Merci, Monsieur le vice-président.

**Le vice-président :** Merci, Monsieur le chef de l'opposition officielle.

**L'hon. M<sup>me</sup> Miles :** Merci à mon équipe. Merci, Monsieur le vice-président. Je reconnais respectueusement que le Nouveau-Brunswick est situé sur les territoires non cédés et non abandonnés des Wolastoq, des Mi'gmac et des Peskotomuhkati. Nous cherchons à réparer et à reconstruire les relations avec les peuples autochtones et honorer ces terres, qui détiennent les espérances des générations futures.

C'est avec une profonde reconnaissance que je prends la parole à la Chambre aujourd'hui. Je ne perds jamais de vue le poids de cette responsabilité. Je suis profondément honorée d'avoir la confiance de ceux que je représente. C'est un privilège de prendre la parole ici et de contribuer au travail important de notre Chambre en compagnie de mes collègues estimés pendant que nous nous efforçons de relever les défis qui se présentent à notre province et de travailler ensemble en vue de concrétiser un meilleur avenir pour tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Je sais que je ne serais pas ici aujourd'hui sans le soutien des gens de Hanwell-New Maryland. Je voudrais prendre quelques moments pour parler de mon incroyable circonscription. C'est un endroit que j'ai habité pendant la majeure partie de ma vie. Cela m'inspire une fierté sans limites de représenter une collectivité aussi vivante et dynamique. Ma circonscription est habitée par des gens vraiment incroyables qui incarnent le travail assidu, la résilience et un grand esprit communautaire. Depuis nos petites entreprises florissantes jusqu'aux bénévoles qui donnent si généreusement de leur temps, les gens que j'ai le privilège de servir m'inspirent jour après jour. C'est un honneur de défendre leurs intérêts et de faire valoir leurs voix, leurs préoccupations et leurs aspirations à la Chambre. Je maintiens mon engagement à travailler inlassablement pour assurer que leurs priorités sont entendues et qu'il y est donné suite, et à célébrer le caractère et la force uniques qui définissent notre collectivité.

12:45

I would also like to take this opportunity to congratulate Chief Gruben, the newly elected chief of Bilijk. I've had the absolute pleasure of knowing Chief Gruben for many years. I look forward to working with that community's new Chief and incoming council.

I so want to take this opportunity to recognize the incredible dedication and compassion of the staff at Social Development and the Economic and Social Inclusion Corporation. These people work tirelessly to support some of our most vulnerable citizens. Their work requires patience, empathy, and an unwavering commitment to making a difference in the lives of others. They step up every single day to meet the challenges head-on, going above and beyond to ensure that every person in our communities feels supported, valued, and cared for. I thank them for their work from the bottom of my heart.

Mr. Deputy Speaker, I would be remiss if I didn't take a moment to acknowledge the unwavering support of my family. Every single person in this House knows that we do not serve New Brunswickers in a vacuum. It is their encouragement, understanding, and sacrifices that make it possible for me to dedicate myself fully to this role, and I am deeply grateful for their love and patience. I am a mother, a granddaughter, a wife, a niece, and an aunt, and I am also a proud fur mom. I would be remiss if I did not mention Turbo at some point. It is my family that is my constant reminder of why this work matters so much. The decisions we make shape the future for all families across our province.

Mr. Deputy Speaker, we know that many New Brunswick families continue to face significant challenges every day. I know this. It was that work in my past life that brought me here. I haven't lost that passion to always strive to ensure that those impacted by decisions are included in the process.

Voilà la raison pour laquelle l'accessibilité financière est une priorité absolue de notre gouvernement et la raison pour laquelle nous mettons l'accent sur des mesures qui ont une incidence réelle sur la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Depuis notre élection, notre gouvernement a pris des mesures proactives pour

Je tiens aussi à profiter de l'occasion pour féliciter le chef Gruben, le chef nouvellement élu de Bilijk. J'ai le plaisir absolu de connaître le chef Gruben depuis de nombreuses années. Je me réjouis à l'avance de collaborer avec le nouveau chef et le prochain conseil de cette communauté.

Je tiens vraiment à profiter de cette occasion pour rendre hommage au dévouement et à la compassion incroyables du personnel de Développement social et de la Société de l'inclusion économique et sociale. Ces gens travaillent sans relâche pour soutenir certains de nos gens les plus vulnérables. Leur travail exige patience, empathie et un engagement inébranlable à améliorer la vie des autres. Ils interviennent jour après jour pour relever les défis directement, et ils font le maximum pour assurer que chaque personne de nos collectivités se sent soutenue, appréciée et soignée. Je remercie ces gens de leur travail du fond du cœur.

Monsieur le vice-président, je m'en voudrais de ne pas prendre un moment pour souligner le soutien indéfectible de ma famille. Tous et chacun à la Chambre savent que nous ne servons pas les gens du Nouveau-Brunswick dans une bulle. C'est l'encouragement, la compréhension et les sacrifices de ma famille qui me rendent possible de me consacrer entièrement à cette fonction, et je suis profondément reconnaissante de son amour et de sa patience. Je suis mère, grand-mère, épouse, nièce et tante, et je suis aussi une fière maman de chien. Je m'en voudrais de ne pas mentionner Turbo à quelque moment. C'est ma famille qui est mon constant rappel de la raison pour laquelle ce travail est si important. Les décisions que nous prenons déterminent l'avenir de toutes les familles de notre province.

Monsieur le vice-président, nous savons que beaucoup de familles du Nouveau-Brunswick continuent de connaître des difficultés considérables chaque jour. Je le sais. C'est ce travail dans ma vie passée qui m'a amenée ici. Je n'ai pas perdu la passion de toujours m'efforcer d'assurer que les gens touchés par les décisions sont inclus dans le processus.

That is why financial accessibility is a top priority for our government and why we are focusing on measures that have a real impact on the lives of New Brunswickers. Since our election, our government has been taking proactive steps to meet the immediate

répondre aux besoins immédiats des familles de la province. Je suis fier de ce que nous avons accompli.

Programs like the province-wide school food program are helping children across the province, supporting them with nutritious meals and ensuring that no child goes hungry. We are not only addressing an essential need but also giving students the opportunity to thrive in their education and, ultimately, in their futures.

We recognize the unique challenges faced by youth in care as they transition into adulthood. That critical time requires not only resources, Mr. Deputy Speaker, but also compassion and commitment to ensure that they have the tools they need to succeed. That is why our government expanded supports for these young people, giving them access to programs and services that provide stability, guidance, and opportunity as they navigate this important stage in their lives.

I have travelled the province. I have met with folks. I still have more ground to cover. I know that, but I've heard from young folks. I've heard from their allies how important this type of consistent stability is to them. We continue to strive to make it better every day.

We implemented a 3% rent cap and invested in affordable housing initiatives to help families find and maintain safe, stable homes. We have continued to build transitional and supportive housing units to urgently connect New Brunswickers in need with not only a place to call home but also the supports needed to thrive—*independent living skills, budgeting and financial literacy programs, education and employment opportunities, mental health and addiction services, and access to primary care.* By integrating these resources with stable housing, we're not only addressing immediate needs but also equipping individuals with the tools to achieve long-term self-sufficiency and stability. Mr. Deputy Speaker, this gives people the opportunity to imagine and to dream. It gives them the opportunity to know that they matter, that we see them, and that they belong.

needs of families in the province. I am proud of what we have accomplished.

Des programmes tels que le programme provincial d'alimentation en milieu scolaire aide les enfants de toute la province, en les soutenant avec des repas nourrissants et en assurant qu'aucun enfant n'est affamé. Non seulement nous répondons à un besoin essentiel, mais nous offrons aussi aux élèves la possibilité de s'épanouir dans leur éducation et, à la fin, dans leur avenir.

Nous reconnaissons les problèmes uniques que connaissent les jeunes pris en charge pendant leur transition à l'âge adulte. Cette période critique exige non seulement des ressources, Monsieur le vice-président, mais aussi de la compassion et un engagement à assurer qu'ils ont les moyens de réussir dont ils ont besoin. C'est pourquoi notre gouvernement a élargi les soutiens offerts à ces jeunes, en leur donnant accès à des programmes et à des services qui assurent la stabilité, l'encadrement et des possibilités pendant qu'ils débrouillent cette étape importante de leur vie.

J'ai parcouru la province. J'ai rencontré les gens. Il me reste encore du terrain à parcourir. Je sais cela, mais j'ai entendu les jeunes. J'ai entendu leurs alliés dire combien une telle stabilité constante est importante pour eux. Nous continuons de nous efforcer d'améliorer les choses chaque jour.

Nous avons institué un plafonnement des loyers de 3 % et nous avons investi dans des initiatives de logement abordable pour aider les familles à trouver et à garder des domiciles sûrs et stables. Nous avons continué de construire des logements de transition et des logements supervisés pour relier de façon urgente les gens du Nouveau-Brunswick qui ont besoin non seulement d'un chez-soi, mais aussi des soutiens dont ils ont besoin pour s'épanouir : des aptitudes à une vie autonome, des programmes de connaissances budgétaires et financières, des possibilités d'éducation et d'emploi, des services de santé mentale et de traitement des dépendances et un accès aux soins primaires. En intégrant ces ressources à un logement stable, non seulement nous répondons aux besoins immédiats, mais nous équipons aussi les gens des moyens nécessaires pour atteindre une autonomie et une stabilité à long terme. Monsieur le vice-président, cela donne aux gens la possibilité d'imaginer et de rêver. Cela donne au gens la possibilité de savoir qu'ils

sont importants, que nous les voyons et qu'ils ont une place.

12:50

We increased social assistance rates to better meet the needs of the most vulnerable in our communities. Measures such as the 10% energy rebate and the lowering of gas prices helped ease the pressure on household budgets, ensuring more families could make ends meet.

Monsieur le vice-président, nous sommes extrêmement fiers des progrès que nous avons accomplis grâce à l'initiative en question. Toutefois, nous savons que notre travail est loin d'être terminé. Nous continuons à donner la priorité aux gens du Nouveau-Brunswick. Les priorités annoncées dans le budget s'inspirent des discussions que nous avons eues avec des gens de tous les coins de notre province.

Whether it's parents advocating for better access to education, seniors concerned about affordability, or workers seeking greater economic opportunities, these discussions shape the decisions that we in government make. By listening to the lived experiences and aspirations of the people we serve, we ensure that every step taken reflects their needs and addresses the challenges they face. These conversations continue to inspire and guide our work to build a stronger, more inclusive New Brunswick for everyone. The investments in this budget are investments New Brunswickers have been asking for. We are making them.

Mr. Deputy Speaker, our government remains focused on affordability measures to ensure their impact is lasting and far-reaching. Our commitment is clear. We will strengthen the foundation we've set, expand support where it's needed most, and continue to listen to the voices of New Brunswickers. Together, we are committed to advancing solutions to the challenges that our communities face and to creating meaningful opportunities that will improve the lives of all our residents, today and for generations to come.

For our most vulnerable New Brunswickers, we need programs and services that are funded appropriately so that they can continue making a difference in the lives

Nous avons augmenté les taux d'aide sociale pour mieux répondre aux besoins des gens les plus vulnérables de nos collectivités. Des mesures telles que le rabais de 10 % sur l'énergie et la réduction des prix de l'essence ont aidé à atténuer la pression sur les budgets des ménages, assurant ainsi que plus de familles peuvent joindre les deux bouts.

Mr. Deputy Speaker, we are extremely proud of the progress we have made through that initiative. However, we know our work is far from being done. We continue to prioritize New Brunswickers. The priorities identified in the budget are based on discussions we have had with people across our province.

Qu'il s'agisse de parents qui réclament un meilleur accès à l'éducation, de personnes âgées qui s'inquiètent de l'abordabilité ou de travailleurs qui cherchent de meilleures possibilités économiques, ces discussions façonnent les décisions que nous prenons au gouvernement. En écoutant les expériences vécues et les aspirations des gens que nous servons, nous assurons que chaque mesure prise correspond à leurs besoins et traite les difficultés qu'ils éprouvent. Ces conversations continuent d'inspirer et d'orienter notre travail afin de bâtir un Nouveau-Brunswick plus fort et plus inclusif pour tous. Les investissements du présent budget sont des investissements que les gens du Nouveau-Brunswick réclamaient. Nous les faisons.

Monsieur le vice-président, notre gouvernement continue de se concentrer sur des mesures d'abordabilité pour assurer que leurs retombées seront durables et à grande portée. Notre engagement est clair. Nous consoliderons les fondements que nous avons posés, nous élargirons le soutien là où il est le plus nécessaire, et nous continuerons d'écouter la voix des gens du Nouveau-Brunswick. Ensemble, nous nous engageons à promouvoir des solutions aux difficultés que connaissent nos collectivités et à créer des possibilités valables qui amélioreront la vie de tous nos résidents, aujourd'hui et pour les générations à venir.

Pour les gens les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick, nous avons besoin de programmes et de services qui sont financés convenablement, pour qu'ils

of those who need them most. Mr. Deputy Speaker, each April, social assistance rates are adjusted to reflect the rising cost of inflation, ensuring we remain responsive to the financial realities facing our most vulnerable citizens. This year, we are committing \$4.4 million to index these rates to inflation, which will provide direct and tangible relief to over 26 000 households across the province. For families struggling to make ends meet, this adjustment can mean the ability to pay for essential needs such as groceries, medication, or utilities without having to make those impossible choices. By helping to offset rising costs, we are working to ease financial burdens and to reduce barriers for those who need support the most. These measures reflect our government's commitment to compassion, fairness, and helping all New Brunswickers live with dignity and stability.

To that end, Mr. Deputy Speaker, we are investing \$10.2 million in wraparound services for supportive housing so that people not only have a roof over their heads but also have the supports they need to stay housed for good. Yes, it's about time. We will be investing an additional \$7 million to deliver a school lunch program across the province. We know that when children have full bellies, they are better able to focus, learn, and reach their full potential in the classroom and beyond.

We are investing \$98.1 million to keep the provincial portion of the HST off power bills again this year, as we know it is important. This initiative is a direct step toward reducing financial strain on families, allowing them to keep more money in their pockets.

Mr. Deputy Speaker, every senior in New Brunswick deserves to age with dignity in the comfort of their own home and community. Aging is a journey that should be filled with respect, care, and connection to the people and places that matter most to seniors. That is the vision we are building toward. To support this, we are so proud to invest \$10 million to make home care more affordable for seniors and persons with a disability, ensuring that New Brunswickers have

puissent continuer d'améliorer la vie de ceux qui en ont le plus besoin. Monsieur le vice-président, chaque mois d'avril, les taux d'aide sociale sont rajustés pour tenir compte du coût croissant de l'inflation, ce qui assure que nous demeurons sensibles aux réalités financières de nos gens les plus vulnérables. Cette année, nous réservons 4,4 millions de dollars pour indexer ces taux d'après l'inflation, ce qui offrira un soulagement direct et tangible à plus de 26 000 ménages dans toute la province. Pour les familles qui ont de la difficulté à joindre les deux bouts, ce rajustement peut procurer la capacité de payer les besoins essentiels tels que l'épicerie, les médicaments ou les services publics sans avoir à faire des choix impossibles. En aidant à compenser les coûts croissants, nous travaillons à alléger les fardeaux financiers et à réduire les obstacles pour ceux qui ont le plus besoin d'un soutien. Ces mesures manifestent l'engagement de notre gouvernement à la compassion, à l'équité et à aider tous les gens du Nouveau-Brunswick à vivre dans la dignité et la stabilité.

Dans ce but, Monsieur le vice-président, nous investissons 10,2 millions de dollars dans des services de soutien complémentaires au logement surveillé, pour que les gens n'aient pas seulement un toit au-dessus de leurs têtes, mais aussi les soutiens dont ils ont besoin pour être logés pour de bon. Oui, il est grand temps. Nous investirons une somme additionnelle de 7 millions pour offrir un programme de repas du midi à l'école dans toute la province. Nous savons que quand les enfants ont le ventre plein, ils peuvent mieux se concentrer, apprendre et réaliser pleinement leur potentiel, en classe et après.

Nous investissons 98,1 millions pour ne pas imposer la partie provinciale de la TVH dans les factures d'électricité, cette année encore, car nous savons que c'est important. Cette initiative est une mesure directe visant à réduire les pressions financières sur les familles, qui leur permet de garder plus d'argent dans leurs poches.

Monsieur le vice-président, chaque personne âgée du Nouveau-Brunswick mérite de vieillir avec dignité dans le confort de sa propre maison et de sa collectivité. Le vieillissement est un cheminement qui devrait être rempli de respect, de soin et de liaisons avec les gens et les endroits auxquels les personnes âgées tiennent le plus. C'est la vision que nous visons à réaliser. Pour la soutenir, nous sommes très fiers d'investir 10 millions pour rendre les soins à domicile plus abordables pour les personnes âgées et les personnes handicapées, ce qui assure aux gens du

access to the care and support they need when they need it.

12:55

We're also expanding the Nursing Home Without Walls program, a critical initiative that allows more seniors to stay engaged with their communities while receiving the services they require. It's a good program, and we're proud to see it expand. This \$4-million investment reaffirms our commitment to enhancing the quality of life for seniors, helping them remain independent and comfortable in the homes and communities they cherish, surrounded by family.

Monsieur le vice-président, je ne peux qu'être d'accord avec mon collègue, le ministre de la Santé. La santé est la priorité absolue de notre gouvernement. Nous continuons à améliorer l'accès aux soins de santé pour les gens du Nouveau-Brunswick grâce à des investissements ciblés qui changent réellement les choses dans notre province.

That includes a \$30-million investment to expand the collaborative care clinic model, which involves a team of health professionals working together to address the needs of their patients, of the community, and of New Brunswickers. This will allow us to open and expand 12 more clinics this year, on top of the 11 that we announced last year. We are well on our way to our platform commitment of 30 collaborative care clinics. We are supporting the folks who need to care for us, Mr. Deputy Speaker. That's who we are investing in.

The world that we live in has changed dramatically over the past year, and New Brunswick is certainly not immune to these shifts. Like many governments across Canada, we face the challenge of addressing the needs and priorities of our people amidst rising costs, slower population growth, and increasing global uncertainty.

(Exclamation.)

Nouveau-Brunswick l'accès aux soins et au soutien dont ils ont besoin quand ils en ont besoin.

Nous élargissons aussi le programme Foyers de soins sans murs, initiative essentielle qui permet à plus de personnes âgées de rester engagés dans leurs collectivités tout en recevant les services dont ils ont besoin. C'est un bon programme, et nous sommes fiers de le voir élargir. Cet investissement de 4 millions de dollars réaffirme notre engagement à rehausser la qualité de vie des personnes âgées en les aidant à demeurer indépendants et confortables dans les maisons et les collectivités qu'elles chérissent, entourées de leur famille.

Mr. Deputy Speaker, I can only agree with my colleague, the Minister of Health. Health care is our government's top priority. We continue to enhance access to health care for New Brunswickers through targeted investments that are making a real difference in our province.

Cela inclut un investissement de 30 millions de dollars pour élargir le modèle de cliniques de soins en collaboration, qui suppose qu'une équipe de professionnels des soins de santé travaille ensemble pour répondre aux besoins de ses patients, de la collectivité et des gens du Nouveau-Brunswick. Cela nous permettra d'ouvrir et d'élargir 12 autres cliniques cette année, en plus des 11 que nous avons annoncées l'année dernière. Nous sommes en bonne voie de réaliser l'engagement de notre programme électoral : 30 cliniques de soins en collaboration. Nous appuyons les gens qui ont besoin de prendre soin de nous, Monsieur le vice-président. C'est en eux que nous investissons.

Le monde dans lequel nous vivons a changé radicalement pendant la dernière année, et le Nouveau-Brunswick n'est certainement pas à l'abri de ces virages. Comme beaucoup de gouvernements au Canada, nous devons relever les défis de répondre aux besoins et aux priorités de la population au milieu d'une augmentation des coûts, d'une croissance démographique plus lente et d'une incertitude mondiale grandissante.

(Exclamation.)

**Mr. Deputy Speaker:** Order.

**L'hon. M<sup>me</sup> Miles :** Merci.

Monsieur le vice-président, notre gouvernement s'engage à prendre des décisions financières judicieuses. Cependant, nous n'abandonnerons pas les gens du Nouveau-Brunswick dans les efforts que nous déployons pour équilibrer le budget.

We recognize the importance of long-term sustainability. Our government is ready to confront these challenges directly, ensuring all our actions align with the priorities New Brunswickers have entrusted us with. We remain committed to improving local access to health care and making that access more timely, to building an exceptional education system, to making life more affordable, and to fostering an economy capable of thriving on the global stage. Our goal is for New Brunswick to be a stable, resilient, and forward-thinking province, one prepared to navigate the uncertainties of the global landscape.

Mr. Deputy Speaker, I want to add here that I will always support and participate in this. I will do it with respect for the people of New Brunswick. To achieve this goal, we must make thoughtful choices that prioritize fiscal responsibility while meeting the immediate and long-term needs of our residents, of New Brunswickers.

Mr. Deputy Speaker, the budget we have presented reflects the rapidly evolving economic and financial conditions that we face. However, our guiding principles remain steadfast. We are investing in the well-being of New Brunswickers by fostering economic growth and delivering essential services effectively. To continue providing these vital services, careful financial management is imperative. This necessitates making tough but necessary decisions.

Nous avons entendu le message que les gens du Nouveau-Brunswick ont exprimé haut et fort. Ils souhaitent un meilleur accès aux soins de santé, un système d'éducation solide et des solutions aux problèmes liés au coût de la vie.

**Le vice-président :** À l'ordre.

**Hon. Ms. Miles:** Thank you.

Mr. Deputy Speaker, our government is committed to making wise financial decisions. However, we will not abandon New Brunswickers in our efforts to balance the budget.

Nous reconnaissons l'importance de la viabilité à long terme. Notre gouvernement est prêt à s'attaquer à ces défis directement, en s'assurant que toutes nos actions concordent avec les priorités dont les gens du Nouveau-Brunswick nous ont chargés. Nous maintenons notre engagement à améliorer l'accès local aux soins de santé et à rendre cet accès plus rapide, à établir un système d'éducation exceptionnel, à rendre la vie plus abordable et à promouvoir une économie capable de prospérer sur la scène mondiale. Notre objectif est que le Nouveau-Brunswick soit une province stable, résiliente et tournée vers l'avenir, prête à débrouiller les incertitudes de la situation mondiale.

Monsieur le vice-président, je tiens à ajouter ici que je vais toujours appuyer cela et y participer. Je le ferai avec respect pour les gens du Nouveau-Brunswick. Pour atteindre cet objectif, nous devons faire des choix réfléchis qui donnent priorité à la responsabilité financière tout en répondant aux besoins immédiats et à long terme de la population, des gens du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le vice-président, le budget que nous avons présenté concorde avec les conditions économiques et financières en évolution rapide que nous connaissons. Toutefois, nos principes directeurs demeurent fermes. Nous investissons dans le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick en favorisant la croissance économique et en fournissant efficacement les services essentiels. Pour continuer de fournir ces services vitaux, une gestion financière prudente est de rigueur. Cela oblige à prendre des décisions difficiles mais nécessaires.

We have heard the message from New Brunswickers loud and clear. They want better access to health care, a strong education system, and solutions to cost-of-living problems.

13:00

Les gens du Nouveau-Brunswick ont également clairement exprimé leur souhait que le gouvernement trouve des économies avant de leur demander de contribuer davantage.

This budget achieves that balance, Mr. Deputy Speaker. We remain dedicated and committed to accountability and transparency, ensuring that every dollar spent serves New Brunswickers to its fullest potential. It's crucial to acknowledge that our current situation did not arise overnight, and it will take time, effort, and tough decisions to address the challenges ahead. We have a ship to turn around, but we are up for it. As we move forward, our focus will remain on improving the lives of New Brunswickers.

Mr. Deputy Speaker, I want to make sure that this is understood by and crystal clear to my friends across the floor. The people of New Brunswick are our greatest resource. When we invest in them, we yield our best results. I will stand up for them any time of the day. It's through this budget that we are acting decisively to make the strategic investments needed to secure the future.

(Interjections.)

**Mr. Deputy Speaker:** Order.

**Hon. Ms. Miles:** Mr. Deputy Speaker, New Brunswick, like other provinces, stands at a pivotal moment. Our province has incredible potential, and it's known for the industrious, determined, and compassionate residents who call it home. We have tremendous opportunities ahead, and our province continues to stand out as a reliable partner and valuable leader among provinces and territories. This is something we should celebrate. As a key player on the national stage, New Brunswick is primed and ready for investment in its natural assets, private sector, and, most importantly, its amazing people.

To maintain this standing, we must focus on strengthening what we have at home. This means investing in crucial systems and supporting our most vulnerable populations—our children, our seniors, those struggling with housing insecurity, and

New Brunswickers have also made it clear that they want the government to find savings before asking them to contribute more.

Le budget réalise cet équilibre, Monsieur le vice-président. Nous continuons d'être déterminés et engagés à la reddition de comptes et à la transparence, en nous assurant que chaque dollar dépensé réalise pleinement son potentiel de service aux gens du Nouveau-Brunswick. Il est essentiel de reconnaître que notre situation actuelle n'a pas surgi en un jour, et il faudra du temps, des efforts et des décisions difficiles pour relever les défis qui nous attendent. Nous avons un navire à virer de bord, mais nous sommes prêts à nous y mettre. En allant de l'avant, nous continuerons de nous appliquer à améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le vice-président, je tiens à m'assurer que cela est compris avec une clarté absolue par mes amis d'en face. Les gens du Nouveau-Brunswick sont notre meilleure ressource. Quand nous investissons en eux, nous récoltons nos meilleurs résultats. Je les défendrai à toute heure du jour. C'est au moyen de ce budget que nous agissons avec détermination pour faire les investissements stratégiques nécessaires pour assurer l'avenir.

(Exclamations.)

**Le vice-président :** À l'ordre.

**L'hon. M<sup>me</sup> Miles :** Monsieur le vice-président, le Nouveau-Brunswick, comme d'autres provinces, se trouve à un moment décisif. Notre province a un potentiel incroyable, et elle est connue pour la population travailleuse, déterminée et compatissante qui y réside. Des possibilités formidables s'offrent à nous, et notre province continue de se démarquer comme partenaire fiable et leader précieux parmi les provinces et territoires. C'est une chose que nous devrions célébrer. Comme intervenant essentiel sur la scène nationale, le Nouveau-Brunswick est fin prêt à investir dans ses avantages naturels, son secteur privé et, par-dessus tout, ses gens formidables.

Pour maintenir cette position, nous devons nous appliquer à renforcer ce que nous avons chez nous. Cela suppose des investissements dans les systèmes essentiels et le soutien de nos populations les plus vulnérables : nos enfants, nos personnes âgées, ceux

individuals in need of medical care. Investing in these areas today will help build a province that people are proud to live in, invest in, and contribute to for years to come.

Hard work is in the DNA of New Brunswickers. Once again, we are rising to the challenge. This year's budget represents a commitment to health care, economic growth, and our people. It sets the stage for a stronger New Brunswick with a foundation built to last and a future full of promise. Together, we will continue building a province where everyone can find a place to grow, a place to prosper, and a place to call home, Mr. Deputy Speaker. Thank you.

**Mr. Deputy Speaker:** Thank you.

**Ms. M. Johnson:** Mr. Deputy Speaker, you have to allow me just one moment of brevity before we get into this. I have been sitting here during these discussions about budgets and hearing about numbers that are larger than most of us can fathom, and I can't help but hear Austin Powers in the back of my mind, saying: \$1 billion. There. My little squirrel brain has gotten that out of its system. We're ready to go. Let's get back—

(Interjections.)

**Ms. M. Johnson:** Thank you. Look, even the Deputy Speaker is doing it.

Mr. Deputy Speaker, I rise today to speak about the 2026 budget. My colleagues and I each have different perspectives and responses due to our personal backgrounds and biases. I could not possibly speak to all the ways that I should challenge this document. Rather, I am going to address some areas: those for which I am a critic, one for which I have a great passion, one that I work on daily in my constituency, and one that I hold near and dear to my heart.

First, I will speak about seniors. Mr. Deputy Speaker, I stand before you as a member of the opposition speaking on behalf of those who feel forgotten, overlooked, and outright maligned by the current government. Today, I want to shine a light on a crisis

qui ont des problèmes de précarité en matière de logement et les gens qui ont besoin de soins médicaux. Des investissements dans ces secteurs aujourd'hui aideront à construire une province où les gens sont fiers d'habiter, d'investir et de contribuer pendant les années à venir.

Le travail assidu est dans l'ADN des gens du Nouveau-Brunswick. Une fois de plus, nous relevons le défi. Le budget de cette année constitue un engagement en faveur des soins de santé, de la croissance économique et de notre population. Il ouvre la voie à un Nouveau-Brunswick plus fort avec un fondement établi pour durer et un avenir rempli de promesses. Ensemble, nous continuerons de construire une province où chacun peut trouver un endroit pour grandir, un endroit pour prospérer et un endroit où élire domicile, Monsieur le vice-président. Merci.

**Le vice-président :** Merci.

**M<sup>me</sup> M. Johnson :** Monsieur le vice-président, il faut que vous me permettiez un bref moment avant d'aborder le sujet. J'ai été assise ici pendant les discussions au sujet des budgets et j'ai entendu des chiffres plus gros que ce que la plupart d'entre nous peuvent imaginer, et je ne peux m'empêcher d'entendre en sourdine Austin Powers qui dit : 1 milliard, voilà. Ma cervelle d'écureuil devait se défouler ainsi. Nous sommes prêts à y aller. Revenons à...

(Exclamations.)

**M<sup>me</sup> M. Johnson :** Merci. Vous voyez, même le vice-président le fait.

Monsieur le vice-président, je prends la parole aujourd'hui au sujet du budget 2026. Mes collègues et moi avons chacun des points de vue et des réponses différents à cause de nos antécédents et de nos préjugés personnels. Il me serait impossible de parler de toutes les manières dont je pourrais contester ce document. Je vais plutôt traiter de certains domaines : ceux pour lesquels je suis la porte-parole, un qui m'inspire une grande passion, un auquel je travaille chaque jour dans ma circonscription, et un qui me tient énormément à cœur.

En premier, je vais parler des personnes âgées. Monsieur le vice-président, je prends la parole devant vous comme députée du côté de l'opposition au nom de ceux qui se sentent oubliés, délaissés et carrément dénigrés par le gouvernement actuel. Aujourd'hui, je

that is unfolding right under our noses: the treatment of senior citizens in New Brunswick.

Let's start with a stark reality. New Brunswick has one of the oldest populations in Canada. Nearly 23% of our residents are 65 or older. I'm getting there.

(Interjections.)

13:05

**Ms. M. Johnson:** I was just going to say that.

This is well above the national average. This is not a static figure. By 2030, that number is projected to swell to 28%. These are our parents, our grandparents, and our neighbours—the very people who paved the way for the freedoms and opportunities that we enjoy each day. Yet under this government's watch, seniors are being left to fend for themselves in a system that is crumbling around them.

Please consider this: Nearly 90% of our seniors over the age of 65 live with one or more chronic health conditions. That's not just a statistic. This is a daily struggle for thousands of people. Over 90% of them choose to live in their own private homes, and rightly so. They want to age in place, surrounded by the memories and comforts that they've earned.

What does this government offer in return? People's home care needs are unmet. A notable minority of seniors report needing home care but simply can't access it or afford it. Services are uneven, untimely, and often unavailable when they are needed most. This is not only inconvenient but also downright dangerous. It forces our elders into unnecessary hospital stays or premature placements in long-term care facilities, stripping them of their independence and dignity.

Now consider our beacons of health care. As of January 31, Horizon Health Network had 559 beds, a full third of its total, tied up with alternate level of care (ALC) patients. Now, that's down slightly from the seven-year high of 607 in October 2023, but let's not

veux faire la lumière sur une crise qui se déroule juste devant notre nez : le traitement des personnes âgées au Nouveau-Brunswick.

Commençons par une réalité brutale. Le Nouveau-Brunswick a l'une des populations les plus âgées du Canada. Près de 23 % de nos gens ont 65 ans ou plus. Je m'en approche.

(Exclamations.)

**M<sup>me</sup> M. Johnson :** J'étais juste pour le dire.

C'est bien au-dessus de la moyenne nationale. Ce chiffre n'est pas stable. D'ici 2030, on prévoit qu'il grimpera jusqu'à 28 %. Ce sont nos parents, nos grands-parents et nos voisins, les gens mêmes qui ont ouvert la voie aux libertés et aux possibilités dont nous jouissons chaque jour. Pourtant, sous le regard du gouvernement actuel, on laisse les personnes âgées se débrouiller seules dans un système qui se désintègre autour d'eux.

Veillez penser à ceci : près de 90 % de nos personnes âgées de plus de 65 ans ont un problème de santé chronique ou plus. Ce n'est pas une simple statistique. C'est une lutte quotidienne pour des milliers de gens. Plus de 90 % d'entre eux choisissent de vivre dans leurs propres maisons privées, et avec raison. Ils veulent vieillir chez eux, entourés des souvenirs et des réconforts qu'ils ont mérités.

Qu'est-ce que le gouvernement actuel offre en retour? Les besoins de soins à domicile des gens ne sont pas satisfaits. Une minorité notable de personnes âgées déclare avoir besoin de soins à domicile mais ne peut simplement pas les obtenir ou les payer. Les services sont inégaux, lents à venir et souvent inaccessibles quand on en a le plus besoin. Ce n'est pas seulement incommode, mais aussi carrément dangereux. Cela oblige nos personnes âgées à des séjours inutiles à l'hôpital ou à des placements prématurés dans des établissements de soins de longue durée, ce qui les dépouille de leur indépendance et de leur dignité.

Maintenant, examinons nos citadelles de soins de santé. En date du 31 janvier, le Réseau de santé Horizon avait 559 lits, pas moins du tiers de son total, occupés par des patients en niveau de soins alternatif (NSA). Bon, c'est un peu moins que le chiffre le plus élevé en sept ans, 607 en octobre 2023, mais ne nous

pat ourselves on the back yet. Compare it to the low of 373 in April 2020.

If you look at the system right now, you see it in freefall. More than half of these patients are seniors waiting desperately for spots in nursing homes or other care facilities. Here in New Brunswick, they wait for an average of 46.4 days. This is far too long when every day counts for people who are in pain or vulnerable. Nationally, ALC stays vary widely, from as low as 26 days to a shocking 182 days. However, that doesn't excuse our province's failures. These beds should be for acute care patients. Hospitals should not be warehouses for the elderly because the government hasn't invested in proper supports.

Mr. Deputy Speaker, just for a moment, I would like us to put ourselves in the place of a senior who, for one reason or another, has ended up in the hospital and is awaiting a bed in a long-term care facility. This person has worked their entire life, given back to their community, and voted in every municipal, provincial, and federal election. Now, in their twilight years, they turn on the news to hear that they are part of the problem with health care in New Brunswick. What a slap in the face.

There is big talk from Horizon officials about reducing the number of ALC beds in 2026. However, where's the plan? Where's the funding? Where's the urgency? While our seniors languish, this government dithers and pushes more and more people into long-term care, where they're likely to spend two to three years, or longer, depending on their health. Living at home is preferred. It's better for their quality of life, their mental health, and, frankly, for our overburdened system. Limited formal supports mean our seniors are being funnelled into hospitals or long-term care prematurely.

Nous parlons avec beaucoup d'enthousiasme de donner aux personnes âgées la possibilité de vieillir chez elles. Quelle personne ne rêve pas de dormir dans son propre lit et de recevoir la visite de ses amis de toujours, de sa famille et de ses voisins, entourée des souvenirs accumulés dans la maison qu'elle aime? Quelles mesures sont prises pour garantir la mise en

offrons pas encore des félicitations. Comparons-le au minimum de 373 en avril 2020.

Si on regarde le système en ce moment, on voit qu'il est en chute libre. Plus de la moitié de ces patients sont des personnes âgées qui attendent désespérément des places dans des foyers de soins ou d'autres établissements de soins. Ici au Nouveau-Brunswick, ils attendent en moyenne pendant 46,4 jours. C'est beaucoup trop long quand chaque jour compte pour les gens qui ont des douleurs ou sont vulnérables. À l'échelle nationale, les séjours en NSA varient grandement, d'aussi peu que 26 jours à un chiffre scandaleux de 182 jours. Toutefois, cela n'excuse pas les échecs de notre province. Ces lits devraient être pour les soins actifs. Les hôpitaux ne devraient pas être des entrepôts pour personnes âgées parce que le gouvernement n'a pas investi dans des soutiens convenables.

Monsieur le vice-président, juste pour un moment, j'aimerais que nous nous mettions à la place d'une personne âgée qui, pour une raison ou une autre, se retrouve à l'hôpital et attend un lit dans un établissement de soins de longue durée. Cette personne a travaillé toute sa vie, a contribué à sa collectivité et a voté à chaque élection municipale, provinciale et fédérale. Maintenant, au crépuscule de sa vie, elle écoute les nouvelles et entend dire qu'elle fait partie du problème des soins de santé au Nouveau-Brunswick. Quelle gifle.

Les dirigeants d'Horizon font de grands discours sur la réduction du nombre de lits de NSA en 2026. Seulement, où est le plan? Où est le financement? Où est l'empressement? Pendant que nos personnes âgées languissent, le gouvernement actuel tergiverse et pousse de plus en plus de gens vers les soins de longue durée, où ils passeront probablement deux ou trois ans, ou plus, selon leur état de santé. Ils préfèrent vivre chez eux. C'est meilleur pour leur qualité de vie, pour leur santé mentale et, franchement, pour notre système surchargé. À cause des soutiens structurés limités, nos personnes âgées sont envoyées prématurément dans les hôpitaux ou les soins de longue durée.

We speak enthusiastically about giving seniors the opportunity to age in place. Who doesn't dream of sleeping in their own bed with visits from lifelong friends, family, and neighbours, surrounded by memories in the home they love? What action is being taken to ensure the necessary infrastructure is in place to make this a reality?

place des infrastructures nécessaires à la concrétisation du projet?

We speak with great passion about allowing our seniors to age in place. What could be better than to sleep in your own bed and to receive visits from your lifelong friends, family, and neighbours, surrounded by the memories you have made in the home that you love? What measures are being put in place to ensure that there is infrastructure in place that will allow this to happen?

In 2021, 6.4% of extra-mural program users and 5.8% of home support recipients reported needing more help to stay at home. Given that, what steps is the department taking to increase the frequency and hours of home care services, especially for evenings and weekends? Are there plans to address the apparent shortfall in home care worker capacity to meet this growing demand? What specific measures are in place to improve access to home care and health services for the nearly 50% of seniors living in rural areas, where transportation and provider availability are limited? Has the department considered mobile health units or expanded telehealth services as a solution for rural seniors? If so, what's the timeline for that implementation? Why isn't there a widely promoted provincial grant or a loan program to help seniors afford critical home modifications like ramps and stair lifts? What plans exist to introduce such financial support? How does the department intend to integrate home modification funding with existing initiatives like the Healthy Seniors Pilot program to ensure safer living environments?

13:10

I do want to thank you for continuing to promote and expand social engagement programs like Nursing Home Without Walls in all regions of this province. I love it. As part of that initiative, we must also ensure that there are more mental health resources specifically tailored to seniors, such as geriatric counsellors and virtual support groups. Is there a strategy to support this? With 26% of seniors relying on unpaid caregivers, is the department planning to introduce anything to reduce caregiver burnout, such

Nous parlons avec grande passion de permettre à nos personnes âgées de vieillir chez elles. Que pourrait-il y avoir de mieux que de dormir dans votre propre lit et de recevoir des visites de vos amis de toujours, de votre famille et de vos voisins, entouré des souvenirs que vous avez faits dans la maison que vous aimez? Quelles mesures sont établies pour assurer qu'il y a en place une infrastructure pour permettre que cela se fasse?

En 2021, 6,4 % des utilisateurs du Programme extra-mural et 5,8 % des bénéficiaires de soutien à domicile ont déclaré avoir besoin de plus d'aide pour rester à la maison. Cela étant, quelles mesures le ministère prend-il pour augmenter la fréquence et les heures de services de soins à domicile, spécialement les soirs et les fins de semaine? Y a-t-il des plans pour combler le manque évident de capacité des préposés aux soins à domicile pour satisfaire à la demande croissante? Quelles mesures spécifiques sont établies pour améliorer l'accès aux soins à domicile et aux services de santé pour les presque 50 % de personnes âgées qui vivent dans des régions rurales, où les transports et l'accès à des fournisseurs sont limités? Le ministère a-t-il envisagé des unités de santé mobiles ou des services élargis de télésanté comme solutions pour les personnes âgées en milieu rural? Si c'est le cas, quelle est l'échéance de leur mise en œuvre? Pourquoi n'y a-t-il pas un programme provincial de subventions ou de prêts, largement publicisé, pour aider les personnes âgées à payer des modifications importantes de leur maison telles que des rampes et des monte-escalier? Quels plans existent pour apporter un tel soutien financier? Comment le ministère a-t-il l'intention d'intégrer le financement de modification des maisons aux initiatives existantes telles que le Projet pilote sur les aînés en santé pour assurer une meilleure sécurité des milieux de vie?

Je tiens à vous remercier de continuer de promouvoir et d'élargir des programmes d'engagement social tels que Foyers de soins sans murs dans toutes les régions de la province. J'en suis ravie. Dans le cadre de cette initiative, nous devons aussi assurer qu'il y a plus de ressources en santé mentale conçues spécialement pour les personnes âgées, telles que des conseillers en gérontologie et des groupes de soutien virtuel. Y a-t-il une stratégie pour les appuyer? Avec 26 % des personnes âgées qui comptent sur des soignants non

as additional respite care options, financial relief for provisional care support, or a stipend? With a deficit in the billions and much attention given to cuts, how will the department ensure that senior care navigation workshops will continue to support caregivers beyond the March 2025 funding end date?

In January 2025, the Horizon Health Network announced encouraging results from a pilot project at the Dr. Everett Chalmers Hospital here in Fredericton. That pilot reduced long-term care wait times for patients from 53 days to 29 days. Yes. That was a meaningful improvement that showed what is possible when the components of the system work together. The goal, we are told, is to reduce the number of alternate level of care patients occupying hospital beds to 20% by 2026. Here we are. It's 2026. It's an important goal, but, for families in New Brunswick, the reality remains very different. As of June 30, 2024, there were 1 044 individuals waiting for nursing home placement. Of them, 513 were waiting in hospital beds. These aren't just numbers. They're people. They're families.

The previous government recognized the urgency of these issues. We were the first to establish a distinct ministry responsible for seniors. We expanded Nursing Home Without Walls to 20 sites across the province. We increased the Low-Income Seniors' Benefit and improved the comfort and care allowance for seniors living in care. We also committed to creating 619 new nursing home beds and 400 memory care beds across the province. As of this spring, 407 beds have been awarded. I ask the minister this today: Can she confirm that Phase 4 of this plan, including projects in Oromocto, Bathurst, Bouctouche, Moncton, Mount St. Joseph in Miramichi, and Miramichi, remains fully committed to under this government and will be completed as promised? While government makes announcements and spending continues to grow, families are still waiting.

We also know there are over 250 vacant long-term care beds across the province, beds that could free up hospital capacity if staffing challenges were

payés, le ministère projette-t-il d'introduire quelque chose pour réduire l'épuisement des soignants, tel que des options additionnelles de soins de relève, un allègement financier pour le soutien des soins provisoires, ou une allocation? Avec un déficit de plusieurs milliards et toute l'attention portée aux réductions, comment le ministère assurera-t-il que les ateliers d'orientation sur les soins aux personnes âgées continueront de soutenir les soignants après la date de fin du financement en mars 2025?

En janvier 2025, le Réseau de santé Horizon a annoncé des résultats encourageants d'un projet pilote à l'Hôpital Dr Everett Chalmers, ici à Fredericton. Ce projet pilote a ramené de 53 à 29 jours les délais d'attente de soins de longue durée pour les patients. Oui. C'était une amélioration importante qui a montré ce qui est possible quand les éléments du système agissent ensemble. L'objectif, nous dit-on, est de ramener à 20 % le nombre de patients en niveau de soins alternatif qui occupent des lits d'hôpitaux d'ici 2026. Nous y voilà. On est en 2026. C'est un objectif important, mais, pour les familles du Nouveau-Brunswick, la réalité demeure très différente. Le 30 juin 2024, il y avait 1 044 personnes qui attendaient d'être placées en foyers de soins. Parmi elles, 513 attendaient dans des lits d'hôpitaux. Ce ne sont pas que des chiffres. Ce sont des gens. Ce sont des familles.

Le gouvernement précédent a reconnu l'urgence de ces questions. Nous avons été les premiers à instituer un ministère distinct responsable des personnes âgées. Nous avons élargi Foyers de soins sans murs, qui compte maintenant 20 endroits dans la province. Nous avons augmenté la prestation pour personnes âgées à faible revenu et nous avons amélioré l'allocation de menues dépenses et de soins pour les personnes âgées en établissement de soins. Nous nous sommes aussi engagés à ouvrir 619 nouveaux lits de foyers de soins et 400 lits de soins de la mémoire dans la province. En date de ce printemps, 407 lits ont été attribués. Je demande ceci à la ministre aujourd'hui : peut-elle confirmer que la phase 4 de ce plan, y compris des projets à Oromocto, à Bathurst, à Bouctouche, à Moncton, au Mount St. Joseph à Miramichi, et à Miramichi, demeure entièrement en vigueur sous le gouvernement actuel et sera terminée tel que promis? Tandis que le gouvernement fait des annonces et que les dépenses continuent d'augmenter, les familles attendent toujours.

Nous savons aussi qu'il y a plus de 250 lits vacants de soins de longue durée dans la province, des lits qui pourraient soulager la capacité des hôpitaux si les

addressed. Recruitment and retention remain major issues across the system. My question to the minister is this: What concrete steps is the Department of Social Development taking in partnership with the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour to ensure that those beds can actually be staffed and open for the seniors who need them most today?

Dans son rapport d'octobre 2025, le défenseur des aînés du Nouveau-Brunswick a formulé plusieurs recommandations importantes, notamment celles de donner la priorité à l'adoption de nouvelles lois sur les soins de longue durée, de mettre en place de la surveillance renforcée lorsque les personnes âgées qui ont besoin de soins de longue durée sont admises à l'hôpital et de mener un examen à l'échelle provinciale de la capacité des établissements des soins spécialisés.

13:15

That was a terrible paragraph, and I apologize to my Francophone friends and neighbours.

Il s'agit de recommandations réfléchies et pratiques. La question qui se pose à l'Assemblée est simple : Quand le gouvernement ira-t-il au-delà des annonces de dépenses et commencera-t-il à mettre en oeuvre des réformes qui permettront réellement de réduire les listes d'attente et de soutenir les personnes âgées là où elles souhaitent être, c'est-à-dire chez elles et au sein de leur collectivité?

We must remove silos, which impede the government's efficiency in dealing with these issues. Different departments manage long-term care and acute care. We must look at how long-term care being under Social Development while hospitals are under the health authorities can cause delays and inefficiencies in moving ALC patients to appropriate settings. Administrative fragmentation slows down discharges, lengthens hospital stays, and increases costs. Hospital beds are much more expensive than long-term care or community care supports. This results in avoidable costs, strains on hospital budgets, and less money available for other health care services.

With nearly one in four New Brunswickers over the age of 65, how is the department prioritizing resource

problèmes de dotation en personnel étaient corrigés. Le recrutement et la rétention continuent d'être des problèmes majeurs dans tout le système. Ma question à la ministre est celle-ci : quelles mesures concrètes le ministère du Développement social prend-il, en partenariat avec le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, pour assurer que ces lits peuvent effectivement être dotés en personnel et offerts aux personnes âgées qui en ont le plus besoin aujourd'hui?

In his October 2025 report, the New Brunswick Seniors' Advocate made several important recommendations, including prioritizing the adoption of new long-term care Acts, implementing enhanced monitoring when seniors who need long-term care are admitted to hospital, and conducting a province-wide review of the capacity of special care facilities.

C'était un paragraphe terrible, et je m'excuse à mes amis et voisins francophones.

These are thoughtful and practical recommendations. The question before the Legislative Assembly is simple: When will the government go beyond spending announcements and start implementing reforms that will genuinely reduce waiting lists and support seniors where they want to be, in their homes and in their communities?

Nous devons briser les cloisons qui entravent l'efficacité du gouvernement dans le traitement de ces questions. Des ministères différents gèrent les soins de longue durée et les soins actifs. Nous devons examiner comment le fait que les soins de longue durée relèvent de Développement social tandis que les hôpitaux relèvent des régies de la santé peut causer des retards et des inefficacités dans le transfert des patients en niveau de soins alternatif vers des cadres appropriés. La fragmentation administrative retarde les congés, prolonge les séjours à l'hôpital et augmente les coûts. Les lits d'hôpitaux sont beaucoup plus coûteux que les soutiens des soins de longue durée ou des soins communautaires. Cela entraîne des coûts évitables, alourdit le budget des hôpitaux et diminue les fonds disponibles pour d'autres services de soins de santé.

Étant donné que près d'un Néo-Brunswickois sur quatre a plus de 65 ans, comment le ministère établit-

allocation to address these gaps? What measurable targets have been set for improving aging-in-place outcomes by 2030? What mechanisms are in place to incorporate direct feedback from caregivers and seniors, such as the 2021 Home Care Survey results? How can you turn those results into policy changes? How often is this feedback actively sought?

How can the department justify the lack of broader coverage for out-of-pocket costs, such as medications and mobility equipment, which force some seniors to consider nursing homes simply due to the financial strain? Are there plans to expand the New Brunswick Drug Plan or create dedicated funding for essential equipment in order to keep seniors at home for longer?

Hundreds of ALC patients are in hospital beds even after they no longer need acute care. In one region, nearly 600 hospital beds were filled by ALC patients, costing taxpayers about \$479 000 per day. Limited investment in building or expanding long-term care facilities results in persistent bed shortages. This underfunding of capacity forces patients to remain in hospitals longer, which is far more expensive per day than providing care in the appropriate long-term care setting. Over 1 000 people are on nursing home wait lists in New Brunswick, and half of those are ALC patients waiting in hospitals for long-term care.

I would be remiss if I did not address the question of security in long-term care facilities. While the Director of the Coalition for Seniors and Nursing Home Residents' Rights and I do not agree on everything, we are united in advocating that an increase in staffing would bring us in line with other provinces. That would do more than any other measure to ensure the security of our citizens.

For families awaiting care, it's not about policy announcements, it's about time, and we don't have time to waste. A strategic review highlighted the need for expanded home care, which can delay or prevent long-term care and reduce long-term care pressures,

il les priorités d'affectation des ressources pour combler ces lacunes? Quels objectifs mesurables ont été fixés pour améliorer les résultats de vieillissement chez soi d'ici 2030? Quels mécanismes sont en place pour intégrer les observations directes des soignants et des personnes âgées, tels que les résultats du sondage sur les soins à domicile de 2021? Comment pouvez-vous convertir ces résultats en changements de politiques? Combien souvent une rétroaction est-elle demandée activement?

Comment le ministère peut-il justifier l'absence d'une couverture plus large pour les frais que les personnes âgées doivent payer elles-mêmes, tels que les médicaments et l'équipement de mobilité, qui obligent certaines d'entre elles à envisager les foyers de soins simplement à cause des difficultés financières? Y a-t-il des projets en vue d'élargir le régime médicaments du Nouveau-Brunswick ou d'établir un financement réservé pour l'équipement essentiel afin de garder les personnes âgées à la maison plus longtemps?

Des centaines de patients en NSA sont dans des lits d'hôpitaux même une fois qu'ils n'ont plus besoin de soins actifs. Dans une région, près de 600 lits d'hôpitaux, étaient occupés par des patients en NSA, ce qui coûtait aux contribuables environ 479 000 \$ par jour. Des investissements limités dans la construction ou l'agrandissement d'établissements de soins de longue durée entraînent des pénuries de lits persistantes. Ce sous-financement de la capacité force les patients à rester dans les hôpitaux plus longtemps, ce qui est beaucoup plus coûteux par jour qu'offrir des soins dans le cadre approprié des soins de longue durée. Plus de 1 000 personnes sont sur les listes d'attente des foyers de soins du Nouveau-Brunswick, et la moitié d'entre eux sont des patients en NSA qui attendent les soins de longue durée dans les hôpitaux.

Je m'en voudrais si je n'abordais pas la question de la sécurité dans les établissements de soins de longue durée. Bien que la directrice de la Coalition pour les droits des aînés et des résidents des foyers de soins et moi ne soyons pas d'accord en tout point, nous sommes unies pour soutenir qu'une augmentation des effectifs nous mettrait au niveau des autres provinces. Cela ferait plus que toute autre mesure pour assurer la sécurité de notre population.

Pour les familles qui attendent des soins, ce n'est pas une question d'annonces de politiques, c'est une question de temps, et nous n'avons pas de temps à perdre. Un examen stratégique a fait ressortir le besoin d'une expansion des soins à domicile, qui peuvent

yet provincial budgets have been slow to prioritize this. Funding isn't aligned with actual care needs. Some special care and memory care homes charge additional fees because base funding doesn't adequately cover costs, making it harder for ALC patients to move into community-based settings. Gaps in funding create barriers for patient transitions and may push costs back to hospitals. This brings me to health care.

During the Higgs years, as we like to refer to them, the number of orphaned residents without primary care was approximately 100 000. Since the Holt government's initiation of the increase in collaborative care clinics, the population of New Brunswick has risen by 15 000, but the number of New Brunswickers without primary care is now estimated to be 180 000 patients. From 2018 to 2024, the population of New Brunswick grew by 84 000 residents, which represents roughly an 11% population increase in six years and one of the fastest-growing periods in the province's modern history. Admittedly, there were a number of contributing factors, such as a global pandemic, immigration, and migration from other provinces, but I digress.

13:20

Within the riding of Carleton-Victoria, I have no fewer than three municipal districts. Each one of those has a hospital or health care centre. I have spoken in this House before about the fact that, within this current generation, we have transitioned from having our babies in local hospitals, having minor surgeries performed in these communities, and having timely appointments from primary care physicians to our current situation where, if you're a young mother in Plaster Rock, you may have to drive two and a half hours to deliver your baby. You have to be at the door of the hospital when it opens, hoping you can be seen that day. You could wait four to eight hours to be seen, or, worse, you could be told that the ER is closing so you have to go to the URVH.

Repeated efforts to send teams on global safaris have been largely unsuccessful. The lack of medical personnel is a global phenomenon, and robbing Peter

retarder ou prévenir les soins de longue durée et réduire les pressions sur les soins de longue durée ; pourtant, les budgets provinciaux ont tardé à leur donner priorité. Le financement ne concorde pas avec les besoins réels de soins. Certains foyers de soins spéciaux et foyers de soins de la mémoire perçoivent des frais additionnels parce que le financement de base n'est pas suffisant pour payer les coûts, ce qui rend plus difficile pour les patients en NSA d'aller vivre en milieu communautaire. Les lacunes de financement créent des obstacles à la transition des patients et peuvent renvoyer les coûts aux hôpitaux. Cela m'amène aux soins de santé.

Pendant les années Higgs, comme j'aime les appeler, le nombre de résidents orphelins, sans soins primaires, était d'environ 100 000. Depuis que le gouvernement Holt a entrepris d'augmenter les cliniques de soins en collaboration, la population du Nouveau-Brunswick a augmenté de 15 000 personnes, mais le nombre de gens du Nouveau-Brunswick sans soins primaires est maintenant estimé à 180 000 patients. De 2018 à 2024, la population du Nouveau-Brunswick a augmenté de 84 000 personnes, ce qui équivaut à une augmentation d'environ 11 % de la population en six ans, l'une des périodes de croissance les plus rapides de l'histoire moderne de la province. Certes, bon nombre de facteurs y ont contribué, tels qu'une pandémie mondiale, l'immigration et la migration provenant d'autres provinces, mais je m'écarte du sujet.

Dans la circonscription de Carleton-Victoria, j'ai pas moins de trois districts municipaux. Chacun d'eux a un hôpital ou un centre de santé. J'ai déjà parlé à la Chambre au sujet du fait que, au cours de la présente génération, nous sommes passés de la situation où nous avons nos bébés dans les hôpitaux locaux, nous faisons faire nos chirurgies mineures dans ces collectivités et nous avons promptement des rendez-vous avec des médecins de soins primaires, à notre situation actuelle où, si on est une jeune mère à Plaster Rock, on peut avoir à conduire deux heures et demie pour accoucher de son bébé. Il faut être à la porte de l'hôpital quand il ouvre, en espérant pouvoir être vu pendant la journée. On peut attendre de quatre à huit heures pour être vu, ou pire, on peut se faire dire que la salle d'urgence ferme et qu'il faut aller à l'Hôpital du Haut de la Vallée.

Des efforts répétés pour envoyer des équipes dans des voyages mondiaux ont été largement infructueux. Le manque de personnel médical est un phénomène

to pay Paul is only leaving Peter in a worse state. Our best tools in the recruitment of health care professionals are existing health care professionals. If we are losing nurses and doctors, we must gain insight as to why they are leaving through exit interviews. If we truly listened to those in the trenches, we would have a greater understanding of what needs to be done. Let them tell their stories without fear of retribution or repercussion.

We must also address the part that Canadian universities play in solving this crisis. They must be held to account for the role they have in ensuring that local students stay in our country and in our province and return to the communities they hail from. The province spends significant public dollars each year to secure medical education seats for New Brunswick students across the country. Today, the province funds about 70 medical school seats annually—am I correct?—for students from New Brunswick to study medicine. These seats are distributed across several institutions, including the campus of Dalhousie Medicine New Brunswick in Saint John and the Francophone program at the Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick.

En effet, le gouvernement provincial financera 40 places en médecine dans le cadre du programme francophone et 40 autres par l'intermédiaire de la Dalhousie University, ce qui portera le total à 80 places et permettra au système de prendre de l'ampleur.

Monsieur le vice-président, le coût de la mise en place et du maintien de la capacité de formation en médecine n'est pas négligeable. Le gouvernement a engagé environ 77 millions de dollars pour soutenir...

Math has never been my strong point in any language.

Le gouvernement a engagé environ 77 millions de dollars pour soutenir le programme de formation en médecine francophone et augmenter le nombre de places en médecine au Nouveau-Brunswick.

Mr. Bridgeo, I apologize. You tried.

mondial, et voler Pierre pour payer Paul ne fait que laisser Pierre en plus mauvais état. Nos meilleurs outils pour le recrutement des professionnels des soins de santé sont les professionnels actuels des soins de santé. Si nous perdons des médecins et des infirmières, nous devons acquérir une meilleure idée des raisons de leur départ au moyen d'entrevues de départ. Si nous écoutions vraiment ceux qui sont sur la brèche, nous comprendrions mieux ce qu'il faut faire. Laissez-les raconter leurs histoires sans crainte de représailles ou de répercussions.

Nous devons aussi nous occuper de la part prise par les universités du Canada dans la résolution de la crise. Elles doivent être tenues responsables du rôle qu'elles jouent en assurant que les étudiants d'ici restent dans notre pays et dans notre province et reviennent dans leurs collectivités d'origine. La province dépense des deniers publics considérables chaque année pour assurer aux étudiants néo-brunswickois de tout le pays des places pour leurs études médicales. Aujourd'hui, la province finance chaque année environ 70 places dans les écoles de médecine, ai-je raison? pour que des étudiants du Nouveau-Brunswick étudient la médecine. Ces places sont réparties dans plusieurs institutions, y compris le campus du Nouveau-Brunswick de l'Université de Dalhousie à Saint John et le programme francophone au Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick.

Indeed, the provincial government will fund 40 medical seats in the French-language program and another 40 seats through Dalhousie University, bringing the total to 80 seats and enabling the system to expand.

Mr. Deputy Speaker, establishing and maintaining medical training capacity comes at a significant cost. The government has committed roughly \$77 million to support...

Les mathématiques n'ont jamais été ma force dans aucune langue.

The government has committed roughly \$77 million to support the French-language medical training program and increase the number of medical seats in New Brunswick.

Monsieur Bridgeo, je m'excuse. Vous avez essayé.

Beyond that, the province is investing millions more in scholarships and training incentives, including a \$2.5-million scholarship fund designed to support and retain medical students from New Brunswick. This year, we learned that the province is also investing \$21 million over five years to secure 57 additional allied health training seats at Dalhousie University in programs such as pharmacy, physiotherapy, occupational therapy, dentistry, and speech-language pathology. When we add this all together, it becomes very clear that the people of New Brunswick are investing tens of millions of dollars every year to train the health professionals our system needs.

That raises a very simple question. If taxpayers are making this investment, if we are funding medical school seats, scholarships, training programs, and professional education, why are so many New Brunswickers still struggling to access a primary caregiver? Why do so many communities continue to face physician shortages? Why are families still waiting years for a family doctor?

Training doctors in New Brunswick is one of the smartest investments we can make, and evidence shows that physicians who train in a community are far more likely to practice there. However, training alone is not enough. We must ensure that the system we build, including our clinics, our collaborative care teams, our compensation models, and our community supports, encourages those graduates to stay here and build their careers in New Brunswick. At the end of the day, the goal of these investments is not simply to educate doctors. The goal is to ensure that every New Brunswicker can access the care they need when they need it in the community they call home.

13:25

Since we're on the topic, let's speak about education. Mr. Deputy Speaker, when it comes to education in this province, we have also seen troubling patterns in the decisions made by this government. While government members like to point to headline numbers and claim that spending is increasing, the

En plus de cela, la province investit des millions de plus en bourses d'études et en encouragements à la formation, y compris un fonds de bourses d'études de 2,5 millions conçu pour appuyer et retenir les étudiants en médecine du Nouveau-Brunswick. Cette année, nous avons appris que la province investit aussi 21 millions en cinq ans pour s'assurer de 57 places alliées additionnelles de formation en soins de santé à la Dalhousie University, dans des programmes tels que la pharmacie, la physiothérapie, l'ergothérapie, l'art dentaire et l'orthophonie. Quand nous additionnons tout cela, il apparaît très clairement que les gens du Nouveau-Brunswick investissent des dizaines de millions de dollars chaque année pour former les professionnels de la santé dont notre système a besoin.

Cela soulève une question très simple. Si les contribuables font un tel investissement, si nous finançons des places dans les écoles de médecine, des bourses d'études, des programmes de formation et une formation professionnelle, pourquoi tant de gens du Nouveau-Brunswick ont-ils encore de la difficulté à obtenir un fournisseur de soins primaires? Pourquoi tant de collectivités continuent-elles d'avoir des pénuries de médecins? Pourquoi des familles attendent-elles un médecin de famille pendant des années?

La formation des médecins au Nouveau-Brunswick est l'un des investissements les plus judicieux que nous puissions faire, et les données montrent que les médecins qui étudient dans une collectivité ont de bien meilleures chances d'y pratiquer. Toutefois, la formation ne suffit pas à elle seule. Nous devons nous assurer que le système que nous organisons, y compris nos cliniques, nos équipes de soins en collaboration, nos modèles de rémunération et nos soutiens communautaires encouragent les diplômés à rester ici et à faire carrière au Nouveau-Brunswick. Au bout du compte, l'objectif de ces investissements n'est pas seulement de former des médecins. L'objectif est d'assurer que chaque personne du Nouveau-Brunswick peut avoir accès aux soins dont elle a besoin quand elle en a besoin dans la collectivité où elle habite.

Puisque c'est le sujet, parlons de l'éducation. Monsieur le vice-président, quand il s'agit de l'éducation dans notre province, nous voyons aussi des tendances troublantes dans les décisions prises par le gouvernement actuel. Bien que les gens du gouvernement aiment signaler les chiffres dans les

reality being felt in our schools is a very different story. Across New Brunswick, we have seen layoffs and reductions affect the very people who make our schools work every day—the library workers, the administrative staff, and the district specialists who support literacy, numeracy, science, and the arts. These are not abstract positions on a spreadsheet. These are the professionals who help students discover a love of reading, who assist teachers in delivering strong programming, and who ensure schools function effectively. These professionals allow teachers to excel, be innovative, and awaken that passion within their students.

At the same time, we've seen more than 150 certified teachers be redeployed from specialized roles back into the classroom. While no one disputes the importance of classroom teaching, the question must be asked: What will happen to the specialized programs those educators were delivering? What will happen to the literacy initiatives, math supports, arts programming, and district expertise that guided teachers and supported student success?

Mr. Deputy Speaker, the government has also directed school districts to redirect roughly \$43 million away from district operations and support structures. The result has been fewer resources at the district level, fewer specialists, and fewer supports available to schools that rely on those services. We have also heard concerns from educational assistants and frontline staff that temporary positions are disappearing or are not being renewed.

For students with disabilities, students with behavioural challenges, and students who rely on additional classroom supports, these decisions are not minor adjustments. They can have real consequences on their ability to succeed in the public school system.

Now, the government will undoubtedly respond by pointing to capital spending and new school construction. Thank you for that. Of course, infrastructure matters, and safe and modern school buildings are important. However, bricks and mortar do not teach children. Buildings do not provide mental

manchettes et prétendre que les dépenses augmentent, la réalité vécue dans nos écoles est une tout autre histoire. Partout au Nouveau-Brunswick, nous avons vu des mises à pied et des réductions qui touchent les gens mêmes qui font fonctionner nos écoles chaque jour : le personnel des bibliothèques, le personnel administratif et les spécialistes de district qui appuient la littératie, la numératie, les sciences et les arts. Ce ne sont pas des postes abstraits sur une feuille de calcul. Ce sont les professionnels qui aident les élèves à découvrir l'amour de la lecture, qui aident les enseignants à offrir des programmes solides et qui assurent que les écoles fonctionnent efficacement. Ces professionnels permettent aux enseignants d'exceller, d'être innovateurs et d'éveiller de la passion chez les élèves.

En même temps, nous avons vu réaffecter aux salles de classe plus de 150 enseignants certifiés qui exerçaient des fonctions spécialisées. Bien que personne ne conteste l'importance de l'enseignement en classe, il faut poser la question : qu'est-ce qui va arriver aux programmes spécialisés que ces éducateurs offraient? Qu'est-ce qui va arriver aux initiatives de littératie, aux soutiens en mathématiques, aux programmes d'arts et à l'expertise de district qui guidait les enseignants et favorisait le succès des élèves?

Monsieur le vice-président, le gouvernement a également prescrit aux districts scolaires de réaffecter environ 43 millions de dollars soustraits aux activités de district et aux structures de soutien. Résultat : moins de ressources à l'échelon du district, moins de spécialistes et moins de soutiens offerts aux écoles qui comptent sur ces services. Nous avons aussi entendu les préoccupations des assistants en éducation et du personnel de première ligne, qui disent que les postes temporaires disparaissent ou ne sont pas renouvelés.

Pour les élèves qui ont des handicaps, les élèves qui ont des problèmes de comportement et les élèves qui comptent sur des soutiens additionnels en classe, ces décisions ne sont pas des ajustements mineurs. Elles peuvent avoir des conséquences concrètes sur leur capacité de réussir dans le système scolaire public.

Maintenant, le gouvernement va certainement répondre en soulignant les dépenses en capital et la construction de nouvelles écoles. Je vous en remercie. Bien sûr, l'infrastructure est importante, et des bâtiments scolaires sécuritaires et modernes sont importants. Toutefois, les briques et le mortier n'enseignent pas aux enfants. Les bâtiments n'offrent

health support, literacy intervention, or classroom assistance. Those—

(Interjections.)

**Ms. M. Johnson:** Yes. Some 100 years ago, those things were done in one-room schoolhouses all over the province.

Ultimately, education is about people, including the teaching assistants, specialists, and support staff who work every day to ensure our students can thrive. Mr. Deputy Speaker, on this side of the House, the concern is not simply about the amount of money being spent. It's about priorities. When funding shifts result in layoffs, reduced supports, and fewer specialized services, we have to ask whether the government is truly strengthening our education system or whether it is simply reshuffling resources in a way that leaves schools struggling to fill the gaps.

Students in New Brunswick deserve a comprehensive education system, one that values classroom teaching, yes, but also one that recognizes the critical role of specialists, educational assistants, support staff, and district expertise. Every day, our educators do their very best under challenging circumstances. They deserve stability, support, and a government that understands the big picture of what it takes to run a strong public education system.

Mr. Deputy Speaker, I urge the government to listen to the concerns coming from our schools and to reconsider policies that weaken the supports our students rely on. When we talk about education, we're not just discussing budgets and line items. We're also talking about the future of our children and the future of this province.

During the years of the Progressive Conservative government, led by Hon. Blaine Higgs, there were significant financial commitments made to education in this province.

(Interjections.)

pas de soutien de la santé mentale, d'intervention en littératie ni d'aide dans la salle de classe. Ces...

(Exclamations.)

**M<sup>me</sup> M. Johnson :** Oui. Il y a environ 100 ans, ces choses se faisaient dans des écoles à une seule salle dans toute la province.

À la fin, l'éducation, c'est les gens, y compris les aides-enseignants, les spécialistes et le personnel de soutien, qui travaillent chaque jour pour assurer que nos élèves peuvent s'épanouir. Monsieur le vice-président, de ce côté-ci de la Chambre, la préoccupation ne porte pas simplement sur la quantité des fonds dépensés. Elle porte sur les priorités. Quand les réaffectations de financement entraînent des mises à pied, des soutiens réduits et moins de services spécialisés, nous devons nous demander si le gouvernement renforce vraiment notre système d'éducation ou s'il ne fait que redistribuer les ressources d'une manière qui laisse les écoles se débattre pour combler les vides.

Les élèves du Nouveau-Brunswick méritent un système d'éducation complet, qui apprécie l'enseignement en classe, certes, mais qui reconnaît aussi le rôle essentiel des spécialistes, des assistants en éducation, du personnel de soutien et de l'expertise de district. Chaque jour, nos éducateurs donnent le meilleur d'eux-mêmes dans des circonstances difficiles. Ils méritent la stabilité, un soutien et un gouvernement qui comprend le tableau d'ensemble de ce qu'il faut pour diriger un système d'éducation publique solide.

Monsieur le vice-président, je presse le gouvernement d'écouter les préoccupations exprimées par nos écoles et de reconsidérer des politiques qui affaiblissent les soutiens sur lesquels nos élèves comptent. Quand nous parlons d'éducation, nous ne discutons pas seulement des budgets et des postes budgétaires. Nous parlons aussi de l'avenir de nos enfants et de l'avenir de notre province.

Pendant les années du gouvernement progressiste-conservateur, dirigé par l'hon. Blaine Higgs, des engagements financiers considérables ont été pris pour l'éducation dans la province.

(Exclamations.)

**Ms. M. Johnson:** Oh, chocolate milk, yes.

The budget for the Department of Education and Early Childhood Development grew, eventually reaching \$1.9 billion. This reflected the reality that investment in education is an investment in the future of New Brunswick. I suggest that investment has to start right at the beginning—in kindergarten, Grade 1, Grade 2, and Grade 3—to give students the foundation they need to build a sound education.

We saw substantial investments to address aging infrastructure and growing enrollment. Schools were built and modernized across the province, from Fredericton to Dieppe and in communities large and small, ensuring that students could learn in safe and modern facilities. These were long-overdue projects that provided real benefits to students, educators, and families.

Funding was also directed toward classroom supports. Investments were made to strengthen the recruitment and retention of teachers, recognizing the growing challenges of staffing classrooms across the province. Additional funding was allocated to expand the number of educational assistants and behaviour intervention mentors, helping to ensure that students with diverse learning needs received the support they required.

13:30

Mr. Deputy Speaker, there were also investments in student services, and funding was provided to support children with autism spectrum disorder. Resources were directed toward learning recovery after the disruptions caused by the COVID-19 pandemic. These initiatives acknowledged that many students needed additional help to regain lost ground. At that same time, the government expanded early learning and childcare investments through the Canada-New Brunswick agreements, recognizing that strong educational outcomes begin before a child even enters kindergarten and the public system.

**M<sup>me</sup> M. Johnson :** Oh, oui, du lait au chocolat.

Le budget du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance s'est accru pour finalement atteindre 1,9 milliard. Cela correspondait à la réalité, que des investissements dans l'éducation sont des investissements dans l'avenir du Nouveau-Brunswick. Je soutiens que les investissements doivent commencer au tout début — à la maternelle, en 1<sup>re</sup> année, en 2<sup>e</sup> année, en 3<sup>e</sup> année — pour donner aux élèves le fondement dont ils ont besoin pour acquérir une éducation solide.

Nous avons vu des investissements considérables pour parer au vieillissement de l'infrastructure et à l'augmentation des inscriptions. Des écoles ont été construites et modernisées dans toute la province, de Fredericton à Dieppe et dans des collectivités grandes et petites, pour assurer que les élèves pouvaient apprendre dans des installations sécuritaires et modernes. C'étaient des projets qui s'imposaient depuis longtemps et qui ont été vraiment à l'avantage des élèves, des éducateurs et des familles.

Un financement a également été consacré aux soutiens en classe. Des investissements ont été réalisés pour renforcer le recrutement et la rétention des enseignants, en reconnaissance des défis croissants de la dotation en personnel des salles de classe de la province. Un financement additionnel a été affecté pour augmenter le nombre d'assistants en éducation et de mentors en gestion du comportement, ce qui a aidé à assurer que les élèves ayant des besoins d'apprentissage différents recevaient le soutien dont ils avaient besoin.

Monsieur le vice-président, il y a également eu des investissements dans les services aux élèves, et un financement a été fourni pour le soutien des élèves ayant un trouble du spectre de l'autisme. Des ressources ont été dirigées vers le rattrapage scolaire après les perturbations causées par la pandémie de la COVID-19. Ces initiatives ont reconnu que beaucoup d'élèves avaient besoin d'une aide additionnelle pour regagner le terrain perdu. En même temps, le gouvernement a augmenté les investissements dans les garderies éducatives au moyen d'ententes Canada—Nouveau-Brunswick, car il reconnaissait que d'excellents résultats en éducation commencent avant même qu'un enfant arrive à la maternelle et dans le système public.

Mr. Deputy Speaker, the point here is not to suggest that everything was perfect. Education systems are complex. They are fluid. There are always ways to improve and to continue changing, modifying, and adjusting. It's clear that, during those years, there were meaningful financial commitments to infrastructure, staffing supports, and early childhood education.

As members of this House continue to debate education policy, we must ensure that the focus remains on strengthening the entire system by supporting teachers, educational assistants, specialists, and the programs that help our students. At the end of the day, education should never become a political football. It must remain a shared priority of this Legislature, grounded in the understanding that every decision—every single decision—we make today will shape the opportunities available for the next generation of New Brunswickers.

My next item in boldface is housing. Let us address the issue that each and every one of us in this House hears about from our constituents every week, which is housing or the lack thereof. Much has been said about how the Higgs government did not address the needs for housing. Let me remind the members opposite that it was the Higgs government that reinstated the New Brunswick Housing Corporation. I would like to refresh your memory with the following data.

The New Brunswick housing strategy had \$192 million over three years for housing programs. These included creating 420 subsidized units, repairing public housing units, repairing nonprofit and co-op housing, the home repair program for homeowners, rental unit rehabilitations, housing benefits for low-income households, and public housing construction and renovations. There was \$102.2 million to build 380 new public housing units and renovate vacant units.

Under federal-provincial housing agreements through the national housing strategy, New Brunswick was part of a joint \$403.6-million federal-provincial investment over 10 years to repair and build community housing. Roughly \$500 million to

Monsieur le vice-président, l'important ici n'est pas d'insinuer que tout était parfait. Les systèmes d'éducation sont complexes. Ils évoluent. Il y a toujours des moyens d'améliorer et de continuer de changer, de modifier et de rajuster. Il est clair que pendant ces années, des engagements financiers importants ont été pris pour l'infrastructure, les soutiens en personnel et l'éducation de la petite enfance.

Pendant que les parlementaires continuent de débattre la politique en éducation, nous devons nous assurer de maintenir l'attention sur le renforcement de tout le système en appuyant les enseignants, les assistants en éducation, les spécialistes et les programmes qui aident nos élèves. Au bout du compte, l'éducation ne devrait jamais devenir une compétition politique. Elle doit demeurer une priorité commune de notre Assemblée législative, enracinée dans la compréhension que chaque décision — sans exception — que nous prenons aujourd'hui déterminera les possibilités offertes à la prochaine génération de gens du Nouveau-Brunswick.

Mon prochain point en caractères gras est le logement. Abordons cette question sur laquelle nous tous à la Chambre entendons les propos de nos électeurs chaque semaine, à savoir le logement ou son absence. On a dit bien des choses sur la manière dont le gouvernement Higgs ne s'est pas occupé des besoins de logement. Permettez-moi de rappeler aux gens d'en face que c'est le gouvernement Higgs qui a fait renaître la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. Je voudrais rafraîchir votre mémoire avec les données suivantes.

La stratégie de logement du Nouveau-Brunswick a affecté 192 millions sur trois ans à des programmes d'habitation. Ceux-ci ont inclus la création de 420 logements subventionnés, la réparation de logements publics, la réparation de logements sans but lucratif et coopératifs, le programme de réparation de maisons pour propriétaires, la remise en état de logements locatifs, les prestations d'habitation pour ménages à faible revenu et la construction et la rénovation de logements publics. Des dépenses de 102,2 millions ont servi à construire 380 logements publics neufs et à rénover des logements vacants.

Au moyen d'ententes fédérales-provinciales sur le logement, dans le cadre de la Stratégie nationale sur le logement, le Nouveau-Brunswick a participé à un investissement fédéral-provincial commun de 403,6 millions sur 10 ans pour réparer et construire des

\$550 million was committed through the provincial housing strategy and related initiatives during the Higgs government period, so there. Additional federal-provincial cost-sharing programs exceeded \$400 million over a decade, some of which occurred during those same years.

Monsieur le vice-président, le gouvernement parle beaucoup, chaque semaine, d'investissements dans le logement. Il semble y avoir une nouvelle annonce, une nouvelle conférence de presse, un nouvel engagement budgétaire, mais la question que se posent les gens du Nouveau-Brunswick est simple : Après toutes les dépenses réalisées, où sont les logements?

Les objectifs fixés par le gouvernement lui-même prévoient la construction de milliers de logements. En fait, l'objectif déclaré est de 6 000 mises en chantier au Nouveau-Brunswick dans le cadre d'un plan global qui vise à accroître l'offre de logements. Toutefois, quand on y regarde de plus près, une grande partie de ce qui est comptabilisé est composée de mises en chantier du secteur privé plutôt que de logements directement fournis par des programmes gouvernementaux.

13:35

Par ailleurs, le gouvernement a lui-même reconnu que le plan aboutirait à la création d'environ 1 760 nouveaux logements abordables d'ici à 2029.

Mr. Deputy Speaker, New Brunswick has thousands of people on housing wait lists and families struggling to find affordable places to live. Yet after months of announcements and significant spending commitments, the number of units actually being delivered through public programs remains modest. Let's be clear. New Brunswickers support investment in housing. They know it's needed, but they also expect results for the money that is being spent. When governments spend millions, sometimes hundreds of millions, sometimes billions, taxpayers expect to see doors opening, keys handed over, and families moving into homes. Instead, they often see funding announcements attached to projects that may take years to materialize. Housing policy should not be measured by press releases or spending tools. It should be measured by homes built and people housed.

logements communautaires. Environ 500 à 550 millions de dollars ont été engagés dans le cadre de la stratégie provinciale sur le logement et des initiatives connexes pendant la période du gouvernement Higgs ; alors, voilà. Des programmes fédéraux-provinciaux additionnels de partage des coûts ont absorbé plus de 400 millions de dollars pendant une décennie, et ils ont eu lieu en partie pendant les mêmes années.

Mr. Deputy Speaker, the government talks a lot every week about investments in housing. There seems to be a new announcement, a new press conference, or a new budget commitment, but the question on New Brunswickers' minds is simple: After all the expenditures that have been made, where are the homes?

The government's own targets include the construction of thousands of housing units. In fact, the stated goal is 6,000 housing starts in New Brunswick as part of a comprehensive plan to increase the housing supply. However, a closer look reveals that much of what is being counted consists of housing starts by the private sector rather than housing directly provided through government programs.

Furthermore, the government itself acknowledged that the plan would result in the creation of roughly 1 760 new affordable housing units by 2029.

Monsieur le vice-président, le Nouveau-Brunswick a des milliers de gens sur les listes d'attente de logements, et les familles ont de la difficulté à trouver des endroits abordables à habiter. Pourtant, après des mois d'annonces et d'engagements à des dépenses considérables, le nombre de logements réellement offerts au moyen de programmes publics demeure modeste. Disons-le clairement : les gens du Nouveau-Brunswick sont en faveur d'investissements dans l'habitation. Ils savent que c'est nécessaire, mais ils attendent aussi des résultats pour l'argent dépensé. Quand les gouvernements dépensent des millions, parfois des centaines de millions, parfois des milliards, les contribuables espèrent voir des portes qui s'ouvrent, des clés qui sont remises et des familles qui emménagent dans des maisons. Souvent, ils voient plutôt des annonces de financement portant sur des projets qui peuvent prendre des années à se concrétiser. La politique de logement ne devrait pas être mesurée avec des communiqués ou des outils de

So, the questions for this government are straightforward. How much money has been spent on housing initiatives under this government? How many actual affordable housing units have been completed as a direct result of that spending?

The government's housing plan aims to create about 1 760 affordable housing units by 2029, which I said before, through programs run by the New Brunswick Housing Corporation. These units would come from public housing construction and acquisitions, the Affordable Rental Housing Program, the Shelter Enhancement Program, and renovation programs. Some 6 169 housing units were started in New Brunswick in 2024. However, most of these are private-sector development and not built directly through the government's affordable housing programs.

Another issue plaguing the department is the maintenance of the current inventory. A recent report from the Office of Auditor General of New Brunswick raises serious concerns about how properties are managed and maintained by the New Brunswick Housing Corporation. According to the Auditor General, 85% of inspected public housing units fail to meet required inspection standards. That means that the majority of the units meant to provide safe, affordable housing for New Brunswick families do not meet the standards that tenants deserve.

The report also found that 71% of urgent repair requests for repairs that are supposed to be completed within 24 hours were not completed on time. In fact, 36% of all work orders were not completed within the time required. These aren't minor delays. These are repairs affecting real people—seniors, families, and individuals who rely on public housing to provide safe and stable shelter.

Even more concerning is the impact that these delays have on housing availability. The Auditor General found that it takes an average of 140 days to prepare a vacant public housing unit for a new tenant, despite a policy target of only 30 days. Mr. Deputy Speaker, while units sit empty, waiting for repairs, more than 13 000 households across New Brunswick remain on

gestion de dépenses. Elle devrait être mesurée en maisons construites et en gens logés.

Alors, les questions posées au gouvernement sont simples. Combien d'argent a été dépensé pour des initiatives de logement par le gouvernement actuel? Combien de logements abordables ont vraiment été terminés comme résultat direct de ces dépenses?

Le plan d'habitation du gouvernement vise à créer environ 1 760 logements abordables d'ici 2029, je l'ai déjà dit, dans le cadre de programmes pilotés par la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. Ces logements proviendraient de construction et d'acquisition de logements publics, du Programme de logement locatif abordable, du Programme d'amélioration de l'habitat et de programmes de rénovation. Environ 6 169 logements ont été mis en chantier au Nouveau-Brunswick en 2024. Toutefois, la plupart sont des projets immobiliers du secteur privé qui ne sont pas construits directement dans le cadre des programmes de logement abordable du gouvernement.

Une autre question qui tourmente le ministère est le maintien du stock actuel. Un rapport récent du Bureau du vérificateur général du Nouveau-Brunswick soulève de sérieuses préoccupations au sujet de la manière dont les propriétés sont gérées et maintenues par la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. Selon le vérificateur général, 85 % des logements publics inspectés ne respectent pas les normes d'inspection exigées. Autrement dit, la majorité des logements censés offrir une habitation sécuritaire et abordable aux familles du Nouveau-Brunswick ne respecte pas les normes que les locataires méritent.

Le rapport a aussi constaté que 71 % des demandes de réparations urgentes, pour des réparations qui sont censées être terminées en 24 heures, ne sont pas terminées à temps. En fait, 36 % des commandes de travail n'ont pas été terminées dans le délai prescrit. Ce ne sont pas des retards mineurs. Ce sont des réparations qui touchent du vrai monde : des personnes âgées, des familles et des personnes qui comptent sur les logements publics pour leur assurer un abri sûr et stable.

Une préoccupation plus grande encore est l'incidence de ces retards sur l'accessibilité des logements. Le vérificateur général a constaté qu'il faut en moyenne 140 jours pour préparer un logement public vacant pour un nouveau locataire, malgré une politique qui fixe l'objectif à seulement 30 jours. Monsieur le vice-président, pendant que les logements restent vacants

the wait list for public housing. We could do a raise of hands of how many of us get phone calls from people saying: There's an empty house, an NB Housing property, and it's sitting on such and such a road. Why can't I live there?

Think about those numbers. Think about the fact that families are waiting for months or years for housing while units remain vacant because maintenance backlogs are not being addressed in a timely way. The Auditor General also pointed out serious administrative issues, including inadequate maintenance systems and a lack of proper planning. In fact, the New Brunswick Housing Corporation did not even prepare a budget for the 2024-25 fiscal year. That is a fundamental step in ensuring that maintenance needs can be addressed.

So, Mr. Deputy Speaker, the people who live in public housing deserve better. They deserve homes that are safe, properly maintained, and available when they're needed. The thousands of families still waiting for housing deserve to know that every possible effort is being made to ensure that vacant units are repaired quickly and returned to service.

The issue goes beyond statistics. It speaks to how we care for the most vulnerable members of our communities. Once again, I ask the government to demand that departments work beyond their silos. Share resources between DTI, the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour, and Social Development to create symbiotic approaches to repurposing buildings, maintaining inventory, and new builds. I urge the government to take the findings of the Auditor General seriously and to ensure that the New Brunswick Housing Corporation has the systems, planning, and resources required to maintain these properties properly. Safe and reliable housing is a basic necessity, not a luxury.

13:40

Mr. Deputy Speaker, I am going to end by saying that we find ourselves at a time when we recognize that our

en attente de réparations, plus de 13 000 ménages du Nouveau-Brunswick restent sur la liste d'attente de logements publics. Nous pourrions faire un compte à main levée pour voir combien d'entre nous reçoivent des appels téléphoniques de gens qui disent : Il y a une maison vide, propriété d'Habitation NB, et elle se trouve sur le chemin Untel. Pourquoi ne puis-je pas y habiter?

Pensez à ces chiffres. Pensez au fait que des familles attendent un logement pendant des mois ou des années pendant que des logements restent vacants parce que les retards d'entretien ne sont pas traités avec promptitude. Le vérificateur général a également signalé des problèmes administratifs graves, y compris des systèmes d'entretien insuffisants et l'absence d'une planification convenable. En fait, la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick n'a même pas préparé un budget pour l'exercice financier 2024-2025. C'est une étape fondamentale pour assurer que les besoins d'entretien peuvent être satisfaits.

Alors, Monsieur le vice-président, les gens qui vivent dans des logements publics méritent d'avoir mieux. Ils méritent d'avoir des maisons qui sont sécuritaires, bien entretenues et accessibles quand on en a besoin. Les milliers de familles qui attendent encore des logements méritent de savoir que tous les efforts possibles sont déployés pour assurer que les logements vacants sont réparés rapidement et remis en service.

La question ne se limite pas aux statistiques. Elle montre combien nous nous soucions des membres les plus vulnérables de nos collectivités. Encore une fois, je demande au gouvernement d'exiger que les ministères travaillent hors de leurs compartiments. Mettez en commun les ressources du MTI, du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail et de Développement social pour élaborer des méthodes symbiotiques de réaffectation des bâtiments, de maintien des stocks et de construction de bâtiments neufs. J'exhorte le gouvernement à prendre au sérieux les constatations du vérificateur général et à s'assurer que la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick a les systèmes, la planification et les ressources nécessaires pour entretenir convenablement ces propriétés. Une habitation sécuritaire et fiable est une nécessité de base, pas un luxe.

Monsieur le vice-président, je termine en disant que nous nous trouvons à une époque où nous

children's grandchildren's grandchildren will still not see a way clear of this debt. It does not represent fiscal responsibility. Therefore, I simply cannot support this budget.

**M<sup>me</sup> Vautour :** Bonjour. Merci, Monsieur le vice-président. Mes pages se sont emmêlées, un instant. Donc, j'aimerais commencer en disant que je suis fière de notre gouvernement et du budget qu'il vient de déposer. Ce qu'on voit, c'est un gouvernement de confiance, composé de gens passionnés et empathiques, et on le voit lorsqu'ils prennent la parole avec plein d'émotions.

J'aimerais dire que j'ai été cette semaine plusieurs fois perturbée lorsque j'étais assise ici à écouter, parce que nous entendons depuis quelque temps l'opposition officielle dire qu'elle veut que nous agissions, que nous prenions des décisions et que nous écoutions les gens en même temps. Or, il importe souvent de prendre le temps de prendre de bonnes décisions, Monsieur le vice-président. Si nous prenons des décisions, nous entendons de l'autre côté que nous les prenons trop rapidement. Si nous ne prenons pas de décisions, alors nous traînons. Une des choses que j'aimerais dire, c'est que notre gouvernement travaille d'arrache-pied à s'assurer de prendre de bonnes décisions.

Une chose que j'ai constatée pendant ma première année comme députée est que le gouvernement précédent était probablement un peu moins présent dans les collectivités. J'ai entendu souvent de mon maire, qui était ici ce matin, qu'il avait eu l'occasion de rencontrer plusieurs ministres au cours de la dernière année. Il n'avait pas vécu cela auparavant comme maire. C'est nouveau pour lui d'avoir l'occasion de communiquer avec des ministres, de les rencontrer, de prendre un café et de jaser des projets et des initiatives à venir. Il est agréable de voir une telle ouverture de la part de nos ministres.

Voilà la première transformation que notre gouvernement a faite. Nous avons entendu cette semaine les parlementaires du côté de l'opposition officielle mentionner que notre budget n'apportait pas de transformation. Toutefois, la transformation se fait à l'intérieur du gouvernement, par les gestes que posent nos parlementaires. Nous le voyons lors de nos rencontres avec les différentes parties prenantes.

reconnaissons que les petits-enfants des petits-enfants de nos enfants ne verront toujours pas un moyen de se libérer de la dette. Cela ne manifeste pas de la responsabilité financière. Donc, je ne peux tout simplement pas appuyer ce budget.

**Ms. Vautour:** Good afternoon. Thank you, Mr. Deputy Speaker. One moment, my pages got jumbled up. So, I'd like to start by saying that I'm proud of our government and the budget it just tabled. What we see is trusted leadership in a government made up of passionate and empathetic people, and that is obvious when they speak with such feeling.

I'd like to say that I felt upset several times this week while sitting here listening, because, for some time now, we have been hearing official opposition members say that they want us to take action, make decisions, and listen to the people, too. However, it is often important to take the time to make good decisions, Mr. Deputy Speaker. If we make decisions, we hear from the other side that we are making them too quickly. If we don't, then we're dragging our feet. One thing I would like to say is that our government is working very hard to ensure that we make good decisions.

One thing I noticed during my first year as a member was that the previous government was probably seen a little less often in communities. I have often heard my mayor, who was here this morning, say that he has had the opportunity to meet with several ministers over the past year. He hadn't experienced that before as mayor. It's new for him to have the opportunity to communicate with ministers, to meet with them, to have coffee and chat about upcoming projects and initiatives. It is nice to see such openness from our ministers.

This is the first transformation our government has done. We heard official opposition members say this week that our budget did not bring about any transformation. However, the transformation is happening within the government, through action being taken by our members. We see this in our meetings with various stakeholders.

Ma fierté, c'est vraiment de faire partie de l'équipe qui apporte les changements suivants, Monsieur le vice-président : D'abord, prenons le ministre de la Santé.

I would like to congratulate our Health Minister for his remarkable leadership on the health care files we have in New Brunswick.

Votre engagement envers le personnel infirmier et le respect des employés sont essentiels au renforcement du système de santé. L'investissement de 170 millions pour les médecins ainsi que l'attention portée au nouveau contrat montrent notre volonté de soutenir les personnes qui prennent soin de nos communautés et de nos gens. Merci.

Merci également de l'investissement de 30 millions dans les cliniques collaboratives et les infrastructures. Un merci tout particulier aux médecins de Dieppe-Memramcook qui travaillent dans des cliniques qui seront bientôt collaboratives. Il s'agit d'un dévouement quotidien dont font preuve les professionnels de la santé.

Merci.

Thank you, minister. Our minister has always made sure that our doctors are well treated. We are also well aware that, in order to attach patients to doctors, we need time. In the past year, with our Health Minister, I have had the great chance to meet a few of our passionate doctors who are ready to work in the collaborative care model. However, it takes time to switch or renovate their infrastructure so that they can practice in a different way. We cannot have doctors take on new patients and then have to care for those patients outside. There needs to be room for them, and we have to renovate these spaces. In my constituency, we are very fortunate that doctors are being well served while waiting for their new spaces.

13:45

Je salue aussi les efforts que vous déployez pour trouver un juste équilibre entre la prévention et la guérison, par exemple, avec l'investissement dans le dépistage du cancer.

I am really proud to be part of the team that is making the following changes, Mr. Deputy Speaker. First, take the Minister of Health.

Je tiens à féliciter notre ministre de la Santé de son leadership remarquable dans les dossiers de soins de santé que nous avons au Nouveau-Brunswick.

Your commitment to nurses and respect for employees are essential to strengthening our health care system. The \$170-million investment for doctors as well as the attention paid to the new contract demonstrate our willingness to support the people who take care of our communities and our people. Thank you.

Thank you for the \$30-million investment in collaborative clinics and infrastructure, too. A very special thank-you to the doctors in Dieppe-Memramcook who work in clinics that will soon be collaborative. Health care professionals demonstrate their dedication every day.

Thank you.

Merci, Monsieur le ministre. Notre ministre s'est toujours assuré que nos médecins sont bien traités. Nous sommes aussi très conscients que pour mettre les patients en contact avec des médecins, il nous faut du temps. Pendant l'année écoulée, avec notre ministre de la Santé, j'ai eu l'excellente occasion de rencontrer quelques-uns de nos médecins passionnés qui sont prêts à travailler dans le modèle de soins en collaboration. Toutefois, cela prend du temps pour modifier ou rénover leur infrastructure pour qu'ils puissent pratiquer d'une manière différente. Nous ne pouvons pas avoir des médecins qui prennent de nouveaux patients et qui doivent ensuite prendre soin de ces patients dehors. Il faut avoir de la place pour eux, et nous devons rénover les locaux. Dans ma circonscription, nous sommes très heureux que les médecins soient bien servis pendant qu'ils attendent leurs nouveaux locaux.

I also recognize the efforts you're making to find a proper balance between prevention and treatment, for example, with the investment in cancer screening.

Nous aurions pu, en tant que gouvernement, choisir d'investir seulement dans la guérison. Toutefois, qu'en serait-il de la prévention? Il faut voir plus loin. Oui, Monsieur le vice-président, il s'agit peut-être d'investissements majeurs pour le moment, mais, à long terme, nous devrions voir les avantages découlant des investissements réalisés au chapitre de la prévention. Voilà un exemple d'équilibre entre prévention et guérison. Sur le plan de la santé, voilà ce que j'ai vu dans le budget.

Merci aussi de l'affectation de 50 millions pour améliorer l'application de la technologie dans les soins de santé. Par exemple, si j'habitais à Dieppe et que j'allais à l'hôpital à Edmundston après avoir eu un accident, grâce au nouveau système, les médecins seraient au courant de mes allergies et de mes antécédents. Tel n'est pas le cas à l'heure actuelle.

Nous parlons depuis longtemps du système technologique. Ma mère a toujours œuvré dans le système de santé et elle est à la retraite depuis 2003 ; elle m'a parlé souvent de l'importance d'investir dans les technologies.

Voilà un exemple de mesures visant à mettre fin aux cloisonnements administratifs. Depuis trop longtemps, la balle passe d'un gouvernement à un autre et, maintenant, nous devons faire des changements. Nous devons agir et obtenir des résultats pour les gens de notre province en ce qui concerne les soins de santé.

Nos mesures reflètent une vision claire pour la modernisation de notre système et l'allègement du fardeau qui pèse sur les professionnels de la santé. Voilà encore un exemple parfait de mesures visant à mettre fin aux cloisonnements. Pourquoi la transition est-elle coûteuse? Elle coûte plus cher parce que la balle a été passée d'un gouvernement à l'autre et qu'on a investi dans toutes sortes de systèmes qui ne communiquent pas. C'est là l'importance de vraiment voir à ce que les différents systèmes soient interreliés.

Minister of Health, thank you for your leadership on all these files and for everything you do to improve health care and the well-being of New Brunswickers. Thank you.

En cette Journée internationale de la Francophonie, j'aimerais remercier mon collègue, le ministre responsable de la Francophonie, de toujours mettre à l'avant-plan ce qui se passe au chapitre de la Francophonie. Nous sommes chanceux, dans une province officiellement bilingue, de pouvoir travailler

As a government, we could have chosen to only invest in treatment. However, what about prevention? Looking further ahead is a must. Yes, Mr. Deputy Speaker, these may be major investments right now, but, in the long run, we should see benefits from investments made in prevention. This is an example of the balance between prevention and treatment. That is what I saw about health in the budget.

Thank you for the \$50-million allocated to enhancing technology use in health care, too. For example, if I lived in Dieppe and I went to the Edmundston hospital after having an accident, with the new system, the doctors would be aware of my allergies and history. That isn't the case right now.

We've talked about the technology system for a long time. My mother always worked in the health care system, and she has been retired since 2003; she has often told me about the importance of investing in technology.

That is an example of the actions to end administrative silos. For too long, the ball has been passed from one government to another, and, now, we must make changes. We must take action on health care and get results for the people of our province.

Our actions reflect a clear vision to modernize our system and ease the burden on health care professionals. That is another perfect example of actions to end silos. Why is this transition expensive? It costs more because the ball has been passed from one government to another and there have been investments in all kinds of systems that don't communicate with each other. That is why it is important to really ensure that different systems are interconnected.

Monsieur le ministre de la Santé, merci de votre leadership dans tous ces dossiers et de tout ce que vous faites pour améliorer les soins de santé et le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick. Merci.

On this International Day of La Francophonie, I would like to thank my colleague, the Minister responsible for la Francophonie, for always bringing what is happening with the Francophonie to the forefront. We're fortunate, in an officially bilingual province, to be able to work in both languages. On this day, I would

dans les deux langues. J'aimerais en cette journée saluer les gens pour qui c'est important, puisqu'il s'agit aujourd'hui de la Journée internationale de la Francophonie. Je veux féliciter les gens pour qui la Francophonie est importante et féliciter aussi les gens qui font un effort pour travailler en français et développer le français ici, au Nouveau-Brunswick, que ce soit dans le domaine de l'éducation ou au sein du gouvernement. Nous voyons beaucoup de beaux gestes posés par les membres de notre gouvernement pour que des gens bilingues fassent partie des discussions. Les gens des communautés francophones en sont reconnaissants.

Pendant que nous sommes ici, j'aimerais prendre un instant pour rendre hommage à un résident de ma circonscription qui travaille beaucoup au sein de la Francophonie depuis les années 1970. Il y travaille depuis longtemps, depuis que je suis née. Il s'agit de mon père. Il a été reconnu récemment comme architecte des Jeux de l'Acadie pour son travail au sein des jeux, comme bénévole et aussi comme rassembleur au sein des collectivités du nord de la province. Il a oeuvré notamment à Saint-Quentin, à Kedgwick et à Caraquet. Il a toujours accordé une place importante à la Francophonie et au bénévolat comme conseiller municipal dans les deux différents endroits où il a habité. Tous les témoignages qu'il a reçus le soir où il a été honoré l'ont profondément touché. Il est agréable de voir qu'on accorde vraiment de l'importance au travail de nos bénévoles dans la province.

En cette Journée internationale de la Francophonie, merci à tous nos architectes d'un peu partout au Nouveau-Brunswick qui travaillent en ce sens.

J'aimerais aussi féliciter, même s'il n'est pas ici, le ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick pour son leadership et son engagement à l'égard du logement abordable au Nouveau-Brunswick.

Last weekend, we made phone calls. I made phone calls to quite a few citizens in my area, and I was lucky enough to talk to a lady. One of the first things she said was this: Thank you for the rent cap. Thank you for the rent cap. It made a big difference for her. She said: Every year, my rent has gone up by \$100, and this year it went up by \$30, so I am very happy.

like to recognize the people for whom this is important, since today is the International Day of La Francophonie. I want to congratulate the people for whom the Francophonie is important and also congratulate the people who are making an effort to work in French and develop French here in New Brunswick, whether in education or in government. We're seeing a lot of great action being taken by members of our government so that bilingual people are part of discussions. People from Francophone communities are grateful for that.

While we're here, I would like to take a moment to pay tribute to one of my constituents, who has worked a lot within the Francophonie since the 1970s. He has worked within it for a long time—since I was born. He is my father. He was recently recognized as an architect of the Jeux de l'Acadie for his work for the games as a volunteer and unifier in communities in the northern part of the province. He has worked in Saint-Quentin, Kedgwick, and Caraquet. He has always valued the Francophonie and volunteering as a municipal councillor in the two different places he has lived. All the praise he received on the night he was honoured deeply touched him. It's nice to see that the work of our volunteers in the province is truly valued.

On this International Day of La Francophonie, thank you to all of our architects throughout New Brunswick who are working in that regard.

I would also like to congratulate the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation, even though he isn't here, for his leadership and his commitment to affordable housing in New Brunswick.

La fin de semaine dernière, nous avons fait des téléphones. J'ai fait des appels téléphoniques à bon nombre de gens dans ma région, et j'ai eu la chance de parler à une dame. L'une des premières choses qu'elle m'a dites a été : Merci pour le plafonnement des loyers. Merci pour le plafonnement des loyers. Cela a été une grande amélioration pour elle. Elle a dit : Chaque année, mon loyer a augmenté de 100 \$, et cette année, il a augmenté de 30 \$ ; alors, je suis très contente.

J'aimerais féliciter le ministre de l'initiative qu'il a prise en offrant un rabais de 15 % sur les impôts fonciers aux gens qui sont propriétaires d'un immeuble à logements. Nous voyons qu'il y a beaucoup de constructions en cours.

Bien sûr, félicitations pour l'annonce que vous avez probablement entendue, qui a déjà paru dans les journaux et qui a été faite ce matin en partenariat avec le gouvernement fédéral.

13:50

On a annoncé un investissement important de 300 millions de dollars dans le logement, ce qui représente plus de 1 200 logements abordables pour les gens de notre province.

Okay, we heard the announcement today, but I just want to be sure that you know that the houses are not going to be ready tomorrow. We have to build them. We have to get people involved to build them. People will not be off the wait list tomorrow, just in case you didn't know, but the money is there, and we will build them. It's great, great news in terms of access to affordable housing for New Brunswickers.

Un autre investissement de 17 millions de dollars sera fait dans le logement pour aider les ménages à très faible ou modeste revenu. L'investissement vise à créer un projet de maintien et d'expansion de logements communautaires qui sera très bénéfique pour les gens de notre province. Il y a aussi un programme de construction de nouveaux logements qui comprend un fonds d'acquisition pour préserver les logements abordables actuels. Le programme est le fruit d'une belle collaboration avec le secteur sans but lucratif. Notre objectif consiste à augmenter le nombre de logements abordables.

J'aimerais prendre un autre instant pour féliciter un autre membre de ma collectivité qui travaille beaucoup au logement, parce que le logement ne se résume pas à quatre murs. Nous l'avons vu avec le nouveau Groupe de travail ministériel sur l'itinérance. Nous savons qu'un bon logement sécuritaire ne se résume pas à quatre murs. J'aimerais donc prendre un moment pour féliciter un homme de ma circonscription, Roland LeBlanc. Nous soulignons le leadership des gens ici à l'Assemblée législative, mais il y a aussi des gens qui font preuve de leadership dans toutes nos collectivités. M. LeBlanc donne l'exemple d'un leadership fort. Il a

I would like to commend the minister for his initiative in providing a 15% rebate on property taxes for apartment building owners. We see that there is a lot of construction underway.

Of course, congratulations for the announcement you have probably heard, which has already appeared in newspapers and was made this morning in partnership with the federal government.

A significant \$300-million housing investment has been announced, which represents more than 1 200 affordable housing units for people in our province.

Bon, nous avons entendu l'annonce aujourd'hui, mais je veux juste être certaine que vous savez que les maisons ne vont pas être prêtes demain. Nous devons les construire. Il nous faut des gens qui s'occupent de les construire. Les gens ne sortiront pas de la liste d'attente demain, juste au cas où vous ne sauriez pas, mais l'argent est là, et nous construirons les maisons. C'est une nouvelle tout à fait excellente en fait d'accès à des logements abordables pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Another \$17-million investment will be made in housing to help low- to moderate-income households. This investment is to create a Community Housing Retention and Expansion Program that will be very beneficial for the people of our province. There is also a construction program for new housing that includes an acquisition fund to preserve existing affordable housing. This program is the result of a great collaborative effort with the nonprofit sector. Our goal is to increase the number of affordable housing units.

I would like to take another moment to commend another member of my community who works a lot on housing, because housing isn't just about four walls. We saw that with the new Ministerial Task Force on Homelessness. We know that good, safe housing isn't just about four walls. So I would like to take a moment to commend a man from my riding, Roland LeBlanc. We recognize the leadership of the people here in the Legislative Assembly, but there are also people who demonstrate leadership in all of our communities. Mr. LeBlanc sets an example of strong leadership. He has a true passion for leadership, which is beneficial

une véritable passion pour le leadership, ce qui est avantageux pour sa collectivité, car cela crée un milieu dynamique et accueillant.

À l'immeuble situé au 88, rue Sunset, à Dieppe, M. LeBlanc est toujours à la porte. Il est toujours là pour accueillir tout le monde. Il va au-delà du cadre de ses responsabilités quotidiennes afin de tisser des liens significatifs et de favoriser un fort sentiment d'appartenance parmi les résidents en incarnant et en faisant rayonner la culture de l'entreprise sur le plan de la propriété. À titre d'organisateur engagé et d'ambassadeur de la culture, M. LeBlanc joue un rôle clé dans la planification et la réalisation d'une vaste gamme d'activités offertes aux locataires. Qu'il s'agisse de tournois de golf, de repas-partage ou encore de la célébration de la fête du Canada et des fêtes de fin d'année, il fait preuve de créativité, d'enthousiasme et d'un souci remarquable du détail. Son engagement envers les résidents se reflète dans les touches personnelles qui rendent chaque activité unique et mémorable.

Les efforts de M. LeBlanc ont une incidence positive et durable sur l'engagement des résidents, leur satisfaction ainsi que la culture globale de l'immeuble. Son enthousiasme constant, son leadership et son souci sincère des autres incarnent pleinement les valeurs fondamentales de l'entreprise. La contribution de M. LeBlanc mérite d'être reconnue. Il est un candidat très fort pour notre collectivité. Si vous passez dans l'immeuble, c'est lui qui y met de la vie. Nous parlons souvent d'isolement chez nos personnes qui sont à la retraite, mais M. LeBlanc élimine le cloisonnement et fait en sorte que les gens veulent vraiment collaborer et se réunir. L'endroit est très festif et très accueillant. Félicitations, M. LeBlanc.

Comme je l'ai mentionné plus tôt, étant donné que le logement ne se résume pas à quatre murs, notre gouvernement va au-delà des quatre murs. Nous l'avons vu avec le Groupe de travail ministériel sur l'itinérance. Notre ministre du Développement social, notre ministre responsable du logement, notre ministre responsable de la santé mentale et notre ministre de la Sécurité publique collaborent afin d'assurer un bon fonctionnement et d'offrir des logements sécuritaires aux gens du Nouveau-Brunswick.

Voilà ce qui m'amène à valoriser le travail du ministre responsable de la santé mentale. Le budget prévoit une somme de 10,2 millions à consacrer à des foyers qui offrent des services complets aux personnes sans-abri. Voilà la différence entre un logement composé de

for his community, because it creates a vibrant and welcoming environment.

At the building at 88 Sunset Street in Dieppe, Mr. LeBlanc is always at the door. He's always there to welcome everyone. He goes above and beyond his daily responsibilities to forge meaningful connections and foster a strong feeling of belonging among the residents by embodying and showcasing the business culture of the property. As a committed organizer and cultural ambassador, Mr. LeBlanc plays a key role in planning and carrying out a wide range of activities provided for tenants. Through golf tournaments, potlucks, or celebrations of Canada Day and end of the year holidays, he demonstrates creativity, enthusiasm, and remarkable attention to detail. His commitment to the residents is reflected in the personal touches that make every event unique and memorable.

Mr. LeBlanc's efforts have a positive and lasting impact on the residents' engagement, their satisfaction, and the overall culture of the building. His constant enthusiasm, leadership, and sincere concern for others fully embody the fundamental values of the business. Mr. LeBlanc's contributions deserve to be recognized. He's a very strong candidate for our community. If you stop by the building, you will see that he is the one who makes it come alive. We often talk about loneliness among our retirees, but Mr. LeBlanc is eliminating silos and ensuring that people truly want to work together and get together. The place is very festive and very welcoming. Congratulations, Mr. LeBlanc.

As I mentioned earlier, because housing isn't just about four walls, our government goes above and beyond that. We saw that with the Ministerial Task Force on Homelessness. Our Minister of Social Development, our minister responsible for housing, our minister responsible for mental health, and our Minister of Public Safety are working together to ensure that things run properly and to provide safe housing to New Brunswickers.

That brings me to recognize the work of the minister responsible for mental health. The budget includes \$10.2 million for homes that provide wraparound services to homeless people. That's the difference

quatre murs et un logement qui fournit des services importants.

Nous doublerons les places dans les centres de traitement, encore une fois, pour aider les gens de nos collectivités, offrir des endroits sécuritaires et protéger la santé mentale de notre population. Nous entendons parler depuis longtemps de la santé mentale. Notre collègue du Parti vert en a encore parlé ce matin. Il est important d'investir dans ces centres.

13:55

Monsieur le vice-président, chaque année, nous entendons dire qu'il est important d'augmenter l'aide accordée aux gens qui doivent compter sur le ministère du Développement social. Il faut tenir compte de l'inflation. Cette année, une somme de 4,4 millions de dollars sera investie dans l'indexation.

J'aimerais encore une fois remercier le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail d'un investissement dont je suis très reconnaissante. Nous entendons beaucoup parler de l'innovation au Nouveau-Brunswick. Nous parlons de faire des avancées. Nous savons que le Nouveau-Brunswick compte des personnes qui sont vraiment capables de se démarquer à l'échelle mondiale par leurs réalisations. Pour leur permettre de le faire, il faut faire des investissements.

Cette semaine, j'ai eu l'occasion de discuter avec la personne responsable de Recherche NB. Elle était vraiment contente qu'une autre somme de 1 million de dollars soit disponible pour l'organisme. Une somme de 1 million de dollars peut paraître mince, mais il s'agit d'investissements qui permettront une réelle valorisation à long terme.

Nous entendons parler d'une partie du travail qu'accomplit Recherche NB, mais il n'y a pas seulement des recherches sur le cancer et sur la santé mentale. L'organisme fait aussi des recherches sur la gestion durable des forêts, les changements climatiques, toute la question de sources d'énergie propre, l'intelligence artificielle et les données, la cybersécurité, les technologies de l'information, l'aquaculture durable, les écosystèmes marins, l'innovation manufacturière, la productivité des entreprises, la bioéconomie et j'en passe.

Recherche NB est un partenaire important qui finance des projets clés dans lesquels nous devons investir pour stimuler l'innovation et le développement

between housing that is just four walls and housing that provides important services.

We will double spaces in treatment centres, again, to help people in our communities, provide safe spaces, and protect our people's mental health. We've been hearing about mental health for a long time. Our Green Party colleague spoke about it again this morning. It's important to invest in these centres.

Mr. Deputy Speaker, every year, we hear that it's important to increase the assistance provided to people who must rely on the Department of Social Development. Inflation must be taken into account. This year, \$4.4 million will be invested in indexing.

Again, I would like to thank the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour for an investment I very much appreciate. We hear a lot about innovation in New Brunswick. We're talking about making advancements. We know that New Brunswick has people who are truly able to distinguish themselves internationally through their accomplishments. To enable them to do that, investments must be made.

This week, I had the opportunity to talk to the head of Research NB. She was very happy that another \$1 million was available for the organization. Though \$1 million may not seem like much, these investments will lead to real long-term development.

We hear about some of the work Research NB does, but it isn't just research on cancer and mental health. The organization also does research on sustainable forest management, climate change, clean energy sources, artificial intelligence and data, cybersecurity, information technology, sustainable aquaculture, marine ecosystems, manufacturing innovation, business productivity, the bioeconomy, and so on.

Research NB is an important partner that funds key projects in which we must invest to boost innovation

économique au Nouveau-Brunswick. Nous remercions donc le ministère de l'investissement de 1 million de dollars.

Félicitations à la ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture pour son leadership et sa vision ambitieuse qui visent à faire croître le secteur touristique au Nouveau-Brunswick. L'investissement annoncé, combiné à une stratégie claire pour produire des retombées de 3,7 milliards de dollars, témoigne d'un engagement concret à l'égard de l'économie provinciale.

L'appui soutenu de la ministre à l'égard des arts et de la culture est également remarquable, car ils jouent un rôle essentiel dans le dynamisme, la vitalité et le bien-être de nos collectivités. Donc, bravo pour les initiatives porteuses d'un avenir meilleur. La ministre a fait tout cela sans avoir à se rendre à Walt Disney World ou en Europe.

En outre, que dire de notre ministre des Aînés, qui est aussi ministre responsable des Femmes et de l'Équité des genres? Votre leadership, chère ministre, a fait en sorte que le programme Foyers de soins sans murs se déploie. Je vois les résultats du programme dans Dieppe-Memramcook, où plus de 200 repas par jour sont livrés aux gens de nos collectivités.

Mon aspect préféré du programme, et je le dis souvent, est de voir et d'entendre les employés qui ont l'occasion de côtoyer les personnes âgées tous les jours. Ils les voient soit pour leur remettre de la nourriture soit pour passer du temps avec elles. Ils font aussi de petites réparations dans la maison ou le nettoyage de la cour. Quand les employés parlent de leur travail, c'est de toute beauté. Ils en ont des étoiles dans les yeux. Voir la valorisation des employés est vraiment un de mes aspects préférés du programme. Nous valorisons leur travail, et les employés valorisent les bonnes relations qu'ils nouent avec les personnes âgées de nos collectivités.

En plus, le gouvernement a annoncé un investissement de 20 millions de dollars dans des lits, qui seront maintenant complètement financés. Il s'agit d'une belle annonce.

La ministre comprend et respecte les gens. La réaction de l'ancienne ministre, lors du dépôt de la *Loi sur la transparence salariale*, cette semaine, a vraiment montré la différence entre les équipes assises des deux côtés de la Chambre.

and economic development in New Brunswick. So we thank the department for the \$1-million investment.

Congratulations to the Minister of Tourism, Heritage and Culture for her leadership and her ambitious vision to grow the tourism sector in New Brunswick. The investment that was announced, combined with a clear strategy to generate \$3.7 billion in spinoffs, demonstrates a concrete commitment to the provincial economy.

The minister's continued support for arts and culture is also remarkable, because they play an essential role in the vibrancy, vitality, and well-being of our communities. So bravo for these initiatives that will create a better future. The minister did all that without having to go to Walt Disney World or Europe.

Now, what can I say about our Minister of Seniors, who is also the Minister responsible for Women and Gender Equity? Your leadership, minister, ensured that the Nursing Home Without Walls program was implemented. I see the results of the program in Dieppe-Memramcook, where more than 200 meals per day are delivered to people in our communities.

My favourite part of the program, and I say this often, is seeing and hearing the employees who have the opportunity to be with seniors every day. They see them to bring them food or spend time with them. They also do small home repairs or yard maintenance. When employees talk about their job, it's a wonderful thing. They have stars in their eyes. Seeing employees valued is truly one of my favourite parts of the program. We value their work, and the employees recognize the good relationships they have with seniors in our communities.

In addition, the government has announced a \$20-million investment in beds, which will now be fully funded. That is a great announcement.

The minister understands and respects people. The former minister's reaction when the *Pay Transparency Act* was tabled this week really showed the difference between the teams on the two sides of the House.

Un projet de loi sur la transparence salariale, Monsieur le vice-président, ne représente pas des formalités administratives supplémentaires pour les entreprises. Nous parlons ici de vraiment mettre de l'avant l'équité pour la population, car les personnes qui souffrent du manque de transparence salariale et qui en subissent les conséquences sont généralement des femmes.

Je vois que le vice-président se lève. Dois-je m'arrêter? Non. Dois-je continuer jusqu'à ce que vous vous leviez? D'accord.

Donc, la transparence salariale obligatoire est un projet qui représente une avancée remarquable pour notre province. Maintenant, toute offre d'emploi public ou interne devra indiquer le salaire ou au moins...

**Le vice-président :** Merci beaucoup. Vous pourrez continuer la prochaine fois.

It being two o'clock, the House is now adjourned.

(The House adjourned at 2 p.m.)

Mr. Deputy Speaker, a pay transparency bill doesn't mean additional red tape for businesses. Here, we're talking about truly moving equity forward, because the people who suffer from the lack of pay transparency and who endure the consequences are usually women.

I see that the Deputy Speaker is rising. Do I need to stop? No. Do I continue until you rise? All right.

So mandatory pay transparency is a remarkable step forward for our province. Now, all public or internal job offers must indicate the pay or at least...

**Mr. Deputy Speaker:** Thank you very much. You can continue next time.

Comme il est 14 h, la Chambre est maintenant ajournée.

(La séance est levée à 14 heures.)